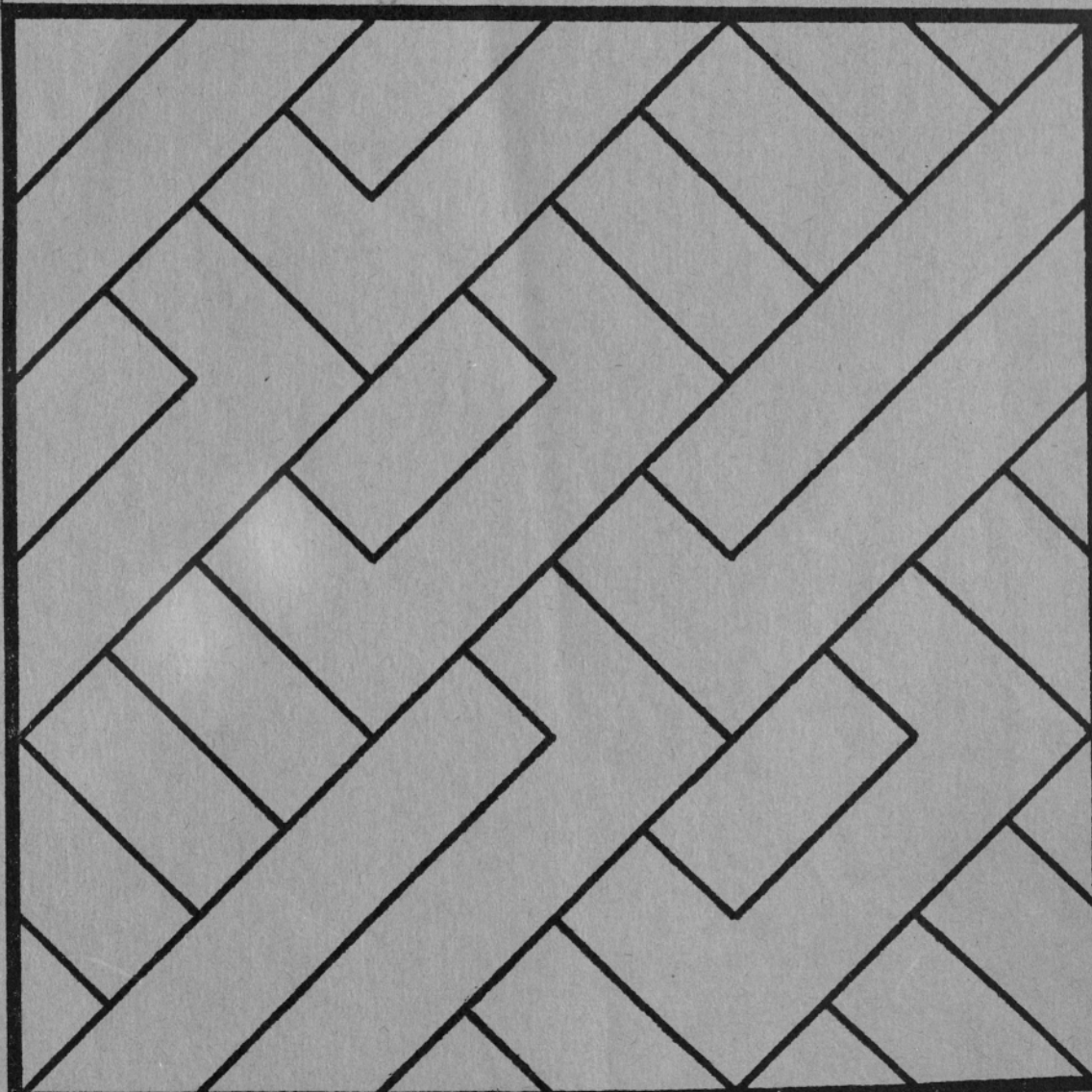


100
26.-

most



43|44

74

VSEBINA

INDICE

	90 Sodelovanje med kristjani in marksisti v Sloveniji v predvojnem, vojnem in povojnem obdobju. - Izkušnje Edvarda Kocbeka	91 Collaborazione tra cristiani e marxisti in Slovenia nel periodo prebellico e postbellico. L'esperienza di Edvard Kocbek
Edvard Kocbek	94 Marksizem in krščanstvo	95 Marxismo e cristianesimo
	100 Temelji osvobodilnega sodelovanja	101 Linee fondamentali di collaborazione nel movimento di liberazione
Marjan Rožanc	114 Moje osebno srečanje z Edvardom Kocbekom	115 Il mio incontro personale con Edvard Kocbek
Taras Kermauner	120 »Napol rodbinsko« srečanje z Edvardom Kocbekom	121 Incontro «quasi familiare» con Edvard Kocbek
Aleš Lokar	136 »Moja srečanja« z Edvardom Kocbekom	137 «I miei incontri» con Edvard Kocbek
Veljko Rus	160 Jugoslovansko samoupravljanje med utopijo in realnostjo	161 Autogestione jugoslava tra utopia e realtà
Jože Pirjevec - Pierazzi	178 Razmerje rodoljubov Risorgimenta do manjšinskega vprašanja	179 Il rapporto dei patrioti del Risorgimento nei confronti della questione delle minoranze
Eros Sequi	184 Problemi, vsebina in usmerjenost manjšinskih kulturnih revij	185 Problemi, contenuti ed indirizzi di riviste culturali minoritarie

UREDNIŠKI ODBOR: Stanko Janežič, Aleš Lokar, Boris Podreka, Mara Poldini Debeljuh, Marjan Rožanc in Vladimir Vremec (odgovorni urednik). Za podpisane prispevke odgovarja avtor. Registrirano na sodišču v Trstu s številko 6/64 RCC dne 25. maja 1964. Uredništvo in uprava: 34136 Trst, Salita Cedassamare 6 - Italija, Cena posamezni številki 500 lir, cena dvojni 1000 lir, letna naročnina 2.000 lir, plačljiva na poštni tekoči račun 11/7768. A. Lokar, Salita Cedassamare 6 - Trst; za inozemstvo 5 dolarjev. Oprema: Edvard Zajec. Tisk: Tipografia Triestina - Poština plačana v gotovini. I. semester 1975.

COMITATO DI REDAZIONE: Stanko Janežič, Aleš Lokar, Boris Podreka, Mara Poldini Debeljuh, Marjan Rožanc e Vladimir Vremec (direttore responsabile). Ogni autore risponde di quanto afferma. Pubblicazione registrata presso il Tribunale di Trieste il 25 maggio 1964 con numero 6/64 RCC. Redazione e amministrazione 34136 Trieste, Salita Cedassamare 6 - Italia. Numero singolo L. 500, numero doppio Lire 1.000, abbonamento annuale Lire 2.000 da versare sul c.c. postale 11/7768 intestato a Most di A. Lokar, Salita Cedassamare 6 - Trieste. - Spedizione in abbonamento postale. Gr. IV. I. Semestre 1975, 2.o fascicolo.

Sodelovanje med kristjani in marksisti v Sloveniji v predvojnem, vojnem in povojnem obdobju

Izkušnje Edvarda Kocbeka

Edvard Kocbek je verjetno najznačilnejša osebnost sodobne slovenske in jugoslovanske književnosti. Razen v sami književnosti, je Kocbek imel silen vpliv tudi na socialno in politično področje, kjer je deloval prelomno in sporno v razmerju do resničnosti v raznih trenutkih polpretekle in sodobne slovenske zgodovine. Njegova inventivnost, novatorstvo, vztrajnost pri uresničevanju svojih zamisli, njegova nekonvencionalnost, so v mnogočem presegale povprečne razmere in povročale stalne krize v družbi in zavesti.

V predvojni Ljubljani je izšel iz katoliških stališč, z močno usmerjenostjo k intimnemu očiščevanju krščanstva in, v skladu z evangeljskim sporočilom, za večjo povezanost z družbeno resničnostjo. Naslonjen tudi na izročilo pobudnika krščansko-socialističnega gibanja na Slovenskem, Janeza Ev. Kreka, je pred petdesetimi leti znal pretrse v takratnem evropskem krščanstvu z edinstvenim vizionarskim zagonom projicirati v reševanje narodnih in družbenih vprašanj, v neizprosni konfliktu z mitom brezčasne, statične zavesti dobrega in poštenega kristjana, ki lahko živi odrezan od splošne družbene resničnosti. Bil je to hkrati spopad z uradno Cerkvijo, z njeno ujetostjo v formalizme in moralizme, zlasti pa spopad z njeno politično prakso, to se pravi povezovanje s konservativnimi in nazadnjaškimi silami v svetu. V reviji KRIŽ NA GORI je formuliral spoznanja o krščanstvu in Cerkvi, ki jih je sprejel II. Vatikanski koncil petdeset let pozneje. Njegovo iskanje ravnotežja med posameznikom in kolektivom, med spiritualnostjo in družbeno racionalnostjo je takratnemu krščansko socialističnemu gibanju na Slovenskem dalo globok pečat. Bil je eden prvih, ki je razumel in pisal o nacionalni pogojenosti socialnih revolucij v Evropi. Tik pred vojno je s svojo revijo DEJANJE, še prej pa s prelomnim Premišljevanjem o Španiji, speljal konflikt z uradno Cerkvijo na Slovenskem in z njo povezanimi krogi in stališči do skrajnih posledic: v trenutku, ko so Slovenijo okupirali italijanski fašisti, je začel s skupino krščanskih socialistov sodelovati z naprednimi silami (komunisti, socialisti in levimi liberalci); bil je med ustanovitelji OF, medtem ko se je katoliška hierarhija pripravljala na sodelovanje z okupatorjem.

Med vojno je bil v gozdovih kot eden organizatorjev narodno-osvobodilnega gibanja. Vendar se ni nikoli povsem poistovetil s komunistično organizacijo, ker je hotel ostati zvest krščanstvu. Ta epska doba je opisana v dveh knjigah partizanskih spominov, Tovaršiji in Listini, ki sta bržkone največji epski prozni deli slovenske literature.

Collaborazione fra cristiani e marxisti in Slovenia nel periodo prebellico, bellico e postbellico.

L'esperienza di Edvard Kocbek

Edvard Kocbek è forse l'uomo più in vista della letteratura slovena contemporanea ed uno dei massimi rappresentanti di quella jugoslava. Oltre che in campo letterario, egli ha avuto una grandissima influenza anche in quello politico e sociale, ove ha rappresentato elemento di rottura e contestazione della realtà, in svariati momenti della recente storia slovena. La sua forza inventiva ed innovativa, la sua persistenza nel realizzare le proprie idee, la sua anticonvenzionalità, hanno di molto superato la mediocrità ambientale, provocando crisi nella società e nelle coscienze.

Nella Lubiana prebellica egli è partito da posizioni cattoliche, con un notevole orientamento verso una intima purificazione del cristianesimo, ed un suo maggiore impegno sociale, in aderenza al messaggio evangelico. In tale contesto fece propria l'eredità spirituale del promotore del movimento cristiano-sociale sloveno Janez Evangelist Krek; e già cinquant'anni fa, seppe trasformare, con grande forza visionaria, la crisi del cristianesimo europeo di allora, in dinamismo, orientato verso i problemi sociali e nazionali. Ne seguì un irriducibile conflitto con il mito statico del cristiano buono ed onesto, che possa vivere separato dalla realtà sociale; si ebbe uno scontro con le strutture ecclesiali, prigioniere di formalismi e moralismi, con la loro prassi politica di alleanze con forze conservatrici e reazionarie. Nella rivista KRIŽ NA GORI egli formulò considerazioni sulla Chiesa ed il cristianesimo accolte pienamente dal Concilio Vaticano II cinquant'anni più tardi. Il suo ricercare un equilibrio tra il singolo e la collettività, tra spiritualità e razionalità sociale, fornì una caratteristica indelebile al movimento cristiano-sociale nella Slovenia di anteguerra. Kocbek fu anche uno dei primi a comprendere ed a formulare i condizionamenti nazionali delle rivoluzioni sociali in Europa. Qualche anno prima della guerra con la rivista DEJANJE e prima ancora con un dirompente saggio di considerazioni su fatti spagnoli, egli ruppe definitivamente l'equilibrio con la Chiesa ufficiale e le forze retrive che ad essa si richiamano in modo ortodosso. Nel momento dell'occupazione della Slovenia da parte dei fascisti italiani diede inizio con altri cristiano-sociali, alla collaborazione effettiva con le forze progressiste del paese (comunisti, socialisti e liberali di sinistra) per la costituzione del FLN, mentre la gerarchia cattolica si preparava alla collaborazione con lo occupatore.

Nel corso della guerra fu nei boschi uno degli organizzatori del movimento di liberazione nazionale. Non aderì però mai del tutto all'organizzazione comunista, desiderando rimanere fedele al proprio cristianesimo. Questo epico periodo è descritto in due libri di memorie partigiane, TOVARIŠIJA e LISTINA, che rappresentano probabilmente i capolavori della prosa slovena di tutti i tempi.

Po vojni je vršil visoke državniške dolžnosti, bil je minister v Beogradu in Ljubljani, v tem obdobju je objavil knjigo novel STRAH IN POGUM, kjer je skušal podati resničnejšo podobo partizanščine, s stališča človeka, ki je v NOB, razen epskih, doživljal tudi etične in moralne probleme.

Knjiga je nudila priložnost, da so ga oblastvene strukture odstranile. Prisilili so ga, da se je za nekaj let popolnoma umaknil iz javnega življenja, tudi iz književnosti.

Zopet se je pojavil v dobi, ki je sledila birokratičnemu centralizmu, v dobi pomembnih kritičnih revij BESEDE in PERSPEKTIV. V tem obdobju je objavljал predvsem poezije. Na vrhuncu liberalnega obdobja so mu, med različnimi nasprotovanji, podelili Prešernovo nagrado, največjo slovensko literarno priznanje.

V zadnjih letih še vedno piše in objavlja ter tako vnaša v jugoslovansko kulturno življenje širino svojega evropskega kulturnega humusa, bori se za večjo idejno odprtost, zlasti za večjo svobodo izražanja in za nenehno kljubovanje sugestijam in deformacijam oblasti. Kje naj se novi, boljši družbeni red izkaže za takega, če ne na tej ravni? Kocbek je mogoče problem umazanih in čistih rok preveč idealiziral, prav gotovo ni oblika, ki jo je nedavno izbral za razčiščevanje tega problema najboljša, — povezujoč se z ljudmi, ki se radi dvigajo nad zgodovino, zaradi česar tudi zaostajajo za obćimi socialnimi gibanji, in izgubljajo izpred oči širše socialno ozadje sodobnega sveta — toda bržkone ni na drugi strani molk in izogibanje lastni, kritični oceni pot, ki bi stabilizirala pridobitve socialističnega družbenega reda. Prav primeri materialno najbolj razvitih dežel na eni strani in socialističnih držav na drugi dajejo obilo gradiva za razmišljanje o problemu svobodnega iskanja lastnega stališča, ki naj posameznika obvaruje pred krizo človekove identitete, ki jo ogroža kakršnakoli oblika družbene manipulacije in deformacije. Kakšen smisel ima sicer dialog med komunisti in ljudmi z drugačnimi svetovnimi nazori?

Če se v tem pogledu Jugoslavija bistveno ločuje od ostalih držav s socialistično družbeno ureditvijo, je to med drugim tudi zasluga Edvarda Kocbeka, saj je s svojim življenjem nenehno opozarjal, da določene osebne in izrazne svoboščine niso v nasprotju z bojem za socialni napredek in preobrazbo družbe v socialističnem smislu.

Ta številka naše revije je posvećena delu in liku Edvarda Kocbeka ob njegovi sedemdesetletnici.

Dopo la guerra ebbe alte cariche dello stato, fu ministro a Belgrado ed a Lubiana, ed in questo periodo pubblicò un libro di novelle STRAH IN POGUM, cercandovi un quadro veritiero per la lotta partigiana, dal punto di vista dell'individuo che vi sperimenta non soltanto avvenimenti epici, ma anche problemi morali ed etici.

Il libro fu l'occasione per un suo siluramento da parte delle strutture di potere. Dovette subire un'eclissi completa dalla vita pubblica, anche letteraria, per un certo numero di anni.

E' riapparso con l'inizio del periodo successivo al centralismo amministrativo e burocratico in Jugoslavia, con l'avvento di importanti riviste critiche, quali BESEDA e PERSPEKTIVE. In questo periodo ha pubblicato soprattutto poesia. Al culmine del periodo liberale tra molti contrasti, gli fu conferito il premio Prešeren, massima onorificenza slovena.

Negli ultimi anni egli continua a scrivere ed a infondere nel mondo letterario jugoslavo sempre nuovi elementi dal suo vasto humus culturale europeo, combattendo una battaglia ideale per una maggiore apertura ideologica, soprattutto maggiore libertà di espressione, e continua resistenza alle suggestioni ed alle deformazioni del potere. Non è vero forse che il nuovo e migliore ordine sociale dovrebbe dimostrare concretamente la sua superiorità proprio in questo settore? Può darsi che Kocbek abbia idealizzato troppo il problema delle mani sporche e di quelle pulite, come conseguenza del sanguinoso conflitto, certamente la forma scelta recentemente per entrare in campo su questo argomento non è stata delle migliori, in quanto si è accomunato a personaggi che amano innalzarsi al di sopra della storia e che hanno perso contatto con i più vasti movimenti sociali nel mondo moderno. Ma è vero purtuttavia, che il silenzio, il non affrontare criticamente i fatti, il non assumersi la responsabilità di giudizi propri e personali, non rappresenta elemento di stabilizzazione dei raggiungimenti dell'ordinamento socialista. Proprio gli esempi dei paesi più sviluppati occidentali e quelli dei paesi socialisti forniscono molto materiale di meditazione circa la libertà di ricerca del proprio punto di vista, che deve difendere il singolo dalla crisi della propria identità, messa in pericolo da manipolazioni e deformazioni sociali. Che senso ha altrimenti, il dialogo tra i comunisti e le persone con un'ideologia diversa?

Se la Jugoslavia si stacca nettamente, in questo contesto, dagli altri paesi dell'est europeo, ciò è in parte anche merito di Kocbek in quanto ha dimostrato con la sua condotta che talune libertà individuali e d'espressione, non sono affatto in contrasto con la lotta per il progresso sociale e la metamorfosi della società in senso socialista.

Questo numero della nostra rivista è dedicato all'opera ed alla figura di Edvard Kocbek in occasione del suo settantesimo anniversario.

Dva spisa Edvarda Kocbeka

Marksizem in krščanstvo

»Pojdi in tudi ti tako delaj«, Lk, 10, 37.

Za nas kristjane, duhovno usmerjena bitja, velja zapoved, naj bomo neizprosni izpovedovalci stroge objektivnosti v današnjem kaotičnem gospodarsko-družbenem procesu. In ker stojimo kot nosilci duhovnega sveta v območju snovnosti in v smeri danes nujno podčrtane psihofizičnosti, ne smemo gledati na pretresljivo grozo modernega družbenega suženjstva z vidika aristokratsko visoke in dogmatsko zaverovane krščanske duhovnosti, marveč jo moramo videti v nezmanjšani totaliteti človekovega življenja. Videti jo moramo predvsem v snovni pogojenosti človekovega duha, edino iz nje izhajajo vse širokopotezne in varne akcije. Mi kristjani danes te primarne trdnosti nimamo. Zato so naši tostransko urejajoči poskusi slabotni, vzbujajo zadrego in tragiko. Kakor nemirna vest se razodeva mučna in neprijazna neenotnost vesoljnih kristjanov v vprašanju gospodarskega, družbenega in duhovnega nereda.

Noben problem za nas katoličane ni bolj boleč od našega razmerja do marksizma. Ker je marksizem iz svoje osnovne napetosti naperil svojo ost tudi proti Cerkvi, je Cerkev pač sprejela ta idejni boj in pri tem pokazala svojo apologetičnost in strumnost, hkrati pa se je usodno zožila. Prezrla je dejstvo, da nauk marksizma deluje osvežujoče in apostolsko vztrajno, ko rešuje gospodarsko, družbeno in duhovno zmedo. Tega nauka

Cerkev pravzaprav ni ocenila niti pozitivno niti indiferentno. V svoji vzvišenosti nad časnimi zadevami ga je obsodila in zavrгла, češ da je brez izjeme napačen. Zdi se celo, da je prav ta pavšalna obsodba usmerila družbeno čuteče kristjane v drugi ekstrem, ki se ne more uveljaviti, v stanovski solidarizem. Šele po nastopu Hohoffa se je začelo trezno prebiraње in presojanje marksističnega nauka. Danes nekateri kristjani že javno privzemajo marksistične ekonomske teze in dokazujejo njih presenetljivo skladje s cerkvenimi očeti, vendar še vedno upoštevajo le hladne doktrinarske teze ali površne demagoške fraze, nihče pa ne jemlje v pretres psiholoških dejstev, ki bi z vidika Bogu dopadljivega človeka ustvarjale medčloveško razumevanje in skupnost delovnega ljudstva. Zato bi v imenu odgovornosti rad opozoril na sledeča dejstva:

1. Najprej moramo uvideti konkretno veličino marksizma, to se pravi doumeti smisel zgodovinskega gibanja, ki si išče rešitve v tej ideologiji. Marksizem je kot življenjski pojav v sodobnem svetu nujno utemeljen in razviden, zato je nekaj edinovrstnega v razvoju človeštva. Zato ni običajen boj idej, marveč obupna bitka življenja zaradi življenja.

2. Marksizem ima zaradi kratkih in razvidnih gesel agitatorično prednost pred krščanstvom. Vendar mu samo to ne daje du-

Due scritti di Edvard Kocbek

Marxismo e Cristianesimo

*«Va, fa anche tu allo stesso modo»
Luca 10, 37.*

Per noi cristiani, esseri spiritualmente orientati, vale l'imperativo di essere gli assertori inesorabili della maggiore obiettività possibile nell'attuale caotico processo economico-sociale. E poichè siamo come testimoni del mondo spirituale nel campo della materialità e ci atteniamo alla linea della psicofisicità oggi da tante parti sottolineata, non dobbiamo guardare all'orrore sconvolgente della moderna schiavitù sociale dal punto di vista di una spiritualità cristiana aristocraticamente lontana e dogmaticamente al riparo da ogni dubbio, qual è la tendenza di molti sociologi cristiani, ma lo dobbiamo vedere invece nella totalità non diminuita della vita umana. Lo dobbiamo vedere innanzitutto nel condizionamento materiale dello spirito umano, solo da esso scaturiscono tutte le azioni sicure e di largo respiro. Noi cristiani oggi, non abbiamo questa saldezza primaria. Perciò i nostri tentativi di sistemare la realtà terrena non hanno successo, destano imbarazzo e tragicità. Come una coscienza inquieta si palesa la penosa e spiacevole mancanza di unità dei cristiani cattolici di fronte al problema del disordine economico, sociale e spirituale.

Nessun problema per noi cattolici è più dolente della nostra posizione nei riguardi del marxismo. Poichè il marxismo ha rivolto la sua lotta, come conseguenza della sua tensione fondamentale anche contro la Chiesa, questa ha accettato la lotta ideologica dimostrandosi così apologetica e compatta, ma nel tempo stesso si è fatalmente impoverita.

Non ha saputo comprendere che la teoria

marxista ha una funzione ricreante e tenacemente apostolica nel risolvere la crisi economica, sociale e spirituale.

A dire il vero, la Chiesa non ha neppure esaminato questa teoria, nè positivamente, nè approfondendola. Distaccata dalle cose del mondo, l'ha condannata e respinta, come del tutto errata, senza eccezioni. Sembra addirittura che proprio questa condanna in blocco abbia spinto i cristiani attenti ai problemi sociali verso l'altro estremo che non può avere successo, verso il solidarismo corporativo. Solo dopo l'intervento di Hohoff si è iniziato un attento e approfondito esame della teoria marxista. Oggi alcuni cristiani accolgono già pubblicamente le teorie economiche marxiste e dimostrano la loro sorprendente convergenza con i padri della Chiesa, prendendo tuttavia in considerazione soltanto fredde tesi dottrinali o superficiali frasi demagogiche. Nessuno però prende in considerazione i fattori psicologici che dal punto di vista dell'uomo, in accordo con Dio potrebbero generare comprensione tra gli uomini e unità tra i lavoratori. Vorrei perciò, nel nome della responsabilità, richiamare l'attenzione sui fatti seguenti :

1. Innanzitutto dobbiamo riconoscere la grandezza concreta del marxismo, cioè afferrare il senso del movimento storico che ricerca la soluzione dei problemi di questa ideologia. Il marxismo, come fenomeno vitale del mondo contemporaneo, è necessariamente fondato e chiaramente evidente, perciò è qualcosa di unico nello sviluppo del genere umano. Non si tratta quindi di un normale conflitto di idee, ma di una battaglia disperata della vita per la vita.

hovne premoči nad proletarstvom. Priznati je treba, da imajo marksisti iniciativo: a) ker so se z razumsko sintezo in s preroškim idejnim nastopom v družbi in politiki najbolj neustrašeno približali objektivni pravičnosti; b) ker so s konkretnim proletarskim razrednim bojem tudi praktično odgovorili na kapitalistični razredni boj ter z ustvarjanjem brezrazredne družbe razodeli svoj močni družbeno etični značaj; c) ker so pokazali doslej morda največ strokovnih in bojnih uspehov.

3) Utemeljitelja marksizma (Marx in Engels) sta postavila svoj socializem na nazor zgodovinskega materializma, ki ga kristjani v celoti odklanjamo, čeprav sta to storila po previdnosti božji, to se pravi zaradi stanja takratne Cerkve. Predvsem pa ne smemo pozabiti, da je nanju vplivala vsa miselnost takratne degenerirane in po naturalizmu zblojene družbe. Zato se v njunih tezah izražajo zmote metafizičnega nihilizma, pravnega relativizma, političnega absolutizma in ekskluzivnega racionalizma. Vendar krivulja verske nestrpnosti v marksističnem socializmu ni vedno enaka, gre od indiferece do fanatičnosti.

4) Gospodarska doktrina marksizma ni v nikakem nasprotju s krščanstvom. Delo kot osrednje merilo gospodarske in družbene vrednosti mora biti blizu prav krščanskemu pojmovanju človeka kot bitja, ki mu je Bog izročil svet, da si ga podvrže in sebi ustrezno uredi. Povrh je ves snovni in družbeni svet avtonomno področje, ki Cerkev nad njim nima neposredne ingerence. Če si kak kristjan kot sociolog ustvari kako drugačno podobo o družbi, kakor jo ima marksizem, potem je to zadeva njegovega osebnega praktičnega ali znanstvenega pojmovanja.

5) Kar se tiče materialistične intenzivnosti v marksizmu in v marksističnem pripadništvu, je treba vedeti, da ni nastala kar tako, po naključju ali iz Marxovega do-

misleka, temveč je izraz težkih in neznosnih medčloveških okoliščin, ki je v njih živel delavstvo zahodne Evrope sredi devetnajstega stoletja. Materializem je torej povzročila struktura takratne družbe in ga kar naprej hrani struktura današnje družbe. Marksistična množica torej ne pozna nazorskih stavkov in kulturne in filozofske problematike, ampak iz fizičnega trpljenja in njegovih duševnih posledic.

6) Te posledice so mnogo pomembnejše od tako imenovanega materializma. Vsakdanji boj za kruh in za goli obstoj povzroča največjo sodobno anarhijo v človeštvu, saj spreminja slehernega posameznika nujno v sovražnika svojemu bližnjiku. V takšnem družbenem redu razvijajo ljudje nepretrgan konkurenčni boj med seboj, človek postaja v takšnih razmerah egoist. Tak materializem je strašnejši od filozofskega, ker nastaja v obupanem človeku, ne pa v družbeno zaverovanem in od samih idej objestnemu razumniku. Proletarec, ki spozna svoj položaj in se skuša razgledati po pomoči, se tedaj s posebno voljo oprime zgodovinske sile, ki ga hoče povesti v novi svet.

7) Zato ne more in ne sme nihče omalovaževati težke realnosti razrednega boja in mu odrekati pravico do strategije, ki jo tak boj danes nujno zahteva. Priznati si moramo, da kljub temu mnogi kristjani še vedno osporavajo obstoj razrednih nasprotij in razvijanja razrednega boja. Še vedno ga imajo za pritisk nekakšnih abstrakcij. Pri tem pa se ne morejo ovesti dejstva, da celo oni sami, kristjani, po veliki večini nosijo na sebi zelo določene zahteve: ovesti se moramo, da stojimo tudi mi sredi razrednega boja in da se mu ne moremo odtegniti. Predvsem pa bo od nas odvisno, kako se bo odvijal brezpogojni razredni boj, ali zgolj s sovraštvom, nasiljem in krvjo ali pa tudi z energijami razuma, spretnosti, delavske enotnosti ter vseh zakonitih sredstev družbenega pritiska.

8) Marksistični proletarijat se je po naši

2. Il marxismo, grazie alle sue parole d'ordine concise e chiare, ha una priorità di agitazione politica rispetto al cristianesimo. Ma ciò non basta a dargli la supremazia spirituale sul proletariato. Si deve riconoscere che i marxisti hanno l'iniziativa: a) poichè con la sintesi intellettuale e con idee profetiche nella società e in politica, si sono avvicinati più di tutti, e con molto coraggio, alla giustizia obiettiva; b) poichè con la concreta lotta di classe capitalistica e con l'istituzione di una società senza classi, hanno evidenziato il loro forte carattere etico-sociale; c) poichè hanno raggiunto, forse, fino ad ora, il maggior numero di successi sul piano dell'analisi e della lotta.

3. I fondatori del marxismo (Marx ed Engels) hanno basato il loro socialismo sul materialismo storico, che noi cristiani respingiamo completamente, anche se l'hanno fatto secondo i disegni della divina provvidenza, cioè a causa dello stato della Chiesa di allora. Soprattutto però non dobbiamo dimenticare che furono sotto l'influsso di tutto il pensiero filosofico della società di allora, degenerata e confusa dal naturalismo. Perciò nelle loro tesi si riconoscono gli errori del nichilismo metafisico, del relativismo giuridico, dell'assolutismo politico e del razionalismo esclusivista. Tuttavia la curva dell'intolleranza religiosa del socialismo marxista non è sempre eguale, va dall'indifferenza al fanatismo.

4. La dottrina economica del marxismo non è per nulla in conflitto con il cristianesimo. Il lavoro come misura centrale del valore economico e sociale deve essere vicino proprio al concetto cristiano dell'uomo quale essere che ha ricevuto da Dio il mondo per sottometterlo e organizzarlo secondo le proprie necessità. Inoltre la realtà materiale e sociale è un campo di attività autonomo, nel quale la Chiesa non ha una ingerenza diretta. Se un cristiano, come sociologo, si crea una visione diversa della società, come la presenta il marxismo, ciò è una questione che riguarda la sua personale concezione pratica o scientifica.

5. Per quanto attiene alla gravidanza materialistica nel marxismo e nella milizia marxista, bisogna riconoscere che non è nata così, per caso o dalle idee di Marx, ma è l'espressione invece delle pesanti, insostenibili circostanze im-

personali nelle quali viveva la classe operaia dell'Europa occidentale verso la metà del secolo diciannovesimo. Il marxismo quindi, è stato prodotto dalla struttura della società di allora ed è alimentato continuamente da quella odierna. La massa marxista non conosce quindi le proporzioni ideali scaturite dalla cultura e dalla problematica filosofica, ma quelle nate dalla sofferenza fisica e dalle sue conseguenze psicologiche.

6. Queste conseguenze sono molto più significanti del cosiddetto materialismo. La lotta quotidiana per il pane e per la nuda sopravvivenza fisica genera la maggior anarchia contemporanea nel genere umano, perchè trasforma ogni individuo, necessariamente, in un nemico del suo prossimo. In tale ordine sociale, gli uomini sviluppano una continua lotta competitiva tra di loro, l'uomo in tali condizioni diviene egoista. Un simile materialismo è più tremendo di quello filosofico, perchè nasce nell'uomo disperato, e non nell'intellettuale al sicuro socialmente e alttezzosamente ricco solo d'idee. Il proletario che prende coscienza della sua situazione e che tenta di orientarsi verso una fonte di aiuto, abbraccia con particolare passione la forza storica che vuole condurlo nel mondo nuovo.

7. Perciò nessuno può e deve disprezzare la difficile realtà della lotta di classe e negare il diritto alla strategia che tale lotta oggi esige necessariamente. Dobbiamo riconoscere che nonostante ciò, molti cristiani negano l'esistenza dei conflitti di classe e lo sviluppo della lotta di classe. Lo considerano ancor sempre come pressione di certe astrazioni. In questo tuttavia non si rendono conto che essi stessi, cristiani, per la maggior parte, portano su di sé i tratti del proletario. La storia quindi mette proprio noi di fronte a determinati imperativi: dobbiamo renderci conto che siamo coinvolti anche noi dalla lotta di classe e che non possiamo restarne fuori. Soprattutto da noi dipenderà, come si svolgerà l'incondizionata lotta di classe, o soltanto con l'odio, la violenza e il sangue, o anche con la forza dell'intelletto, dell'abilità, dell'unità operaia e di tutti i mezzi legali della pressione sociale.

8. Il proletario marxista, per colpa nostra, si è allontanato dalla Chiesa e dal cristianesimo.

krivdi oddaljil od Cerkve in krščanstva. Danes lahko rečemo, da ne pozna več osebnega Boga. Skrb za življenje ga je desakralizirala, da vpije po kruhu, ne po Bogu. Niti njegove najbolj etične sile se ne usmerjajo več v božji misterij, ampak v misterij človeka. Te monumentalne kretnje nam morajo biti v svarilo in poduk. Čeprav ne imenujejo Boga in ne rabijo teoloških izrazov, je njihova ljubezen do samega sebe enaka ljubezni do bližnjika, ta pa je enaka ljubezni do Resnice in Pravice, kakor govori evangelij. Koprnenje proletariata po novem družbenem redu je torej koprnenje po najvišjem in je samo drugačno ime za Božanstvo. Žalostno in usodno je, da tega koprnenja v sedanjem človeštvu Cerkev ne prepozna in se mu ne odpre z duhovno in družbeno pomočjo. Krščanstvo je v apostolski vnemi spregledalo svojo sodobno priložnost. Zato je kljub največjim naporom posameznih inteligentnih dušnih pastirjev brez pravega uspeha med proletariatom. Najbolj zaradi tega, ker v katoliškem pedagoškem zakladu in v njegovih medčloveških prijemih nimamo niti čuta niti izraza za proletarsko stvarnost in njegovo bogato človeško kompleksnost. Krščanstvu proletarska resničnost še ni izhodišče in oporišče za novo oblikovanje človeka in časa.

9) Po globljem premišljanju pride človek do prepričanja, da se je družbeno prebujanje, kakor ga je obsegel in ga vodi marksizem, moralo nujno začeti s takšnim ognjem in uspehom le izven krščanstva. Zato se je kljub Leonu XIII. razvilo v proletariatu ogorčenje nad krščanstvom in njegovim vernikom. Zelo nemodro bi bilo, če bi se krščanstvo v svojem prebujanju užaljeno obrnilo zoper proletarske sile in jim vračalo milo za drago, saj je zabloda sodobnega krščanstva prav v klerikalno političnem poudarjanju, nič manj pa v reševanju idejnih in znanstvenih disputov, ki jih življenje po veri ne more nikoli veljavno izpričati. Krščanstvo je predvsem v izražanju ljubezni do bližnjika. Le z njo bomo mogli prevzeti močno iniciativo. Le tako bi mogli delovati v smislu

božjega načrta in prenesti kozmično usodnost krščanstva iz sedanje tragične stiske na ravnino verske obnove. V prihodnosti bomo obnovili svoje krščanstvo le z akcijami radikalne družbene obnove. Pravo krščanstvo se bo razvilo v revolucionarno preorani družbi.

10) Slehernega marksista najbolj dirne dejstvo, da se kristjani teoretično in praktično bojujejo bolj intenzivno z marksizmom, kakor pa z mnogo nevarnejšim kapitalizmom. Iz objektivno razvidnih družbenih dejstev in iz doživljanja krščanstva bi morali ugotavljati pravega sovražnika v kapitalizmu in ne v socializmu. Kapitalizem razodeva nebrzdani egoizem, izkorišča načelo svobode in razvija nediscipliniran napredek, socializem pa teži v stroko spoštovanje dela, v počlovečevanje družbe in v načrtno napredovanje. Prav ta čas doživljamo nevarne posledice istenja Cerkve z liberalnim kapitalizmom v Avstriji. Konservativna vladajoča stranka se praktično istoveti s Cerkvijo in obratno. Posledice že vidimo. V zadnjem letu (1925) je samo na Dunaju izstopilo iz Cerkve 28.237 državljanov.

11) Antagonizem med socializmom in Cerkvijo postaja vedno bolj absurden. Na obeh straneh narašča sovraštvo. Obe strani postajata vedno bolj gluhi. Vodstvo Cerkve vedno bolj trmasto in odkrito antisocialistično usmerja svoje klerikalne politične stranke. Voditelji katoliškega krščanstva se vedejo kot generali družbenopolitične armade, ne pa kot oznanjevalci medčloveške ljubezni in kot preroki duhovnega odrešenja. Krščanstvo bi moralo neutrudno in vedno na nov način iskati stike s pozamezniki, z ljudstvi in s predstavniki napredka, v resnici pa kot uročeno čaka na prelomne trenutke zgodovine.

12) In resnično prihajajo težki, prelomni trenutki za evropsko in ostalo človeštvo. Bližajo se nesrečni, morda celo katastrofični časi. Zato odvržimo preživele oblike vero-

Oggigiorno possiamo dire che non conosce più un Dio personale. Le preoccupazioni per la vita lo hanno desacralizzato, cosicchè si affanna per il pane, non per Dio. Anche le sue forze più etiche non si rivolgono più verso il mistero divino, ma verso il mistero dell'uomo. Questi grandiosi sommovimenti devono esserci di ammonimento e di avvertimento.

Anche se non nominano Dio e non usano termini teologici, il loro amore verso sè stessi è eguale al loro amore verso il loro prossimo, quest'amore è eguale a quello per la Verità e la Giustizia di cui parlano i vangeli. Il desiderio ardente del proletariato per un nuovo ordine sociale è quindi la brama per qualcosa di altissimo ed è soltanto un altro modo di indicare la Divinità. E' triste e fatale che la Chiesa non riconosca quest'ansia, questa brama nell'umanità attuale e non si apra verso di lei con l'aiuto spirituale e sociale. Il cristianesimo, nel suo fervore apostolico, non ha saputo cogliere l'occasione attuale che gli si offriva. Perciò, nonostante il massimo sforzo di alcuni sacerdoti intelligenti, non riscuote vasti consensi tra il proletariato. Questo, più di tutto perchè nel patrimonio pedagogico cattolico e nella teoria dei rapporti interpersonali non abbiamo ancora nè la sensibilità, nè il vocabolo per la realtà proletaria e la sua ricca complessità umana. La realtà proletaria, per il cristianesimo, non è ancora un punto di partenza e un punto di appoggio per dare un volto nuovo all'uomo e al tempo.

9. Dopo matura riflessione si giunge alla conclusione che il risveglio sociale raggiunto e guidato dal marxismo, poteva necessariamente iniziare con tanto ardore e successo soltanto al di fuori del cristianesimo. Così, nonostante Leone XIII, si è diffusa tra il proletariato l'indignazione contro il cristianesimo e il credente cristiano. Sarebbe veramente poco saggio se il cristianesimo nel suo risveglio si rivolgesse in modo scorretto verso le forze proletarie e rendesse loro la pariglia, perchè l'errore del cristianesimo contemporaneo consiste proprio nella sottolineatura politica clericale, come pure nella soluzione dei conflitti ideali e scientifici che la vita secondo religione non può mai validamente testimoniare. Il cristianesimo è innanzitutto manifestazione d'amore per il prossimo. Solo così

potremo prendere una forte iniziativa. Soltanto così potremmo operare nel senso del disegno divino e portare la fatalità cosmica del cristianesimo dall'attuale tragica stretta al punto del rinnovamento religioso. In futuro rinnoveremo il nostro cristianesimo soltanto con azioni di radicale rinnovamento sociale. Il vero cristianesimo si svilupperà in una società trasformata rivoluzionariamente.

10 Ogni marxista è turbato più di tutto dal fatto che i cristiani combattono di più il marxismo, teoricamente e praticamente, del capitalismo, tanto più pericoloso. Da fatti sociali obiettivamente evidenti e dal cristianesimo intimamente vissuto, dovremmo individuare il vero nemico nel capitalismo e non nel socialismo. Il capitalismo tradisce uno sfrenato egoismo, sfrutta il principio della libertà e sviluppa un progresso caotico, il socialismo invece tende al rigoroso rispetto del lavoro, al progresso pianificato e a rendere la società a misura d'uomo. Proprio ora viviamo le pericolose conseguenze della convivenza della Chiesa con il capitalismo liberale in Austria. Il partito conservatore al potere si identifica praticamente con la Chiesa e viceversa. Le conseguenze già si vedono. L'anno scorso (1925), soltanto a Vienna 28237 cittadini hanno abbandonato la Chiesa.

11. L'antagonismo tra il socialismo e la Chiesa diviene sempre più assurdo. Da entrambe le parti aumenta l'odio. Entrambe diventano sempre più sorde. I reggitori della Chiesa indirizzano sempre più i partiti politici clericali in maniera sempre più aperta e testarda in senso antisocialista. I capi del cristianesimo cattolico si comportano come generali di un'armata politico-economica, e non come i proclamatori dell'amore tra gli uomini e come i profeti della redenzione spirituale. Il cristianesimo dovrebbe cercare instancabilmente e in modi sempre nuovi il contatto con i singoli, con i popoli e con i rappresentanti del progresso, in verità invece, esso aspetta come ammagliato i momenti decisivi della storia.

12. E in verità stanno arrivando momenti difficili, decisivi per gli europei e per il resto dell'umanità. Periodi difficili forse addirittura catastrofici si avvicinano. Percò respingiamo le forme superate di fede e dichiarazione confessionale. Abbattiamo il muro di cinta della no-

vanja in konfesionalnega izpovedovanja. Po-
drimo svoja trdnjavska obzidja in prestopi-
mo nevzdržne meje svojega strahu in neza-
upanja. Odprimo se novemu času in novim
potrebam osvobajajočega se človeka. Poka-
žimo dejansko vero in ljubezen do bližnji-
ka, potrdimo svoje zaupanje v kraljestvo
božje na zemlji. Okrepimo čute za zdravo

relativnost tostranskega in odprimo oči za
tajne premike v izvidnicah človeštva. Če
krščanstvo ne bo razumelo skrivnostnih zna-
menj na nebu, bo čezenj zavihral gigantski
vihar, Cerkev pa bo doživela kazen, ki bo
strašnejša od katere koli v njeni zgodovini.

»Križ«, 1926, 1. letnik, str. 143

Temelji osvobodilnega sodelovanja

Naša skupina je nastala iz ljudi, ki so se
na ta ali oni način izvili iz objema starega
sveta in kot delavci, kmetje, izobraženci, du-
hovniki in študentje izrazili voljo po novem
redu, pa si naložili nalogo, da obenem očisti-
jo tudi svoj duhovno občestvo. S temi bese-
dami smo se za uvod dovolj označili.

Že precej let pred vojno nastajajoča sku-
pina je svojo zaokroženost začutila v moč-
nejši meri v začetku okupacije ter se pod
imenom krščanskih socialistov udeležila usta-
novitve Osvobodilne fronte in se tej vsena-
rodni stavbi posvetila z vsem žarom čustva
in dela. Čim dalje delamo in živimo v osvo-
bodilnem gibanju, tem bolj se zavedamo, da
je naš namen trojen:

prvič, s sodelovanjem v slovenski osvobo-
ditilni skupnosti pomagati izvesti slovensko
narodno in družbeno osvoboditev,

drugič, prispevati k dokončni življenjski
afirmaciji Slovencev ter soustvarjati na sin-
tezi novega slovenstva,

tretjič, iniciativno vplivati na reformo slo-

venske Cerkve in izoblikovati nov tip sloven-
skega kristjana.

Vse troje je za nas organsko povezano.
Upravičenost naše skupine prihaja po na-
šem mnenju iz vseh treh namenov. V današ-
njem izmenjavanju pogledov opozarjam po-
sebnost na tretji namen. Hočemo povedati, da
se v osvobodilni in poosvobodilni dobi ne mo-
remo in nečemo odreči duhovni dejavnosti,
življenju iz krščanskega nazora in ustvarja-
nju novega humanizma. Te dejavnosti seve-
da nečemo predpostavljati praktični osvobo-
ditilni dejavnosti, pač pa jo hočemo izražati
svobodni in pred vami tovariško odgovarjati
zanjo. V Osvobodilni fronti smo kot edina iz
razita krščanska skupina prevzeli odgovor-
nost za usodo slovenskega krščanstva. Tudi za
vas ni majhnega pomena, če hočemo v kon-
kretni osvobodilni dejavnosti dokazati tvor-
nost svojega duhovnega stališča.

Da boste to razumeli, moram razložiti dve
avtentični težnji ljudi naše skupine:

Ostati hočemo celi, nedeljivi ljudje. V tem

stra forza e superiamo le barriere insostenibili della nostra paura e della nostra sfiducia. Apriamoci ai tempi nuovi e ai nuovi bisogni dell'uomo sulla via della sua liberazione. Dimostriamo una concreta fede e amore per il prossimo, confermiamo la nostra speranza nel regno di Dio sulla terra.

Affiniamo la capacità di cogliere la sana relatività della vita terrena e apriamo gli occhi

per afferrare i segreti mutamenti tra le avanguardie dell'umanità. Se il cristianesimo non saprà comprendere i segni misteriosi nel cielo, si abatterà su di esso un uragano gigantesco, la Chiesa infine, dovrà sopportare una pena che sarà la più terribile di tutte nella sua storia.

«Križ» («La Croce»), 1926, anno 1º, pag. 148.

Traduzione di MARINO VERTOVEC

Linee fondamentali di collaborazione nel movimento di liberazione

Il nostro gruppo si è formato con l'apporto di persone che, in un modo o nell'altro, si sono levate dall'abbraccio del vecchio mondo e come operai, contadini, intellettuali, sacerdoti e studenti hanno espresso la volontà di costruire un nuovo ordine e nel tempo stesso si sono date il compito di purificare la propria comunità spirituale. Con queste parole ci siamo sufficientemente caratterizzati.

Il gruppo che si andava formando già da parecchi anni prima della guerra, ha sentito la propria compiutezza in misura maggiore all'inizio dell'occupazione e, sotto il nome di socialisti cristiani, ha preso parte alla costituzione del Fronte di Liberazione e si è dedicato alla costruzione di questa struttura nazionale con tutto lo slancio del sentimento e del lavoro. Più operiamo e viviamo nel movimento di liberazione, più andiamo prendendo coscienza che il nostro fine è triplice:

1) collaborare ad attuare la liberazione nazionale e sociale slovena con la partecipazione alla comunità di liberazione slovena;

2) contribuire alla definitiva affermazione vitale degli Sloveni e alla sintesi della nuova slovenità;

3) influire con spirito d'iniziativa sulla riforma

ma della Chiesa slovena e forgiare una nuova figura di cristiano sloveno.

I tre punti, per noi, sono organicamente concatenati. Da tutti e tre i fini deriva a nostro modo di vedere, il perchè dell'esistenza del nostro gruppo.

Nell'odierno scambio di vedute vorrei richiamare l'attenzione particolarmente sul terzo fine. Vogliamo dire chiaramente che nel periodo della lotta di liberazione e dopo, non possiamo e non vogliamo rinunciare all'attività spirituale, alla vita secondo i principi cristiani e alla costruzione di un nuovo umanesimo. Non vogliamo proporre questa attività, naturalmente, all'attività concreta della liberazione, però la vogliamo manifestare da uomini liberi e risponderne davanti a voi da buoni compagni. Nel Fronte di Liberazione abbiamo assunto la responsabilità per le sorti del cristianesimo sloveno come unico gruppo spiccatamente cristiano. Anche per voi non è di trascurabile significato se desideriamo dimostrare nella concreta attività di liberazione la forza creativa del nostro punto di vista spirituale.

Poichè possiate comprendere questo punto, devo esporre due aspirazioni peculiari del nostro gruppo:

Vogliamo rimanere uomini liberi, indivisibili. In questo senso non possiamo accettare nessuna

smislu ne moremo priznati nikake načelne ali taktične omejitve. To zahteva od nas celotnost krščanskega nazora pa tudi osvobodilna etika novega slovenstva. Naš nazor se ne da omejiti na pasivnost čustva in misli niti na tako imenovano zasebno versko življenje, ker je krščanstvo aktiven nazor, ki hrani človeka v vseh položajih in zahteva od njega v slehernem trenutku neposrednega ali posrednega izraza. Totalnost kristjanovega izraza seveda strogo ločimo od totalitarnega značaja krščanske družbe, ki mu pravimo klerikalizem. Značilnost hotenja naše skupine je poleg drugih stvari prav v tem, da hoče z neizprosno ločitvijo krščanstva od kapitalističnega reda nasloniti krščanstvo na njegove lastne sile in na svobodo socializma. Krščanstvo hočemo osvoboditi varuštva družbenih in političnih sil, zrušiti hočemo cezaropapistično avtoriteto katolištva na Slovenskem, napraviti iz duhovnikov in vernikov prave evangeljske vernike ter jim dati vso svobodo izpovedovanja.

Krščanska iniciativa socialističnega humanizma nam zato narekuje praktično ločevanje med sferama osebnih in družbenopolitičnih resnic. Ker smo mnenja, da so znanstveno določljive zakonitosti družbenega razvoja obvezne za vse člane narodnega kolektiva, v osebni svet pa nasprotno ni mogoče ugotoviti družbene veljavnosti in splošne moralne obveznosti duhovnih spoznanj, spoznavamo nujnost diktature v objektivnem svetu eksistence, v subjektivnem svetu eksistenze pa hkrati zagovarjamo načelo osebne svobode. Na tak način zavarujemo napredek v družbenem področju, v miselnem svetu pa obenem onemogočimo nasilje in dogmatizme.

Drugo tipično težnjo ljudi naše skupine predstavlja aktivistično hotenje. Po svoji poti smo prišli do Marxovega spoznanja, da je človeštvu dovolj razlag in da je potrebno začeti spreminjati svet. Marxu sicer ne moremo pritegniti v trditvi, da se vse veljavne resnice porajajo le iz človekove praktične dejavnosti, pač pa mu pritrdimo v tezi, da se

sleherna vsebina verificira v boju in polemiki. Družbena dejavnost in bojevitost brez dvoma najbolj čistita in razvijata človekovo misel. Objektivnost nastaja z dejavnostjo in delom in pri tem razodeva tudi subjektivnost, nazadnje pa ustvarja med obema sintezo. Zato smo tudi mi nujno postali revolucionarji.

In zato se pridružujemo komunistom v njihovi težnji po revolucionarnem oblikovanju oblasti. Toda naš revolucionarni aktivizem ima še druge slovenske cilje. Prav danes, v obrambi pred fašističnim okupatorjem, dobro vemo, da tveganje in boj nista le edina rešitev pred narodno smrtjo in edina rešitev iz kapitalistično imperialističnega suženjstva, temveč sta tudi edini način, ki slovenski narod more rešiti njegovih hudih notranjih kompleksov, neznosnih nasprotij njegovega zaprtega življenja, predvsem bega v notranjost, v ideologije in izolirane kvalitete.

Po obrazložitvi teh dveh naših lastnosti vam hočemo povedati, da smo se z vključitvijo v Osvobodilno fronto napotili na pot soustvarjanja, ne samo soudeleževanja. Osvobodilna fronta je tako nenavadna politična skupnost, vloga komunistične stranke je v njej tako različna od vloge meščanskih strank in cilji slovenskega naroda tako nadstrankarski, da morajo napredne sile osvobodilnega gibanja izločiti iz svojega razmerja sleherno možnost taktiziranja. Mi postavljamo zahtevo po stvariteljski svobodi in sintezi, po enakopravnosti vseh naprednih sil, čeprav se duhovno razlikujemo.

Na Slovenskem se razredna revolucija, ki jo ta vojna odpira, začena v obliki narodne revolucije, to se pravi v obliki radikalnega reševanja narodne problematike. S tem je označen potek družbene revolucije najbrž za vso Evropo. Po Evropi se bodo družbene revolucije odprle v obliki narodnih revolucij. Napredne sile, predvsem komunisti, dobro veste, da današnja oblika revolucije ni nekaj naključnega, da ni le potreba po posebni

limitazione tattica o di principio. Ce lo richiede l'interesse del principio cristiano e l'etica liberatrice della nuova slovenità. La nostra visione delle cose non può limitarsi alla passività del sentimento e del pensiero, nè alla cosiddetta vita religiosa privata, poichè il cristianesimo è un'idea attiva, che alimenta l'uomo in tutte le situazioni e richiede da lui in ogni momento una presa di posizione diretta o indiretta. Distinguiamo nettamente la totalità della presa di posizione cristiana dal carattere totalitario della società cristiana che chiamiamo clericalismo. La caratterizzazione delle aspirazioni del nostro gruppo, oltre alle altre cose, sta proprio in questo, nella volontà di distinguere inesorabilmente il cristianesimo dall'ordine capitalistico e fondarlo invece sulle proprie forze e sulla libertà del socialismo. Vogliamo affrancare il cristianesimo dalla tutela delle forze sociali e politiche, vogliamo abbattere l'autorità cesaropapale del cattolicesimo in terra slovena, rendere sacerdoti e fedeli veri credenti evangelici e dare loro ogni libertà di espressione religiosa.

L'iniziativa cristiana dell'umanesimo socialista ci impone perciò la differenziazione pratica tra la sfera delle verità personali e quella delle verità politico-sociali. Poichè è nostra convinzione che le leggi dello sviluppo sociale, scientificamente determinabili, devono essere obbligatorie per tutti i membri del collettivo nazionale, e che nel mondo personale invece non è possibile determinare la validità sociale e l'obbligatorietà morale generale delle conoscenze spirituali, riconosciamo l'urgenza della dittatura nel mondo obiettivo dell'esistenza, nel mondo soggettivo dell'esistenza invece, al tempo stesso, difendiamo il principio della libertà personale. In questo modo garantiamo il progresso nel campo sociale e rendiamo impossibili, al tempo stesso, la violenza e i dogmatismi nel campo delle idee.

La seconda tendenza tipica del nostro gruppo è rappresentata dal volere attivistico. Con i nostri mezzi siamo giunti alla conclusione marxista che l'umanità ne ha abbastanza di spiegazioni e che bisogna iniziare a cambiare il mondo. Non possiamo acconsentire con Marx che tutte le verità valide scaturiscano soltanto dall'attività pratica dell'uomo, però aderiamo alla tesi secondo cui ogni contenuto si verifica nella lotta e nella

polemica. L'attività sociale e la combattività, sviluppano e purificano, senza dubbio, il pensiero umano.

L'obiettività sorge con l'attività e il lavoro e in tal modo, evidenzia anche la soggettività, alla fine produce la sintesi tra le due. Perciò siamo divenuti anche noi necessariamente rivoluzionari. E perciò ci associamo ai comunisti nella loro tendenza verso un modello rivoluzionario del potere. Tuttavia il nostro attivismo rivoluzionario ha anche altre mete in senso sloveno. Proprio ai giorni nostri, nella difesa contro l'occupatore fascista, ci rendiamo perfettamente conto che il rischio e la lotta non sono soltanto l'unica alternativa alla morte come nazione e l'unica alternativa al capitalismo imperialistico, ma anche l'unico modo in cui il popolo sloveno può liberarsi dai suoi gravi complessi interiori, dalle contraddizioni insostenibili della sua vita chiusa, prima di tutto la fuga nell'interiorità, nelle ideologie e nelle qualità isolate.

Dopo la presentazione di queste nostre due posizioni, vogliamo dirvi che entrando nel Fronte di Liberazione ci siamo incamminati sulla via della creazione comune di qualcosa di nuovo, non solo sulla via della sola partecipazione. Il Fronte di Liberazione è una formazione politica così particolare, il ruolo del partito comunista in essa è così diverso dal ruolo dei partiti borghesi e i fini del popolo sloveno sono tanto al di sopra dei partiti, che le forze progressiste devono escludere dal loro rapporto qualsiasi possibilità di tatticismo. Noi richiediamo una libertà creatrice e una sintesi, l'eguaglianza di tutte le forze progressiste, anche se ci differenziamo spiritualmente.

In terra slovena, la rivoluzione di classe, che inizia in concomitanza con questa guerra, s'inizia nelle forme della rivoluzione nazionale. Cioè nelle forme della soluzione radicale della problematica nazionale. Con ciò si caratterizza l'andamento della rivoluzione sociale forse per tutta l'Europa. In Europa, le rivoluzioni sociali inizieranno sotto la forma di rivoluzioni nazionali. Voi forze progressiste, in primo luogo voi comunisti, sapete bene che la forma odierna di rivoluzione non è soltanto il bisogno di uno speciale adattamento tattico, ma una necessità di sviluppo, espressione di circostanze originali. Ciò comporta

taktični adaptaciji, temveč razvojna nujnost, izraz izvirnih okoliščin. To pomeni dvoje, najprej tesno povezanost družbenih in moralnih vprašanj, zgodovine in narave, potem pa posebno intenzivnost narave, kakor se izraža v konstelaciji narodov. Oboje narekuje naprednim silam upoštevanje duhovne mnogovrstnosti.

Objektivni in subjektivni razlogi so torej skupno govorili zato, da se napredni slovenski kristjani vključimo v revolucionarno osvobodilno delo ob strani komunistov, nekakih poklicnih revolucionarjev. To ni bilo posebno težko. Drznemo si trditi, da v smislu predvojnih ljudskih front nastaja v naprednih osvobodilnih organizacijah objektivna korektura, ki bi jo takole označili: Dosedanje avantgardno vodstvo industrijskega proletariata, kakor ga poznamo pod imenom kompartija, se razširja na vodstvo delovnega človeštva sploh in pri tem prelaga težišče z ideološkega prepričanja na akcijsko prepričljivost. Do evropskega socializma bo prišlo z mnogo večjim upoštevanjem narave in zgodovine, kakor smo to videli na ruskem primeru, z intenzivnejšim povezovanjem teorije in prakse, z novim razmerjem do mita in kritike. Med novimi oblikami, ki jih mora marksizem - leninizem ustvariti v Evropi, bo brez dvoma relativnejše razmerje do doktrine in svobodnejše razmerje do življenjskega gradiva. Evropska socialistična družba bo nujno vključila vase stare kulture in tradicije, bogato tehnično in moralno izkustvo, številne razvite narode in njihove različne filozofske, umetnostne in verske koncepcije. Evropski socializem na noben način ne bo mogel na družbeni homogenosti ustvariti tudi nazorsko homogenost.

To širšo, strpljivejšo in učinkovitejšo vlogo komunistične partije vidimo izraženo že v ustanovitvi Osvobodilne fronte, v njenem dosedanjem razbiranju razredne logike v osvobodilnem boju in v poudarjanju narodne enotnosti. Osnovne skupine si moramo priti na jasno, da prvi cilj slovenske narodne osvoboditve predstavlja dosledno izvedena

demokratska revolucija. Formalno demokracijo hočemo spremeniti v vsebinsko, to je v napredno demokracijo. V ta namen naslanjamo na ljudske sile, ki jih hočemo izoblikovati v novega nosilca naroda, zato poudarjamo potrebo narodne enotnosti, zato forsiramo vsestransko aktivnost in prevzemo odgovornosti. Logično je torej, če vzporedno lojalno priznavamo tudi mnogovrstnost duhovnih konceptov in osebnih resnic.

Mislim pa, in to govorim v imenu skupine, da je obenem s to lojalnostjo treba priznati aktivno življenje iz raznih duhovnih konceptov, če naj tako življenje vodi v enotni progresivni družbeni temelj novega slovenskega življenja.

Tako dolgo moramo priznavati obstoj raznih konceptov, dokler omogočajo njihovim izpovedovalcem stopanje na napredne družbene in politične temelje. Demokratični revoluciji je torej bistveno, da omogoča mnogovrstno ali diferencirano duhovno in kulturno življenje in preprečuje idejno ekskluzivnost. Pravi demokraciji je lastno, da garancije za uspešnost pravičnega reda ne vidi v ideologiji, temveč v morali svojih nosilcev.

Zato si ni mogoče predstavljati, da bi osvobojeno slovenstvo mogel zavarovati en sam in to izključni nazor, bodisi dialektično materialistični, bodisi krščanski bodisi liberalni, pač pa taka praktična skupnost komunistov, kristjanov in svobodoumnih ljudi, ki jo krepi prostovoljno izpovedovanje skupnih naprednih družbenopolitičnih spoznavanj. Poudarek mora torej biti in ostati na družbenopolitičnih spoznanjih in na skupni aktivistični morali, nikakor pa ne na filozofski koncepciji tega ali onega nazora. Miselne skrbi za pravilno smer družbenega in političnega razvoja torej ne more prevzeti samo en partner med nami, sicer zanikamo osnovne temelje osvobodilnega aktivizma. Diamat, evangelij in svobodoumna vizija naj hranijo naše aktiviste v osebni življenju, marksizem - leninizem pa naj nam postane

due cose: innanzitutto la stretta correlazione tra problemi sociali e morali tra la storia e la natura, poi, una particolare intensità della natura come si evidenzia nella costellazione dei popoli. Ambedue dettano alle forze progressiste il rispetto della varietà spirituale.

Motivi oggettivi e soggettivi ci hanno quindi spinti, come cristiani sloveni progressisti ad unirci al lavoro rivoluzionario di liberazione nazionale al fianco dei comunisti, in un certo senso rivoluzionari di professione. Non è stato particolarmente difficile. Osiamo affermare che nella scia dei fronti popolari d'anteguerra sta delineandosi nelle organizzazioni di liberazione progressiste una correzione obiettiva, che definiremmo in questo modo: la guida d'avanguardia del proletariato industriale quale è stata fino ad ora, e che conosciamo sotto il nome di partito comunista, si allarga alla guida dell'uomo lavoratore in genere e in questo modo sposta il centro di gravità dalla convinzione ideologica alla convinzione dell'azione. Si arriverà al socialismo europeo con molto maggior rispetto per la natura e la storia di quanto sia accaduto nella prassi sovietica, con un collegamento più intenso tra la teoria e la prassi, con un nuovo rapporto verso il mito e la critica. Tra le nuove forme che il marxismo-leninismo deve creare in Europa, deve esserci senza dubbio un rapporto più relativo verso la dottrina e un rapporto più libero verso l'uomo. La società socialista europea farà necessariamente proprie antiche culture e tradizioni, ricche esperienze tecniche e morali, unirà popoli evoluti con le loro differenti concezioni filosofiche, artistiche e religiose. Il socialismo europeo, in nessun modo, potrà creare sull'omogeneità sociale anche l'omogeneità di pensiero.

Questo ruolo più ampio, più tollerante e più efficace del partito comunista è evidente già nella costituzione del Fronte di Liberazione, nel suo abbattere la logica di classe nella lotta di liberazione e nel suo sottolineare l'unità nazionale. Noi gruppi di base dobbiamo avere chiaro davanti a noi il concetto che il fine primo della liberazione nazionale slovena è rappresentato dalla rivoluzione democratica coerentemente portata a termine. Vogliamo trasformare la democrazia formale in sostanziale, cioè in una democrazia progressista. A questo scopo ci appoggiamo

alle forze popolari che vogliamo forgiare in un nuovo asse portante del popolo, perciò sottolineiamo la necessità dell'unità nazionale, perciò incoraggiamo al massimo il generale attivismo e più di tutto la responsabilità. Ne consegue quindi che riconosciamo lealmente anche la molteplicità delle posizioni di pensiero e delle verità personali.

Sono però dell'avviso e lo dico a nome del gruppo, che insieme con questa lealtà si deve riconoscere la vita attiva da diverse posizioni di pensiero, se tale vita attiva porti verso un principio progressivo unitario della nuova vita slovena. Dobbiamo accettare l'esistenza di diverse posizioni di pensiero fino a che permettono ai loro assertori di abbracciare principi sociali e politici progressisti. E' quindi essenziale che la rivoluzione democratica renda possibile una vita spirituale e culturale variata o differenziata e che impedisca il costituirsi di una esclusività di idee. E' proprio di una democrazia vedere le garanzie per il successo di un ordine giusto non nell'ideologia, ma nella morale dei suoi assertori.

Perciò non è possibile pensare che la slovenità liberata possa essere garantita da una sola ed esclusiva visione del mondo, sia dialettico-marxista, sia cristiana, sia liberale, ma da un gruppo tale di comunisti, cristiani e liberali, che si sentano uniti dall'accettazione volontariamente presa di comuni verità economico-sociali progressiste. Dobbiamo porre e mantenere l'accento quindi sulle verità politico-sociali e sulla comune morale attivistica, in nessun modo invece sulla concezione filosofica di questa o quell'altra visione del mondo. Le preoccupazioni ideologiche per il giusto orientamento dello sviluppo sociale e politico quindi, non devono essere di una sola componente politica tra di noi, altrimenti tradiamo le linee più fondamentali dell'attivismo di liberazione. Il materialismo dialettico, il vangelo e la visione liberale arricchiscano i nostri attivisti nella vita privata, il marxismo-leninismo diventi invece il nostro comune metodo scientifico, che non deve tradursi mai in mito o dogma, altrimenti perde il suo significato universale e di pratica utilità di sviluppo. Il comunista non deve impedire a chi non è ateo di servirsi del marxismo-leninismo come metodo, come pure il cristiano non può impedire all'ateo di conoscere i risultati del-

skupna znanstvena metoda, ki se nikoli ne sme spremeniti v mit ali dogmo, sicer izgubi svoj univerzalni in praktični razvojni pomen. Marksizma, leninizma ne sme komunist odreči v metodično uporabo človeku, ki ni ateist, kakor ne more kristjan odreči spoznanja krščanskega humanizma ateistu. Te resnice moramo v nas intenzivneje in zavestneje zaživeti, saj smo v tem smislu položili temelje Osvobodilni fronti in jo v tem smilu Slovencem vsak dan bolj približujemo. To pluralistično koncepcijo družbenega napredovanja moramo s posebno skrbjo zakoreniniti v slovenskega človeka, saj je po naravi nagnjen v ekstreme, poleg tega pa stoji na mostišču, ki vodi proti zahodu.

Pred očmi imam nagnjenje frontnih aktivistov. Iz dosedanjega dela se vidi, da se eni nagibajo v reducirano stvarnost, v tako imenovani objektivni svet, zgolj v procese družbenopolitičnega značaja, drugi pa v nereducirano resničnost, ki jo je teže učinkovito organizirati. Oboji imajo najboljši namen, da so hkrati pravični in učinkoviti, da ne krnijo resničnosti, in da jo hkrati obvladajo. Ti dve nevarnosti, ki jo kažejo komunistični in krščanski aktivisti, sta utemeljeni v preostri neposrednosti nastopanja njihovih nazorov.

Nikakor ne plediram za ustvarjanje sinteze. Pač pa plediram za približevanje osnovnih razpoloženj komunista in kristjana, saj sta si zelo sorodni. Skupno protiidealistično stališče, tveganje kot nujno skupno življenjsko izhodišče, skupno doživljanje bližnjega kot samega sebe in enako intenzivno teženje po človekovi svobodi predstavljajo pomembne elemente v komunistom in kristjanom skupnem moralnem razpoloženju. Smatramo za svojo veliko dolžnost, da na to moralno sorodnost opozorimo. Mislimo namreč, da je prišel čas, ko naj usodna dejavnost narodno-osvobodilnega gibanja bolj podčrta skupni aktivistični, odrešujoči in osvobojujoči značaj njunih hotenj, kakor pa razliko njunih filozofskih koncepcij. Poudarjam obenem, da je tak primat izkustva uresničljiv seveda le pri

izpovedovalcih nazora, ki ni sam sebi namen, temveč hoče služiti človeku in njegovemu napredku.

Na tem mestu moram izreči globljo izpoved. Napredni kristjani spoznavamo tesno zvezo med snovnim življenjem in med človekovim osebnim ter duhovnim življenjem. Spoznavamo njuno medsebojno odvisnost, spoznavamo pomen dialektičnega gibanja in mišljenja. Spoznavamo krivičnost kapitalizma in imperializma, obenem pa lažnivost buržuaznih ideologij. Spoznavamo potrebo po aktivnem revolucionarnem premagovanju družbenih in ideoloških nasprotij. Spoznavamo potrebo po premagovanju idealističnih vsedlin in po disociaciji krščanstva od maščevalnega reda. Spoznavamo potrebo po preprečevanju alienacij in po ustvarjanju človekove polne svobode. Spoznavamo, da je treba čim odločneje odpraviti izkoriščanje človeka po človeku in da je v ta namen potreben enoten nastop vseh progresivnih ljudi. Spoznavamo in priznavamo vse, kar izvira iz uporabe dialektike kot družbeno politične metode. Krščansko razodetje nam torej nikakor ne brani posluževati se dialektike kot metode, kajti dialektika got metoda vztrajno odpira in razvojno rešuje medčloveška vprašanja. Brani pa nam sprejeti dialektični materializem v obliki svetovnega nazora, kot filozofsko koncepcijo, ki si lasti dokončne, skoraj absolutne odgovore na vprašanja o človekovem smislu in namenu življenja. Pripominjam, da te sodbe ne izrekam le kot kristjan, ki poslednjega smisla ne more videti le v brezrazredni družbi, temveč v svobodi božjega otroštva, pač ga izrekam tudi kot imanentno misleči in ravnajoči človek, ki mu ni vseeno, ali napredna družbena doktrina predstavlja odprt ali zaprt miselni sistem. Hočem, da se razumemo. Na marksizem-leninizem ne moremo gledati kot na zgolj filozofijo, kajti po svoji naravi je družbena doktrina, ki prizadeva vse napredne ljudi. Zato nam ne more biti vseeno, kakšno razmerje ima do relativnosti in absolutnosti. Marksizem - leninizem je tako pomembna življenjska koncepcija, da je

l'umanesimo cristiano. Queste verità devono concretizzarsi in modo più intenso e cosciente, poichè è proprio con questo spirito che abbiamo gettato le basi del Fronte di Liberazione e in questo spirito le avviciniamo ogni giorno di più agli Sloveni. Dobbiamo inculcare con particolare cura questa concezione pluralistica dello sviluppo sociale nell'uomo sloveno poichè egli è, per sua natura, incline agli estremi ed oltre a ciò vive su un ponticello che porta verso l'occidente.

Ho davanti agli occhi le tendenze degli attivisti del fronte. Dal lavoro fatto finora si vede che gli uni tendono ad una realtà limitata, verso il cosiddetto mondo obiettivo soltanto verso i processi di carattere politico-sociale, gli altri invece ad una realtà non limitata, che è più difficile da organizzare in maniera efficace. Entrambi hanno le migliori intenzioni, vogliono essere al tempo stesso giusti ed efficaci per non mutilare la verità e per padroneggiarla al tempo stesso. Questi due pericoli presenti negli attivisti comunisti e cristiani, si fondano sulla immediatezza troppo forte delle loro concezioni del mondo.

Non voglio perorare in alcun modo una sintesi tra le due concezioni del mondo, poichè tra le diverse visioni filosofiche non è possibile alcuna sintesi. Peroro invece un avvicinamento delle disposizioni d'animo fondamentali del comunista e del cristiano poichè sono molto simili tra di loro. La comune posizione antiidealistica, il rischio come comune, pressante punto di partenza vitale, la comune accettazione del prosimo come di se stessi e la comune ricerca appassionata della libertà umana, rappresentano significanti elementi dell'attitudine morale comune del comunista e del cristiano. Consideriamo nostro preciso dovere richiamare l'attenzione su questa affinità morale. Pensiamo infatti che sia giunto il momento in cui l'attività di portata storica del movimento di liberazione debba accentuare di più il comune carattere attivistico, liberatore e libertario delle loro volontà, piuttosto che la differenza delle loro concezioni filosofiche. Rilevo al tempo stesso che tale primato dell'emprismo è naturalmente realizzabile soltanto con gli assertori di una visione della vita che non è fine a se stessa, ma vuole servire all'uomo e al suo progresso.

Qui, ora, devo fare una dichiarazione più approfondita. Noi cristiani progressisti riconosciamo

lo stretto legame esistente tra la vita materiale e la vita privata e spirituale dell'uomo. Riconosciamo la loro interdipendenza, riconosciamo il significato del movimento e del pensiero dialettici. Riconosciamo la necessità di sviluppare in modo attivo e rivoluzionario i contrasti sociali e ideologici. Riconosciamo la necessità di superare le remore ideologiche e di dissociare il cristianesimo dall'ordine borghese. Riconosciamo la necessità di evitare le alienazioni e di creare una completa libertà umana. Riconosciamo la necessità di eliminare nella maniera più decisa lo sfruttamento dell'uomo sull'uomo e che a tale scopo è necessario l'intervento unitario di tutti i progressisti. Riconosciamo e accettiamo tutto quanto deriva dall'applicazione dialettica come metodo socio-politico.

La rivelazione cristiana non ci impedisce quindi in nessun modo di servirci della dialettica come metodo poichè la dialettica come metodo opera tenacemente e risolve in funzione progressiva i problemi interpersonali. Ci impedisce però di accettare il materialismo dialettico come visione del mondo, come concezione filosofica che crede di aver le risposte ultime, quasi assolute al problema del senso della vita umana e al fine della vita. Aggiungo che esprimo questa convinzione non soltanto come cristiano che non può vedere il fine ultimo soltanto in una società senza classi, ma nella libertà dell'infanzia divina; esprimo questa convinzione come persona che pensa e agisce in modo immanente, per la quale non è lo stesso se una dottrina sociale progressista rappresenta un sistema di pensiero aperto o chiuso. Voglio che ci comprendiamo. Non possiamo guardare al marxismo-leninismo come ad una mera filosofia, poichè per la sua stessa natura è una dottrina sociale, che interessa da vicino ogni progressista. Perciò non possiamo essere indifferenti rispetto al rapporto che ha verso il relativo e l'assoluto. Il marxismo-leninismo è una concezione di vita così importante che ogni progressista è fortemente interessato al fatto che una tale concezione rimanga nei limiti della storia, della critica costruttiva e dell'apertura verso lo sviluppo.

Da quanto detto fino ad ora avete compreso quale è il nostro timore e cioè che il marxismo-

sleherni napreden človek močno zainteresiran na tem, da taka koncepcija ostane v mejah zgodovine, konstruktivne kritičnosti in razvojne odprtosti. Iz dosedanjega ste spoznali našo bojazen, da se marksizem-leninizem z diamatom kot jedrom v osvobodilnem gibanju ne bi razvil akritičen, mitičen in dogmatično racionalen sistem, ki bi nad razumljivo obveznostjo v družbenopolitičnem področju hotel vzpostaviti tudi duhovno obveznost. Na to nagnenje komunizma opozarjamo zato, ker se je njegova ekskluzivnost pokazala tako v Sovjetski zvezi kakor v mnogih državah, kjer se je kompartija legalno izživljala. Marksizem-leninizem pojmuje diamat z ene strani kot metodo družbenega raziskovanja in boja, z druge strani pa kot integralni historicizem, ki ima poteze absolutnega in zaprtega sistema. Spreminjanje marksizma, leninizma v absoluten in zaprt sistem ima za posledico nastajanje dogmatike in mita, statične misli in prakse, ki odločno nasprotuje kritiki, dvomu, svobodi in napredku. Dejstvo je, da je vsak racionalističen koncept izpostavljen nevarnosti dogmatičnosti in akritičnosti.

S temi opombami hočemo utemeljiti potrebo po duhovnem pluralizmu slovenskega osvobodilnega gibanja in obenem po skupnem in obveznem življenjskem konceptu naprednih Slovencev. Utemeljiti hočem bojazen pred skušnjavami, ki obhajajo komuniste, kadar spremenijo družbeni red, da bi radi novemu redu oktroirali tudi svoj duhovni koncept in ga uveljavili na ekskluziven način. Utemeljiti hočem misel, da bi na tak način oktroiran in izključno veljaven dialektičen materializem avtomatično postal izraz družbene in politične nesvobode in izraz duhovne zadrževalnosti. Nazadnje pa hočem opozoriti še na ponovno nevarnost, ki bi s tem nastala za Slovence, navajene zatekati se v sisteme in ideologije. Za Slovence, ki si danes viharo zračijo svojo zavest in jemljejo zdravilno kopel v zgodovini, bi na novo absolutizirana svetovnonazorska ideologija postala novo in še nevarnejše pohujšanje. Slovencem je danes potrebna družbena in poli-

tična disciplina, obenem pa z naprednim statutom zavarovana in določena osebna in duhovna svoboda. Obe zahtevi se tesno vežeta, ker se medsebojno pogajata. To izkustveno resnico hočem osvetliti še s potrebami krščanstva, ki ga pojmem kot najposrečnejšo sintezo med odprtostjo in zaprtostjo.

Kristjani smo prepričani, da človek ne stopi avtomatično na višjo osebno ravnino, če si omogoči pogoje za neovirano in polno družbeno eksistenco. Če postaneš član svobodne in napredne družbe, če s tem ne odkriješ svoje podobe in ne najdeš svojega osebnega smisla. Nasprotno, tudi v novem redu bo človeku potrebno stalno premagovanje udobja, gotovosti in statike. »Če hočemo človeku zavarovati osebno in duhovno življenje, mu moramo ustvariti in urediti najprej njegovo vsakdanjo eksistenco, če pa hočemo njegovo osebno in duhovno življenje v polni meri razviti, moramo zahtevati od njega stalnih naporov, da v sebi iz trenutka v trenutek premaguje in prerašča občutje kakršne koli adaptacije, kakor jo predstavlja obvladovanje narave, zgodovine in družbe.« (Mounier) V vseh časih in družbah je računati z neodpravljlivo antinomijo življenja, z valovanjem med adaptacijo in napredovanjem, med racionalnostjo in iracionalnostjo, med dogmo in dvomom. Adaptacija je do neke mere potreba, čez določeno mejo pa je škodljiva, zunanji, snovni napredek je človeku nujno potreben, toda v celoti nezadosten napor za razvoj polnega in pravilnega življenja. Čim bolj je zavarovano človekovo zunanje življenje, tem višje so človekove dolžnosti. V človeku bivata osebna in družbena narava. Kdor se postavlja le na eno izmed njih, zmanjšuje človeka.

Osvobodilno delo mora biti za tem, da v človeku prebudi voljo po prevzemu odgovornosti nad celotnim gibanjem, nad stvarnostjo in človekovo osebno usodo. Ljudje naj ne odgovarjajo le pred družbenimi kolektivi, temveč tudi pred človekom kot predstavnikom človečnosti. Vedeti je treba, da z ene strani statična resnica sicer pravi, da je v

leninismo con il materialismo dialettico come momento fondamentale, possa trasformarsi nella lotta di liberazione in un sistema acriticamente, miticamente e dogmaticamente razionale, che voglia imporre, oltre alla comprensibile obbligatorietà nel campo politico-sociale, anche quella nel campo spirituale e di pensiero. Richiamiamo la attenzione su questa tendenza del comunismo poichè la sua esclusività è apparsa sia nell'Unione Sovietica, sia in molti altri paesi in cui il partito comunista si è legalmente affermato. Il marxismo-leninismo considera il materialismo dialettico come un metodo di ricerca sociale e di lotta da una parte e come storicismo dall'altra. La trasformazione del marxismo-leninismo in un sistema assoluto e chiuso ha come conseguenza il sorgere del dogmatismo e del mito, della teoria e della prassi statiche che rifiutano decisamente la critica, il dubbio, la libertà e il progresso. Il fatto è che ogni concetto razionalistico è esposto al pericolo del dogmatismo e dell'acriticità.

Con queste osservazioni vogliamo motivare il bisogno del pluralismo di pensiero del movimento di liberazione sloveno e nel tempo stesso del comune e vincolante concetto di vita degli Sloveni progressisti. Voglio motivare il timore verso la tentazione che prende i comunisti i quali, allorchè mutano l'ordine sociale, vorrebbero dare al nuovo ordine anche il loro concetto di pensiero e affermarlo in modo esclusivo. Voglio motivare il concetto per cui un tale materialismo concesso in tal modo e valido in modo esclusivo diverrebbe automaticamente espressione della — non — libertà sociale e politica ed espressione della limitazione del pensiero. Infine voglio richiamare l'attenzione sul pericolo che in questo modo incomberebbe di nuovo sugli Sloveni, abituati a rifugiarsi in sistemi e ideologie. Per gli Sloveni che oggi si purificano tragicamente le coscienze e prendono un bagno salutare nella storia, la nuova visione ideologica del mondo diverrebbe una nuova e ancor più pericolosa corruzione. Agli Sloveni occorre oggi la disciplina sociale e politica e nel contempo la libertà personale e di pensiero difesa e definita in un quadro progressista. Le due esigenze sono strettamente collegate perchè sono interdipendenti. Voglio chiarire questa verità empirica anche dal punto di vista delle esigenze del cristianesimo che

considero la sintesi più felice tra apertura e chiusura.

Noi cristiani siamo convinti che l'uomo non diviene automaticamente partecipe di un livello personale superiore se raggiunge le condizioni per una esistenza sociale piena e non limitata. Diventare membro di una società libera e progressista non basta a scoprire la propria immagine e a trovare il senso della propria esistenza. Al contrario, anche nel nuovo ordine, l'uomo dovrà continuamente lottare contro le agiatezze, la sicurezza e la staticità. «Se vogliamo assicurare all'uomo la vita personale e di pensiero, dobbiamo innanzitutto creare e organizzare la sua esistenza quotidiana, se invece vogliamo sviluppare in pieno la sua vita personale e di pensiero, dobbiamo pretendere da lui uno sforzo continuo, perchè respinga di momento in momento e superi la sensazione di un qualsiasi adattamento, quale è rappresentato dal dominio della natura, della storia e della società», (Mounier). In tutti i tempi e presso ogni società bisogna fare i conti tra l'antinomia ineliminabile della vita, con l'oscillare tra l'adattamento e il progresso, la razionalità e l'irrazionalità, il dogma e il dubbio. L'adattamento è, fino ad un certo limite, necessario, poi diviene pericoloso. Il progresso esterno, materiale, è pressantemente necessario all'uomo, tuttavia è uno sforzo del tutto insufficiente per lo sviluppo di una vita piena e giusta. Quanto più è sicura la vita esteriore dell'uomo, tanto più alti sono i suoi doveri morali. Nell'uomo convivono la natura individuale e quella sociale. Chi si fonda soltanto su di una delle due, diminuisce l'uomo.

Il lavoro di liberazione deve tendere al risveglio della volontà di assumersi la responsabilità sulla vita interna, sulla realtà e sul destino personale dell'uomo. Vogliamo che la gente non sia responsabile solo verso i collettivi sociali, ma anche verso l'uomo come rappresentante dell'umanità. Bisogna sapere che, da una parte, la verità storica ci dice che nella società e in politica soltanto la volontà delle masse è storicamente decisiva, dall'altra invece una conoscenza più approfondita ci dice che soltanto il singolo come individuo è capace di arrivare alla libertà personale e allo sviluppo spirituale. Il singolo e la massa sono interdipendenti poichè se il singolo è la fonte della conoscenza, alla storia non basta la testimo-

družbi in politiki zgodovinsko odločilna le volja množic, iz druge strani pa pravi globlje poznavanje, da je edino posameznik kot individuj sposoben osebnosti svobode in duhovnega napredovanja. Posameznik in množica se medsebojno pogajata, kajti čeprav je posameznik vir spoznanja, zgodovini ne zadoštuje njegovo pričevanje osebnega spoznanja in verovanja. Njegovo spoznanje in vero mora potrditi množica. V tem ta moč in pomen zgodovine človeštva, da potrdita ali zavrmeta osebno kvaliteto. Toda brez človeka ne bi bilo zgodovine, v tem se znova strinjata marksizem in krščanstvo. Družbeno in politično dogajanje torej ni slepo, mehanično odvijanje položajev in stališč, temveč je funkcijsko razvijanje človekove osebne kvalitete. Z drugimi besedami: sleherno zgodovinsko dogajanje je dialektičen izraz nečesa, kar je na koncu koncev mogoče reducirati na človekovo duhovno naravo. Res je sicer, da mnogi izredno kvalitetni izrazi človekovi ne dobijo neposrednega izraza v zgodovini, toda posredno, dialektično imajo v njej svojo skrivnostno in nepogrešljivo mesto.

V vrvežu usodnih okupacijskih dni so te naše misli dobile komaj rahlo konturo. Vendar čutite, da sem hotel z njimi povedati nekaj važnega, kar je za površne oči nevidno ali nedognano. Predvsem tole: čeprav najgoročnejše aktiviste osvobodilnega gibanja vezeta v bojvito enoto odločen odpor proti okupatorju in ljubezen do lepše domovine, jih svetovnonazorska razlika vendarle tiho in zavratno razdvaja. Pojavljajo se rezerve, nezaupanje, računi, načrti se ne izgovorijo do konca, odgovornost se ne omogoča, v pomembnih zadevah je čutiti nevarno taktiziranje. Komunistični partiji Slovenije je v Osvobodilni fronti pripadla velika vloga materializacije vprašanj, pripadla ji je premoč v izkustvu ilegalnega dela. Posamezni komunisti ste nam postali vzor nesebičnega dela, neumorne požrtvovalnosti, zgled znanja in živa vest. Do vas smo dobili občudujoče razmerje, tako do vas kot oseb kakor do vas kot predstavnikov revolucionarne volje. Toda zaradi vaše tehnične premoči more vaše

nagibanje v avtoritarnost postati nevarno in škodljivo, kajti vaša avtoritarnost ne teži le v politično, temveč tudi v idejno ekskluzivnost. In res, težave se porajajo po največ zaradi takšnega ponašanja partijcev na terenu. Kar se krščanske skupine tiče, se te nevarnosti ne boji iz prestižnih razlogov, temveč zaradi možnosti, da bomo položili trhle moralne temelje novemu redu. Krščanska skupina v Osvobodilni fronti si je na jasnem, da bodo glavni delež osvobojenju in slovenskemu socializmu dali slovenski komunisti in da bodo njihove zasluge po vojni objektivno odmerjene, vendar ji gre za to, da se proces osvobojenja izvrši v skladu z množičnim uporom vseh plasti, z zadostitvijo potrebe po posebno skrbni moralni higieni slovenskega upora v skladu z zahtevami, ki jih postavlja napredovanje socializma na evropski zahod.

Slovenci smo redko spoznali delovno in bojvito tovarištvo. Danes težimo z vsem srcem in umom za njim. Napredni kristjani smo stopili tako tesno ob komuniste, kakor se je to v majhnem primeru zgodilo samo še v španski državljanski vojni. Nočemo se v tem prevarati, to bi bila smrtonosna stvar, tako za nas kristjane kakor za vas in za slovenstvo. Rotimo vas, da svoje veliko znanje in prepričanje ne zapravite s fanatizmom, temveč da ju tu z nami, vašimi zvestimi tovariši, uporabite na odprt in rodovit način. Naša skupina nima nezdrave politične ambicije po oblasti, pač pa iskreno željo po dobro opravljenem sodelovanju. Od naše strani vam ne preti nikak taje račun ali dogmatična nestrpnost naših aktivistov. Mi si želimo dela, odgovornosti, polnega angažmaja, želimo si stvariteljske rasti in boja z objektivnim nasprotnikom.

Napredni kristjani v Osvobodilni fronti čutimo zaradi vsega tega potrebo, da se z vami še intimneje povežemo. Če so nas povezala že družbena in politična spoznanja, nas naj povežejo še spoznanja v tistem območju, ki je v njem tesna povezanost prav tako potrebna, to je v moralnem pojmovanju.

nianza della sua conoscenza personale e della sua fede. La sua conoscenza personale e la sua fede devono essere confermate dalla massa. In questo consiste la forza e il significato della storia dell'umanità, nel confermare o respingere la qualità personale. Tuttavia senza l'uomo non ci sarebbe la storia, su questo punto collimano nuovamente il marxismo e il cristianesimo. L'accadere sociale e politico non è quindi un succedere cieco e meccanico di situazioni e punti di vista, ma è lo sviluppo funzionale della qualità personale dell'uomo. In altri termini: ogni fatto storico è l'espressione dialettica di qualche cosa che alla fin fine si può ridurre alla natura spirituale dell'uomo. E' vero tuttavia che alcune manifestazioni altissime dell'uomo non trovano espressione diretta nella storia, però indirettamente, hanno dialetticamente in essa un posto indispensabile e misterioso.

Nel vortice dei giorni fatali dell'occupazione, questi nostri pensieri hanno avuto solo sfumati contorni. Tuttavia prendete coscienza che ho voluto dire qualcosa di importante, che ad occhi superficiali non è visibile o confuso. Prima di tutto questo: anche se gli attivisti più convinti del movimento di liberazione sono collegati in unità di lotta dalla resistenza tenace contro l'occupatore e dall'amore per una patria più bella, tuttavia le differenze ideologiche li dividono insidiosamente e in silenzio. Si manifestano riserve, sfiducia, calcoli; i programmi non vengono esposti fino in fondo, la responsabilità viene frustrata, si avverte un pericoloso tatticismo. Al Partito Comunista Sloveno è spettato il grande compito di materializzare i problemi, gli è spettato il predominio assoluto nel campo del lavoro illegale. Singoli comunisti siete divenuti per noi esempio di lavoro altruistico, di abnegazione infaticabile, di sapere e di viva coscienza. Abbiamo con voi rapporti ammirevoli, con voi come persone e come rappresentanti della volontà rivoluzionaria. Però a causa della vostra superiorità tecnica, la vostra tendenza all'autoritarismo può divenire pericolosa e dannosa, poichè il vostro autoritarismo non tende soltanto all'esclusivismo politico, ma anche a quello del pensiero. Infatti le difficoltà si presentano il più delle volte per un comportamento siffatto degli iscritti al partito sul piano pratico.

Per quanto riguarda il gruppo cristiano, non teme questo pericolo per motivi di prestigio, quanto per la possibilità di porre fondamenti morali viziati al nuovo ordine. Il gruppo cristiano nel Fronte di Liberazione ha chiaramente compreso che il contributo maggiore alla liberazione e al socialismo sloveno verrà dato dai comunisti sloveni e che i loro meriti verranno obiettivamente valutati dopo la guerra; tuttavia vuole che il processo di liberazione si svolga in conformità alla resistenza di massa di tutte le classi sociali, con l'appagamento del bisogno di un'igiene morale particolarmente accentuata della resistenza slovena e in conformità ai postulati richiesti dall'avanzata del socialismo nell'occidente europeo.

Noi Sloveni abbiamo raramente conosciuto la solidarietà nel lavoro e nella lotta. Oggi tendiamo con tutto il cuore e la mente a questo fine. Noi cristiani progressisti ci siamo avvicinati ai comunisti in tal modo come è successo, limitatamente, soltanto durante la guerra civile spagnola. Non vogliamo ingannarci, sarebbe fatale sia per noi cristiani, sia per voi che per la slovenità. Vi scongiuriamo a non vanificare con il fanatismo il vostro vasto sapere e le vostre convinzioni, ma di usarle in modo aperto e fecondo con noi, vostri fedeli compagni. Il nostro gruppo non ha insane ambizioni politiche di potere, ma una sincera volontà di collaborare positivamente. Da parte nostra non vi minaccia alcun calcolo segreto, nè alcuna intolleranza dogmatica dei nostri attivisti. Noi desideriamo lavoro, responsabilità, impegno pieno, vogliamo una crescita creativa e una lotta contro un avversario obiettivo.

Noi cristiani progressisti nel Fronte di Liberazione sentiamo per tutto ciò il bisogno di collegarci ancora più intimamente con voi. Se ci hanno già uniti le conoscenze sociali e politiche, ci uniscano anche le conoscenze in quel campo in cui uno stretto collegamento è altrettanto necessario, cioè nella concezione morale dell'uomo, del mondo e della vita. Questo stretto collegamento ci è dettato prima di tutto dall'unità nella lotta, ma ci è dettato anche dal timore del fanatismo, che può diffondersi in un dato momento tra aderenti a visioni del mondo così contrastanti quali il marxismo dialettico e il cristianesimo. Vi propongo quindi di confrontare le nostre con-

nju človeka in sveta in življenja. To tesno povezanost nam najprej ukazuje bojna skupnost, ukazuje pa nam jo tudi bojazen pred fanatizmom, ki se more v nekem trenutku razvneti v pristaših tako izrazito nasprotujočih si svetovnih nazorov kakor sta diamat in krščanstvo. Predlagamo vam, da konfron-

tiramo svoje pojmovanje humanizma z vašim pojmovanjem in da odkrijemo njune stične točke, ki jih je več, kakor si mislimo. Prepričani smo, da bodo pomembni elementi našega skupnega moralnega razpoloženja — kakor sem to že dejal — najmočnejše razsvetlili pot slovenskega narodnega osvobojenja.

Izrazil na skupnem sestanku med predstavniki CK KPS in Krščanske skupine 14. novembra 1941 v Ljubljani.

cezioni dell'umanesimo con le vostre per scoprire i punti comuni che sono più numerosi di quanto pensiamo. Siamo convinti che elementi importanti della nostra comune disposizione mo-

rale, come ho già affermato, rischiereranno nella maniera più incisiva il cammino della liberazione nazionale slovena.

Traduzione di MARINO VERTOVEC

Discorso tenuto alla riunione congiunta dei rappresentanti del Comitato centrale del Partito Comunista Sloveno e del Gruppo cristiano il 14 novembre 1941 a Lubiana.

Srečanja treh piscev s Kocbekom

«Moje osebno srečanje»*

MARJAN ROŽANC, Ljubljana

Moji prijatelji iz Mosta so temu predavanju dali naslov »Moje osebno srečanje z Edvardom Kocbekom«. Ne bi rad, da bi na osnovi tega naslova razumeli, da gre za kakšne anekdotične pripovedi o mojih srečanjih, pogovorih in akcijah z Edvardom Kocbekom, ker je bilo teh pravzaprav zelo malo. Poudaril bi, da je bistvo naslova zapopadeno v tistem osebnem. Se pravi, govoril bom o srečanjih dveh oseb, dveh ljudi, ki participirata na nečemu, kar običajno imenujemo duhovnost, oz. kar smo včasih tako imenovali, danes pa smo na to skoraj pozabili in običajno poimenujemo z znanstveno manj obsežnimi termini, kot so psiha in podobno. Poudaril bi, da gre za srečanje dveh oseb, osebkov, ki sta združena v enem dogajanju, ki je nam vsem lastno, se pravi v dogajanju človekove duhovnosti.

Moram reči, da moje srečanje s Kocbekom ni prineslo v moje življenje nič docela novega. Hkrati pa moram reči, da mi je Edvard Kocbek oživil spomin na moje otroštvo in da bi brez njega verjetno zgubil spomin nanj, se pravi na tista leta svojega življenja, na tisto dušo, ki se še sprašuje, ki še pričakuje marsikaj od neizpolnjenega v veselju, ki še veruje in se včasih nadeja celo čudeža. Brez Edvarda Kocbeka bi verjetno ostal do kraja življenja precej zagrizen in precej slep aktivist. Zato moram povedati vsaj nekaj male-

ga o tem, kakšno je bilo moje življenje pred srečanjem z njim.

Da sem kot dozorevajoč človek seveda pozabil na svoje otroštvo, je skoraj samoumevno, reči pa moram, da pripadam generaciji slovenskih kulturnih delavcev rojenih okrog leta 1930, ki so rasli skupaj z marksizmom, z levičarskimi doktrinami pa tudi s samim proletarskim gibanjem. Da je to imelo široko in vsezajemajočo razsežnost je več ali manj samoumevno že po tem, da je bilo naše življenje hkrati s tem gibanjem v nekem smislu zelo zelo zakopano izključno v materialni svet, v neposredne akcijske cilje, v aktivizem, ki sem ga že prej omenil, v reševanje problemov v okviru naših materialnih stisk, socialnih stisk in podobnega. Samo po sebi razumljivo je torej, da mi je moje srečanje z Edvardom Kocbekom, ki je prinesel na Slovensko personalizem, ravno zaradi tega pomenilo velik pretres, velik duhovni pretres, ki je bil še toliko večji, ker sem ga kot literata in kot človeka spoznal razmeroma pozno.

Kot veste, je njegova prva, pomembnejša knjiga TOVARIŠIJA, ki je neposredno vplivala na slovenske kulturne delavce, izšla leta 1949, se pravi v času, ko smo vsi zagnani

(*) Pričujoči tekst je magnetofonski zapisek predavanja, ki ga je avtor imel 6. dec. 1974 v Kulturnem domu v Trstu za Kulturno združenje Most.

Incontri di tre autori con Kocbek

«Il mio incontro personale»*

MARJAN ROŽANC, Lubiana

I miei amici di Most hanno scelto per questa conferenza il titolo «Il mio incontro personale con Edvard Kocbek». Non vorrei che sulla base di questo titolo si considerasse che io debba raccontare storie aneddotiche sui miei incontri, colloqui ed azioni con Edvard Kocbek, perchè di tutto questo vi è stato ben poco. Vorrei mettere in evidenza, che il tema è di carattere preminentemente personale. In altri termini, parlerò dello incontro di due persone, due uomini che partecipano a qualcosa, che indichiamo comunemente come spiritualità, ovvero, ciò che una volta chiamavamo in tal modo, mentre oggi lo abbiamo dimenticato, utilizzando termini scientifici riduttivi, quali psiche, e simili. Metterei in rilievo che si tratta dell'incontro di due persone, soggetti riuniti in un unico avvenimento proprio a noi tutti, ciò a dire, negli avvenimenti della spiritualità umana.

Debbo dire che il mio incontro con Edvard Kocbek non ha portato nella mia vita niente di completamente nuovo. Ma nello stesso tempo, debbo dire che Kocbek ha fatto rivivere in me, il ricordo della mia infanzia, e che senza di lui avrei perduto tale ricordo, e cioè, il ricordo di quegli anni della mia vita, di quell'anima che si poneva delle domande, che attendeva molte delle cose incomplete dell'universo, che aveva fede e che attendeva i miracoli. Senza Edvard Kocbek sarei rimasto probabilmente fino alla fine dei miei giorni un attivista cieco ed accanito. A questo punto, debbo raccontare, almeno

un po', come era la mia vita prima del mio incontro con lui.

E' quasi naturale, che nel periodo della maturità avessi scordato la mia fanciullezza, ma debbo dire, che faccio parte di quella generazione di uomini di cultura sloveni, nati intorno al 1930, che crebbero assieme al marxismo, assieme alle dottrine di sinistra, e con lo stesso movimento proletario. Ciò, ha avuto conseguenze vaste ed importanti, come risulta evidente dal fatto che la nostra vita si muoveva parallelamente a questo movimento, in certo senso, affondata in un mondo esclusivamente materiale, con scopi d'azione assai diretti, con un attivismo, di cui ho già detto, svolto con il fine della soluzione dei problemi nell'ambito delle nostre angustie sociali, ecc. E' facilmente comprensibile, dunque, come il mio incontro con Edvard Kocbek, che ha portato in Slovenia il personalismo, abbia significato per me una grande commozione, una grande commozione spirituale, che era tanto maggiore, quanto l'ho conosciuto relativamente tardi — sia come uomo che come letterato.

Com'è noto, il suo primo libro importante è stato TOVARIŠIJA, che ha influito indirettamente sui uomini di cultura sloveni, essa è stata pubblicata nel 1949, cioè a dire, in un periodo in cui entusiasticamente costruivamo le linee

(*) Conferenza tenuta il 6 dicembre 1974 alla Casa della Cultura di Trieste, organizzata dal Centro Culturale MOST.

gradili mladinske proge in ko smo nekateri prisegali še na Stalina. Moram reči, da sem bil takrat deležen posebne usode, da sem bil v vojski obsojen za sovražno propagando oz. po čl. 118 na tri in pol leta strogega zapor, da sem ta strogi zapor odsedel in da sem prišel domov, spet v slovensko kulturno srenjo, okoli leta 1954 in da mi je tako ta knjiga prišla v roke z veliko zamudo.

Če bi hotel pretres, ki sem ga doživel ob branju te knjige, ponazoriti z nekim literarnim ali umetniškim primerom, bi rekel, da to moje prvo srečanje s Kocbekom ni bilo zame nič manjše doživetje, kot je bilo doživetje ob gledanju Fellinijevega filma »LA STRADA«. Menda se vsi spominjate, da smo v obdobju od leta 1944 do leta 1948 in dlje živeli v obdobju italijanskega neorealizma, ki je na celotno svetovno kulturno javnost imel zelo močan vpliv. Da je ta neorealizem, čeprav ni bil doktrinarno marksističen, v nekem smislu sovpadal z našim osnovnim razpoloženjem do sveta, je jasno. Poudariti pa je treba, da je bil tudi neorealizem zakopan le v socialne probleme in da so ljudje v neorealističnih filmih propadali moralno in materialno zaradi takih ali drugačnih socialnih razmer. Naj vam priključim v spomin samo še »ČISTILCE ČEVLJEV«! Povsod je bil človek dober, pošten, pripravljen na vse najboljše, socialne in politične razmere pa so ga prisilile v to, da je postal slab. In vsi smo te ljudi, ki so bili v bistvu dobri in so nazadnje po sili razmer postali tatovi, če ne celo zločinci, nekako objokovali. Fellini pa je napravil film »La STRADA«, ki ga verjetno vsi poznate, v katerem glavni junak Zampanò na kraju socialno in materialno ostane kolikor toliko neprizadet pa vendarle propade. To se pravi, da je Fellini tragiko in padec človeka bistveno predrugačil. Zampanò je imel deklet, igrala jo je Giulietta Masina, ki jo je zapustil, vendar je ostal na prvi pogled le cirkusant, in to na kraju filma prav tako uspešen kot na njegovem začetku. Po raznih sejmihi je trgal verige in si s tem služil za življenje, a zadnja pot ga zanese k morju, kjer se nenadoma obupano zruši na prod. Sprememba, ki je nastala, je bila v bistvu v

tem, da je bil Zampanò socialno uspešen, pa je vendarle moralno propadel. S tem se je teža človekovega dogajanja kar naenkrat preselila s socialnega na moralno področje, na duhovno področje, in to je bilo za nas, za našo generacijo tako presenetljivo, tako šokantno, da se od tega pretresa še zlepa nismo pobrali.

In prav tako silovit pretres sem doživel tudi ob branju TOVARIŠIJE. Ko sem prišel iz zapor, z nekoliko grenkimi izkušnjami o politični oblasti, na katero sem pred leti in tudi še za časa zapor, tudi sam prisegal, za katero sem bil nekaj let navdušen aktivist, ko sem torej prišel iz zapor, in sem to oblast spoznal kot čisto voljo do moči in nič drugega, kot mojega osebnega tirana, in sem vzel v roke TOVARIŠIJO, se mi je mračni svet, ki me je obdajal, odprl v čisto novih dimenzijah. Videl sem, da že osvobodilni boj in revolucija nista potekala tako enostransko in neproblematično, kot sem si predstavljal doslej, da je imela revolucija v svoji sredi tudi Kocbeka, ki se je v njej boril in je bil hkrati do nje skeptičen, ki je poleg neposrednih življenjskih ciljev in moči in oblasti zasledoval še druge, absolutnejše cilje, da je imela ta revolucija ne samo brezdušne zmagovalce, ampak tudi poražence. Domovina, ki mi je bila zaradi osebne usode bolj ali manj odtujena in priljudna, se mi je vnovič priljubila, vnovič postala zanimiva, vnovič dobila tisto večplastnost, v kateri sem se počutil enak med enakimi.

Seveda pa mi je branje te Kocbekove knjige na drugem, malce bolj intelektualnem in intimnejšem nivoju, zastavilo še vrsto resnih vprašanj. Če sem bil dotlej še marksist, ki je menil, da ga marksisti žal ne razumejo, in sem se zaradi tega šel lepodušneža, ki se mu godi krivica, sem ob Kocbeku spoznal še drugo plat osebne resnice. Ob zemeljskih komponentah življenja, v katerih naj bi bili povzeti vsi moji cilji, se mi je odprla neka druga, iracionalna, ampak zato nič manj resnična komponenta človeškega življenja, skratka svet, v katerega pokopujemo svoje mrtve, a nam hkrati pomeni tudi božje kraljestvo, upanje in vse tisto, v čemer skušamo ravožljavati

ferroviarie giovanili, ed in cui, alcuni di noi giuravano ancora su Stalin. Debbo dire, che allora fui partecipe di un destino particolare; sotto le armi venni condannato per propaganda nemica, secondo l'art. 118 a tre anni e mezzo di carcere duro, pena che scontai interamente e me ne ritornai a casa, nell'ambiente culturale sloveno, soltanto nel 1954, quando potei leggere il libro, e dunque con un certo ritardo.

Per evidenziare la commozione che sperimentai nel leggere questo libro che un esempio letterario od artistico, dirò, che questo mio incontro con Kocbek non è stato per me minore di quello del film di Fellini «LA STRADA». Ricorderete tutti, che nel periodo dal '44 al '48 e negli anni successivi il cinema era sotto l'egida del neorealismo italiano, che ha avuto un'influenza molto forte su tutto il pubblico culturale mondiale. Questo neorealismo, seppure non fosse dottrinarmente marxista, corrispondeva in certo senso, con il nostro indirizzo di fondo verso il mondo. Infatti, anche il neorealismo affondava le sue radici nei problemi sociali, ed i personaggi nei film neorealisti diventavano dei falliti dal punto di vista morale e materiale, a causa di svariati problemi sociali. E' ben noto, a tale proposito, il film «SCIUSCIA'»! Gli uomini erano buoni, onesti, disposti al meglio, ma le condizioni sociali e politiche li costringevano a diventare cattivi. E tutti noi compiangevamo questi eroi, fondamentalmente buoni, che a causa delle circostanze, si trasformavano in ladri, o addirittura in delinquenti. Fellini invece fece il film «LA STRADA», che probabilmente conoscete tutti, una strada sulla quale, il personaggio principale Zampanò diventa un fallito, pur non essendovi coinvolto dal punto di vista materiale. Fellini ha fondamentalmente modificato la tragicità e la caduta dell'uomo. Zampanò aveva una ragazza, impersonata da Giulietta Masina, che lui infine abbandona. Egli rimane fino all'ultimo un uomo di circo, praticamente con lo stesso successo iniziale. Passando da un villaggio all'altro egli spacca catene nelle piazze, si guadagna da vivere, ma l'ultima strada lo porta verso il mare, ove improvvisamente egli crolla disperato sulla sabbia. La differenza che desidero mettere in evidenza sta nel fatto che Zampanò aveva avuto successo, dal punto di vista

sociale, ma era egualmente decaduto dal punto di vista morale. Il peso degli avvenimenti umani si era trasferito, improvvisamente, dalla sfera sociale a quella morale, al settore spirituale, ciò che era per noi, per la nostra generazione, assai sorprendente scioccante; un vero e proprio colpo.

Ed un colpo analogo fu per me la lettura di TOVARIŠIJA. Venni dalla prigione con esperienze amare circa il potere politico, cui mi ero affidato per degli anni ed anche nel periodo della prigionia, potere per il quale ero stato un attivista entusiasta. Esso mi si era svelato come pura volontà di potere e nient'altro, il mio tiranno personale, in quel periodo lessi TOVARIŠIJA, ed il mondo oscuro che mi circondava mi si svelò in una nuova dimensione. Compresi che la guerra di liberazione e la rivoluzione non si erano svolte in modo così unilaterale ed aporofetico, come ritenevamo fino ad allora, che la rivoluzione aveva avuto nel suo mezzo anche un Kocbek, che aveva combattuto assieme ad essa, pur essendo scettico verso di essa, una persona che accanto agli scopi diretti della carriera e del potere perseguiva anche altri scopi, più assoluti, che questa rivoluzione aveva avuto non soltanto dei vincitori privi di anima, ma anche degli sconfitti. La patria, che mi si era alienata, a causa del destino personale, divenne nuovamente interessante, riacquistò quella pluralità di strati ove mi sentivo eguale tra gli eguali.

Naturalmente, la lettura del libro di Kocbek mi pose altre questioni piuttosto serie ad un livello diverso, un po' più intellettuale ed intimo. Se fino ad allora ero stato un marxista, che riteneva di non essere compreso dagli altri marxisti, e se per questa ragione mi comportavo da «anima bella» che subisce un torto, al cospetto di Kocbek compresi un altro lato della mia verità personale. Accanto alle componenti terrene della vita, in cui riassumevo tutti i miei scopi, mi si aperse una seconda componente, irrazionale, ma perciò nient'affatto meno reale, a dirla in breve, il mondo in cui affossiamo i propri morti, ciò che per noi significa anche il regno divino, la speranza e tutto quello entro cui cerchiamo di sciogliere i nostri problemi irrazionali. Con la sua azione, Kocbek insegna-

svoje iracionalne probleme. Kocbek mi je povedal, da v celo tako burni in zaostreni situaciji, kakršni sta bili NOB in revolucija, aktivizem le ni edina komponenta življenja, da je mogoče ob aktivizmu živeti tudi kontemplacijo, ki jo je on sam s svojo Tovarišijo in s svojimi dnevniki tudi nenehno gojil. Da pravzaprav ne obstaja samo psiha, kakršno smo v zadnjem stoletju s pomočjo psihologije omejili na bolezensko stanje duha, ampak da obstaja tudi duša ali duh, ki kljub vsem psihološkim zavoram in frustracijam svobodno komunicira z absolutnim, se pogovarja z Bogom in je zaradi tega svoboden. In kakor hitro se mi je odprla ta dimenzija, so moji psihološki pa tudi sociološki problemi bistveno zbledeli.

Istočasno pa sem se znašel v novi skušnjavi. Vse to sem namreč poslej doživljal kot nekakšno dvojnost: zemlja — nebo, odrešeno — neodrešeno, aktivizem — kontemplacija, človek — Bog, kot nekakšen eksistencialni paradoks, v katerem naj bi bila povzeta celotna človekova usoda, skratka kot dvojnost, ki je ni mogoče z ničemer združiti. V tem pa je hkrati tudi tista bistvena razlika, ki se je postavila med mene in Edvarda Kocbeka in ki je ostala med menoj in Edvardom Kocbekom do današnjega dne. Če bi se spraševal zakaj, bi verjetno našel odgovor v tem, da nisem verujoč človek, da sem kratkomalo prikrajšan za vero v Boga, v katerem je vse združeno in nič razklanega, medtem ko je Kocbek verujoč človek in mu prav vera daje tisto čudežno potrpežljivost, zbranost in moč, s pomočjo katere tako zlahka prenaša vse udarce usode. Jaz sem obvisel v nekakšnem eksistencialnem paradoksu in v nebrzdanem naporu, da bi vse te dvojnosti nekako vskladil, medtem ko je Kocbek, s katerim sem medtem navezal tudi osebne stike, nemalokrat tudi sam tako mislil, čustvoval in čutil, vendar je vedno vse to sprejemal z neko žlahtno

mirnostjo, z nekim zaupanjem v srečen razplet, ki sem ga pri njem seveda občudoval, občudoval še toliko bolj, ker sam nikoli nisem bil deležen te sreče.

Če skušam iz osebnega srečanja z Edvardom Kocbekom izluščiti nekaj kolikor toliko objektivnih resnic, potem moram reči, da mi je Kocbek poleg tega, kar sem povedal do zdaj, tudi nekakšen zgled, nekakšno merilo, do kam sme umetnik s politiko. Poznana je njegova medvojna situacija, poznan njegov povojni položaj, morda vam je manj poznan odnos Kocbek - Most, vendar lahko rečem, da je za vse te odnose značilno ponavljanje vedno istega. K sreči je bilo nam vsem prizanešeno, da nismo bili v Kocbekovi medvojni situaciji, ko je bil kot vodilni član OF, kot eden soorganizatorjev revolucije postavljen pred strašne dileme. Teh reči si kratko malo ne upam oživljati. Menim, da so skrivnost, da so trpljenje in to tolikšno trpljenje, da se ga nihče nima pravice dotikati. Kako je on vsklajeval in reševal ta vprašanja, ki nikoli niso bila lahka, ne vem, prepričan pa sem, da je nenehoma visel v tisti dvojnosti, o kateri sem bil govoril in da tudi po vojni njegova situacija ni bila nič drugačna. Po eni strani je sodil k zmagoviti revoluciji, po drugi strani si je ohranjal pravico do svobodnega duha, ki ne more služiti neposrednim ciljem, skratka: bil je nenehoma na natezalnici. Ko je bil zvest svojim neposrednim aktivističnim in političnim ciljem, je bil verjetno nezvest absolutnemu, kateremu je bil ravno tako zapisan in obratno. Ta njegova razpetost pa je meni, ki sem razmišljal o njegovi usodi in sočustvoval z njim, nenehoma potrjevala tisti paradoks, v katerem sem tičal tudi sam. Da je človek zavezan tako zemeljskemu kot nadnaravnemu, in da te dvojne zavezanosti nikdar ne more vskladiti, da mora to nenehoma le poskušati in da je človeško življenje nenehno vissenje v tem paradoksalnem položaju.

va che persino in una situazione così tempestosa come lo era stata la guerra di liberazione nazionale e la rivoluzione, l'attivismo non rappresentava l'unica componente della vita, che accanto all'attivismo si può vivere anche di contemplazione, coltivata attivamente in Tovarışija e negli altri suoi diari. Egli ci diceva, che non esiste soltanto la psiche, ridotta spesso nell'ultimo secolo a mera psicologia ed a stati patologici dello spirito, ma che esiste anche l'anima o lo spirito, il quale comunica liberamente, nonostante tutti i freni psicologici e frustrazioni, con l'assoluto, parla di Dio ed è pertanto libero. E non appena mi si aprì questa dimensione, i miei problemi psicologici e socialogici impallidirono nettamente.

Ma mi ritrovai in una nuova tentazione. Queste cose assunsero per me l'aspetto di una dualità: terra-cielo, perdizione-salvezza, attivismo-contemplazione, uomo-Dio, come una specie di paradosso esistenziale, in cui è compreso tutto il destino umano, in breve, una dualità incolmabile. In ciò sussiste quella differenza essenziale che si interpose tra me ed Edvard Kocbek e che è rimasta intatta tra me e lui fino al giorno di oggi. A chiedermi il perchè, troverei, probabilmente, la risposta nel dire che non sono un credente, che semplicemente non mi è stata data la fede in Dio, in cui tutto è unito e nulla diviso, mentre Kocbek è un credente ed è proprio la fede a dargli quella miracolosa pazienza, concentrazione e forza, per mezzo delle quali riesce facilmente a sopportare i colpi avversi del destino. Io sono rimasto a mezz'aria in una specie di paradosso esistenziale, e nel gesto mai domo di riunire tutte queste dualità, mentre Kocbek, con cui ebbi intanto anche contatti personali, ha spesso pensato e sentito in modo analogo, ma prendendo tutto ciò con una nobile calma, con una speranza in una soluzione fortunata, che ho sempre ammirato ed ammirato tanto più, in quanto non ho mai avuto modo di parteciparvi.

Se all'incontro personale con Edvard Kocbek tento di snocciolare alcune verità, per quanto possibile obiettive, allora debbo affermare che Kocbek è per me, accanto a quello che ho detto sinora, una specie di modello, una specie di misura dell'entità d'impegno politico di un artista. E' nota la sua situazione interbellica, è nota la sua situazione postbellica, ma forse è meno nota la relazione Kocbek-Most, ma debbo affermare che per tutte queste relazioni è caratterizzante il ripetersi delle stesse situazioni. Fortunatamente ci è stato risparmiato di trovarci nella situazione di Kocbek durante la guerra, situazione che lo pose a guida del Fronte di Liberazione, egli era uno degli organizzatori della rivoluzione e come tale si trovò a dover risolvere terribili dilemmi. Non oso rivivere queste cose. Ritengo si tratti di un mistero, di una passione ed una passione così grande che nessuno ha il diritto di toccare. Non so come egli riuscì ad allineare e risolvere questi problemi, che non furono mai facili, ma sono convinto, che è sempre rimasto appeso a quella dualità, di cui ho appena detto, ed anche nel dopoguerra la sua situazione non è cambiata. Da un lato fece parte della rivoluzione vittoriosa, dall'altra, si mantenne il diritto di libertà spirituale che non può servire a risolvere cose immediate, in breve: egli è rimasto sempre inchiodato ad una ruota di tortura. Quand'è rimasto fedele ai suoi scopi politici ed attivistici diretti, era probabilmente infedele allo assoluto, cui anche apparteneva, e viceversa. Questa sua tensione mi ha sempre confermato, quando pensavo al suo destino e lo compativo, quel paradosso in cui ero rimasto preso io stesso. L'uomo è impegnato tanto nell'elemento terrestre, quanto in quello sovranaturale, e non riesce mai a superare quest'impegno antinomico, egli deve sempre soltanto cercare di farlo, e la vita umana non è altro se non uno starsene appesi in questa situazione paradossale.

«Napol rodbinsko» srečanje*

TARAS KERMAUNER, Ljubljana

*Med svojima rokama sem živel
kakor med dvema razbojnikoma,
nobena izmed njiju ni vedela,
kaj je počenjala druga,
levica je bila nora od srca,
desnica pa pametna od spretnosti,
ena je jemala, druga izgubljala.
Druga pred drugo sta se skrivali...
Ko sem danes bežal pred smrtjo...
sta mi bili roki enako krvavi...
z enako vnemo pričujeta.
Vera in nevera sta bili en plamen,
vzdigoval se je visok in vroč.*

(Edvard Kocbek: Roki)

Vsi smo otroci. Jaz še posebej.

Bili smo otroci in bomo. Jaz še posebej.

Govoriti o Kocbeku — to naročilo razume vsakdo po svoje.

Politik, da mora jubилantu brezmejno kaditi ali ga brez mere psovati; Kocbekovo politično ravnanje ne dopušča mnogo vmesnih možnosti. Katolik, da mu mora njegovo tikpredvojno, medvojno in tikpovojno spajanje marksizma in krščanstva zameriti, nam vsem znova v kri zarezati, da je takšno spajanje nemogoče, da je vsakdo, ki se ga, čeprav v dobri veri in čistega srca, loteva, izdajavec. Literarni kritik bo seciral pesnikovo imaginacijo, jezik, metaforiko, predvsem pa njegovo povednost, svetovni nazor, in ga bo ali hvalil, v prepričanju, da je POROČILO sijajno, ker je tako moralno ogorčeno, bojvito, družbeno kritično, civilno pogumno, ali pa bo nizal pripombe, češ da je ZEMLJA abstraktna, asocialna, ekspresionistična, mistična, zavajajoča. Gospodarstvenik, obrtnik, u-

radnik, delavec pa o Kocbeku ne bojo nič povedali, ker o njem nič ne vedo, kljub temu, da je bil relativno znan v prvega pol desetletja po vojni.

Moja naloga je docela drugačna. Rad bi opisal, kako sem se s pojavom in likom, ki ga označuje ime Edvard Kocbek, srečal, kako je name vplival, kakšen dialog sva vodila: kaj mi pomeni. Če nisem le neznačilen zasebnik, če predstavljam vsaj del sodobne slovenske zavesti, del rodu, ki je od Kocbekovega mlajši za dve desetletji in pol, bo moja reakcija na toliko starejšega kulturniškega sovrstnika morebiti izpričala tudi kaj o današnjem slovenskem trenutku pa o polpretekli zgodovini slovenskega duha.

Kdaj sem za Kocbeka prvič slišal?

Bližam se Abrahamu in četudi mi je spomin še odličen, je prvih mojih deset let tako sprepleteno z naknadnimi interpretacijami, interpolacijami in repolacijami, zamenjavami, v kasnejših letih sem si tako žareče umisljal, da je bilo res, kar bi rad, da bi bilo res, tako sem izostreval svoja doživljanja in dogodke, jih tako pretiraval, da komaj vem, kaj se mi je v resnici primerilo, kaj pa je moj osebni mit. Zato so spomini v odločilni meri leposlovje, eksistencialna izpoved, mimo slehernega političnega interesa, rekonstrukcija in poantiranje sveta, vizirano iz časa, v katerem pisec spominov — tudi teh, ki jih pravkar obnavljam — stoji, iz interesov, ki so mu ta hip blizu.

(*) Pričujoči tekst je avtor prebral 14. dec. 1974 v Kulturnem domu v Trstu v okviru predavanj o Kocbeku, ki jih je organiziralo Kulturno združenje Most.

Incontro «quasi familiare»*

TARAS KERMAUNER, Lubiana

*Vivevo tra le mie mani
come fra due briganti,
nessuna delle due sapeva,
ciò che faceva l'altra,
la sinistra era pazza di cuore,
la destra, saggia di abilità,
l'una toglieva, l'altra perdeva.*

*L'una si nascondeva dall'altra..
Oggi mentre fuggivo dalla
morte...
ambidue erano ugualmente
insanguinate...
esse hanno testimoniato con
eguale fervore.
Fede e miscredenza formavano
un'unica fiamma,
che si alzava alta e calda.*

(Edvard Kocbek: Le due mani)

Tutti sono bambini. Io, in particolare.

Siamo stati bambini e lo saremo. Io, in particolare.

Parlare di Kocbek — ognuno comprende a modo suo quest'incarico.

Il politico ritiene di dover incensare infinitamente il festeggiato, oppure di insultarlo smisuratamente; il comportamento politico di Kocbek non ammette molte possibilità intermedie. Il cattolico, ritiene di doversela prendere con il suo fondere marxismo e cristianesimo nel periodo immediatamente prebellico, interbellico e quello immediatamente postbellico, egli ritiene di dover infondere nel nostro sangue il concetto secondo cui si tratta di una fusione impossibile; ognuno, che cerca di portarla a compimento, seppure in buona fede, è traditore. Il critico letterario sezionerà l'immaginazione del poeta, il linguaggio, la sua metaforica, soprattutto il suo contenuto, la sua visione del mondo, lo loderà nella convinzione che POROČILO (Comunicazione) è una comunicazione meravigliosa.

sufficientemente indignata dal punto di vista morale, così battagliera, socialmente critica, civilmente coraggiosa, oppure elencherà una serie di osservazioni dicendo che ZEMLJA (Terra) è un testo astratto, asociale, espressionista, mistico, seducente. L'economista, l'artigiano, l'impiegato, il lavoratore non diranno niente di Kocbek, in quanto non ne sanno nulla; egli era relativamente noto nella prima metà del decennio postbellico, ma oggi la massa lo conosce poco.

Il mio compito è completamente diverso. Vorrei descrivere i miei incontri con il fenomeno, la figura indicata dal nome di Edvard Kocbek, il grado di influenza che ha avuto su di me, il genere di dialogo che vi ho condotto: cosa egli ha significato per me. Se non sono soltanto un privato, poco rappresentativo, se rappresento almeno parte dell'odierna coscienza slovena, se sono parte della generazione che è, rispetto a Kocbek, più giovane di due decenni e mezzo, allora, la mia reazione rispetto ad un uomo di cultura contemporaneo, ma tanto più anziano, potrà forse testimoniare qualcosa circa l'attuale momento sloveno, e circa la storia più recente del suo spirito.

Quando ho sentito per la prima volta parlare di Kocbek?

Mi sto avvicinando ad Abramo e sebbene la mia memoria sia ancora eccellente, i miei primi dieci anni di vita sono frammisti ad interpretazioni successive, interpolazioni e repolazioni, nonché sostituzioni; negli anni successivi desideravo ardentemente fosse vero, ciò che rappresentava per me la verità desiderata, acui

(*) Conferenza tenuta il 14 dic. 1974 alla Casa di Cultura di Trieste, organizzata dal Centro Culturale MOST.

Izviram iz komunistične družine. Oče in mati mi o Kocbeku nista pripovedovala, čeprav sta me navduševala za marsikaterega sodobnega Slovence (fotografijo rustikalnega Prežihovega Voranca sem kot spodbudno relikvijo, med vojno skrival za veliko reprodukcijo Raffaellove Madonne della Sedia; prav tako fotografijo Guštinčičevih; povzdigovalo se je Franceta Klopčiča, do smrti mučenega Vulča, Anko Berus;; z velikim spoštovanjem se je govorilo o Kardelju, Kidriču, Zihlerlu; zadnja dva sta v naši zakajeni sobi nemalokrat žarko debatirala; z otožno ljubeznijo se je spominjalo mojega strica, materinega brata, Ernsta Tomca, ki se je po naši domači obsodbi zaradi komunizma kot kurir kominterne izgubil nekje v Evropi — šele po vojni je bilo z ruske strani uradno sporočeno, da je padel kot žrtev stalinskih čistk v ZSSR, a datuma in mesta smrti tudi ruski postalinski CK ni vedel, le datum procesa zoper njega.) Kocbek tokrat med temi zgledi in ideali ni nastopal.

Izviram iz komunistične družine. V nji se o Kocbeku ni govorilo; komunisti so ga do 41. leta gledali po strani. Razlog je razumljiv. Kocbek je hotel avtonomijo zase, opredeljeval se je zoper imperializem, kapitalizem, klerikalizem, za demokracijo in humanizem, vendar ni bil slep do stalinizma, do krutih deformacij komunistične ideje. V DEJANJU je tik pred vojno objavil Plisnierovo novelo IGOR in to objavo so mu komunisti silovito zamerili. Plisnier literarno, a za približno poučenega bralca dovolj očitno reproducira usodo starih komunistov v stalinskih procesih, razkrije strahoto sistema, ki se je zbirokratiziral in stiraniziral, vendar se novela niti zdaleč ne more meriti z obtožbami, kakršne je jugoslovanski tisk naslavljal na stalinizem po letu 1950, s spomini, recimo, Margarete Buber-Neumanove, ki je opisovala svoj življenjepiš kot Jetnica pod Hitlerjem in Stalinom ipd. Vendar — to je bilo po letu 1950. Leta 1940 pa so pomenila ista stališča izdajo mednarodne antifašistične fronte, vsakršne Naprednosti, zahrbtnen napad na komunizem.

DEJANJE in IGORJA sem bral med vojno, triinštiridesetega leta, tedaj sem bil trinajstleten, revijo so mi posodili sosedje, Žvanovi, ki so bili napredno usmerjeni, a danes ne morem reči, kako sem jo tolmačil. Razumel sem, da zasliševalci očitajo Igorju trockizem, da pomeni ta obtožba nekaj najstrašnejšega, da je trockizem najhujša izdaja komunizma, to je Svetega, da je hudobnejši od fašizma. Obtožbo zoper Igorja ali preganjane, sojene literarne like v povesti sem povezal z identično obtožbo, ki sem jo, karseda skrivnostno, potihem, zavito v nedoumljivo atmosfero, slišal od mladih skojevcev, od mladega Toneta Žvana, ta pa od Miše Čopa, ki je bil tedaj v vodstvu slovenskega SKOJa: da je moj oče trockist in da ga je partija ravno zato izločila; da je mladim skojevcem strogo prepovedano, poiskati z njim kontakt in da mene zato ne smejo vključiti v ilegalno mladinsko organizacijo. Teh obtožb nisem razvozlal, ni mi šlo v glavo, kako da je bil oče nevemkolikokrat zaprt kot komunist, predsedel je v zaporih skoraj desetletje, zdaj pa trockist... Obtožbe nisem dojel zavestno, racionalno, politološko, znanstveno, razumel pa sem jo prav dobro v svojem srcu. Cela moja mladost je bila opredeljena po komunizmu, po nočnih aretacijah, po — Iz tega izvirajočem — materialno neurejenem, bednem in socialno sproblematiziranim življenju. Moja težka nevroza — pavor nocturnus —, ki mi je dolgo niso mogli ozdraviti, izvira od tod. Moje preganjavnice, ki se vlečejo do danes. Razdejanje neke mladosti, četudi obenem neka preusmeritev iz običajno nedolžne in nevedne v izjemno napeto, čustveno preobloženo, vrednostno razklano (domače okolje, ki je označevalo komunizem, to je odpravo vladajočega zunanjega sveta, zoper širšo sredino, ki je v komunizmu videla zločin), versko prenape-to, ljubezensko eksaltirano, skratka, življenjsko pretežko. Moral sem postati drugačen od drugih, zavržen in obenem izvoljen.

Model, ki sem mu bil tedaj že zapisan in je ostal zame značilen do danes, se mi je le še potrdil: biti v sporu z vsem

notevolmente esperienze e fatti e gli esageravo ed oggi non so distinguere tra ciò che mi è capitato realmente e ciò che è stato un mio mito personale. E' questa la ragione per cui le memorie sono decisamente letteratura, confessione esistenziale, al di là di ogni interesse politico, ricostruzione e puntualizzazione del mondo, una revisione proiettata a partire dal periodo in cui uno si trova attualmente (e ciò vale anche per queste memorie), a partire da interessi momentaneamente vicini.

La mia origine è in una famiglia comunista. A casa nostra non si parlava di Kocbek; fino al 1941 i comunisti lo tenevano in sospetto. La ragione è comprensibile. Kocbek voleva essere autonomo, egli si era impegnato contro l'imperialismo, il capitalismo, il clericalismo, per la democrazia e l'umanesimo, ma non era cieco di fronte allo stalinismo, di fronte alle crudeli deformazioni dell'idea comunista. In DEJANJE, appena prima della guerra, egli pubblicò la novella IGOR di Plisnier, fatto questo che provocò un terribile risentimento da parte dei comunisti. Plisnier riproduceva in modo letterario, ma per il lettore approssimativamente erudito in modo abbastanza evidente, il destino dei vecchi comunisti nei processi staliniani, rendeva manifesto l'orrore del sistema, involutosi burocraticamente e tirannicamente, seppure l'opera non arrivava nemmeno lontanamente alle accuse indirizzate contro lo stalinismo dalla stampa jugoslava dopo il 1950, ad esempio, con le memorie di Margareta Buber-Neumann, che descrisse la propria autobiografia di prigioniera sia di Hitler che di Stalin, ecc. Ma — ciò avvenne dopo il 1950. Nel 1940, le stesse posizioni significavano tradimento del fronte antifascista internazionale, di tutto il Progressismo, un subdolo attacco al comunismo.

Ho letto DEJANJE ed IGOR durante la guerra, nel quarantatré, allora avevo tredici anni, la rivista mi fu prestata dai vicini, gli Žvan, gente di indirizzo progressista, ma oggi non saprei dire che interpretazione ne feci. Capivo che Igor veniva accusato di trozkismo e che si trattava di un'accusa terribile, che il trozkismo rappresentava il peggiore tradimento del comunismo, cioè a dire, del sacro, che tale movimento era considerato peggiore dello stesso fascismo. Collegai l'accusa contro Igor, oppure la sua persecuzione, le figure letterarie del rac-

conto, con l'identica accusa, che sentii in modo misterioso, silenzioso, avvolta in un'atmosfera imperscrutabile, ripetutami dai giovani della SKOJ (Gioventù Comunista Jugoslava), dal giovane Tone Žvan, e questi l'aveva sentita da Miša Čop, che allora si trovava nella direzione della SKOJ, accusa rivolta contro mio padre. Dicevano che anche mio padre era trozkista e che era stato espulso dal partito proprio per questa ragione; che i giovani della SKOJ avevano il severo divieto di cercare un contatto con lui. Non riuscivo a decifrare queste accuse, non capivo, come mai mio padre, che era stato non so quante volte in prigione, da comunista, egli passò in carcere quasi un decennio, ed ora veniva accusato di trozkismo... Non afferrai l'accusa in modo cosciente, razionale, politologico, scientifico, ma la capivo assai bene nel cuore. Il modello a cui mi detti, e che è rimasto per me caratteristico fino al giorno d'oggi, risultò verificato ulteriormente: essere in lite con tutto il mondo, subire persecuzioni da tutti, essere fedele a nessuno, fare da servo a nessuno, appartenere a nessuno senza riserve, ritrovare un proprio pensiero, una propria posizione: essere fedele soltanto alla propria ricerca e sperimentazione, senza dogmi di sorta. Uscire immediatamente dall'abbraccio se qualcuno ti lega troppo a se stesso, o se fa troppo conto su di te. Essere libero, incontestabile, trovarsi in una posizione di eterna negazione e dialettica.

Non voglio dire che Edvard Kocbek visse secondo questo stesso modello, dio me ne guardi. Ma devo affermare: questo è il modello che io ho ascrivuto a Kocbek negli anni in cui egli influì di più sulla mia vita, negli anni cinquanta. Soltanto allora compresi il motivo a lungo termine per cui egli pubblicò Plisnier in DEJANJE: egli voleva essere critico fino in fondo, libero, non fanatico, autonomo — anche a prezzo della vita, della perdita di alleati, della perdita della faccia. Anche dopo la guerra, Kocbek non poteva essere soltanto membro, partecipante, esecutore, credente. In mezzo al massimo entusiasmo, quando gli occhi di noi tutti erano pieni di lacrime causate dalla Luce, dalla Pazza Certezza, dalla Semplice Chiarezza, dal sommergente autoincitamento, dalla convinzione beata, secondo cui gli sloveni si erano trasformati in Dio e Destino, e cioè a metà degli anni quaranta, in

svetom, preganjan od vseh, nikomur zvest kot hlapec, kot suženj, kot brezrezerven pripadnik, iznajti lastno misel, lastno pozicijo: biti zvest le svojemu neusmerjenemu iskanju in poizkušanju. Pri priči uskočiti, če te kdo preveč priveže nase ali če nate preveč računa. Biti svoboden, biti nezasvojljiv, biti večna negacija in dialektika.

Ne bom trdil, da je to model, po katerem živi Edvard Kocbek, bogvaruj. Prisiljen pa sem zapisati: to je model, ki sem ga sam pripisal Kocbeku v tistih letih, ko je name bil najbolj vplival, v petdesetih. Šele tedaj se mi je razkril daljnosežni motiv, da je DEJANJE objavilo Plisniera: biti do kraja kritičen, svoboden, nefanatičen, sam svoj — pa čeprav za ceno življenja, izgube zaveznikov in izgube dobrega imena. Kocbek tudi po vojni ni mogel biti samo član, pripadnik, izvajavec, vernik. Sredi največjega navdušenja, ko so bile oči vseh nas zasolzene od Svetlobe, Nore gotovosti. Preproste Jasnine, vsepreplavljajočegaa samopodžiganja, blaženega prepričanja, da je slovenski človek postal Bog in Usoda, torej, sredi štiridesetih let, v času Zmage, je Kocbek pisal pesmi, ki so to vulkansko dogajanje reflektirale, videle v njem njegovo drugop lat: drugost. Sredi polne biti je bil njen izdajavec, ker je gledal tudi praznino, problem, muko, krivdo, blaženo in neblaženo, ker je pisal o črni orhideji, o strahu, ne le o pogumu, o dveh rokah, o zvesti in izdajavski, o smrti, ki ni le prag v Večno življenje, ampak tudi meja in konec naše pobesnele nadutosti.

Štiriinštiridesetega leta sem bral v SLOVENSKEM DOMU surove, nizkotne, ovaduške, po življenju strežljive, nekvalificirane napade na Kocbeka; pravili so, da jih sestavlja Mirko Javornik. Dobro se jih spominjam, ker njihov slog — žal — ni utonil v preteklost, ampak se, ubogi Slovenci, nadaljuje, čeprav z drugimi vsebinskimi argumenti, vse do današnjih dni; in tudi Kocbek sam je bil nekajkrat njegov predmet (bodisi kot predmet brezumnih napadov — o, koliko imen je sodelovalo! — bodisi kot sredstvo slepo pristranskega oboževanja, Boris Pahor). Kocbeka sem občudoval. Zame je bil, v

tem času, eden od Herojev, od Prenoviteljev slovenstva in človeštva, srčen Borec, Voditelj, člen v tisti verigi, ki me je opredeljevala in tirala v zanesenost: vstopil se je k Harakleju, Ahilu, Kristusu, Marksu, Leninu, ruskim maršalom Žukovu, Konjevu, Rokosovskemu, katerih napredovanja sem spremljal na zemljevidu, h Karl Mayevim traperjem in nadherojem, Old Shatterhandu, Old Firehandu in številnih drugim, svetemu Juriju, Čarugi iz zelenega ali črnega kadra, Kraljeviču Marku, atentatorjem, ki so na polnih ljubljanskih ulicah izpostavljali sebe, vršili revolucionarno Pravico, ogrožali Rupnika, ubijali Ehrlicha, Natlačena in druge narodne izdajavce, v moji presoji enake zverem in mitskim pošastim. V vročem srcu mi je vse postalo magično, tisti, ki sem jih občudoval, so dobili poteze mitskih junakov: živel sem mit. In Kocbek je zavzemal visoko mesto v junškem delu tega otroško poetskega rožnega venca.

A že moram opozoriti na razpoko, ki se ta hip oglašča v mojem pisanju, v teh mojih spominih. Narodni izdajavci so se mi studili, sam pa sem se polagoma razvijal prav tako v izdajavca. Ne sicer »še« v navadnega, a vendar. In tudi Kocbek se je začel v moji podzvesti narahlo oblikovati v izdajavca. V kakšnega? Kaj to pomeni?

Potrebno je, da opredelim pojem izdajavca, kakor ga pripisujem sebi (in Kocbeku), a ga obenem ločim od tradicionalne opredelitve oziroma od izdajavstva v čisto drugem pomenu. Natlačen. Ehrlich in sorodni so bili izdajavci za nasprotno politično stran, za lastne pristaše pa junaki, žrtve, edini pravi ljudje. Stavili so vse na karto ene grupe, ene družbe in ji bili do kraja zvesti: recimo, da je bila ta družba slovenski klerikalizem z njegovo duhovno, moralno, materialno in politično močjo, z njegovo tradicijo. Stavili so na moč okupatorja, Angležev, Zahoda — takorekoč na gotovo. Stavili so na Silo. Njihova plat je izgubila in postali so izdajavci, ne da bi to želeli biti. Hoteli so biti čim bolj v stvarnosti, sami čim bolj stvarni. Imeli so Veliki načrt: postati Zmagovavci. Zgodovina pa je od-

tempo di Vittoria, Kocbek scriveva poesie che erano il riflesso di questi avvenimenti vulcanici, che presentavano l'altra faccia della luna: la diversità. In mezzo all'essere pieno, egli si presentava come il suo traditore, perchè vedeva anche il vuoto, la problematicità, la sofferenza, la colpa, beata e meno beata, perchè scriveva dell'orchidea nera, della paura, non soltanto del coraggio, delle due mani, di quella fedele e di quella traditrice, della morte che non è soltanto uscio di Vita eterna, ma anche limite e fine della nostra furibonda presunzione.

Nell'anno quarantaquattro leggevo nello SLOVENSKI DOM attacchi contro Kocbek: brutali, bassi non molto dissimili a vere e proprie denunce, che minavano alla vita, ed erano veramente inqualificabili; si diceva che venissero da parte di Mirko Javornik. Me ne ricordo bene, perchè il loro stile, purtroppo, non è affondato nel passato, ma, poveri noi, esso è riemerso, continua, sebbene con altri argomenti sostanziali, esso è ancora vivo ai giorni nostri; e lo stesso Kocbek ne è stato talvolta l'oggetto. Ammiravo Kocbek. In quel periodo egli era per me uno degli Eroi, dei Rinnovatori della slovenità e dell'umanità; un Combattente coraggioso, una Guida, un elemento di quella catena, che mi impegnava e mi conduceva verso l'entusiasmo: egli si poneva accanto ad Ercole, Achille, Cristo, Marx, Lenin, i marescialli russi, Zukov, Konjev, Rokosovski, la cui avanzata seguivo sulla carta geografica, egli era vicino agli eroi avventurosi di Karl May, Old Shatterhand, Old Firehand e molti altri, San Giorgio, Caruga dai quadri verdi o neri, Kraljevič Marko, gli attentatori che si esponevano nelle vie di Lubiana, piene di folla, mettendo in opera la Giustizia rivoluzionaria, mettendo in pericolo Rupnik, ammazzando Ehrlich, Natlačen e gli altri traditori del popolo, nel mio giudizio eguali a bestie feroci o mostri mitologici. Nel mio cuore ardente tutto si trasformava in magico, coloro che ammiravo assumevano i tratti di eroi mitici: vivevo il mito. E Kocbek assumeva una posizione elevata nella parte eroica di questo poetico rosario fanciullesco.

Ma devo subito richiamare l'attenzione alla fessura che si fa viva nel mio scrivere, in queste mie memorie. I traditori del popolo mi facevano schifo, ma io stesso mi stavo sviluppando in un

traditore. E lo stesso Kocbek nella mia coscienza assumeva la forma del traditore. Cosa significava tutto ciò?

E' necessario che io chiarisca il concetto di traditore, come l'attribuisco a me stesso (ed a Kocbek) ma contemporaneamente lo differenzi dalla definizione tradizionale, ovvero dal tradimento in senso completamente diverso. Natlačen, Ehrlich, Praprotnik erano dei traditori per la parte politica avversa, ma per i propri accolti essi erano degli eroi, delle vittime, in breve, gli unici veri uomini. Essi giuocavano tutto sulla carta di un dato raggruppamento, di una data società e le erano fedeli fino in fondo: diciamo che questa società era rappresentata dal clericalismo sloveno, con la sua forza spirituale, morale, materiale e politica, con la sua tradizione. Puntavano sulla forza dell'occupatore, degli Inglesi, dell'Occidente — in certo senso, con certezza. Puntavano sulla violenza. La loro parte subì la sconfitta e divennero traditori, senza che ne avessero l'intenzione. Volevano far parte della realtà, essere concreti da ogni punto di vista. Avevano un Grande progetto: diventare vincitori. Ma la Storia decise diversamente: precipitarono nella fossa del tradimento. Quella volta Kocbek sembrava un combattente della parte avversa, il beneamato della storia politica: il Vincitore, il Fedele che aveva vinto, anche perchè aveva partecipato completamente ad una certa Forza politica e sociale.

Ma Kocbek era eroe e vincitore soltanto temporaneamente e per i non informati, per occhi esterni e per un certo periodo, molto presto, già nel 1951, dopo il conflitto politico con il partito, fu chiaro che egli già da un decennio era — nella vita politica — solamente un satellite; che egli era soprattutto coscienza, che osservava e commentava, uno che non si interessava della vittoria politica, guerresca, sociale, ma di qualcosa di diverso. Di che cosa?

Nel 1951 la critica ideologico-politica lo accusò di tradimento: l'accusarono di avere equiparato i bianchi ai partigiani; di essersi troppo occupato dei bianchi, di antiuomini, di vinti. Si ebbe l'impressione, almeno per il decennio successivo, che egli si trasformasse improvvisamente da vincitore in vinto, che non era in grado di mantenersi dalla parte dei Vincitori. Quasi tutti gli appartenenti al suo gruppo l'abbandona-

ločila drugače: zropotali so v jamo izdajavstva. In zdelo se je, da je Kocbek borec na nasprotni strani, miljenec politične zgodovine: Zmagovavec in Zvestež, ki je zmagal tudi zato, ker se je popolnoma zapisal določeni socialno politični Moči.

Kocbek pa je bil le začasno in le za nepoučene, za zunanje oči nekaj časa junak in zmagovavec, prav kmalu, 1951. leta, po političnem sporu s partijo, pa se je skazalo, da je že vse desetletje — v političnem življenju — le sopotnik; da je predvsem zavest, ki gleda in komentira, nekdo, ki mu sploh ni šlo za — politično, bojno, socialno — zmago, ampak za nekaj drugega. Za kaj?

Ideološko politična kritika mu je 1951. leta očitala, da je izdajavec: ker da enači belogardista in partizana; ker da se s tem zavzema za belogardiste, za neljudi in za poražence. Zdelo se je, vsaj za naslednje desetletje, da je Kocbek iz zmagovavca naenkrat postal sam poraženec, da se ni znal ohraniti pri Zmagovitih. Skoraj vsi somišljeniki so ga zapustili, ostal je osamljen. Šele čez čas, dvainšestdesetega leta, ko je objavil po dolgem molku prve pesmi, triinšestdesetega, ko je dobil Prešernovo nagrado, se je spet zazdelo, da je Zmagovavec, čeprav na drugem področju, v literaturi. Spet so se krog njega zgrnili privrženci in ga hoteli okronati za edinega pravega Zmagovavca, za pesniškega Kralja, obenem pa so skušali — in ta težnja je vidna vse do danes — napraviti za svoj grupni program tudi Kocbekovo religiozno, politično, socialno misel. Bojim se, da so Kocbeku — kot tistemu liku, ki ga občudujem jaz — enako krivični, kot so bili tisti, ki so se ga lastili pred enainpetdesetim in pred sedemintridesetim letom. Vsi ti hočejo in so hoteli iz Kocbeka narediti socialno bojno, politično, nazorsko, enovito figuro. Ne rečem, da v našem jubilanu ni potez, ki takšne manipulacije omogočajo in jo celo želijo. Gotovo so. Sicer se Kocbek ne bi večkrat zagrelo socialno politično angažiral. Vendar — enako trdovratno se je nenehoma tudi deangažiral, sedemintridesetega leta napadel politiko Cerkve v Španiji, štiridesetega stalinistično paktiranje z Nemci in procese, bil med vojno, kot dokazujeta TOVA-

RIŠIJA, posebno pa LISTINA, kritičen tudi do tabora, v katerem je sodeloval, in upajmo, da tudi danes ni identičen s stališči tistih, ki se sklicujejo nanj s poenostavljenimi Gradišnikovimi in Pahorjevimi moralno-političnimi razglabljanji, in s kakršnimkoli slepim fanatizmom.

Zame je še danes Kocbek, kar je postal enainpetdesetega leta: pristni intelektualec, načelni, hoteni, samoreflektirani izdajavec. Bil je — in je še — katolik, pa se je razšel s Cerkvijo, pridružil se je Osvobodilni fronti, se opredelil zoper katoliški kler, katoliško stranko. Izdajavec. A se ni do kraja predal komunizmu, čeprav se je tako zdelo. Nikakor. Tudi znotraj narodno osvobodilnega gibanja je ostal svoj — drug od javno znanega. (O tem nemalokrat piše v pesmih GROZE.) Torej spet izdajavec. S svojo avtonomno pozicijo je zmerom drug od hvaljenega, veljavnega, manipuliranega. S svojim zgledom je učil in uči nezvestobo popolne prepustitve kakršnemu koli političnemu, socialnemu programu — le dve izjemi pozna: glede Boga in nacionalnosti je neomajen, preprost, le tu se do kraja prepušča svojim mesijanskim sanjam, le tu izdaja svoje metodično izdajavstvo, le tu ni več samozaveden dialektik, ampak se pravemu intelektualskemu izdajavstvu odpoveduje in pade v običajno vlogo samih pred sabo bežečih intelektualcev: v zaničkanje izdajavstva, v vero v Absolutno, v Izvirnost socialnega. Le tu se obnaša, kot da je našel bit, kot da je zakonski sin rodnega Doma, kot da je vse jasno in trdno. Kot da bi bil razdeljen v dve osebi: v intelektualca, pesnika, pričevavca na eni in v eshatologa, označevavca Odrešitve, preprosteža na drugi strani. Priznati moram, da me ta druga stran, ki ji je zvest že od začetka in ki ga je vodila tako v krščanstvo kot v NOB in danes v nacionalizem, ne zanima, prepričan sem celo, da postaja prav zaradi nje, saj prehaja ta stran zadnje čase močno v ospredje, neso-doben, tradicionalen, bivši. Čeprav sem enako trdno uverjen, da tudi zdaj drži figo v žepu, da bo prišel čas, ko se bo razkrilo, da prav tako ni bil scela v Bogu in Narodu: da ju je s strani, ki se je danes še ne zavedamo

narono, egli rimase solo. Soltanto dopo un certo periodo, nel sessantadue, quando, dopo un lungo silenzio, egli pubblicò le prime poesie, nel sessantatré, quando gli fu attribuito il premio Prešeren, sembrò nuovamente che egli fosse emerso Vincitore, seppure in un settore diverso, quello letterario. E nuovamente si riunirono attorno a lui dei seguaci che vollero incoronarlo come unico vero Vincitore, il Re poeta, ma cercando contemporaneamente — e questa tendenza continua fino al giorno d'oggi — di trasformare il pensiero religioso, politico e sociale di Kocbek in un programma di gruppo. Temo che essi siano ingiusti verso Kocbek — o almeno verso la figura che io ammiro in lui — ne più ne meno di coloro che lo facevano prima del cinquantuno e del trentasette. Tutti costoro vogliono, ed hanno voluto, trasformare Kocbek in una figura unitaria, sociale, guerriera, politica, ideologica. Non dico che nel nostro festeggiato non sussistano alcuni tratti che rendono possibili tali manipolazioni e le richiedano. Certamente esse sussistono. Altrimenti, Kocbek non si sarebbe impegnato ardentemente, più volte, in campo politico e sociale. Tuttavia — in modo egualmente ostinato — egli si è sempre disimpegnato; nel trentasette, attaccando la politica della Chiesa in Spagna, nel quaranta, denunciando i patteggiamenti stalinisti con la Germania ed i processi, durante la guerra, criticando — lo testimoniano TOVARIŠIJA e specialmente LISTINA — la stessa parte con cui stava collaborando attivamente, e speriamo, che anche oggi egli non sia identico con le posizioni di coloro che agiscono in nome suo.

Per me, Kocbek è ancora oggi ciò che egli divenne nell'anno cinquantuno: un vero intellettuale, un traditore di principio, di espressa volontà ed autoriflessione. Egli è stato — e lo è tuttora — un cattolico, ma un cattolico che si separò dalla Chiesa, poi si aggregò al fronte di Liberazione e s'impegnò contro il clero cattolico, il partito cattolico. Traditore. Ma non si arrese completamente al comunismo, sebbene potesse sembrare che le cose stavano andando in quel modo. Egli non lo fece. Anche all'interno del movimento di liberazione nazionale egli rimase diverso dalla sua figura pubblicamente nota. (Questa sua posizione è spesso descritta nelle

poesie di GROZA). E quindi un'altra volta traditore. Con la sua posizione autonoma, egli è sempre diverso da ciò che è lodato, da ciò che è importante, da ciò che viene manipolato. Con il suo esempio, egli ha insegnato ed insegna tuttora l'infedeltà all'abbandono completo verso un qualsiasi programma politico sociale — in lui vi sono soltanto due eccezioni: per ciò che riguarda Dio e la nazionalità egli è fermo, semplice, soltanto qui egli si abbandona completamente ai suoi sogni messianici, soltanto qui egli tradisce il suo tradimento metodico, soltanto qui egli non è un dialettico autocosciente, ma abbandona la sua genuina posizione di tradimento intellettuale e ricade nel comune ruolo degli intellettuali che fuggono se stessi: nella negazione del tradimento, nella fede all'Assoluto, nell'Originalità del sociale. Soltanto qui egli si comporta come se avesse trovato l'Essere, come figlio legittimo della casa paterna, come se tutto fosse chiaro e ben saldo. Quasi egli sia diviso in due persone: l'intellettuale, il poeta, il testimone, da un lato, e l'escatologo, l'annunciatore della Salvezza, il semplice, dall'altro. Devo ammettere, che questa seconda parte, a cui egli è fedele da bel principio, e che lo ha portato, sia verso il cristianesimo che verso la Guerra di Liberazione Nazionale, ed oggi, verso il nazionalismo, non mi interessa affatto, anzi, sono convinto che egli sta diventando, proprio a causa di essa, in quanto quest'aspetto emerga in sempre maggiore evidenza, antiquato, tradizionale, un fu. Ma sono egualmente convinto, che anche in questo momento egli di nascosto sta facendo le corna, e che arriverà un momento in cui sarà chiaro che egli non era completamente fedele né a Dio né alla Nazione: che da un punto di vista, di cui non siamo sufficientemente coscienti, egli ha problematizzato anche questi aspetti.

Ma riprendiamo le memorie.

In quel tempo, durante la guerra, quando si leggevano gli attacchi dei bianchi contro di lui, mia nonna, una cristiana progressista liberale, lo difendeva decisamente. Nel trentasette aveva sentito la sua conferenza sulla Spagna. L'esposizione di Kocbek la convinse. Mezzo decennio più tardi era lei ad entusiasmarci per lui. Ma dentro di me, si stava depositando una duplice struttura: un cattolico che interviene contro il

dovolj problematiziral.

Naj se vrnem h konkretnim spominom.

Tedaj, med vojno, ko smo brali domobranske napade nanj, ga je moja stara mama, napredno liberalna kristjanka, odločno branila. (Omenjam jo zato, ker je moja razkosana družina živela pri njej, bil sem od nje v odločilni meri materialno in moralno odvisen. Postava izjemne moči in moralističnega fanatizma.) Sedemintridesetega leta je namreč poslušala njegovo predavanje o Španiji. Kocbekov nastop jo je prepričal. Več kot pol desetletja pozneje se je vnela zanj. Vame pa se je nalagala dvojnostna struktura: katolik, ki nastopa zoper konkretni katolicizem. Nisem dvajset let pozneje ponavljal isti model, ko sem se, v PERSPEKTIVAH, postavljaj kot marksist zoper konkretni marksizem?

Po letu petinštirideset sem videval Kocbeka naslikanega v časnikih, čeprav v glavnem le na skupinskih slikah, sem in tja sem ga ugleдал in poslušal na kakem frenetičnem množičnem zborovanju, a nekam drugovrstnega, prituhnjenega, zraven pa sem že zvedel, živel sem, prek svojih prijateljev v nekakšni privatni bližini vodilnih političnih kadrov, da Kocbek med odločilnimi nikakor ni cenjen, da ga sumničijo, da ga samo dopuščajo. Moje razmerje do njega je bilo tedaj dvojno, dvoumno, nejasno. Kolikor sem bil po eni strani mladinec, skojevec, preprost pripadnik vistsmerjenega časa in gibanja, sem Kocbeka, z drugimi vred, zaničeval. Krščanski socializem, to je bil za nas pojem, vreden vsega prezira, pripadniki tega gibanja in nazora so se mi (so se nam) zdeli bedasti, klavrni, smešni, karseda nemočni. Tedaj je bilo že jasno: heroj je bila Partija, sopotniki so bili nekakšne kulise, plakati, sredstva, transmisije. Revčki. Skoraj prevaranci. Bil je čas, ko še nisem odkril, da je Kocbek to — navidez, začasno — klavarno vlogo sam hotel, avtonomno izbral (v nasprotju z nekaterimi drugimi svojimi nekdanjimi sodelavci, naprednimi katoličani, ki so se ji brž odrekli in se pridružili tistemu, za katerega so menili, da je resnični Zmagovavec); izbral jo je bistroumnež, ker je uvidel, da mu edino ona zagotavlja relativno avtonomijo, možnost Pogleda, stališča kri-

tičnosti. Tedaj smo bili skojevci prepričani, da je zgodovina sveta nenavadno enotna, jasna stvar, govorilo se je, da bomo čez pet ali največ deset let v Komunizmu; edini problem je bil, kako pobiti nasprotnika, naša stvar je bila kristalno razvidna in uspešna. Mislili smo, preprosteži, da Kocbek enostavno ni zmožen dognati, kar je vsakomur očitno; da ga preveč pritiska in drži v konservativnih kleščah njegova temačna tradicija, motni katoliški izvor.

Spominjam se debat v seminarju za primerjalno literaturo. Devetinštirideseto leto. Tik po izidu TOVARIŠIJE. Slog, pripovedovanje, literarna plat spominov se nam je zdela sicer v redu, a vsebina? O bog, kako krepek dokaz za spravljenost abstraktnega humanizma, za nesmiselnost ukvarjanja z metafizičnimi problemi! Pogledaš naokrog sama zmagovitost, kljubovanje Sovjetom, en sam Prvi maj. Ta slovenski Don Kihot pa zre v zvezde, nekaj stalno premišljuje, se umika v samoto, grebe po sebi, blodi po irealnosti! Fantast. Šema. Čudak. Predvsem pa politični diletant in neznačilni preostanek preteklosti.

Tako je presojal en moj del, vrhnji jaz, socialna vloga, — čeprav, priznati moram, že tedaj bistveno manj značilni in odločilni del: moj privzeti del. Bistveni Taras je sodil drugače, ravno narobe, četudi te svoje druge, bolj avtentične vloge tedaj še ni znal — ali si ni upal — formulirati. Prav tisto leto so mi zaprli očeta, ne meni ne drugim ni bilo razumljivo zakaj, nobene obtožbe ni bilo. (Sicer je bil po letu zapora izpuščen. Nesojen. Nedolžen. Drugi, z njim vred zaprti, a obsojeni, so dobili pred nekaj leti priznanje Partije in sodišča, da so sedeli nedolžni.). Kafka. Že od avgusta petinštiridesetega leta — datum mi je prezenten, ker sem tedaj napisal zelo obupano pesem v Gradnikovem slogu — sem postajal kritičen do okolja, zavračal socialistični realizem, vistsmerjenost misli, disciplino političnih organizacij, trpel zaradi občutka nesvobodnosti, utesnenosti. Po koščkih sem vsrkaval eksistencializem, a v njegovi kierkegaardovski, desperatski fazi, vročično sem iskal rešitve v Tolstojevih DNEVNIKI, bral LAO TSEJA, MARKA AVRELA,

cattolicesimo concreto? E dire che vent'anni più tardi ripetevate lo stesso modello: in PERSPEKTIVE, come marxista, intervenivo contro il marxismo concreto!

Dopo l'anno quarantacinque lo vedevo raffigurato nei giornali, anche se in genere solo in foto di gruppo, talvolta lo vedevo ed ascoltavo in qualche frenetica riunione di massa, ma come figura di secondo piano, in certo senso acquatata; contemporaneamente sapevo diggià, mi era noto per mezzo dei miei amici — vivevo in una certa vicinanza privata con il vertice politico — sapevo cioè che Kocbek al vertice non era affatto apprezzato, che era oggetto di sospetto, che veniva per lo più, tollerato. La mia relazione verso di lui era equivoca, incerta. Ero un giovane della SKOJ, un semplice appartenente del tempo e del movimento unidirezionale e quindi disprezzavo Kocbek assieme agli altri del mio gruppo. Il socialismo cristiano rappresentava per noi un concetto degno del massimo disprezzo, gli appartenenti a quest'idea e movimento sembravano (ci sembravano) stupidi, miserabili, ridicoli, completamente impotenti. Allora, appariva chiaro: il Partito era l'eroe, i suoi satelliti erano specie di quinte, manifesti, mezzi di trasmissione. Poveretti. Illusi. In quel tempo, non era ancora palese che Kocbek aveva scelto di sua sponte, autonomamente, questo triste ruolo — apparentemente, temporaneamente — in opposizione con alcuni altri suoi collaboratori di un tempo, cattolici progressisti, che se ne erano immediatamente distanziati e si erano allineati a colui che ritenevano il vero Vincitore; ritengo che egli abbia scelto questo ruolo furbescamente, in quanto, comprendeva che soltanto così potesse avere una relativa autonomia, una possibilità di Osservazione, un punto di vista critico. Allora, noi della SKOJ, eravamo convinti che la Storia del mondo fosse un fatto notevolmente unitario, una cosa chiara; si diceva che in cinque, o al massimo diec'anni, saremmo arrivati al Comunismo, l'unico problema aperto riguardava il modo di abbattere gli avversari, la nostra cosa era cristallina e votata al successo. Noi semplici, ritenevamo che Kocbek non era in grado di capire, ciò che era evidente a tutti; che si trovava attanagliato dalla oscura tradizione conservatrice, la fosca ideologia cat-

tolica.

Ricordo i dibattiti svolti nel corso del seminario per la letteratura comparata. L'anno era il quarantanove ed eravamo immediatamente dopo l'uscita di TOVARIŠIJA. Lo stile, il modo di raccontare, la parte letteraria delle memorie ci sembravano soddisfacenti, ma il contenuto? Oddio che notevole esempio di umanesimo astratto, di insensato occuparsi di problemi metafisici! Ti guardi in giro, e dappretutto vedi vittoria, resistenza ai Soviet, tutto un Primo Maggio, e questo Don Chisciotte sloveno sta guardando le stelle, se ne sta rimuginando insoddisfatto, si sta ritirando nella solitudine, sta scavando nel proprio animo, sta errando attraverso l'irreale! Un fantasticone, una maschera da carnevale, uno strambo. Ma soprattutto, un dilettante politico ed un rimasuglio poco caratteristico del passato.

Così lo giudicava una parte di me stesso, l'io esteriore, il mio ruolo sociale — seppure, debbo ammettere, già allora, questa era la mia parte essenzialmente meno caratteristica e meno decisiva: la mia parte acquisita. Il Taras essenziale giudicava diversamente, in maniera del tutto opposta, seppure allora non sapessi — o non ardissi — formulare questo ruolo diverso, più autentico. Proprio in quell'anno fu messo in prigione mio padre, nessuno ne capiva la ragione, non vi era alcun'accusa. Kafka. Già nell'agosto del quarantacinque — ho presente la data perchè vi scrissi una disperata poesia nello stile di Gradnik — divenni critico verso l'ambiente, ripudiai il realismo socialista, l'unidirezionalità di pensiero, la disciplina delle organizzazioni politiche, soffrivo per un senso di non libertà, di chiusura. A pezzetti stavo assorbendo l'esistenzialismo, ma nella sua fase kierkegaardiana, disperata, stavo febbrilmente cercando la salvezza nei DIARI Tolstoiani, leggevo LAO TSE, MARCO AURELIO, e cioè, libri che non si accordavano con l'ottimismo ufficiale. Questa mia parte — autentica — mi avvicinava in modo eccezionale a TOVARIŠIJA ed ai suoi labirinti metafisici. In modo oscuro, ma con notevole certezza, sentivo di essere diverso anch'io. Tra la grande maggioranza, tra la folla che sviluppava uno tipo standard, cercavo febbrilmente qualcuno che fosse Diverso. Ma non doveva essere

torej knjige, ki so bile z uradnim optimizmom kaj neskladne. Ta moja — avtentična — plat mi je TOVARIŠIJO in njene metafizične blodnje izjemno približevala. Temno, a skoraj že zanesljivo sem čutil, da sem tudi jaz različen. Med veliko večino, množico, ki je udejanjala tip Istega, sem mrzlično iskal nekoga, ki bi bil Drugačen. Vendar to v nobenem primeru ni smel biti belogardist, pristasa starega sistema. Torej bi bil lahko le nekdo, ki je živel z NOB (kot jaz s komunizmom svoje mladosti), a ki bi bil od NOB drugačen: (avto)refleksija NOB in komunizma. Iskal sem zgled, ki bi ga lahko posnehal. Iskal sem dodatnega, nadomestnega Očeta — kot vsakdo, ki v sorodnih letih zamenuje zgled in jih širi v nova območja.

Občudoval sem elegantnega, izbranega Vitomila Zupana, ker je bil drugačen, posmehljiv, prezirljiv, avtonomen, problematizirajoč, sam in ker so ga ošeminštiridesetega leta zaprli. Zahajal sem k posvečenemu Ivanu Mraku, ker je bil drugačen, bohem, filozof, mistik, osamljen, ezoterik, prebiral je Plotina, priporočal Calderonovo SHIZMO V ANGLIJI, mi govoril o Jaspersu, pisal drame (ki niso imele nič skupnega s tedaj javno prikazovanimi in čezvse hvaljenimi deli. Pazljivo sem poslušal očarljivega Lada Kozaka, v katerega privatnih predavanjih se je konkretni socialno politični svet čudno prekopicaval, se mi slačil s plati, ki nikakor niso bile ne preproste, ne jasne, čudno skrivnostne. Kocbek pa je bil do enainpetdestega leta zame še zmerom preveč uraden. Obenem s tem ko sem mu, v skojevski vlogi zameril, da ni pravi Zmagovavec, da je nezgodovinski, sem mu, v eksistencialistični vlogi, očital, da je Vladar, član nekakih predsedstev, minister, privilegiranec.

Nekoč smo se srečali v vili predsednika skupščine, mislim, da je bilo v Opatiji ali Lovranu, zgodnja pomlad, tja sem zašel po naključju, s prijateljem, ki je bil ministrski sin, skupaj smo kosili v nekakem antičnem atriju. Tedaj sem s Kocbekom prvič govoril. Bil je nenavadno prijazen z mano. Intenziven. Žareč. Zapeljiv. Pripovedoval mi je, kako me

je poznal že v moji rani mladosti, ko me je mati vodila na sprehod. Omenjal je, s simpatijo, mojega očeta. Obnašal se je kot naklonjeni Nadoče — in se mi s tem gotovo priljubil; drugi politični velikani se zame niso nikoli zmenili. Kocbek je bil torej tudi po obnašanju drugačen od drugih, neposrednejši, premissljene, izbrane besede je naslavljal name, mladostnika, kot da sem najpomembnejši, edini človek na svetu. V njem ni bilo nič hladnega, oholega, vzvišenega, tujega; v tem se je nenavadno ločil od tedanjih političnih velikašev, ob katerih sem imel stalno neprijeten občutek, da sem za njih le nepomemben predmet, anonimus, zanemarljiva količina.

Vendar — da bi postal Kocbek moj pravi zgled, je bilo treba počakati na izid STRAHU IN POGUMA. Bolj kot sam tekst, ki ga nisem niti takoj dobil v roke, bil je umaknjen iz prodaje ali pa morda takoj razprodan, me je pritegnila Kocbekova usoda. Moji mazohistični naravi je bilo strašno blizu, da so se na pisatelja spravili ljudje, ki jih nisem cenil. Vsakdo, ki ga preganjajo, mi je — bil in je, tu sem nemočen — blizu. Pogrom, uprizorjen na Kocbeka, mi je vzbudil v srcu neznansko občudovanje, ljubezen do človeka, ki ga po krivem preganjajo. Naenkrat sem razumel, da ni Kocbek ne običajni heroj ne zločinec, ampak nekdo drug: človek, ki ne gre v mere, določene po povprečju, po Instituciji. Čutil sem, da je MORAL izdati takšno knjigo, da se je moral razodeti kot nekdo drug, pokazati svoje izdajstvo, svojo avtonomijo. Ne biti zoper, a tudi ne za: biti zunaj, v sredi, drugje, drug. Biti tam, kjer te dolgi prsti socialnih, moralnih in nazorskih totalitarizmov ne morejo ujeti.

Dvakrat, trikrat sem ga v tistih letih srečal: v nočni, zamegleni ljubljanski ulici, sama, osamelega, sklonjeno hiteča postava je bila kot na begu; na rožniškem pobočju, golem, nezavarovanem, ko je spešil zunaj utrjenih potk, sam, osamel, najbrž v želji, da ga ne bi kdo opazil. Njegovo ime je bilo v javnosti prečrtano, izbrisano. Nihče se ni zanj zavzel. (Razen redkih izjem, a še te so bile iz tujine; Pahorju sem zelo v dobro štel nje-

un appartenente alla «Bela garda» (Guardia Bianca), un appartenente al vecchio sistema. Potevo essere soltanto qualcuno che aveva vissuto con la guerra di liberazione nazionale (come avevo vissuto io con il comunismo nel periodo giovanile), che doveva però, nel contesto di questa essere diverso: (auto)riflessione della guerra di liberazione nazionale e del comunismo. Cercavo un esempio da seguire. Cercavo un Padre aggiuntivo, sostitutivo.

Ammiravo l'elegante ed eletto Vitomil Zupan, perchè era diverso, ironico, sprezzante, autonomo, problematizzante, solo, e perchè era stato messo in prigione nel quarantotto. Frequentavo il consacrato Ivan Mrak, anche lui perchè diverso, bohemien, filosofo, mistico, esoterico, leggeva Plotino, consigliava la lettura dello SCISMA IN INGHILTERRA di Calderon, mi parlava di Jaspers, scriveva drammi, che non avevano nessun punto a contatto con quelli rappresentati ufficialmente, pubblicamente ed ampiamente lodati. Attentamente ascoltavo l'affascinante Lado Kozak, nelle cui lezioni private il concreto mondo socio-politico faceva strane capriole, si denudava da un punto di vista nient'affatto semplice, chiaro, permesso. Fino al cinquantuno Kocbek era per me sempre troppo ufficiale. Mentre nel mio ruolo della SKOJ, me l'ero presa a male, perchè non era in grado di fungere da vero Vincitore, per il suo essere astorico, nel ruolo esistenzialista me la prendevo a male perchè era Sovrano, membro di presidenze, ministro e privilegiato.

Una volta c'incontrammo nella villa del presidente dell'assemblea, penso, ad Abbazia od a Laurana, si era all'inizio della primavera, vi partecipavo per caso, con un amico, figlio di ministro, facevamo colazione assieme in una specie di atrio antico. Allora parlai per la prima volta con Kocbek. Egli era incredibilmente gentile verso di me. Intensivo. Ardente. Seducente. Mi disse che mi aveva conosciuto già durante la prima gioventù, quando mia madre mi portava a passeggio. Con simpatia accennò a mio padre. Egli si comportava come un padre superiore favorevolmente disposto — in modo da guadagnarsi il mio affetto; le altre personalità politiche non s'interessavano mai a me. Dunque, oltretutto, Kocbek si comportava anche diversamente dagli altri, era più immediato, egli indi-

rizzava verso di me parole meditate e scelte, io che ero ancora adolescente, quasi fossi una persona molto importante, unica nel mondo. In lui non v'era nulla di freddo, altezzoso, estraneo; in ciò egli si distingueva incredibilmente dai grandi politici di allora, accanto ai quali avevo sempre la spiacevole sensazione di essere per loro soltanto un oggetto privo di importanza, un anonimo, una quantità trascurabile.

Ma affinché Kocbek diventasse il modello principale per me, era necessario attendere la uscita di STRAH IN POGUM (Paura e coraggio). Più che il testo di per sè, che non potei leggere subito, perchè era stato subito ritirato dalle rivendite, o forse, svenduto immediatamente, mi attirava il suo destino. La mia natura masochista, partecipava molto intimamente all'attacco che subì da parte di persone che non apprezzavo affatto. Chiunque è perseguitato mi è — e mi era — vicino. Non posso farci niente. Il «pogrom» che venne lanciato contro Kocbek, suscitò nel mio cuore una enorme ammirazione, amore per l'uomo ingiustamente perseguitato. Improvvisamente, capì che Kocbek non era un Eroe comune, nè un malvivente, ma qualcosa d'altro: egli era un uomo, che non entrava nelle misure stabilite secondo la mediocrità, secondo l'Istituzione. Sentivo che egli AVEVA DOVUTO pubblicare quel libro, che aveva dovuto rivelarsi alla stregua di «altro», dimostrare il proprio tradimento, la propria autonomia. Non essere contro, ma nemmeno per: essere al di fuori, nel mezzo, in un altro posto, «altro». Starsene laddove le lunghe dita dei totalitarismi sociali, politici ed ideologici non possono catturarti.

Lo incontrai due, tre volte in quegli anni: in una via di Lubiana, notturna e nebbiosa, da solo, solitario, la figura era piegata e furtiva, quasi fuggisse; sul pendio del Rožnik, spoglio e aperto, mentre s'affrettava al di là dei sentieri tracciati, probabilmente, desiderando che nessuno lo vedesse. Il suo nome era sbarrato, cancellato in pubblico. Nessuno gli venne in aiuto. (A parte qualche rara eccezione, per lo più dall'estero; consideravo in modo assai positivo il triestino Pahor che era rimasto fedele a Kocbek, sebbene sapessi già allora, che egli vedeva in Kocbek il suo aspetto più semplice, quello ideologicamente quotidiano, il meno interessante, il meno grande; ma ciononostante — dal punto

govo zvestobo Kocbeku, čeprav sem že takoj vedel, da v Kocbeku razume njegovo najbolj preprosto, vsakdanjo ideološko, najmanj zanimivo, najmanj veliko plat; a vendar - v moralnem pogledu je bilo Pahorjevo dejanje lepo in ohrabrujoče.) Kocbekovo ime je bilo obdano s sijem sramote, ki je bil zame, občudovavca sramote, sij Mučenika, Žrtve, edinega Pravega človeka, saj je bil žrtev brez posmrtnih Slave, zamanska, nesmiselna žrtev, siziofostvo, camusovska zvestoba sebi, svojemu ne-ju na vabljenje hudiča. Kako se mi je upiralo, ko sem nekoč prisostvoval — v zakajenem in motnem lokalu — nagnusni sceni; Kocbekov nekdanji tovariš, danes že pokojni, je hodil od mize do mize, pijan, z razgrizenim obrazom propadleža, provociral ljudi, kaj misliš o Kocbeku, in ti in ti; biti za ali biti zoper Kocbeka je pomenilo tedaj odločati se za Državo, za Resnico ali zoper njo! Kako se je nankrat sesulo moje — dotedanje zelo veliko — spoštovanje do Vidmarja, ko je z literarno kritiko, eno svojih prvih povojnih, Kocbeka pomagal dotolči, dodati politični obsodbi estetsko (ta model je v svetu, ki ga živimo, še zmerom veljaven), čeprav je pisatelju pred tem, to se je zvedelo in je dokumentirano, izrazil z novelami svoje zadovoljstvo.

Tedaj sem razumel, zakaj je Kocbek že poprej, morda je bilo petdesetega leta ali celo devetinštiridesetega leta, skušal javno pokazati svojo drugost. Ferdo Kozak, urednik NOVEGA SVETA in moj mentor, mi je nekoč v uredništvu pokazal pesem, ki mu jo je Kocbek poslal in ki je govorila v istem verzu o Kajuhu in Balantiču; bila ni, kot se mi zdi, niti pozneje objavljena. Pesmi same se sicer ne spominjam več natančno, a vem, da ni bila obsojevalna, narobe, skušala je razumevati. Razumeti, da je to pozicija intelektualca, Pogleda, kritike, refleksije, razumeti vse in vsakogar, ne dati prav le enemu in drugega le kriviti: biti zunaj obeh, kar je drugačno od njune politične in socialne opredelitve, celo od njunih dejanj, njune dobrote ali zločinstva; v njuni najbolj temeljni človečnosti. Ni to osnovna naloga intelektualca kot klerika brezbožnega sveta? Ni izdajstvo do vsega so-

cialnega obenem avtentična zvestoba do tega primarno človeškega? Ne biti angažiran na nobeni strani, pogledati pod vsako zavezavnost, se razvezati družbenih vezi, da bi bil človek lahko zavezan — svoji, skupni — usodi? Tistemu v človeku, kar se razkriva edinole v neposrednem, golem soočenju s smrtjo? Se vrniti k Cankarju? K **Podobam iz sanj**?

Ni šele Kocbek s STRAHOM IN POGUMOM vnesel v slovensko literaturo, v slovensko povojno zavest novo, drugačno razumevanje smrti? Razumljivo je, da je bil prav to njegov največji greh; da je moral, kot prvi — poleg Zupana in Mraka, a vidnejši od njiju — za ta greh plačati, pasti — za nekaj časa — kot klavna žrtev. Vendar (po tej plati sem marksist, vernik zgodovine) — socialno politična in kvaziestetska obsodba nista mogli preprečiti, da ne bi slovenska literatura petdesetih let tematizirala natančno to, kar je odprl Kocbek. Revija mladih BESEDA se ga, je, v Kosovem članku, sicer eksplicite odrekla, implicite pa so Menartova, Kovičeva, Minatičeva poezija, Kovačičeva, Hiengova proza nastopale v znamenju soočanja s smislom — nesmisлом sveta, s problematičnostjo akcije, s krutostjo smrti, z izločenostjo iz družbe, z nemočjo, nevero, osamljenostjo. Od petdesetih let naprej vlada na Slovenskem literaturo, ki bi jo radi Vidmar et consortes ukinili — in jo morda na institucionalni ravni tudi bodo — a ki vsa izhaja iz razpoke, ki jo je javno najbolj tvegano, šokantno in pohujšljivo označil videc Kocbek. Enoviti, zmagoviti, manipulirani, enostransko ideologizirani literarni svet se je razlomil, izza glazure gladkih in vsevednih odgovorov je privrela živa lava vprašanj: človekove vprašljivosti. In — kar se mi zdi enako pomembno — spet se je uveljavil krhko granitni model neenovitega, razcepljenega, sprašujočega (se), neutemeljenega, izgubljenega, a verujočega človeka, znan izza Prešerna in Cankarja, model intelektualca kot človeka, ki ni, ne sme biti zavezan noveni enoviti in nesmiselni Ideologiji, nobenemu polnemu Gibanju, ampak se mora spraševati o njegovih predpo-

di vista morale — l'atto di Pahor era bello e coraggioso.) Il nome di Kocbek era accompagnato da un'aureola vergognosa, che era per me, ammiratore della vergogna, una luce di Martirio, un'aureola di vittima, di unico Vero uomo, egli rappresentava una vittima che non andava incontro alla Gloria dopo la morte, una vittima inutile, priva di senso, una fedeltà a se stesso come quella di Camus o di Sisifo, una fedeltà alla propria negazione di fronte ad un diabolico invito. Una volta ebbi modo di assistere — in un locale pubblico, torbido e pieno di fumo — ad una scena ripugnante e schifosa; un commensale, ex compagno di Kocbek, oggi già defunto, si avvicinava ai tavolini, ubriaco, con la faccia distrutta del fallito, provocando la gente, chiedendo a loro, tu che cosa pensi di Kocbek, e tu, e tu; essere per o essere contro Kocbek significava allora optare per lo Stato, per la Verità oppure contro di essa! Quella volta crollò dentro di me il rispetto — fino ad allora molto grande — che nutrivo per Vidmar, il quale, adoperando la critica letteraria, una delle sue prime del dopoguerra, aiutò ad abbattere definitivamente Kocbek, aggiungendo alla condanna politica quella estetica (si tratta di un modello che continua ad essere valido nel mondo in cui viviamo) sebbene egli prima avesse espresso il proprio compiacimento verso lo scrittore, ciò è risaputo ed è documentato, congratulandosi con lui per le novelle che aveva pubblicato.

Allora compresi per quale ragione, Kocbek, avesse cercato già precedentemente, forse si era nel cinquanta o addirittura nel quarantanove, di esprimere pubblicamente la propria diversità: Ferdo Kozak, redattore del NOVI SVET e mio mentore, mi mostrò una volta in redazione una poesia che Kocbek gli aveva mandato, che parlava contemporaneamente di Kajuh e di Balantič; essa non venne, come mi pare mai pubblicata, nemmeno più tardi. Non ricordo bene la poesia stessa, ma so solo, che essa non condannava, ma cercava di comprendere. Comprendere, ecco la posizione dell'intellettuale, di una Visione, di una critica, di una riflessione, comprendere tutto e tutti, non dare ragione ad uno soltanto e biasimare gli altri: starsene al di fuori da ambedue, ciò è ben diverso dell'impegnarsi politicamente e socialmente, addirittura fuori dalle loro azioni, dalla loro bontà o delittuosità: nella

loro umanità più profonda. Non è questo forse il compito fondamentale dell'intellettuale, se lo consideriamo alla stregua di un chierico del mondo ateo? Il tradire l'elemento sociale non corrisponde forse a fedeltà autentica verso gli elementi umanamente primari? Non impegnarsi in nessuna direzione, palesare ogni patto, sciogliersi dai legami sociali, affinché l'uomo possa essere legato al — proprio comune — destino? Parliamo dell'elemento nell'uomo che si manifesta soltanto nel confronto con la morte, nudo e diretto?

E non è stato forse Kocbek con STRAH IN POGUM (Paura e coraggio) ad inserire nella letteratura slovena, nella coscienza postbellica slovena una nuova, diversa considerazione della morte? Si comprende, come il suo peccato massimo consistesse proprio in ciò — accanto a Zupan e Mrak, ma più evidentemente il loro — egli ha dovuto pagare per questo peccato, subire il destino della vittima sacrificale. Ma (e da questo punto di vista sono un marxista, un credente nella storia) — la condanna socio-politica e pseudoestetica, non poté impedire che la letteratura slovena degli anni cinquanta non tematizzasse esattamente quello, che Kocbek aveva proposto. La rivista dei giovani BESEDA si distanziava esplicitamente da lui nell'articolo di Kos, ma implicitamente la poesia di Menart, Kovič, Minatti, la prosa di Kovačič e Hieng si confrontarono con il senso-nonsense del mondo, la problematicità dell'azione, la crudeltà della morte, l'espulsione dalla società, la debolezza, l'infedeltà e la solitudine. A partire dagli anni cinquanta vige in Slovenia una letteratura che Vidmar et consortes vorrebbero abrogare — e ciò probabilmente riuscirà loro a livello istituzionale ad un certo momento — la quale esce tutta quanta da quella fessura, messa in evidenza pubblicamente e nel modo più rischioso, scioccante e scandaloso dal veggente Kocbek. Il mondo letterario unitario, vittorioso, manipolato, parzialmente ideologizzato si andò spezzando, dalla lucida superficie delle risposte liscie ed onniscenti — è uscita ribollente e viva la lava delle domande: la questionabilità umana. E — ciò mi sembra egualmente importante — si è nuovamente affermato il modello fragilmente granitico dell'uomo non-unitario, scisso in se stesso, problematico, infondato, perduto, ma

stavkah, uvajati večpomenskost, stati gol in brezpomočen, na mrtvi straži vsečloveškega: na majavem braniku misli, ki ne sme imeti nobene meje, nobenega merila razen nenehne produkcije novih meril, nobene zaveze razen zaveze svojemu nepodkupljivemu izdajavstvu vsega stalnega, večnega, trdnega in gotovega: svoji moči čistega pričevanja.

V petdesetih letih se je Kocbek malo pojavljal in le obrobno. A zato sem ga tembolj slastno sledil, črpal, izsušen iz njegovih kratkih informacij v NOVI POTI (ki pa jo je moral kmalu zapustiti — spet na pritisk). Nesebično mi je odpiral razumevanje za mistiko, za Simone Weil, za Terezo Avilsko, za krščanski eksistencializem, za tisto, čemur se da z vsem spoštovanjem reči kultura — in česar je bilo v siceršnjem kulturnem življenju tako malo.

V zaslugo si štejem, da sem pomagal pri vrnitvi Kocbeka v slovensko javno kulturno življenje, saj sva s Smoletom kot tedanjim urednikom PERSPEKTIV naredila načrt, kako ga povabiti k sodelovanju. Kocbek se je Smoletovemu vabilu odzval, pesmi poslal, PERSPEKTIVE so jih z avtorjevim privoljenjem in v skladu s politično taktičnim nasvetom sicer prepustile NAŠI SODOBNOSTI, led pa je bil le prebit.

V času po ukinitvi PERSPEKTIV in ob smrti mojega brata sva se za kratek čas s Kocbekom celo osebno zblížala, dvakrat, trikrat sem ga obiskal, o mojem delu se je laskavo izražal. Žal naju je poznejši razvoj slovenske kulture — v drugi polovici šestdesetih in v začetku sedemdesetih let — razdružil, razdvojil. Njemu ni bilo všeč moje prilagajanje obdobju liberalizma, v tržišče, v rečnost, v predmetnost usmerjeni družbi, moj »nihilizem«, moje problematiziranje nacionalnosti in božjosti, meni se ni dopadlo njegovo ekstatično poudarjanje nacionalnosti in naivna povezava s socialno kulturno grupo, v kateri sem videl zanesljiv znak, da se bo tisto, kar v Kocbeku cenim, razvodenelo.

Zame je bil in je Kocbek velik, ker je bil in kolikor je bil — in je — sam, brez socialne

grupe, pogled, ki ne gleda poprečno, znano (kot njegovi učenci — o ta večna nadloga učiteljev!), ampak se vede inovativno, sveže, odpirajoče, predvsem pa načelno nezavezano čemurkoli trajnemu in absolutnemu. Sam Kocbek bi me najbrž zavrnil, da ga razlagam narobe, saj ne upoštevam njegovega razmerja z Bogom, z Absolutnim pa tudi ne s slovenstvom. Verjetno bi imel prav. Vendar me to ne moti. Sam si konstruiram svojega Kocbeka, kot si vsak od nas sam konstruira svojega Cankarja, Prešerna, svoj zgled. Gotovo je Kocbek več od tega, kar vidim v njem jaz, kot sem tudi jaz, tako upam, več od tega, kar vidi v meni Kocbek ali kar vidim celo sam; a kaj naj s tem spoznanjem? Saj mi ne gre, da bi napisal o našem jubilarantu znanstveno razpravo. Zame je Kocbek živ človek, živ slovenski kulturniški lik, do katerega sme vsakdo od nas, zavzeti svoj odnos, kajti le v takih živih, neposrednih, različnih, poosebljenih posameznih odnosih vsak od nas — in tudi Kocbek — živi, se daje kot duhovna hrana, kot poživljajoč zgled.

Vsi smo otroci in iščemo očete, zglede. Ene očete in zglede destruiramo, da bi konstruirali nove, druge. Tudi tisti, ki tega ne priznajo. Tudi sam Kocbek, ki si je spesnil svojega Vrhovnega Očeta: Boga in nato vanj avtomatično veruje. Mlajši iščejo očete v nas, ponavljam, iščejo, četudi morda ne najdejo. V ljubljanskem študentskem gibanju so otroci panično adoptirali Che Guevaro, Marcuseja, Cohn Bendita in druge tuje može, pozabili pa na mnoge naše domače, ki bi bili, ta temu, oni onemu, primerni. V tej tipični slovenski diskontinuiteti, v tem slovenskem samonegiranju vidim enega od vzrokov za fiktivnost ljubljanskega študentskega gibanja, sam se trudim, da bi v vrsto svojih prednikov — očetov, zgledov — ki vsebuje imena svetovnega slovesa, a tudi Slovence, tudi Prešerna, tudi Cankarja, uvrstil koga od še živih; tudi Kocbeka. Naj se z njim v še toliko manj važnih in bolj važnih življenjskih opredelitvah ne strinjam, naj mi je tuje njegovo katolištvo, njegovo narodnjaštvo, njegov čut za politiko, v njem bom še naprej gledal veli-

credente, che ci è familiare dai tempi di Prešeren e Cankar, il modello dell'intellettuale. L'intellettuale come uomo, che non è, non può, e non può essere, impegnato verso nessuna ideologia unitaria ed insensata, ma deve ricercare i suoi presupposti, considerare la pluralità dei significati, non appartenere a nessun movimento pieno, ma starsene nudo e privo di aiuto, a guardia di ciò che è umano nel senso più generale di questo termine. Egli deve starsene a traballante difesa del pensiero illimitato, privo di misure, se non con la continua produzione di nuove misure, privo di impegni, se non con l'impegno del suo tradimento incorruttibile di tutto il continuo, eterno, fisso e sicuro: l'impegno del proprio potere di pura testimonianza.

Negli anni cinquanta Kocbek appariva di rado e soltanto in modo marginale. Ma io lo seguivo con tanto più gusto, assorbendo, rinsecchito com'ero, dalle sue brevi informazioni su NOVA POT (che dovette presto abbandonare — di nuovo su pressione dall'alto). In modo altrui-sta egli mi scopriva la comprensione per la mistica, per Simone Weil, per Teresa d'Avila, per l'esistenzialismo cristiano, per quella che può essere chiamata cultura con tutto il rispetto, e che mancava nella vita culturale comune.

E' anche merito mio se Kocbek poté ritornare nella vita pubblica e culturale slovena, io e Smolè — l'allora direttore di PERSPEKTIVE — facemmo un piano per invitarlo alla collaborazione. Kocbek rispose all'invito di Smolè, inviò delle poesie, che PERSPEKTIVE, con l'assenso dell'autore, ed in accordo con il consiglio tattico-politico cedettero a NAŠA SODOBNOST. Ma il ghiaccio era stato rotto.

Nel periodo dopo la soppressione di PERPEKTIVE, ed in occasione della morte di mio fratello, fui vicino a Kocbek anche personalmente, lo visitai due, tre volte, egli si esprime in modo lusinghiero circa il mio lavoro. Purtroppo, lo sviluppo successivo della cultura slovena — nella seconda metà degli anni sessanta ed all'inizio dei settanta — ci separò, divise. Lui non approvava il mio adattarsi al periodo del liberalismo, del mercato, della società indirizzata verso il reismo e gli oggetti, il mio «nichilismo», la mia problematizzazione della nazionalità e del divino, mentre a me non piaceva il suo estatico accentuarsi della nazionalità ed il suo colle-

garsi ingenuo con gruppi socio-culturali, in cui vedevo un sicuro segno di annacquamento di tutto quanto apprezzavo in lui.

Per me Kocbek era ed è grande, in quanto era — ed è — solo, senza gruppo sociale, uno sguardo che non guarda in modo mediocre (non come i suoi discepoli — ah, quest'eterno impiccio dei maestri!), uno che si comporta in modo innovativo, fresco, aperto, ma soprattutto secondo i propri principi, senza impegni verso checcnessia di continuo ed assoluto. Kocbek stesso dirà, probabilmente, che me ne sto facendo una interpretazione sbagliata, in quanto non considero la sua relazione con Dio, l'Assoluto, oppure quella con la slovenità. Probabilmente, avrà ragione. Ma ciò non mi disturba. Io da solo mi costruisco il mio Kocbek, come ognuno di noi si costruisce il suo Cankar, Prešeren, il suo modello personale. Certamente, Kocbek è più di quello che vedo io in lui, come io stesso, almeno lo spero, sono più di quello che vede in me Kocbek, o che vedo in me addirittura io stesso; ma cosa mi serve l'aver compreso tutto ciò? Attualmente non mi interessa scrivere del nostro festeggiato una relazione scientifica. Per me Kocbek è un uomo vivo, una figura culturale slovena viva, rispetto alla quale, ognuno di noi può assumere una propria relazione personale. Giacchè, soltanto in tali relazioni vive, dirette, diverse, personali, caratteristiche, ognuno di noi vive, si dà agli altri come cibo spirituale, come esempio vivificante, e ciò vale certamente anche per Kocbek.

Tutti siamo dei bambini e siamo alla ricerca di padri, di modelli. Distruggiamo alcuni padri e modelli per costruirne di nuovi, diversi. Anche coloro che non vogliono ammetterlo fanno lo stesso. Anche Kocbek ha espresso poeticamente il proprio Padre Supremo: Iddio, ed ora crede in lui automaticamente. I più giovani cercano dei padri in noi, ripeto, cercano, anche se forse non li trovano. Nel movimento studentesco di Lubiana i bambini hanno panicamente adottato Che Guevara, Marcuse, Cohn Bendit ed altri esempi stranieri, dimenticando quelli nostrani, adatti, all'uno, ora all'altro. In questa tipica discontinuità slovena, in questa autonegazione slovena, vedo una delle cause per cui il movimento studentesco lubianese è rimasto a livello fittizio. Io

kega moža, kombinacijo med pogumom, strahom in zvitostjo, pa tudi med tragično pobitostjo, grenko osmešenostjo, bridko manipuliranostjo, kruto kaznovanostjo in svetlim vztrajanjem, čisto vero, nerazumljivim upanjem, neznansko ljubeznijo, predvsem pa nedolžno prepuščenostjo. Je sploh kaj več od te nevedne, do nesmisla zveste predanosti muham usode, igrici Erinij?

Kocbek — zame — nadaljuje lik slovenskega kulturnika, intelektualca, kot sta ga izoblikovala Prešeren in Cankar in ki ga tudi danes ni odveč posnemati. Zato je moj — in naš — oče, četudi tipično intelektualni oče: ne pritiska nas s svojo enosmerno dognano Resnico, ne zahteva od nas, da mu sledimo kot hlapci, ampak nam omogoča, da si ga svobodno volimo po lastni čudi.

«Moja srečanja» *

ALEŠ LOKAR, Trst

Predavanju, ki ga imam danes zvečer tu pred vami sem izbral dokaj banalen in naveden naslov: »Moja srečanja z Edvardom Kocbekom«. Nekaj časa sem dejansko razmišljal, kakšen naslov bi izbral, naposled pa sem izbral tega, prav nič senzacionalnega in razburljivega, saj nekako najbolje ustreza tistemu, o čemer sem mislil govoriti.

Šlo mi je predvsem za osebno, skoraj bi dejal avtobiografsko pričevanje o srečanjih s tem našim velikim pesnikom in pisateljem.

Šlo mi je za to, da spregovorim o Edvardu Kocbeku, a tudi za to, da spregovorim o samem sebi v zvezi z njim, a to ne iz nekega egocentričnega razloga, temveč enostavno zato, ker sta v srečanju dveh ljudi zmeraj prisotna dva osebka in lahko važnost enega me-

rimo tudi po tem, kako je znal vplivati na drugega, to se pravi, če to misel nekoliko razširimo, kako je znal vplivati na svoje okolje, oziroma ga spreminjati.

Problem je seveda v tem, v kakšni meri je moja zgodba odnosov z Edvardom Kocbekom reprezentativna tudi za druge ljudi s podobnim izkustvom, kakršnega imam jaz. To se pravi, v kakšni meri je, in če sploh je, zanimiva in važna za zamejskega človeka, za intelektualca, ki živi pogreznjen v tuj ambient, ki živi nekako na relaciji med dvema narodnostnima skupnostima, ki ima vsaka svoje interese in probleme.

(*) Pričujoči tekst je avtor prebral 18. jan. 1975 v Kulturnem domu v Trstu v okviru predavanj o Kocbeku, ki jih je organiziralo Kulturno združenje Most.

invece, mi sforzo di inserire nella serie dei miei antenati — padri modelli — nomi di risonanza mondiale, ma anche Sloveni, anche un Prešeren, anche un Cankar, anche qualcuno dei viventi: un Kocbek, ad esempio. Pur non essendo d'accordo con lui circa tante definizioni più o meno importanti, pur sentendomi estraneo al suo cattolicesimo, al suo nazionalismo, al suo senso della politica, in lui vedrò pur sempre un grande, una combinazione di coraggio, paura e furbizia; un uomo che è stato tragicamente abbattuto, amaramente ridicolizzato, dolorosamente manipolato, crudelmente castigato, ma che ha saputo perseverare, mantenere la sua fede, la sua speranza incomprensibile, l'incredi-

bile amore, ma soprattutto l'innocente abbandono. Esiste qualcosa che possa considerarsi maggiore di questa resa incosciente, fedele fino all'insensatezza all'alea del destino, ai giuochetti delle Erinni?

Kocbek — per me — sta tramandando la figura dell'intellettuale culturale come lo furono i Prešeren ed i Cankar, modello questo che nemmeno oggi è superfluo imitare. Perciò, egli è mio — nostro — padre, seppure un padre tipicamente intellettuale: infatti egli non ci opprime con la sua Verità, determinata in modo unidirezionale, non ci chiede di seguirlo come servi, ma ci consente di sceglierlo liberamente, secondo sentimento.

«I miei incontri»*

ALEŠ LOKAR, Trieste

Per la conferenza che debbo tenere questa sera qui di fronte a voi, ho scelto un titolo abbastanza banale e semplice: «I miei incontri con Edvard Kocbek». Per un po' di tempo ero effettivamente in dubbio sul titolo da scegliere, ed infine ha scelto questo, per nulla sensazionale ed eccitante, ritenendo che corrisponda più di ogni altro all'insieme di cose che volevo dire in questa sede.

E' mia intenzione infatti, presentare una testimonianza personale, direi, quasi autobiografica, sui miei incontri con questo nostro grande poeta e scrittore.

Parlerò di Edvard Kocbek, ma parlerò anche di me in relazione a lui, e ciò non per una ragione egocentrica, ma semplicemente perchè nell'incontro tra due persone, sono sempre presenti due soggetti, e l'importanza dell'uno, può essere misurata anche in base all'influenza che ha avuto sull'altro, ovvero, in altri termini, se allarghiamo un po' questo concetto, in base all'influenza ed

alle modificazioni che ha indotto sull'ambiente circostante.

Naturalmente, bisogna vedere in quale misura la storia dei miei rapporti con Edvard Kocbek sia rappresentativa anche per altre persone aventi esperienze simili alla mia. Vale a dire, in quale misura una tale esperienza può essere interessante ed importante per un membro di una comunità minoritaria, per un intellettuale che vive in mezzo ad un ambiente diverso, che ha relazioni con gruppi nazionali diversi, ognuno con i suoi interessi, ognuno con i suoi problemi.

E' noto che Edvard Kocbek rappresenta una personalità di rilievo nell'attuale vita culturale slovena, in particolare in campo letterario. Ma è abbastanza diffusamente noto anche che egli non è accettato in modo unanime.

Edvard Kocbek è anche una specie di «pietra

(*) Conferenza tenuta il 18 genn. 1975 alla Casa di Cultura di Trieste, organizzata dal Centro Culturale MOST.

Vsi vemo, da je Edvard Kocbek markantna osebnost v sodobnem slovenskem kulturnem življenju, posebno še na literarnem področju. Toda, mislim, da je precej splošno znano, da Kocbek ni od vseh krogov enako sprejet.

Edvard Kocbek je tudi nekakšen »kamen spotike« sodobni slovenski kulturi, še v večji meri pa je »kamen spotike« v slovenski politiki.

Vendar dobršen del naše literarne kritike priznava, da je Kocbekov opus neke vrste »temeljni kamen« v slovenski literaturi. Posebno njegove predvojne pesmi iz zbirke *Zemlja*, imajo literarni kritiki za začetek neke nove smeri, nek temeljni doprinos, ki je globoko vplival na poznejšo usmeritev slovenske literature, posebej še pesništva. Sam sem mnenja, da so njegova prozna dela, predvsem to velja za partizanska dnevnik *Listino* in *Tovarišijo* res »temeljna kamna« v slovenski prozi.

Slovenska povojna vodilna plast je bila vsa ta leta do Kocbeka dokaj kritična, prav tako pa tudi predvojna vodilna plast. Ena ga je kritizirala zaradi tega, ker se je premalo oddaljil od starega in se premalo približal novemu. Druga pa zaradi tega, ker se je preveč oddaljil od starega in se preveč približal novemu. Zdi se, da Kocbek nikakor ne pripada ne eni ne drugi. Med obema lebdi, kakor v nekem idejnem breztežnostnem prostoru, zmeraj dovolj lahak, da se dviguje nad obe, zmerom preveč lahak, da bi konkretno vplival na dogodke.

Pred kratkim mu je v Delu Jože Javoršek očital, da je bil sicer izbral pravilno pot, takrat ko si je revolucija šele utirala svojo pot, medtem, ko se je od nje odvrnil, brž ko je začela zmagovati. Toda to se mi ne zdi tako hud očitek za pesnika in kulturnika, kakršen je Kocbek. Že po nekakšni nenapisani tradiciji so bili umetniki in intelektualci zmeraj v opoziciji, stali so ob strani določenemu preveč političnemu dogajanju in večkrat se je njihova resnost in zavzetost pri kulturniškem

poslu merila prav po intenzivnosti tega »stati ob strani«.

Pravi intelektuallec ne more biti nikoli zadovoljen z »danim«, vedno ga mora skušati presegati. Isto naj bi veljalo tudi za kristjane (pravim, naj bi veljalo, medtem ko se mnogokrat dogaja prav nasprotno), tako, da tudi s tega vidika ni moč Kocbeku kaj preveč očitati.

Bolj resen očitek se mi zdi tisti drugi, da je pravzaprav precej lahko odtujiti se stvarnosti, dejansko iz nje bežati, lahak kot peresce, ves pesniški, ves svetel pred težavami življenja. Na ta način kratko in malo negirati, zatajevati stvarnost, ki nam ni po godu, ki ni po naši volji, čeprav je še kako resnična.

Kocbek je nedvomno kompleksna osebnost iz kateregakoli vidika ga motrimo. Zdi se, da se nam skuša izmuzniti iz vsake trdne definicije. Dejansko ne spada v nobenega naših umskih predalov, katerih se tako pridno in (nam se zdi) tudi uspešno poslužujemo v vsakdanjem življenju. Tudi za človeka, ki ga osebno pozna in spoštuje, se Kocbek kaže kot človek nasprotij. Njegova izvajanja filozofske narave so zmeraj zanimiva, zmeraj najsodobnejša, zmeraj informirana, niso pa zmeraj stoodstotno sprejemljiva. Moram reči iz lastne izkušnje, da kakor sem iz njegovih ust čul čudovite stvari, ki so me duhovno privzdigovale in mi bile prava, pravcata duhovna hrana, tako sem tudi čul stvari, do katerih sem takoj stopil v dialektično razmerje, saj niso soglašale z mojim spoznavnim svetom. Sicer se nočem postavljati za sodnika, ki bi po samem sebi meril in krojil vse, kar je drugačno. Želim le prikazati primer tistih odnosov, o katerih naj bi bilo tu govor.

Večkrat sem dobil vtis, da so bila njegova izvajanja tudi sad neke notranje predispozicije, neke usmerjenosti, kar je lahko tudi značajska ali karakterna značilnost, zaradi katere si Kocbek, v alternativni med že znano in uhojeno ter nepreverjeno možnostjo, izbere neke nove poti, nekako že po svojem temperamentu odloči za to novo, pa čeprav še ne sto-

dello scandalo» della cultura slovena contemporanea, ed in misura più rilevante, egli è pietra dello scandalo della recente politica slovena.

Tuttavia, buona parte della critica letteraria ammette che l'opera di Kocbek rappresenta una specie di «pietra angolare» nella letteratura slovena. Particolarmente, le sue prime poesie d'anteguerra, raccolte in «Zemlja» (La Terra) sono riconosciute unanimemente dai critici, come l'inizio di un nuovo indirizzo, un contributo fondamentale, che ha influito profondamente, sulle future correnti letterarie slovene, particolarmente quelle poetiche. Io stesso, sono dell'opinione, che le sue opere in prosa, vale a dire in particolare i diari partigiani «Listina» (Il Documento) e «Tovarišija» (I Compagni), rappresentino veramente delle pietre angolari nella prosa slovena.

Il gruppo dirigente sloveno del dopoguerra è stato in tutti questi anni notevolmente critico verso Kocbek, e lo stesso discorso vale anche per il gruppo dirigente d'anteguerra. Il primo dei due l'ha criticato perchè si è allontanato troppo poco da ciò che è stato giudicato superato e si è troppo poco avvicinato al nuovo. Il secondo, l'ha criticato per la ragione opposta: perchè si è troppo allontanato dal vecchio, e si è avvicinato troppo al nuovo. Sembra che Kocbek non appartenga nè all'uno, nè all'altro. Tra i due, egli se ne sta a mezz'aria, come in uno spazio ideale privo di gravità, sempre sufficientemente leggero, da erigersi al di sopra delle parti, sempre troppo leggero da poter concretamente entrare nel merito.

Nel quotidiano Delo, qualche tempo fa, lo scrittore Jože Javoršek, ha ammesso che Kocbek ha saputo scegliere la via giusta, quando la rivoluzione stava ancora lottando per farsi strada, e gli ha rinfacciato contemporaneamente di essersene allontanato, non appena essa ebbe vinto. Ma questa non mi sembra un'accusa gravissima per un poeta ed un uomo di cultura dello stampo di Kocbek. E' tradizione, che i grandi artisti e gli intellettuali di rilievo se ne stiano all'opposizione, o perlomeno in disparte, quando un certo tipo di politica prende il sopravvento. Talvolta, addirittura, la loro serietà, ed il loro impegno vengono misurati proprio in base all'intensità di questo starsene in disparte.

L'intellettuale non può mai accontentarsi del «dato», ma deve sempre cercare di superarlo. Lo stesso dovrebbe valere anche per i cristiani (dico,

dovrebbe, perchè spesso si verifica proprio il contrario), cosicchè anche da questo punto di vista Kocbek non può essere messo sotto accusa seriamente.

Più seria mi sembra l'altra imputazione che gli si fa, e cioè quella, secondo cui è certamente facile alienarsi dalla realtà, rifuggirne leggeri «qual piuma al vento», poetici, luminosi, di fronte alle oscurità della vita; in tal modo negare le realtà insoddisfacenti e non corrispondenti ai modelli che ce ne siamo fatti, sebbene esse sono vere, e come!

Kocbek è certamente una personalità complessa, da qualunque punto di vista lo si consideri. Egli appare come una personalità che tende a sfuggire alle rigide definizioni. In effetti, egli non rientra nei nostri cassetti razionali, per mezzo dei quali operiamo bravamente e (almeno così ci sembra) efficacemente nella vita quotidiana. Anche per uno che lo conosce e rispetti personalmente, Kocbek appare come un uomo dalle molte antinomie e contrapposizioni. Le sue disquisizioni di natura filosofica sono sempre interessanti, sempre assai recenti ed informate, ma non sempre accettabili al cento per cento dall'interlocutore.

In base all'esperienza personale posso affermare di aver udito dalla sua bocca delle affermazioni meravigliose che sono state di vero sollievo per il mio spirito. Ma ebbi modo anche di ascoltare altre affermazioni verso le quali mi posi subito in relazione dialettica, forse perchè si contrapponevano troppo al mio mondo di conoscenze. Non voglio certamente atteggiarmi ad arbitro, che va misurando secondo il proprio metro (troppo corto?!) tutto ciò che è diverso. Voglio soltanto fare un esempio delle relazioni vissute con Kocbek.

Talvolta ho ricevuto l'impressione che le sue deduzioni possano essere frutto di una predisposizione interiore, di una tendenza caratteriale, secondo cui, nell'alternativa tra due vie, una nota e l'altra non del tutto verificata ma nuova, Kocbek sceglierà quella nuova, seppure almeno parzialmente ipotetica.

Ma ritengo che ciò non deve rappresentare occasione immediata per sottoporre a persecuzione e processo l'innovatore; a mio avviso non è necessario subito distanziarsi negativamente dal suo modello di pensiero. E' proprio il fatto della

odstotno preverjeno, pa čeprav deloma še hipotetično.

A istočasno sem mnenja, da zaradi tega ne smemo moža, ki je tako usmerjen, križati, ne smemo zavzemati do njegovega notranjega sveta ostrih odklonilnih stališč. Prav to se mi zdi v odnošajih do Kocbeka pri naši kulturni in politični srenji precej provincialno.

Zavedati bi se morali dejstva, da je vse, kar je novega na svetu nekaj, kar je izredno dragoceno in redko. Vsaka uspešna nova pot, bodisi na psihološkem polju, kakor tudi na družbenem, znanstvenem ali leposlovnem je velika pridobitev celega človeštva. Utira si svoje mesto v velikih težavah boja s starim v človeku in družbi. Zavedati bi se morali resnice, da je to proces izbiranja med številnimi alternativami, od katerih je devetindevetdeset napačnih, ena pa prava. Da tisto eno najdemo, moramo po navadi preizkusiti veliko število napačnih, če ne že vseh devetindevetdeset. To je znanstvena, takorekoč eksperimentalna resnica.

Zato bi morali pozdravljati srečno naključje, ko se v naši sredini pojavljajo ljudje, ki imajo žilico za novo, morali bi biti do njih bolj odprti. Morali bi do njih kazati večje spoštovanje in odpustljivost.

Moj osnovni odnos do Edvarda Kocbeka je veliko spoštovanje do človeka, ki se zna ukvarjati z novim, z drugačnim, ki ima smisel za nastajanje in spreminjanje, ki se zna zanj zavzeti s celim svojim bitjem, predvsem takrat, ko ga spozna za pravo in je to najbolj potrebno.

Mislim, da je prav v tem dejstvu osnovni nesporazum mnogih ljudi, ki so izrekli ocene in sodbe o Kocbeku in njegovem delu; v trenutku ko se je pesnik zavzemal za neko novo pot, bodisi na kulturnem, umetniškem ali družbenem področju, so dobili vtis, da je to neke vrste brezplodno intelektualno koketiranje, neke vrste igračkanje, ki z resničnostjo nima prave povezave. Niso se ovedli dejstva, da je novo in drugačno v našem posebnem času postalo ne le osebno-človeška kate-

gorija, temveč tudi družbena in celo politična. Danes postaja zmeraj bolj jasno, da bo preživel le tisti, ki se bo znal pravočasno in dovolj učinkovito preusmerjati v svoji miselnosti in delovanju. Tisti pa, ki bo ostajal na starih pozicijah, ki se bo oklepal starega, na videz varnega in udobno domačnostnega, tisti bo v zadnji konsekvenci podlegel. Človek, ki se oklepa svojih notranjih, preverjenih in splošno znanih resnic sodi človeka, ki se spušča v novo za nenačelnega, lahkomiselnega in demagoga. V resnici to lahko tudi postane, če novo išče le v besedah, ne pa tudi v dejanjih, a človeška narava je že taka, da ne morejo vsem besedam slediti dejanja. Dejanja lahko sledijo le tistim besedam, ki se izkažejo v svetu dovolj trdne in preverjene. A vse to nas še ne odvezuje od odprtosti do drugačnega in novega.

Ko se je Edvard Kocbek v predvojni Ljubljani z močnim udarcem krmila odlepil od splošne smeri katoliške stranke in gibanja ter zajadral na ocean narcida, družbe in zgodovine, so ga v prvem hipu obsodili, kot krmarja, ki je izgubil oblast nad svojo barko, kot človeka, ki je po svojem značaju nemiren, prenapet, nergač, kar se bo še vse slabo končalo.

Končalo pa se je v tajnem in skitem pristanišču, v zarotniški noči predvojne Ljubljane, v zatemnjeni sobi, kjer je peščica zarotnikov organizirala nekaj novega. Ljubljano in slovenski narod je tedaj že zakrila senca strahotne črne ptice, o kateri se je za trenutek zazdelo, da zakriva ves svet.

Skupinica se je tedaj zarotila proti tej pošasti in to dejanje imamo danes upravičeno za enega najsvetlejših trenutkov v naši zgodovini. Kdo je imel prav: Kocbek ali njegovi kritiki? Danes vemo, da je takrat Kocbek imel prav in sicer ne v nekem osebni pomenu besede, kakor je to mnogokrat značilno v naši slovenski srenji, ne iz stališča neke osebne prepirljivosti, temveč v zgodovinskem pomenu besede, kar je večje in lepše ter tudi usmiljenejše do nasprotnikov.

Danes postaja vsak dan bolj očitno, da je

mancata tolleranza che mi sembra la cosa più provinciale nelle relazioni tra Kocbek ed il nostro mondo culturale e politico.

Dovremmo essere coscienti del fatto, che il nuovo nel mondo rappresenta una preziosa rarità. Ogni nuovo indirizzo che abbia successo, sia esso di natura psicologica, come pure sociale o scientifica, rappresenta un passo avanti per tutti gli uomini, ovunque essi si trovino. Il nuovo nel mondo si fa luce attraverso grandi difficoltà e lotte con tutto il vecchio e superato nell'uomo e nella società. Il nuovo avanza per mezzo di un laborioso processo di scelta tra una moltitudine di alternative, di cui ben novantanove sono errate, ed una è quella giusta. Per poter trovare quell'unica, dobbiamo di regola sperimentare un gran numero delle alternative errate, se non proprio tutte quante e novantanove. Si tratta di una verità scientifica, sto per dire, sperimentale.

Dovremmo perciò salutare il caso favorevole quando nel nostro ambito compaiono personalità che possiedono il dono del nuovo e dovremmo incontrare le loro idee con grande apertura mentale, rispetto e tolleranza.

La mia relazione fondamentale verso Edvard Kocbek è data proprio da questo grande rispetto per un uomo che ha saputo maneggiare il nuovo ed il diverso del nostro tempo, che ha mostrato fiuto per il divenire ed il trasformarsi, che è stato in grado di partecipare con tutto se stesso al nuovo, soprattutto quando l'ha riconosciuto sufficientemente valido e necessario.

Ritengo che proprio qui giaccia l'equivoco fondamentale di molti che hanno espresso valutazioni e giudizi su Kocbek e la sua opera: nello istante in cui il poeta s'impegnava in una nuova direzione, sia in campo culturale, che artistico e sociale, è sembrato a costoro, che si trattasse di una specie di giuoco intellettualistico, privo di costruito, privo di veri collegamenti con la realtà. Non compresero il fatto che il nuovo ed il diverso, nel nostro tempo particolare, stanno diventando non soltanto una categoria personale ed umana, ma addirittura politica e sociale. Oggi, appare sempre più evidente, che riuscirà a sopravvivere soltanto colui che saprà in tempo utile prendere nuovi orientamenti, che saprà trovare nuove vie alla sua attività e mentalità. Colui invece, che rimarrà sulle vecchie posizioni, che non riuscirà a sciogliersi dal vecchio, spesso apparentemente

sicuro e comodo, rimarrà sconfitto in ultima conseguenza. Colui che si attiene alle proprie verità interiori, sperimentate e comuni, tende a giudicare l'altro, l'innovatore, come un uomo senza principi, facilone e demagogo. In realtà, costui può anche diventare tutto ciò, nel caso in cui il nuovo viene perseguito soltanto a parole e non nei fatti, e la natura umana portroppo non consente di far seguire i fatti a tutte le parole. I fatti possono seguire soltanto quelle parole che dimostrano di essere sufficientemente solide e sperimentate. Ma tutto ciò non ci assolve dall'obbligo di apertura verso il diverso ed il nuovo.

Quando Edvard Kocbek, nella Lubiana d'anteguerra, si sciolse con un forte colpo di timone dalla direzione generale che aveva preso a perseguire il movimento cattolico, entrando a vele spiegate nel più vasto oceano del popolo, della società e della storia, venne in un primo tempo condannato come un timoniere che ha perso il controllo del suo vascello, un uomo di carattere irrequieto, esagerato nelle sue manifestazioni, criticone, che farà una brutta fine.

Ma il suo viaggio di allora finì in un porto segreto e ben nascosto, in una notte di congiura della Lubiana prebellica, in una stanza oscurata, ove un gruppetto di congiurati stava organizzando un qualcosa di nuovo. La stessa Lubiana e tutto il popolo sloveno erano stati ammantati dall'ombra di un terribile uccello nero che sembrava avesse ricoperto tutto il mondo.

La congiura aveva per scopo proprio la distruzione del potere di questo mostro, ed oggi ciò viene considerato a ragione come uno degli istanti più luminosi della nostra storia. Chi ha avuto ragione: Kocbek o i suoi critici? Oggi appare chiaro che Kocbek ha avuto ragione e non da un punto di vista meramente personale, come è avvenuto spesso nell'ambiente sloveno, non dal punto di vista di litigiosità personale, ma in senso storico, che è più grande, più bello ed anche meno crudele verso gli avversari.

Oggi sta diventando sempre più evidente, come proprio egli con il suo atto abbia schiuso l'unica via possibile per il cristianesimo sloveno del dopoguerra e comincia a riconoscerlo la stessa tampa cattolica. In occasione di una recente intervista su «Ognjišče» (Il Focolare) ho avuto l'impressione che i giovani preti e laici

prav on s svojim dejanjem odprl edino možno pot povojnemu krščanstvu v Sloveniji, kakor že opazamo sem in tja v katoliškem tisku. Ob nekem zadnjem intervjuju v Ognjišču sem dobil vtis, da so mlajši duhovniki in laiki to dejstvo že dodobra spoznali.

Če dandanes kot kristjani ocenjujemo Kocbeka, je z naše strani možno le stališče hvalenosti, da nam je v zgodovinskem trenutku dobra usoda poslala človeka, ki je napravil tisto, kar bi bili morali napraviti mi, pa tega nismo zmogli vsled različnih človeških in idejnih slabosti.

Osebnost sem Kocbekov pojav v širšem smislu doživel prav na takšen način.

Kot otrok sem doživel vojno na Primorskem in pred očmi imam še zdaj kolone vojaštva, ki je izmenoma polnilo rodno Vipavsko dolino. Spominjam se neštevilne množice italijanskih vojakov, ki je v jeseni leta 1943 zagrnila sončno vipavsko polje z vzhoda in pri tem odmetavala orožje ter uniforme, da bi Nemci ne zajeli in poslali bogvekam na prisilno delo ali pa v taborišča smrti. Celi oddelki so odkorakali v tistih toplih jesenskih dneh v spodnjem perilu proti Gorici.

V spomin so mi ostali Nemci, majhni oddelki v zelenomodrih uniformah, visokorasli, plavalasi in motorizirani. Gospodovalno so se pomikali po vasi in njeni okolici, rezko izdajali ukaze, Herrenvolk — narod gospodarjev, ki se je pojavil iz same Walhalle.

Prav tako pa se spominjam čustvene pijačnosti našega ljudstva, v dneh, ko so v Ajdovščini ustanovili prvo slovensko vlado. Bila je to res suverenost iz ljudstva, nepopisni trenutek splošnega veselja, ko je z enim mahom odpadla mora tuje nadoblasti, z drugim pa na njeno mesto stopila prva domača po mnogih stoletjih. To so trenutki, ki jih ni moč pozabiti, neizbrisno ostanejo v spominu. Ves narod, enoten in združen, ki je dotlej ječal v blatu in prahu, ki so mu bili odvzeli najosnovnejše pravice, se je nenadoma vzravnaval v povezavi s svojimi fanti, ki so se kakor plaz vsuli s hribov, s Trnovskega gozda, s Krasa,

od vsepovsod. Pozneje so mi različni dejavniki skušali to sliko skaliti, prikazati njene temne strani. Ne trdim, da takšnih strani ni bilo. A meni je slika ostala v spominu takšna, kakor sem jo takrat doživel: neskaljeno veselje. Prepričan sem, da otroci zelo intimno in jasno občutijo splošno vzdušje in, da se pri tem v glavnem ne motijo.

Sicer se tudi spominjam, da so nekateri zmajevali z glavo nad tem pijanim veseljem. Posebno starejši ljudje, ki jih je trdo življenje in navada na tujo oblast uklonila, so se skozi zamrežena okna nezadovoljno ozirali po množici, ki je pohajkovala in prepevala po ulicah in pripominjali: »brez dela ni jela, vse to se bo še slabo končalo, ipd.«. Pozneje, ko se je trenutna sreča obrnila na nemško stran so dejali: »ali nismo imeli prav?« Toda stari ljudje že po svoji naravi vidijo le slabe strani vsake spremembe. Otroci pa smo se ob večerih zbirali v kuhinji in prepevali partizanske pesmi, udarne in optimistične. Že takrat sem vedel, da so to bile takorekoč prve udarne in optimistične pesmi, ki so kdajkoli nastale iz duše slovenskega naroda. Vlivale so nam zavest, da končno naši ljudje jemljejo usodo v svoje roke, da se stvari bistveno spremenjajo, da je konec nekega obdobja in začetek novega. Narod je nenadoma zavohal prihodnost in se vzravnaval. Šele tedaj se je ovedel svoje moči. Nič ga ni moglo več zadržati. Niti bleščeče nemške čelade, niti naoljeni tanki in brzostrelke, niti smešna in zoprna ideja, ki so ji Nemci podlegli v trenutku nesmisla in zmedenosti.

Za hip mi pred očmi spomina preblisne slika, ki sem jo opazoval skozi velika zamrežena vrata, ki jih je moj oče dal postaviti med našim dvoriščem in cesto. Po asfaltu strumno prikoraka še ena vojska, tokrat slovenska, ki pa je za razliko od partizanov nosila lepe sivomodre uniforme in čepice, na nogah črne škorenjčke in v roki solidno oborožitev. Strumno je korakala, vsa urejena in mlada, gromko razlegala svoja povelja, prešerno je donel »Oj ta vojaški boben...« Bili so domobranci.

Zunanji vtis je bil odličen, namreč bili so

abbiano compreso interamente questo fatto fondamentale.

Nel giudicare Kocbek, oggi, come cristiani, è possibile, da parte nostra, soltanto un sentimento di gratitudine per il buon destino, che nel momento storico particolare ci ha inviato un uomo, che ha compiuto quello che avremmo dovuto compiere noi stessi, ma che non siamo stati in grado di farlo per varie ragioni e difetti, personali ed ideali.

Personalmente ho fatto l'esperienza di Kocbek proprio in questo modo.

Da bambino ho vissuto la guerra nella zona della Primorska (Litorale) e ricordo ancora le colonne di militari che si avvicinavano nella valle di Vipava (Vipacco). Vedo ancora una gran moltitudine di soldati italiani che nell'autunno del 1943 riempirono la solatia campagna di Vipava arrivando da oriente, abbandonando uniformi ed armi per non venire catturati dai tedeschi, ed inviati nei campi di lavoro e di sterminio. Interi drappelli sfilarono in quei tiepidi giorni autunnali, rivestiti della sola biancheria, in direzione di Gorizia.

Mi è rimasto anche il ricordo dei tedeschi, piccoli gruppi, in uniformi color bottiglia, alti biondi e motorizzati. Essi si muovevano in maniera perentoria attraverso il paese ed i suoi dintorni, noncuranti di ogni pericolo, emmettendo recisi ordini, un popolo di padroni (Herrenvolk) venuto dal Walhalla.

Ricordo anche il sentimento di ebbrezza del nostro popolo, nei giorni in cui ad Aidussina venne fondato il primo governo sloveno. Si trattava di vera sovranità dal popolo, un indescrivibile istante di gioia generale, la fine del brutto sogno del potere straniero, finalmente sostituito da quello nostrano, dopo secoli. Si trattava di istanti indimenticabili che rimangono fissi nel ricordo. Tutto un popolo, che fino ad allora era giaciuto nel fango e nella polvere, a cui erano stati tolti i diritti fondamentali, si era alzato insieme ai suoi ragazzi, che erano scesi come un turbine, all'improvviso, dai monti, dall'altipiano di Trnovo, dal Carso, da ovunque. In situazioni successive vari fattori hanno cercato di offuscare questo mio ricordo, rendendone palesi soprattutto gli aspetti oscuri. Non voglio affermare che tali aspetti non ci fossero stati. Ma a me esso è rimasto nel ricordo così come l'ho descritto: gioia

pura. Penso che talvolta i bambini abbiano un potere di intuizione molto profondo che riesce ad interpretare assai chiaramente l'atmosfera generale, senza errori notevoli.

Ricordo pure come alcune persone in famiglia continuassero ad agitare dubbiosamente il capo circa la situazione creatasi. Soprattutto gli anziani, piegati dalla vita e dalla consuetudine al potere straniero, guardavano attraverso le inferriate della finestra la folla che passeggiava ubriaca di sentimenti, danzando e cantando per le strade, e commentavano acidamente: «senza lavoro non si mangia, tutto ciò finirà male, malissimo...»

Più tardi, quando la fortuna si volse temporaneamente in favore dei tedeschi dissero: «forse, non abbiamo avuto ragione?» Ma per indole le persone anziane vedono soltanto gli aspetti negativi in ogni cambiamento. Noi ragazzi ci riunivamo la sera in cucina e cantavamo canzoni partigiane, battagliere ed ottimistiche. Già allora intuivo che si trattava in un certo senso delle prime canzoni battagliere ed ottimistiche sorte dall'animo del popolo sloveno. Esse ci infondevano la coscienza che la nostra gente aveva finalmente iniziato a prendere in mano il proprio destino, che avevano avuto inizio cambiamenti radicali, che era finita un'epoca e ne era iniziata una nuova. Il popolo aveva cominciato finalmente a fiutare il futuro e si era alzato. Soltanto in quel momento aveva finalmente preso coscienza della sua forza. Nessuno poteva più fermarlo. Nemmeno i scintillanti elmetti germanici, nemmeno i loro carri armati accuratamente oliati, le loro mitragliatrici, e men che meno la ridicola ed odiosa idea che li aveva pervasi in un istante di insensato smarrimento.

Ma per un istante rivedo con gli occhi del ricordo un quadro che osservavo attraverso il grande portone reticolato che mio padre aveva fatto erigere tra il nostro cortile e la strada: un altro esercito se ne avanzava ordinatamente sul nastro d'asfalto, questa volta si trattava di un esercito sloveno, che però, a differenza dei partigiani, vestiva delle belle uniformi tutte uguali, portava berrettini grigio-azzurri, calzava stivali neri e portava, in genere, un solido armamento. Esso camminava in modo composto, dava l'impressione di ordine e giovinezza, emmetteva comandi tonanti, cantava allegramente canzoni

bolje oblečeni od partizanov, privabljali so poglede in simpatijo v času, ko so se vojske kar vrstile in smo jih sodili tudi po opravi in videzu. V nas Primorcih je bilo tedaj domovinsko čustvo na višku in stopnjevalo se je ob vsakem strumnem korakanju, ob vsaki slovenski pesmi, ki je bila prej dolga leta prepovedana. Ko je četa odkorakala po gladkem, modrem asfaltnem pasu, ko je njen glas izzvenel v daljavi, je ostajala za njo praznina, boleost, nejasnost, kakor jih ustvarjajo lepi, minljivi pojavi. Nejasno sem že tedaj začutil: čemu dve slovenski vojski?

Nisem še povsem razumel, a pozneje v Gorici in Trstu, sem se v šolskih klopih soočil z idejami, ki so nosile ta pojav. Posebno se spominjam nekaterih profesorjev, med vsemi mi je ostal najbolj v spominu pokojni, klasični Oton Muhr, sam po poklicu klasik, profesor grščine in latinščine, odličen pedagog, sijajen, odrezav govornik in pripovedovalec. K njemu na dom sem hodil tudi na privatne ure latinščine, ki mi v šoli ni najbolje tekla. Vendar sva latinizirala bolj za silo, burni čas ni dopuščal umirjenega ukvarjanja s študijem, v glavnem sva politizirala in Muhr mi je razlagal svoja načela, po eni strani ostro protikomunistična, po drugi pa skoraj boleostno nacionalistična, predvsem v smislu svobodne, neodvisne Slovenije. Muhrova osebnost me je fascinirala in gojil sem veliko spoštovanje do njegove radikalne načelnosti na vseh področjih. Vendar sem že tedaj slutil neko čudno oddaljenost med ognjevitimi besedami, izrečenimi privatno v majhni zakajeni sobici in pomanjkanjem skoraj vsakršnega javnega nastopanja. Najbolj radikalna stališča glede Slovencev in komunizma so hodila vstric z anonimnostjo v javnem življenju. Poslušal sem ga mirno in spoštljivo, predvsem zaradi njegove sijajne dialektike, ki sem mu jo zavidal (pa mu jo še danes skupaj z njegovo zvočno štajersko govorico), istočasno pa me je njegov ekstremizem instinktivno nekako odbijal. Svojim notranjim čustvom je dajal duška s tem, da je venomer kadil in čike živčno mečkal v pepelniku. Ko sem zapuščal njegovo stanovanje in se potapljaj v utrip živah-

nega mesta, ki je tedaj doživljalo enega svojih zgodovinskih vrhuncev, kozmopolitskega, a tudi našega, slovenskega, saj smo telaj Slovenci v njem prvič zaigrali neko bistveno vlogo, sem nejasno začutil ujetost določenega sveta in zamisli, ki so iz njega izhajale.

V meni se je začel poseben psihološki proces. Slovenstvo in predvsem slovensko krščanstvo sem začel istovetiti s to ujetostjo in brezizhodnostjo. Osnovna točka, okoli katere se je vrtelo vse ostalo, je bila kolaboracija med vojno. Noben argument ni bil dovolj prepričljiv, da bi me odvrnil od tistih nekaj enostavnih in jasnih resnic, ki sem jih doživel kot otrok. Ob tej čeri se je sesula še tako izdelana umska konstrukcija. Tu niso zalegale niti teze o grozodejstvih komunizma (mislil sem si, da je vojna tudi to in da so grozodejstva njen atribut), niti teza, da so pravzaprav tudi partizani paktirali z Nemci in Italijani (ena stvar je, če kdaj po kdaj iz strateških razlogov paktiraš, druga pa če te sovražnik obleče, obuje in do zob oboroži), še najmanj pa teza o osnovni dobri veri domobrancev, ki naj bi se bili morali v določenem trenutku obrniti proti fašizmu in nacizmu ter jima vskočiti v hrbet, brž ko bi to bilo mogoče (tako bi bili dvakrat izdajalci). O podobnih stališčih poroča tudi angleški zgodovinar Deakin, ki je v knjigi Najvišja gora, med opisovanjem partizanskih bojev, poročal tudi o argumentih, ki jih je uporabljal Mihajlovič, da bi opravičil svojo kolaboracijo. Deakin takšne teze zavrača, kot politično in vojaško povsem nemogoče.

Še kot otroku, v domačem kraju, se mi zgodovinsko zaporedje neizbrisno, čeprav morda nejasno, kar pa je spričo let, ki sem jih tedaj imel, razumljivo, vtisnilo v zavest in nobena poznejša konstrukcija mi ni mogla spremeniti tistih nekaj enostavnih dejstev: najprej so bili tu fašisti, ki so nas skušali narodnosti uničiti. Proti njim so se dvignili partizani. Potem se je fašistična zgradba, ki je slonela v glavnem na terorju podrla in na oder zgodovine so stopali različni igralci, z različnimi vlogami. Čisto proti koncu te dra-

popolari, «Il Tamburo militare...» Si trattava di «domobranci» — militari di parte bianca.

L'aspetto esteriore era eccellente, essi, erano vestiti meglio dei partigiani e calamitavano sguardi e simpatia in un periodo di continui passaggi di eserciti, che venivano giudicati anche in base all'equipaggiamento e all'aspetto esteriore. In quel periodo negli abitanti della Primorska (Litorale) il sentimento patrio era allo apice, e continuava a crescere ad ogni marciare composto, ad ogni canzone slovena, che risuonava liberamente prima vietata per lunghi anni. Ma mentre il gruppo si allontanava lungo il liscio ed azzurro nastro d'asfalto, mentre la sua voce spariva nella lontananza, si avvertiva un vuoto, un dolore, un'incertezza, quali vengono provocati da fenomeni belli ma effimeri. In modo non molto chiaro avvertivo già allora: che bisogno c'è di due eserciti sloveni?

La cosa non era molto chiara, ma successivamente, a Gorizia ed a Trieste, nei banchi di scuola, ebbi a confrontarmi con le idee che sospingevano questo fenomeno. Ricordo particolarmente alcuni professori, tra tutti mi rimane vivo nella memoria il già defunto e classico Oton Muhr, classico anche di professione, professore di latino e greco, eccellente pedagogo, brillante e conciso parlatore ed oratore. Frequentavo anche la sua casa per prendere lezioni private di latino, che a scuola non era il mio forte. Ma spesso il latino diventava argomento secondario, il periodo tempestoso non consentiva il quieto approfondimento di temi di studio, si parlava molto di politica e Muhr mi spiegava i suoi principi, da un lato fortemente anticomunisti, dall'altro dolorosamente nazionalisti, nel senso di una Slovenia libera, indipendente. La personalità di Muhr mi affascinava, e nutrivo un gran rispetto per la radicalità che imprimeva ai suoi principi. Tuttavia, già allora, intuivo una strana lontananza tra le sue infuocate parole, espresse privatamente in una stanzetta piena di fumo e l'assenza di un qualsiasi intervento pubblico. I punti di vista più radicali circa gli sloveni ed il comunismo andavano in parallelo con l'anonimità nella vita pubblica. Lo ascoltavo, quieto e rispettoso, soprattutto per la sua brillante dialettica, la colorita parlantina stiriana che gli invidiavo e gliela invidio a tutt'oggi, ma nello stesso tempo sentivo una certa repulsione instin-

tiva verso il suo estremismo. Egli concretizzava le sue parole fumando una sigaretta dopo l'altra, premendo con forza le cicche nel portacenere. Passata l'ora, abbandonavo la sua abitazione e mi mescolavo alla folla, nel vivo della città (Trieste) irrequieta, che proprio allora viveva uno dei suoi apici storici, cosmopolita, ma anche nostra, slovena, in quanto per la prima volta vi svolgevamo un ruolo storico non indifferente. Sentivo ancora di più, quanto era prigioniero di se stesso e delle circostanze quel particolare mondo.

Dentro di me si stava sviluppando uno strano processo psicologico. Il sentimento sloveno, e particolarmente quello cattolico, divennero tutt'uno con questa prigionia e mancanza di alternative. Il punto centrale intorno al quale ruotava tutto il resto, era il problema della collaborazione nel corso del conflitto. Non vi era alcun argomento sufficientemente convincente che riuscisse a distogliermi dalle semplici verità, sperimentate da bambino. Di fronte a questo scoglio naufragava ogni costruzione razionale, per quanto abilmente costruita. Non mi sembravano sufficientemente valide le tesi circa gli orrori del comunismo (ragionavo che in guerra probabilmente tutti avevano fatto degli orrori), nè quelle circa i partigiani, che sarebbero scesi pure loro a patti con italiani e tedeschi (una cosa è scendere talvolta a patti per ragioni strategiche, ed un'altra è farsi armare e vestire di tutto punto dal nemico), nè mi convinceva la tesi circa la fondamentale buona fede dei bianchi, che avrebbero avuto in serbo un progetto di ribellione contro il nazismo ed il fascismo all'ultimo momento, attaccandoli alle spalle, non appena le circostanze lo avrebbero consentito (così sarebbero stati doppiamente traditori). Simili punti di vista vengono riportati anche dallo storico inglese Deakin nel libro «La Montagna più Alta», circa gli argomenti che adduceva Mihajlovič, per difendere il suo operato. Deakin li rigetta tutti, considerandoli impossibili da qualsiasi punto di vista, militare, storico e politico.

Da bambino, nel villaggio natio, avevo afferrato la sequenza storica. Forse la cosa mi era apparsa in modo poco chiaro, cosa comprensibile data l'età. Ma nessuna costruzione successiva era riuscita a modificare quei pochi semplici fatti: inizialmente vi erano stati i fascisti che avevano

me so prikorakali še domobranci, do katerih sem čutil pomilovanje, prav vsled tistega strumnega in organiziranega korakanja, toda kam... v brezizhodnost, v propast. Ko je tudi tega bilo konec, so zopet prikorakali na oder partizani in vojne drame je bilo konec.

Določeni predstavniki katoliškega gibanja so se še po vojni v Trstu in Gorici oklepali ideje domobranstva in medvojno nasprotovanje se je nadaljevalo v ostri idejni konfrontaciji, ki se je šele zadnja leta nekoliko ublažila.

Upam, da iz mojih besed dovolj jasno izhaja, da je vse to predstavljalo zame dokaj kočljivo osebno vprašanje, okoli katerega sem se obilo namučil in se čutil deloma tudi sam v njem ujet.

Namreč, po eni strani je bilo zame krščanstvo pozitivna doktrina. Nikoli ga nisem občutil kot nekaj negativnega ali neživljenjskega. Obratno, večkrat mi je s svojo težnjo po osebnem očiščevanju pomagalo iz življenjskih zagat, iz težkih položajev. Njegova moč je bila predvsem v tem, da človeku, ki se znajde ujet v snovi, v zankah svojega lastnega jaza, pomaga ven iz sebe in ven iz objema snovi. Seveda, ne v smislu, da bi bilo treba samega sebe ali snov zaničevati, ampak v smislu, da človeku pomaga gledati preko trenutne situacije, v nekaj kar je bolj daleč, ki nas vse in naše vsakodnevne prigode transcendira. V tistem času je bil z uradnim krščanstvom povezan oster antikomunizem (ne smemo pozabiti, da je tu govor o dobi Pija XII.), in z njim odklonilno stališče do slovenskega zgodovinskega trenutka med drugo svetovno vojno, da, še celo odklonilno stališče do Slovencev na celi črti, saj so nas kratkomalo titulirali s »slavocomunisti«, istovelili so našo narodnost s komunizmom. V tej težki situaciji smo vzdržali le zato, ker smo že takrat instinktivno čutili, da je ves problem nekako narobe postavljen, da so pri tem početju sprevrgli vrstni red vrednot. Vsak narod ima vendar pravico do svoje narodnostne in socialne poti, z narodom pa tudi vsak posameznik znotraj naroda, istočasno pa ima

ta posameznik tudi pravico do svojega osebnega verskega prepričanja.

Toda to protislovje velja še danes in je, po mojem mnenju, še zmeraj eno izmed osnovnih protislovij današnjega časa.

Kolebal sem torej med temi različnimi idejnimi in življenjskimi privlačnostnimi tečaji, ki sicer niso bili samo idejni, temveč so se tudi konkretno izražali v manifestacijah in organizacijah njihovih članov, pohodih, povorkah in procesijah, ki so se v tistem času ostentativno odvijale po našem mestu.

Počasi sem začel razvijati neko kritičnost do ekstremnih stališč. Po eni strani je bilo tu krščanstvo, ali bolje katolištvo, ki v svojem nauku daje težo predvsem skrivnostnim in transcendentnim elementom v človeku, je pa v tisti dobi težilo za tem, da spontanost in kreativnost odnosa do bližnjega zamenja z religiozno strukturo, ki se je postavljala na ideološke okope v obrambo same sebe in družbe, v kateri je živela. Po drugi strani so bila tu marksistična gibanja, ki so transcendentno in iracionalno v človeku hote brisala z dnevnega reda, zato da bi pridobila prosto pot pri uresničevanju velikega načrta v prid človeka, na podlagi spremembe v družbenih odnosih.

Zdelo se mi je, da je v veliki polarizaciji med Bogom in človekom, prvo osredotočilo svoje zanimanje predvsem na Boga, pri tem nekoliko izgubilo iz vidika človeka, a v zadnji konsekvenci tudi samega Boga, saj iz evangelija dokaj jasno izhaja, da je Bog najprej in najbližje prisoten in spoznaven tedaj in tam, kjer služimo ljudem in njihovim interesom. Ali še drugače rečeno: Boga so uporabljali kot neke vrste zastavo za svoje gibanje, kot etiketo, pri tem pa pozabljali, da je človek čisto enostavno tudi družbeno bitje, da stoji sodobni človek še prav posebno pred velikanskimi vprašanji razvoja, prosvete, socializacije, vpliva tehnične civilizacije ipd. in da vseh teh problemov verjetno ni mogoče več reševati s starimi sredstvi. Treba je pogumno stopiti v novo.

cercato di distruggerci dal punto di vista della identità nazionale. Contro di loro erano insorti i partigiani. Successivamente la costruzione fascista, basata per lo più sul terrorismo, crollò, ed il palcoscenico della storia venne occupato da svariati attori, aventi ruoli diversi.

Al culmine di questo dramma fecero il loro ingresso i bianchi, verso i quali nutrivo una certa compassione, proprio a causa di quel loro marciare ordinato ed organizzato, ma verso quale direzione... verso una direzione priva di vie di uscita, verso il fallimento. Quando anche questo fenomeno volse al termine, ritornarono sul palcoscenico i partigiani — come in una qualsiasi commedia che si rispetti — ed il dramma della guerra finì così.

Nel dopoguerra, alcuni rappresentanti del movimento cattolico a Trieste ed a Gorizia, continuarono a proclamare le idee dei bianchi, e vi fu quasi una continuazione del conflitto con mezzi incruenti, a base di idee; situazione questa, che è andata ad acquitarsi soltanto negli ultimi anni.

Spero che dalle mie parole traspaia come tutto ciò era per me un problema personale difficile, che mi torturava lungamente e mi imprigionava con le sue involuzioni.

Da un lato il cristianesimo, che per me era stato una dottrina essenzialmente positiva. Non l'ho mai sentito come un qualcosa di negativo, o di poco realistico. Al contrario, con la sua spinta alla chiarificazione personale, esso mi ha reso possibile l'uscita da difficili situazioni di vita. La sua forza, a mio avviso, sta soprattutto nell'opportunità che offre all'uomo prigioniero della materia e del proprio io, di uscire da quest'abbraccio soffocante. Naturalmente, non in un senso spregiativo verso se stessi e verso la materia, ma nel senso di aprire l'orizzonte al di là della situazione istantanea, di vedere qualcosa che si trova a maggior distanza, che trascende noi stessi ed i nostri avvenimenti quotidiani. Ma a quel tempo il cristianesimo ufficiale veniva collegato con un anticomunismo radicale (si era nell'epoca di Pio duodecimo) e quindi anche una posizione negativa verso il momento storico degli sloveni durante il secondo conflitto mondiale, che andava a mescolarsi ad una posizione negativa verso gli sloveni «tout court», titolati come «slavocomunisti», in un'identificazione tra nazionalità ed

ideologia. In questa difficile situazione si resisteva soltanto perchè già allora sentivamo che il problema veniva rivoltato di proposito, che l'ordine dei valori era stato capovolto per ragioni politiche. Ogni popolo ha il diritto alla sua strada nazionale e sociale e con esso pure i suoi membri, che hanno anche il diritto alla propria convinzione religiosa. Quest'antinomia mantiene la sua forza a tutt'oggi, e continua a rappresentare, a mio avviso, uno dei problemi centrali del nostro tempo.

Oscillavo, dunque, tra questi diversi poli di attrazione, ognuno con le sue idee e le sue realtà, che si manifestavano concretamente nella nostra città in una moltitudine di manifestazioni, marce, cortei e processioni, sviluppate con particolare mostra ed ostentazione.

Pian piano, cominciai a sviluppare una certa criticità verso le posizioni estreme. Da un lato, vi era il cristianesimo o meglio il cattolicesimo, che nella propria dottrina cercava di dare peso soprattutto agli elementi misteriosi e trascendenti dell'uomo, ma che allora tendeva a sostituire soprattutto la spontaneità e la creatività della relazione verso il prossimo, con la struttura religiosa, che si poneva su barricate ideologiche a difesa di sé, e della società in cui viveva. D'altro canto, vi erano i movimenti marxisti che si proponevano di cancellare l'elemento trascendente irrazionale insito nell'uomo, per ottenere via libera verso la realizzazione del grande progetto in favore dello stesso uomo, sulla base di una modificazione nelle relazioni sociali.

Mi sembrava che nella grande polarizzazione tra Dio e l'uomo, il primo movimento concentrasse il suo interesse soprattutto verso Dio, perdendo così di vista l'uomo, ed in ultima analisi, lo stesso Dio, che, a quanto si desume nel Vangelo, si manifesta soprattutto nell'uomo. Possiamo presentare questi concetti anche un po' diversamente: Dio venne adoperato come un bandiera o etichetta per un determinato movimento, mentre ci si scordò che l'uomo è sempre un essere sociale, che si trova di fronte a grossi problemi nel mondo moderno, che deve affrontare situazioni create nello sviluppo, nell'emanipolazione culturale, nella socializzazione, nello avanzare della civiltà tecnologica; problemi questi, che probabilmente non sono solubili con i

Drugo gibanje je osredotočilo svojo pozornost predvsem na človeka, njegove družbene in gospodarske odnose, pri tem hote iztisnilo iz zavesti probleme transcendentnega in iracionalnega. V tem pa je v imenu bodoče popolnejše človeškosti mnogokje in mnogokdaj žrtvovalo samega človeka na oltarju prihodnosti, kakor nam izpričuje recimo Solženicino pričevanje o dobi stalinizma v Rusiji. Zdi se mi torej, da tudi to gibanje ni moglo izničiti klica po transcendentnem, dalo mu je le drugo vsebino, Boga poimenovalo za Prihodnost, češ da je to bolj resnično in bolj v skladu s časom.

Ponavljam, ta polarizacija je po mojem mnenju, eden izmed najznačilnejših pojavov naše dobe. Njena življenjskost je v tem, da nobeden od obeh zoprnikov ne more izničiti drugega in oba se znova in znova pojavljata v najrazličnejših zgodovinskih in krajevnih situacijah.

Sklepal sem torej, da očitno obe struji nosita v sebi delček tiste resnice, ki bi jo rad izpovedal naš čas. Obe imata nekako v zaobsegu to resnico, vendar vsaka gleda nanjo iz svojega zornega kota in jo po svoje interpretira. Morda je moč krščanstva v tem, da transcendenco postavlja v nekoliko večji časovni razmak, kakor je to deset, petdeset ali še celo sto let. Dejansko jo postavlja zunaj časovnega obzorja, vendar ne zunaj zgodovine. Moč marksističnega gibanja pa vidim v tem, da je prvič v zgodovini človeštva predločilo možnost, da se za ta boljši svet lahko zavzamemo tudi zelo konkretno in učinkovito, in to tako, da skušamo spreminjati družbene odnose. Socialnih problemov sodobnega sveta ni mogoče reševati individualistično, recimo z miloščino. Potrebna je široka akcija, ki marsikje in marsikdaj zadene ob privilegije maloštevilnih v korist in dobrobit mnogih.

Toda povrnimo se na moje osebno pričevanje, saj je pravzaprav to namen tega večera.

nasprotja, sem na poletne počitnice ponesel s seboj Kocbekovo Tovarišijo. Branje te knjige me je pretreslo. Priznam, da je mestoma to bilo zame takrat nekoliko težavno čtivo, posebno ob velikem številu filozofskih vložkov, ki jih avtor niza v tekstu med razmišljanja in spomine in ki se nanašajo na srečanja in razmerja do različnih idejnih gibanj v predvojni Sloveniji, Franciji, Nemčiji, Italiji. Užival pa sem nad mogočno epičnostjo dogajanja, ki ga Kocbek oživila v tekstu. Zgodba skupinice, ki je zapustila svoje udobne in tople domove ter se podala v negotovost, skrivajoč se po temnih in divjih Kočevskih gozdovih, da bi od tam vodila vstajo slovenskega naroda, je bila zame nekaj fantastičnega. Tekst sem sprejel kot berilo najvišjega svetovnega formata in ga primerjal z znamenitimi klasiki, ki sem jih prav takrat tudi prebiral. Na povsem naraven in sproščen način sta tu obstajala drug poleg drugega elementa, ki sem ju po lastni izkušnji cenil, a ju nisem znal združevati. Na eni strani misterij in transcendenca, podana v mnogih čarobnih detajlih umetniškega ustvarjanja, skrita za vsakim stoletnim deblom, prisotna v vsakem človeškem srečanju sredi divjine in sredi razburjenega časa, lebdeča po kraških votlinah, kjer so na smrt utrujeni ležali partizani, blizu bunkerjev, iz katerih je kupal sovražnik, v dometu sija tabornega ognja, okoli katerega so si bradate figure prišepetavale svoje obete in načrte za svobodno prihodnost. V vsem tem je bilo nekaj prvobitno krščanskega, nekaj verskega, vendar osvobojenega struktur in religije, skratka bila je to tovarišija. Na drugi strani pa je iz knjige vel močni akcijski dih marksizma, premetene revolucionarne taktike in doktrine, ki je ljudi silila preko meščanske zamejenosti, na stežaj odpirala vrata njihovih zakurjenih domov, jih postavljala na kocko za nekaj boljšega od tistega, kar je nudila sedanost.

Saj verjetno ni bilo vse tako idealno in lepo. Že tudi sam Kocbek nekoliko nakazuje problematičnost, nasprotja in protislovja. Še bolj kot v Tovarišiji prihaja to do izraza v Listini. Toda kljub vsemu, Kocbek prikazuje

mezzi di un tempo. Occorre avere il coraggio del nuovo.

Il secondo movimento ha concentrato la sua attenzione soprattutto verso l'uomo e le sue relazioni economiche e sociali, ne ha espulso dalla coscienza i problemi del trascendente e dell'irrazionale, visti come un impedimento per il raggiungimento degli scopi summenzionati. Nel fare questo, ho spesso sacrificato lo stesso uomo sull'altare del futuro, nel nome di un'umanità futura e più perfetta, come ci è testimoniato, ad esempio, da Solženicyn sugli anni dello stalinismo in Russia. Mi sembra di poter affermare che anche questo movimento non riuscì ad annullare completamente il richiamo del trascendente nell'uomo, ma gli ha dato soltanto un diverso contenuto, ha sostituito Dio con il futuro, dicendo che ciò era più in accordo con lo spirito del tempo.

Lo ripeto ancora una volta, a mio avviso, questa polarizzazione rappresenta uno dei fenomeni più caratteristici del nostro tempo, la sua vitalità si mostra nel fatto che nessuno dei due antagonisti riesce ad annullare completamente l'altro, ed ambedue continuano a giuocare un ruolo determinante in svariate situazioni storiche e locali.

Pensavo, e lo penso tuttora, che ambedue queste correnti sono portatrici di una parte della verità unitaria che il nostro tempo vorrebbe esprimere. Ambedue sono, in certo senso, pregne di questa realtà, ma ognuna delle due la vede dal proprio punto di vista, interpretandola a modo suo. Possibilmente, la forza del cristianesimo sta nel fatto, che la meta finale e trascendente vi è vista ad una distanza temporale maggiore dei soli dieci, cinquanta o, fors'anche, cento anni. In effetti esso la pone al di fuori dell'orizzonte temporale, anche se non ad di fuori della storia. La forza del movimento marxista, a sua volta, mi sembra si concretizzi invece nell'esistenza di una necessità di lotta per un mondo migliore, in modo concreto, attraverso la modificazione delle relazioni sociali. Esso ci ammonisce che i problemi sociali del mondo moderno non possono essere risolti in modo individualistico, ad esempio, con l'elemosina. Essi sono parte di una vasta azione, che spesso non può non colpire i privilegi di pochi in favore di molti.

Ma ritorniamo alla mia testimonianza perso-

nale, in fondo, è questo lo scopo della serata.

In quel tempo, nello sperimentare tutte queste contrapposizioni, ebbi modo di portarmi in vacanza il libro di Kocbek, «Tovarišija». Ne fui subito colpito profondamente. Ammetto che in taluni punti si trattava per me allora di una lettura piuttosto difficile. Specialmente quando m'imbattevo in qualcuno degli inserti filosofici che costellano in gran numero il testo, e s'inseriscono nelle meditazioni dell'autore, nei ricordi dedicati ad incontri e situazioni di idee e movimenti in Slovenia, Francia, Germania ed Italia d'anteguerra. Apprezzai invece subito la grandiosa epicità dei fatti che Kocbek sviluppava nel testo. Il racconto, che si riferisce al gruppetto di persone che abbandonò le proprie case per andare allo sbaraglio nei boschi oscuri di Kočevje, donde pilotare e guidare la sollevazione del popolo sloveno, ebbe per me subito risvolti fantastici. Apprezzai il testo come una lettura di altissimo formato intellettuale, a pari livello con i più noti classici della letteratura mondiale. In modo completamente spontaneo e naturale vi coesistono i due elementi che sono i moventi più importanti del mondo contemporaneo ch'io non ero in grado di collegare. Da un lato il mistero e la trascendenza che appaiono in molti magici dettagli del libro, sempre presenti, talvolta nascosti dietro i tronchi degli alberi secolari, talvolta palesi negli incontri umani, in mezzo ad un territorio selvaggio ed in un tempo agitato, talvolta soffusi nelle oscurità delle grotte carsiche ove giacevano i partigiani mortalmente stanchi, talvolta nei pressi dei bunker nemici, che osservavano irrequieti il paesaggio estraneo, talvolta concentrati nel cerchio di chiarore dei fuochi di campo, intorno ai quali, figure barbute si confidavano bisbigliando i propri progetti e desideri per un libero avvenire. In tutto ciò, vi era un qualcosa di primordialmente cristiano, di religioso, ma privo di strutture religiose, si trattava cioè, di «tovarišija», un'accollita di compagni di ventura protesi nell'avvenire. Dal libro spirava anche il forte alito d'azione del marxismo, un'intelligente tattica e dottrina rivoluzionaria, che spingeva gli uomini a superare la propria limitatezza borghese, spalancando le porte alle loro case ben riscaldate, ponendo in giuoco la loro esistenza, per qualcosa di meglio di quello che era in grado di offrire il presente.

vse to medvojno dogajanje, ki je bilo tudi kruto in nehumano, saj je šlo za biti ali nebiti, kot nekaj velikega, nekaj, kar je dejansko spreminjalo človeka, družbo in zgodovino, pa čeprav samo v tistem trenutku, ko so se stvari odvijale.

Glede krščanstva in marksizma bi dejal, da mu sinteza med obema sicer ni uspela na racionalnem področju. Jaz sem vsaj tako interpretiral premnoge filozofske vložke v knjigi. Njih vztrajno ponavljanje, ki se nadaljuje v Listini, ni le priča poglobljenega filozofskega znanja avtorja, temveč tudi sad vztrajnega preizkušanja različnih poti in različnih idejnih možnosti v tej smeri. Napor je po mojem očividni in zanimivi, predvsem kot pričevanje nekega časa in neke kulturne resničnosti. V njih najdemo različne utrinke, delne dosežke, razjasnitve in poglobitve. Ne moremo pa govoriti o nekem dokončnem dosežku: tudi Kocbek nam glede tega vprašanja ne daje recepta. Verjetno to ni bil niti njegov najosnovnejši movens pri pisanju knjige, zato bi Kocbeka težko prišteval k filozofom.

Tisto, kar se Kocbeku hote ali nehote ni posrečilo na področju racionalnega, pa sponzato prihaja do izraza na bivanjskem in iracionalnem področju. To nasprotje je Kocbek najgloblje živel in doživel, njegovo ostrino je spoznal do dna s tem, da se ni poistovetil z eno ali drugo stranjo, da je izbral v okviru možnosti samostojno pot, ki se kaže tudi v tem, da njegovi nekdanji tovariši težko sprejemajo njegove dnevniške, v katerih jih verjetno moti prav prisotnost transcendentnega, ki ga sami niso doživljali na tak način.

K sreči je bil Kocbeku dan dar, da je to protislovje, ki je ostajalo vseskozi odprto in je dejansko odprto še danes, znal dvigati na višjo raven z umetniškimi sredstvi.

Umetnost je že od nekdaj nagloblja in najresničnejša sinteza, ki je na razpolago v stvarjalnem pomenu le nekaterim izbrancem, v porabnem smislu pa vsem ljudem. S svojo

izkušnjo in svojo umetnostjo je Kocbek cilj dosegel. Podal je z umetniškimi sredstvi sliko zapletene resničnosti, v kateri je nastajala enotna akcija za enoten zgodovinski cilj. S tem, da je to pot prehodil, je dokazal, da je pot prehodna. Seveda, vse kaj drugega pa je vprašanje, ali lahko iz tega dejanja povlečemo konkretne politične sklepe in stališča. Mislim, da je v tem vprašanju in razlikovanju osnova nesporazuma, ki se stalno zopet ponavlja okoli lika in opusa tega avtorja.

Ko Edvarda Kocbeka sodimo kot politika, se pri tem pojavljajo precejšnje težave. Po eni strani je jasno, da je Edvard Kocbek deloval politično, bodisi pred drugo svetovno vojno, ko je sodeloval pri gibanju krščanske levice, pri krščansko-socialnem sindikatu ipd., bodisi med vojno, ko je sodeloval v samem vrhu OF, pa še po njej, ko je zavzemal funkcije v jugoslovanski in slovenski vladi.

Vendar se nam zdi vse to njegovo delovanje nekako irilevantno, skoraj bi dejal »manjvredno« spričo njegovega literarnega dela, a tudi, spričo njegovega čudnega zadržanja, kar se političnega delovanja tiče. Kocbek je sicer »opravljal funkcije«, in mislim, da jih je iz čisto funkcijskega vidika dokaj ustrezno, saj nisem nikjer in nikoli zasledil nič nasprotnega, manjka pa mu osnovni element vsakega čistokrvnega politika: sla po moči, boj za oblast, ki je, verjetno, prav tisti činitelj, ki dovede politika do končnih uspehov, do združevanja ljudi in sredstev okoli sebe, kar spremeni njegovo ambicijo v nekaj otipljivega in trajnega.

To je verjetno glavni vzrok, zaradi katerega vsi vprek trdijo, da Kocbek vendarle ni politik, da je pravzaprav vendarle samo pesnik, po vsem svojem bistvu, po tistem svojem najbolj intimnem. V politiko so ga prisilile le razmere, delal je tudi to, ker se ni hotel izneveriti svojemu položaju, vendar je prikazuje skušanemu svoj posel na kar se da zapeljiv način, česar ni moč kar tako minimizirati.

In realtà, probabilmente, non tutto era così bello ed ideale. Lo stesso Kocbek indica un po' la problematicità, le antinomie e contrapposizioni della situazione. Più che non in «Tovarišija», ciò traspare dall'altro libro di ricordi partigiani, «Listina». Ma nonostante tutto, Kocbek riporta questi fatti, che non potevano non avere risvolti crudeli ed odiosi — si combatteva per l'esistenza — come un qualcosa di grande, che era in grado di indurre veramente delle modificazioni nell'uomo e nella società, magari soltanto per qualche frazione, magari soltanto per qualche istante.

Per ciò che riguarda il cristianesimo ed il marxismo, direi che forse a livello razionale la grande sintesi non gli è riuscita. Almeno così ho interpretato la moltitudine di inserti filosofici nel testo. Il loro tenace ripetersi, che è presente anche in «Listina», non rappresenta soltanto una testimonianza dell'erudizione filosofica dell'Autore, ma anche il frutto di una tenace sperimentazione mentale delle varie vie e possibilità offerte in tal senso. Lo sforzo è evidente ed interessante, e rappresenta una testimonianza preziosa del nostro tempo e della sua realtà culturale. Vi troviamo forse chiarimenti, risultati parziali, approfondimenti, ma non il risultato finale: anche Kocbek non ci fornisce la ricetta per questo problema. Ma forse, in ultima analisi, non era questo nemmeno il suo movente ultimo nello scrivere il libro. Difficilmente Kocbek può essere definito soltanto un filosofo.

Quello che egli volente o nolente non è riuscito a condurre a termine a livello razionale, si esprime spontaneamente a livello esistenziale ed irrazionale. La contrapposizione di cui si parla, è stata da lui profondamente vissuta, egli ha sperimentato la sua acutezza proprio con il non immedesimarsi né con l'una né con l'altra delle due parti, con il fatto dello scegliere, nell'ambito del possibile, una via autonoma, che i suoi stessi compagni stentaron a far propria, disturbati forse, dalla presenza di quel trascendente che essi non hanno sperimentato in egual misura.

Fortunatamente per Kocbek, egli dispose dei mezzi per sollevare tale contrapposizione, che rimane pur sempre aperta, ad un livello d'arte.

Da sempre l'arte rappresenta quella sintesi più profonda che è a disposizione dell'uomo. In termini creativi essa è forse disponibile soltanto a pochi eletti, ma in senso consumistico essa è

disponibile a tutti noi. Si può affermare che Kocbek ha raggiunto il suo scopo soprattutto con mezzi artistici, essendo stato in grado di rappresentare il quadro della complessa realtà, ove si stava verificando un'azione unitaria, orientata ad una meta storica unitaria. Passando per questa via, egli ha dimostrato che essa è percorribile. Naturalmente, bisogna vedere se è lecito trarre da tutto ciò conclusioni e punti di vista politici concreti. Ritengo che proprio qui sta l'essenza dei molti equivoci di natura politica riguardanti il nostro Autore.

Nel giudicare Edvard Kocbek come politico, insorgono delle considerevoli difficoltà. E' chiaro d'un lato, che Edvard Kocbek ha svolto dell'attività politica, sia prima della seconda guerra mondiale, quando ha collaborato con il movimento della sinistra cristiana, ha organizzato il sindacato cristiano sociale, ecc., sia nel corso della guerra, quando ha collaborato al vertice del FLN (Fronte di Liberazione Nazionale) ed anche dopo la guerra, quando gli furono conferiti importanti incarichi nel governo.

Ma tutto questo suo agire appare in certo senso irrilevante, oserei dire «inferiore», rispetto alla sua attività letteraria, e di fronte al suo strano atteggiamento verso la politica. Kocbek ha realmente «svolto delle funzioni» e ritengo le abbia svolte bene da un punto di vista puramente funzionale, almeno, non ho mai sentito nulla di contrario; ma sembra gli sia mancato l'elemento fondamentale di ogni politico puro-sangue: il gusto del potere, la lotta per il potere, ciò che rappresenta probabilmente proprio quell'elemento, che porta il politico a conseguire risultati concreti, ciò che gli consente di concentrare nella propria zona d'influenza uomini e mezzi, ciò che modifica la sua ambizione in qualcosa di palpabile e continuo.

E' questa la ragione principale per la quale viene affermato che Kocbek non è un vero politico, lo si considera intimamente soprattutto un poeta. Si dice: d'accordo, egli è stato costretto ad occuparsi di politica dalle circostanze, ha fatto anche questo tra l'altro; in quanto non voleva tradire la fiducia posta in lui, ma in realtà la politica è stata per lui sempre qualcosa di estraneo, sebbene, forse, talvolta non l'abbia voluto confessare nemmeno a se stesso. Il potere tentatore, il demone della politica presenta al

Takšna psihološka razlaga Kocbekove politično-umetniške dvojnosti je sicer privlačna, ker nam njegovo osebnost humanizira, postavi nam jo v našo sredo, naredi nam ga sebi enakega, prikaže nam ga kot človeka, ki se lovi med različnimi slabostmi, kot človeka, ki ni znal zmeraj in povsem rigorozno slediti svojemu notranjemu klicu, ki ni bil zmeraj dovolj enovit, ki je bil zato tembolj človeški in vsem nam povprečnim zemljanom toliko bolj podoben. Vsak izmed nas ima svojega demona skušnjavca, ki ga zapečuje in ki mu vsi z neko naslodo podlegamo, česar se potem sicer bridko kesamo, a mu vendarle podlagamo, ker so pač okoliščine takšne in, ker je demon močnejši od nas.

Kocbekov demon skušnjavec je bila politika, skušnja pa sla po oblasti, ki ji je naš jubilat v svojem življenju sicer podlegal, a zmeraj le kratkotrajno in nebistveno. V resnici se je njegova pesniško-umetniška intima znala zmeraj znova revoltirati, Kocbek prave oblasti in družbene moči nikoli ni dosegel, odstal je pesnik.

Ta lepoumniška razlaga je sicer zanimiva, privlačna in nekam verodostojna — zdi se mi, da se mnogi v bistvu strinjajo z njo. Ali lahko imenujem tu po imenu katerega od naših najbolj vidnih intelektualcev? Reci-mo Alojza Rebulo? Človek je zmeraj tudi objekt zunanjih silnic, in prav je, da tega ne pozabimo, če naj ne zaidemo v kako zapoznelo ničejanstvo.

Vendar se mi zdi v konkretnem Kocbekovem primeru, da imamo opraviti tudi s subjektivnim elementom, ki ga nikakor ne bi smeli prezreti. Če bi pri Kocbeku politika bila to, kar prikazuje zgornja razlaga, potem bi ostajalo njegovo politično delovanje, njegov kontakt s politiko, nekaj več ali manj bežnega, kakor je to bilo pri Cankarju ali drugih besednih ustvarjalcih, ki niso šli preko tega, da bi občasno kandidirali na kakšni listi ali se tu pa tam kratkotrajno politično udeleževali. Ne moremo, torej, mimo dejstva, da je bil Kocbekov družbeni angažma

vse drugčane narave, bistvenejše in usodnejše. Ne moremo mimo dejstva, da ga lahko imamo za začetnika (ali pa za enega od začetnikov) krščansko socialnega gibanja na Slovenskem in verjetno v Jugoslaviji, da ga moramo imeti za enega izmed ustanoviteljev OF, tega političnega gibanja, ki je nedvomno najvažnejše v slovenski in v širšem smislu, tudi jugoslovanski, ne le novejši zgodovini. Njegovo ime bo torej na političnem področju zapisano z velikimi črkami; to je velik ideolog nekega družbenega pokreta, ki se je do konca angažiral v boju in dosegel v njem tudi konkretne rezultate. Tudi njegovo sodelovanje s komunisti ni nič občasnega; to ni pesniška muha, to ni trenutni izmislek, ki bi ga prišepnil Kocbeku politični demon, to je racionalna odločitev, ki jo je Kocbek sprejel z vsem svojim predvsem racionalnim oistvom, na podlagi vse svoje široke idejne evidence, na podlagi vsega svojega filozofskega znanja, na podlagi svoje evropske dediščine.

Zato tudi njegovega odnosa do oblasti ne moremo minimizirati, kot da bi bilo to kesanje, ki ga človek obudi na smrtni postelji, nekakšna povrnitev h koherenci po življenju same inkoherenice. Trdim, da je Kocbekov odnos do boja za oblast popolnoma skladen do konca. Kocbek je na koncu ostal sam, če naj se tako izrazimo, vsled svoje popolne doslednosti svojemu notranjemu ne pesniškemu, temveč idejno-družbenemu, to se pravi, političnemu vodilu.

Da to točko bolj dosledno osvetlimo, se moramo vprašati torej po idejnih elementih Kocbekovega prepričanja, ne pa po nejasnih razmejitvah iz na pol osvetljenih področij njegove politične in pa pesniško-umetniške podzavesti. Temu ni bilo tako, da se je Kocbek umikal iz enega področja na drugo pod pritiskom zunanjih sil, temveč tako, da je vsako od obeh področij pri njem enovito in celostno, obe pa se združujeta v sintezo, ki je Kocbekova enovita politično-idejna-umetniška osebnost. V tem je Kocbek prototip družbeno angažiranega pesnika in ustvarjal-

soggetto tentato le proprie ragioni in modo quanto mai attraente, e la cosa non è affatto minimizzabile. Anche Kocbek è un uomo, e la tentazione rimane sempre tentazione per chiunque.

Questa spiegazione, un po' semplice, della dualità politico-artistica di Kocbek è attraente, perchè ne umanizza la personalità, lo fa diventare simile a noi, lo rappresenta come uno che si è affannato tra mille debolezze, uno che non ha saputo sempre e completamente seguire rigorosamente la propria vocazione interiore, che non è stato sempre sufficientemente unitario, ma che è per questo tanto più umano ed a noi tutti mediocri terrestri tanto più simile. Ognuno di noi ha il suo demone tentatore, che lo perseguita con le tentazioni ed al quale continua a soggiacere, forse anche con un certo piacere, ma sicuramente con tanto pentimento, a causa delle circostanze ed anche perchè si tratta di un demone che è più forte di noi.

Il demone tentatore di Kocbek è stata la politica e la tentazione il piacere del potere, di fronte al quale il nostro festeggiato avrebbe più volte alzato bandiera bianca, ma sempre per brevi periodi, sempre in modo non essenziale. In realtà la sua intimità poetico-artistica ha saputo sempre di nuovo rivoltarsi contro questa situazione; Kocbek non è mai stato schiavo del vero potere, in fondo è sempre rimasto soltanto poeta.

Si tratta di un punto di vista da intellettuale bell'anima, interessante, anche attraente e anche verosimile; infatti, mi sembra che molti potrebbero dirsi d'accordo con un punto di vista siffatto. Facendo dei nomi dei nostri intellettuali più in vista, posso forse fare quello di Alojz Rebula? Un uomo è sempre anche oggetto di forze esterne e talvolta è utile non dimenticare questo fatto, se non vogliamo ricadere in qualche tipo di tardivo Nietzscheismo.

Tuttavia, nel caso concreto di Kocbek mi sembra che sono presenti anche elementi oggettivi nella sua condotta, che non vanno assolutamente equivocati. Se per lui la politica fosse stata soltanto ciò che è messo in evidenza dalla suddetta spiegazione, allora la sua attività politica, il suo contatto con il mondo socio-politico sarebbe rimasto un qualcosa di più o meno fuggevole, come nel caso di Cankar, o altri letterati sloveni che hanno chiuso il problema con qual-

che estemporanea candidatura sulle liste di questo o quel partito, o qualche altro impegno più o meno temporaneo. Non si può trascurare il fatto che l'impegno politico sociale di Kocbek ha avuto altre caratteristiche più essenziali e più fatali. Egli è stato infatti, l'iniziatore (o perlomeno uno degli iniziatori) del movimento cristiano-sociale in terra slovena e probabilmente in tutta la Jugoslavia; inoltre gli va attribuito il primato del FLN, e cioè del movimento politico certamente più importante nella storia slovena ed in senso più lato anche quella jugoslava non solo più recente. Il suo nome rimarrà a grandi lettere nella politica e nella storia, in quanto si tratta di un grande ideologo di un certo movimento, che si è impegnato a fondo nella guerra di liberazione, raggiungendovi risultati notevoli. Anche la sua collaborazione con i comunisti non va minimizzata, essa non è una specie di idea poetica, quasi un'invenzione, sussurratagli da qualche demone politico; si tratta piuttosto di una scelta precisa, che Kocbek ha affrontato con tutto il suo essere razionale, in base a tutta la sua vasta evidenza di uomini ed idee, in base a tutte le proprie conoscenze filosofiche; in base all'eredità ideologica europea di cui disponeva.

Anche la sua relazione con il potere non va minimizzata, come una specie di pentimento sul letto di morte, come un tardivo ritorno alla coerenza dopo una vita di tutta incoerenza. Affermo che la relazione fondamentale di Kocbek verso il potere è del tutto coerente, fino alle ultime conseguenze. Kocbek è da ultimo rimasto solo, se vogliamo esprimerci in questi termini, a causa della propria completa coerenza verso le proprie idee guida interiori, non già poetiche, ma ideologiche e sociali, cioè a dire, in fondo, politiche.

Al fine di illuminare meglio quest'aspetto, dobbiamo chiederci quali sono gli elementi ideali della convinzione di Kocbek e non già quali sono nella psiche malé interpretata le ripartizioni di settori del cosciente-subcosciente politico e poetico-artistico. In altri termini, i fatti non possono essere affatto spiegati con un ritirarsi e svariare di Kocbek tra un settore di attività e l'altro, sotto la spinta di forze esterne; ognuno dei settori considerati nel suo caso rappresenta un qualcosa di unico e completo ed ambedue

ca, ki jih sicer v zgodovini ni prav mnogo, a vendarle so. Za primer lahko vzamemo enega največjih: Italijana Danteja, ki je v svojem življenju bil med drugim tudi »homo politicus«, pač v skladu s svojim časom, pa tudi »homo philosophicus« in oplajal svojo umetnost. Prav tako obstajajo pri Kocbeku trdne povratne zveze (feed-back) med različnimi področji v katerih prihaja do izraza njegova osebnost: družbenim angažmajem, idejno podstavbo in umetniško-pesniško nadstavbo. A vse to je eno: vse je en sam Edvard Kocbek, politik svojega časa, a tudi pesnik in idejni usmerjevalec. Morda ga na podlagi vsega tega lahko definiramo kot osebnost skoraj srednjeveške in renesančne razsežnosti v vsej svoji polivalenci. Pravo nasprotje specializiranemu modernemu človeku, ki ga prevladujoča delitev dela gnjavi na vedno ožja področja!

Ni mogoče pozabiti namreč, da Kocbekov krščanski socializem, če naj z nepopolno oznako določim to smer, izhaja iz globoke in dokončne kritike takozvanega pokostantinovskega krščanstva, to se pravi iz delovanja Cerkve in krščanstva, kakršno se nam kaže ves srednji vek pa ves novi vek, prav do današnjih dni. Ta način biti krščanstva na kratko poimenujemo tudi s klerikalizmom, njegovo osnovno hibo, njegov naglavni greh, če naj se tako izrazim, pa vidimo v tem, da se je krščanstvo poistovetilo z oblastjo in njeno manipulacijo. Od Konstantina Velikega sem, se krščanstvo kaže zelo pogostoma predvsem kot institucija, kot oblastvena struktura, kot hierarhija, ki manipulira s sredstvi in z ljudmi.

Tukaj mi ne gre za kak nezgodovinski pristop pri prikazu preteklega in polpreteklega krščanstva; vse zgodovinske razlage za to dejstvo jemljem v poštev in jih tudi cenim ter imam za veljavne. Ni pa nujno takšnega historicizma ekstrapolirati, to se pravi, izvajati, da je bistvo krščanstva za vse večne čase takšno institucionalno, hierarhično in avtoritarno, posebno, če pomislimo, da to nje-

gov ustanovitelj sploh ni bil. Jezus Kristus se je bojeval proti institucijam svojega časa, za enakost in svobodo človeka. O tem ne more biti nobenega dvoma. Ni pa bil, seveda, proti organiziranemu delovanju kot takemu, ni bil proti zbiranju ljudi, ni bil za individualizem, ni bil proti delovanju v javnosti, saj je sam vse to delal.

Tudi Edvard Kocbek je na podlagi svojih idej začel delovati v javnosti, zbirati pristaše, organizirati, recimo, krščansko - socialni sindikat med množicami, sodelovati z ljudmi dobre volje, ki so si želeli sprememb, ki so vohali velike preobrate v prihodnosti. Ti preobratni so dejansko prišli in so bili res strašni, vsaj na prvi pogled: apokalipsa se je poveznila na Slovence; Slovenija okupirana od sovražnikov, ki so ji grozili z uničenjem! Vsi ti ljudje — tudi komunisti — so to uro preizkušnje s svojim delom spremenili v uro novega nastajanja. Diskontinuiteto so spremenili v kontinuiteto. Slovenska družba se je prevesila iz enega obdobja v drugo, iz preteklosti v prihodnost.

Med tem vrenjem se je v določenem trenutku pred Edvarda Kocbeka, kot voditelja ene izmed struj OF, postavilo vprašanje oblasti: ali naj še naprej konkurira za oblast z drugimi skupinami, a posebej še s komunisti? Ustavimo se za trenutek in pomislimo, kaj je to v tistem trenutku pomenilo. To je pomenilo začeti notranji boj, notranjo konkurenco, komolčarstvo, ali še kaj radikalnejšega. To je pomenilo trdno povezovanje svoje skupine, ki bi jo lahko pozneje vrgel na krožnik zmage, ustvarjanje krščansko-socialne tajne policije, obveščevalne službe, inkvizicije, vojaške garde, ki bi morala začeti obračunavati z nevarnimi napsrotniki, to bi pomenilo vsaj institucionalizacijo gibanja, njegovo hierarhizacijo, avtoritarizem. Popolnoma jasno je, da v tistih okoliščinah brez vsega tega ne bi bil uspel, temveč bi žalostno propadel. Ne glede na vse konkretne okoliščine, ki so pač bile bolj ali manj ugodne za takšno početje, ali bi Kocbek lahko kaj take-

si uniscono in una sintesi che rappresenta la personalità unitaria, ideologico-politico-artistica di Edvard Kocbek. In ciò egli è più vicino ai poeti e letterati tipicamente impegnati, non molto frequenti invero nella storia, ma purtuttavia esistenti. Ne è esempio uno dei massimi, Dante, che nella sua vita è stato certamente «homo politicus» (e non soltanto per giuoco, almeno a giudicare dalla rabbia che mette nel ricordare certe situazioni), ma anche «philosophus», in accordo con i tempi, ed ha assorbito da tali esperienze elementi fecondi per la sua arte.

Analogamente io vedo in Kocbek dei solidi collegamenti di «feed-back» tra i diversi settori ove si è manifestata la sua personalità: l'impegno sociale, l'infrastruttura ideologico-filosofica e la sovrastruttura poetico-artistica. Tutto ciò è unitario, tutto ciò è un unico Edvard Kocbek, uomo politico, poeta e guida ideologica del suo tempo. Può darsi che si veda in lui una personalità dai risvolti quasi medievali e rinascimentali nel senso della sua notevole polivalenza. Egli è certamente l'opposto del tipico uomo moderno, bandito su settori sempre più ristretti, superspecializzato dall'imperante divisione del lavoro.

Il socialismo-cristiano di Kocbek, se devo determinare con un'indicazione insufficiente questa tendenza, esce da una profonda e definitiva critica del cosiddetto cristianesimo costantiniano, ciò a dire, dell'agire della Chiesa e del cristianesimo ufficiale, come appare in tutto il medio evo ed in quello nuovo, fino ai giorni nostri. Questo modo d'essere del cristianesimo viene brevemente indicato anche come clericalismo, ed il suo difetto fondamentale, il suo peccato capitale, per così dire, è dovuto al fatto che il cristianesimo si è lasciato troppo compromettere dal potere e dalle sue manipolazioni. Dai tempi di Costantino il Grande, il cristianesimo appare molto spesso come istituzione, come struttura di potere, come gerarchia che strumentalizza mezzi e uomini.

Non intendo peccare di ingenuità storica nel rappresentare il ruolo passato e vicino della Chiesa; voglio tenere in dovuta considerazione le ragioni storiche del suo comportamento, le apprezze e le considero fondamentalmente valide. Ma ritengo nient'affatto necessaria l'estrapolazione di tale storicismo, affermando magari che la essenza del cristianesimo è data anche per tutti i

tempi futuri da siffatti elementi istituzionali, gerarchici ed autoritari, soprattutto se ricordiamo che il suo fondatore non la pensava affatto in quel modo.

Gesù Cristo ha combattuto contro le istituzioni del suo tempo, contro la loro sclerotizzazione, per l'eguaglianza e la libertà dell'uomo. Su questo punto non vi è alcun dubbio. Con tutto ciò è chiaro: egli non si contrapponeva affatto all'attività organizzata, alle riunioni di persone, non era affatto favorevole all'individualismo, non era contro l'attività pubblica, avendola svolto egli stesso in larga misura.

In base alle sue idee anche Edvard Kocbek ha cominciato ad agire in pubblico, a raccogliere aderenti, ad organizzare, come si è detto il sindacato cristiano-sociale tra le masse, a collaborare con persone di buona volontà; che desideravano un cambiamento, che fiutavano grandi trasformazioni incombenti. Queste trasformazioni si sono effettivamente verificate e sono state di portata terribile, almeno nel primo momento: l'apocalisse sommerse gli sloveni, la Slovenia fu occupata da nemici che la minacciarono di completa distruzione. Tutti gli uomini di buona volontà — anche i comunisti — trasformarono con la propria attività quest'ora di prova in un'ora di nuovo divenire. La discontinuità è stata trasformata in continuità. La società slovena ha fatto un passo importante verso il futuro.

In un certo istante, mentre tutto ribolliva intorno a lui, Edvard Kocbek, come capo di una delle componenti del FLN, fu posto di fronte al problema del potere: doveva continuare a concorrere per il potere con gli altri gruppi del FLN, particolarmente con i comunisti? Fermiamoci per un istante lo scorrere delle considerazioni a questo punto e vediamo cosa ciò avrebbe realmente significato in quel particolare momento? E' chiaro che ciò avrebbe provocato la lotta interna, la concorrenza spietata, il farsi largo a suon di gomiti, o forse anche qualcosa di più radicale, addirittura. Tutto ciò avrebbe richiesto una solida organizzazione interna del proprio gruppo, in modo da poterlo far pesare successivamente sul tavolo della vittoria, ciò avrebbe richiesto, tanto per dire, una polizia segreta, un servizio d'informazioni interno, qualche tipo di inquisizione, reparti speciali per la liquidazione

ga storil iz osnovno-idejnega sistema, ki je izhajal iz kritičnega stališča do Cerkve prav vsled njene institucionalizacije, njenega klerikalizma, njene navezanosti na družbeno oblast in moč.

Odgovor je očiten: ne! Bilo bi to izdajstvo svojih lastnih premis. Kocbek je lahko politično deloval samo do točke, ko se je razbesnel boj za oblast, od tu naprej pa je moral popustiti, ker bi v nasprotnem primeru svoje gibanje spremenil v to, kar je prej tako vroče kritiziral, v novi klerikalizem, veliko hujši od starega, saj bi ta bil brez historičnih oprostitev, saj ta ne bi mogel trditi tega, kar v bistvu starega odvezuje, in sicer nastanek vsled historične nuje, relativne nerazvitosti družbe in ljudi, nejasnega razumevanja tega problema. Morda bi Kocbek iz revolucije izšel verjetno tudi družbeno in materialno zmagojuč, saj mu ne moremo zanikati zadostne operativne inteligence, saj nikakor ni bil povsem brez kart v roki, vendar bi skoraj gotovo izšel kot temni in krvavi angel novega klerikalizma, kot veliki hinavec, kot stokratni, da, tisočkratni farizej!

Vse to bodi povedano le zaradi kontrasta, le zaradi paradoksa, da se pač jasno vidi, da Kocbek ni mogel iti po tej poti, ki bi mu jo vsa naša frustrirana intelektualna srenja podzavestno tako priželela.

Če je hotel biti zvest samemu sebi, je moral kloniti glavo, nasloniti svoje gibanje na komuniste, prepustiti oblast njim, ki so goreče verjeli, da je moč z njo uresničiti mogoče in nemogoče, sam pa počakati, da življenje pojde svojo pot.

In življenje je pokazalo, da je prav oblast tisti element, ki deluje uničujoče in razkrajajoče tudi na marksistično gibanje. Dokler to gibanje ne doseže oblasti je svetlo, odprto, revolucionarno in ima v mnogih vprašanjih svoje družbene kritike, bistveno prav. Ko oblast doseže, se institucionalizira in spre-

ni svojo strukturo, tedaj se postavijo pred gibanje ogromni problemi, kot piše češki marksist Machovec, in poti ter smeri se začenjajo zapirati. Konec je revolucionarnosti, začetek je paternalizma, totalitarizma, čiščenja nasprotnikov ipd.

Kako se temu izogniti, ali je sploh mogoče temu izogniti se, to je eno izmed osnovnih vprašanj neomarksistične misli, poskusov revizije marksizma, raznih teorij, kakor je tista o odmiranju države, ipd.

Isto pa se tudi dogaja v zapadnem svetu, tudi ta ni od tega izvzet, pač povsod tam, kjer se oblast koncentrira in ostaja dolga obdobja v enih samih rokah. Izvedenci trdijo, recimo, da je prav to osnovni problem Krščanske demokracije v Italiji, stranke, ki je na oblasti že trideset let, pa postaja prav vsled tega vedno manj verodostojna med množicami, ker se je navadila probleme reševati z manipulacijo, a ne z dejanskimi, principielnimi posegi in načrti. Kako ohraniti gibanje čisto pred oblastnim subjektivizmom in manipulacijami ter zadosti verodostojno v razmerju do množic, istočasno pa ohraniti kontrolo nad državo in centri moči, ta problem je danes osnovni problem voditeljev Krščanske demokracije v italijanski družbi. Poznavalci trdijo, da je to težaven problem, neke vrste kvadratura kroga.

Toda pustimo to razmišljanje, saj ni bil moj namen, da bi osvetljeval italijanske politične razmere. Šlo mi je le zato, da prikazem, kako tista Kocbekova dilema glede boja za oblast ni bila le fiktivnega ali pa zgolj etično-moralnega značaja. V prvi vrsti je to bil vsekakor problem moralnega značaja, v drugi pa dokaj konkreten političen problem z dolgoročnimi posledicami. Zato bi jaz še malo počakal preden bi izrekel sodbo, da je Kocbekovo delovanje preuranjeno ali povsem neučinkovito.

Seveda, pri vsem tem je bila velika sreča, da Kocbek ni bil edinole in samo »homo poli-

dei nemici pericolosi, insomma la rapida istituzionalizzazione del movimento, la gerarchizzazione e l'involuzione autoritaria. E' chiaro, a mio avviso, che in quelle particolari circostanze (lotta partigiana nei boschi) senza tutto ciò Kocbek non sarebbe riuscito sul piano politico-militare, ma avrebbe dovuto soccombere quasi immediatamente. Ma, a prescindere dalle circostanze concrete — più o meno favorevoli — avrebbe egli potuto agire in questo modo dopo le idee fondamentali da cui era partito, dopo aver criticato il cristianesimo ufficiale per essersi comportato proprio in questo modo, per essersi istituzionalizzato, per essersi agganziato al potere ed alla forza?

La risposta evidente è: no! Ciò avrebbe rappresentato il tradimento delle proprie premesse. Kocbek poteva agire socialmente soltanto fino al punto, ove si trattava di scatenare la lotta per il potere, da quel punto in poi egli doveva mollare, altrimenti avrebbe trasformato il proprio movimento in un qualcosa di simile all'oggetto delle sue critiche, in un nuovo clericalismo, molto peggiore di quello passato, privo come sarebbe stato di ogni giustificazione storica, in quanto non avrebbe potuto sostenere ciò che, a mio modo di vedere, sostanzialmente assolve quello passato e cioè, il proprio divenire legato alla necessità storica, il relativo sottosviluppo delle società storiche e dei loro membri, a partire da duemila anni fa; problemi questi che allora non potevano essere resi attuali. Il nuovo clericalismo sarebbe sorto come un mostro deforme, in quanto realizzato nonostante la chiara visione dei suoi aspetti più negativi. Non sappiamo se Kocbek fosse uscito dalla rivoluzione quale vincitore cosa sarebbe successo; infatti, non gli si può negare ogni intelligenza operativa, ma sappiamo che sarebbe certamente uscito con le oscure sembianze di un angelo del nuovo clericalismo, grande ipocrita, cento, mille volte più farisaico di quelli passati.

Tutto ciò viene detto soprattutto per il contrasto, per il paradosso, affinché sia chiaro che Kocbek non poteva seguire questa strada, vagheggiata, per lui nostalgicamente da molti nostri intellettuali frustrati.

Se voleva essere fedele a se stesso, non gli rimaneva altro che piegare il capo, appoggiare il

proprio movimento a quello comunista, delegare il potere ad altri, soprattutto ai comunisti, che allora erano fermamente convinti di poterlo utilizzare come strumento di realizzazione del possibile e dell'impossibile. A lui non rimase altro che mettersi ad aspettare il lento scorrere degli eventi.

E la vita ha chiaramente mostrato che è proprio il potere a fornire quell'elemento che corrompe e distrugge ogni cosa, persino l'entusiasmo del movimento marxista. Infatti, finché tale movimento non raggiunge il potere, esso si esprime in modo chiaro, aperto, rivoluzionario — ed ha indubbiamente ragione su molti punti della sua critica sociale. Non appena ha raggiunto il potere, cominciano le realizzazioni effettive, e quindi le imperfezioni. Il movimento tende ad istituzionalizzarsi, a trasformarsi in senso involutivo, né più né meno della tanto disprezzata Chiesa. Allora cominciano i guai grossi, come ha messo in evidenza il marxista ceco Machovec; allora molte aperture si chiudono, la libertà svanisce. E' la fine della rivoluzionarietà, l'inizio del paternalismo, del totalitarismo, della liquidazione degli avversari, ecc.

Come ovviare a tutto ciò; e forse possibile ovviarvi? Questo è il sottofondo del pensiero cosiddetto neomarxista, di molti tentativi di revisione del marxismo, di svariate teorie, come quella della morte dello stato, ecc.

Ma problemi simili sussistono anche nel mondo occidentale, sempre laddove il potere si concentra in poche mani e vi permane per lunghi periodi inalterato. Gli esperti ammettono, per esempio, che è oggi proprio questo il problema fondamentale della Democrazia Cristiana in Italia, un partito che è al potere già da trent'anni, e proprio per questa ragione va perdendo la sua credibilità tra le masse; in quanto sia è abituato a risolvere i problemi con la manipolazione, piuttosto che con linee di principio ed interventi rigorosi. Come tenere il movimento pulito di fronte al soggettivismo del potere e le sue strumentalizzazioni, come mantenerlo credibile agli occhi della gente, ma contemporaneamente non perdere il controllo sullo stato, sui centri di potere, questo, si dice, è oggi il problema di fondo degli uomini guida della Democrazia Cristiana nella società italiana. Gli esperti affermano che si

'ticus«. To je bila sreča zanj, ker bi drugače politična odstranitev lahko povsem uničila njegovo osebnost. Toda, bila je to sreča tudi za nas, ker je tako lahko v večji meri prišel

do izraza njegov drugi, pesniški jaz, s čimer smo dobili dela, ki nas stalno presenečajo. Tudi v tej tako značilni usodnosti je Kochek soroden Danteju Alighieriju.

tratta di un problema difficile, poco meno di una quadratura del circolo.

Ma lasciamo queste cose, in quanto non è mia intenzione quivi approfondire aspetti di politica italiana. Ho voluto mostrare soltanto, come quel dilemma di Kocbek circa il potere non era affatto fittizio, o puramente etico-morale. In una prima istanza si trattò di un problema di carattere morale, ma in una seconda istanza si trattò di un problema politico assai concreto, avente conseguenze notevoli nel lungo termine. Pertanto, io sarei piuttosto cauto nell'esprimere giudizi circa

la prematurità, o addirittura inefficacia della sua azione.

Naturalmente, è stata una grande fortuna a questo punto, che Kocbek non fosse soltanto un uomo politico. E' stata una fortuna per lui, perchè in caso contrario il siluramento politico avrebbe avuto conseguenze funeste sulla sua personalità. E' stata una fortuna per noi, perchè così egli ha potuto lasciare spazio al suo alter ego poetico, donandoci capolavori che non finiscono di meravigliarci. Anche in questo destino caratteristico, egli è, in certo senso, simile o Dante Alighieri.

Jugoslovansko samoupravljanje med utopijo in realnostjo *

VELJKO RUS, Ljubljana

Zgodovina

Čeprav je jugoslovansko samoupravljanje neposredna reakcija na spor med Stalinom in Titom in čeprav je bilo v začetku predvsem sredstvo legitimiranja jugoslovanske neodvisnosti od vzhodnega bloka, je bilo vendarle tudi reakcija na notranje težave, ki so izvirale iz institucionalizacije revolucionarnega gibanja.

Institucionalizacija revolucionarnega gibanja je v večini primerov boleč pojav, saj pomeni razkroj gibanja in njegovo podreditev novi revolucionarni instituciji. Nova institucija je sicer cilj gibanja, saj omogoča petrificiranje revolucionarnih pridobitev, po drugi strani pa je tudi negacija gibanja, njegove masovne pobude, njegove romantike pa tudi njegove nestabilnosti.

Če se sama revolucija konča z nadvlado institucije nad gibanjem, se revolucija sprevrže v teror, če pa se konča z nadvlado gibanja nad institucijo, se sprevrže v anarhijo. V prvem primeru »revolucija poje svoje lastne otroke«, v drugem pa podleže organizirani kontrarevoluciji. Pred to dilemo je stalo vodstvo francoske revolucije, pariške komune pa tudi vodstvo ruske in jugoslovanske revolucije. Razlika med ruskim in jugoslovanskim vodstvom je bila seveda bistvena: Lenin je manj razvito revolucionarno gibanje podredil partiji in državi ter ukinil revolucionarne sovjete in samostojne sindikate. Tito pa je konstituiral samouprav-

ljanje, da bi institucionaliziral in ohranil revolucionarno gibanje.

Ker je bilo revolucionarno gibanje v Jugoslaviji zelo množično in relativno dolgotrajno, je bila odločitev vodstva realna. Omogočila je legitimizacijo Titoizma navzven in ohranila revolucionarno pobudo množic znotraj dežele.

Samoupravljanje potemtakem ni politični artifakt, izvirajoč iz prestižnega idejnega konflikta dveh vodstev, ampak je realna institucionalna oblika, ki omogoča ohranjanje revolucionarnega gibanja in uresničevanje globalne metamorfoze celotne družbe. Jugoslovansko vodstvo se je s samoupravljanjem izognilo obem skrajnostim, (a) anarhiji ali vladavini množične spontanitete in (b) diktaturi ali vladavini elite. To seveda ne pomeni, da je Jugoslavija s samoupravljanjem ustvarila idealno ravnotežje med institucijo in gibanjem, med prisilo in stihijo, med disciplino in iniciativo, med enotnostjo in svobodo. Družbeno dogajanje v Jugoslaviji še vedno niha bolj v eno ali v drugo skrajnost, zato lahko rečemo, da je po 48. letu celotni družbeni razvoj v Jugoslaviji podvržen cikličnim nihanjem med stihijo in prisilo, med trgom in planom, med liberalizmom in etatizmom. Ta nihanja so neizogibna posledica razkrajjanja stare socialne stratifikacijske strukture ter posledica neizoblikovane nove stratifikacijske strukture; razkroj stare poraja anomijo, neizobliko-

(*) O tej temi je avtor predaval 2. marca 1974 v dvorani Felice Venezian na tržaški univerzi na povabilo Kulturnega združenja Most in Inštituta za delovno pravo s tržaške univerze.

Autogestione jugoslava tra utopia e realtà *

VELJKO RUS, Lubiana

La storia

Sebbene l'autogestione jugoslava sia una reazione diretta al dissidio tra Stalin e Tito e sebbene all'inizio fosse soprattutto un mezzo di legittimazione dell'indipendenza jugoslava dal blocco orientale era tuttavia pure una reazione alle difficoltà interne che sorgevano dall'istituzionalizzazione del movimento rivoluzionario.

L'istituzionalizzazione del movimento rivoluzionario nella maggior parte dei casi è un fenomeno doloroso in quanto significa la dissoluzione del movimento e la sua subordinazione alla nuova istituzione rivoluzionaria. E' vero che la nuova istituzione è la meta del movimento in quanto rende possibile la pietrificazione delle acquisizioni rivoluzionarie, mentre d'altra parte è anche la negazione del movimento, della sua iniziativa di massa, del suo romanticismo e anche della sua instabilità.

Se la rivoluzione stessa finisce con la dominazione dell'istituzione sul movimento, la rivoluzione si trasforma in terrore, se invece finisce con la dominazione del movimento sull'istituzione, si trasforma in anarchia. Nel primo caso «la rivoluzione divora i suoi stessi figli», nel secondo si sottomette alla controrivoluzione organizzata. Di fronte a questo dilemma si era trovata la dirigenza della rivoluzione francese, della Comune di Parigi e anche quella della rivoluzione russa e jugoslava. La differenza tra la dirigenza russa e quella jugoslava naturalmente era essenziale: Lenin ha sottomesso il movimento rivoluzionario meno sviluppato al partito e allo Stato,

sopprimendo i soviet rivoluzionari e i sindacati autonomi. Tito invece ha costituito l'autogestione per istituzionalizzare e conservare il movimento rivoluzionario.

Poiché il movimento rivoluzionario in Jugoslavia era movimento di massa e relativamente di lunga durata, la decisione della dirigenza era reale. Essa aveva reso possibile la legittimazione del titoismo all'esterno conservando l'iniziativa rivoluzionaria delle masse all'interno del Paese.

L'autogestione quindi non è un artificio politico derivante da un conflitto ideologico di prestigio delle due dirigenze, bensì una forma istituzionale reale che rende possibile conservare il movimento rivoluzionario e realizzare una metamorfosi globale di tutta la società. Con l'autogestione la dirigenza jugoslava ha evitato ambedue gli estremi: a) l'anarchia o governo della spontaneità di massa e b) la dittatura o governo d'élite. Questo non significa naturalmente che con l'autogestione la Jugoslavia ha creato un equilibrio ideale tra l'istituzione e il movimento, tra la costrizione e il caso, tra la disciplina e la iniziativa, tra l'unitarietà e la libertà. La realtà sociale in Jugoslavia continua tuttora a oscillare più verso un estremo o verso l'altro, perciò possiamo dire che dopo il '48 l'intero sviluppo sociale in Jugoslavia è sottoposto a un'oscillazione ciclica tra la casualità e la costrizione, il mercato e la pianificazione, il liberalismo e lo stabilismo. Queste oscillazioni sono l'inevitabile conse-

(*) Conferenza organizzata dal Centro Culturale MOST e dall'Istituto del Diritto di Lavoro dell'Università di Trieste il 2 marzo 1974 nell'aula Felice Veneziani dell'Università di Trieste.

vanost nove pa nas sili v hiliastično ideologijo in voluntaristično aktivnost.

Revolucionarno gibanje, institucionalizirano v samoupravljanju, je podvrženo tem nihanjem in zaradi tega tudi igra dokaj različno vlogo v posameznih razvojnih obdobjih po letu 1948; včasih je sredstvo množične iniciative in nekontrolirane socialne diferenciacije, včasih pa je sredstvo za mobilizacijo množic in sredstvo kontrole nad njo.

V tem nihanju med skrajnostmi se kažejo slabosti in prednosti jugoslovanskega samoupravljanja. Slabosti se kažejo v sorazmerno veliki entropičnosti socialne aktivnosti, v pogostem uhajanju na stranpota razvoja, oziroma v sorazmerno manjši učinkovitosti, prednosti pa se kažejo v zelo visoki ekonomski in politični mobilizaciji vsega prebivalstva, v stimulativnosti celotnega sistema in relativno visoki identifikaciji ljudstva s sistemom.

Utopija

Še pred nekako desetimi leti je prevladovalo mnenje, da so revolucionarna in populistična gibanja značilna samo za dežele v razvoju, ne pa tudi za razvite dežele. Novejše sociološke teorije, ki ugotavljajo, da so sodobne družbe obsojene na nenehno prilagajanje vse večji količini sprememb (Toffler, 1971, pa poudarjajo, da bodo morale biti sodobne družbe predvsem »aktivne družbe« (A. Etzioni, 1968), ki bodo temeljile na razvojnem projektu in na množični participaciji ljudi. Populistična gibanja bodo potemtakem vse bolj pogosta tudi v razvitih družbah; brez njih ne bo mogoča vitalna družba.

Populistična in revolucionarna gibanja ne temeljijo na sistemu vlog, ampak na skupni vrednostni orientaciji. Zaradi tega so gibanja bolj dinamična kot sistemi, bolj enostavna po svoji organizacijski strukturi in tudi bolj nestabilna. Toda kljub temu, da so negacija sistemov, so tudi njihov komplementarni pojav. Gibanja postajajo vse bolj sestavni del tiste celote, ki ji pravimo moderna družba; moderna družba ne more biti več samo politični,

ekonomski ali kulturni sistem, niti ne more biti samo množično gibanje, pač pa je lahko samo dialektično protislovje obeh.

To seveda ne velja za družbo, ki teži k čisti reprodukciji same sebe in ki se zadovoljuje z uravnovešenim krogotokom proizvodnje in potrošnje. Takšna družba teži k pragmatizmu vsakdanjega delovanja, in k trdnemu realizmu, ki gradi akcijo na analizi danih možnosti. Gibanje je takšni družbi nepotrebno, saj vnaša s svojo množično aktivnostjo motnje v delovanje sistema in ogroža stabilno ravnovesje moči. Prav tako ji je odveč kakršna koli utopična vizija prihodnosti, saj ni realne družbene sile, ki bi jo lahko uresničevala.

V jugoslovanski družbi, ki temelji na institucionaliziranem gibanju, je utopija njen konstitutivni element. Gibanje se ne more reproducirati v instituciji samoupravljanja, če ne temelji na neki vrednostni koorientaciji, oziroma če ne temelji na viziji prihodnosti. Brez takšne »revolucionarne romantike« ne bi bila mogoča množična motiviranost in spontana množična participacija. Brez utopije bi se samoupravljanje birokratiziralo v sistem vlog, ki bi se reguliral z zakonskimi in organizacijskimi predpisi in kontroliral s hierarhičnim sankcioniranjem. Birokratizacija samoupravljanja bi v tem primeru privedla do podreditve gibanja politični hierarhiji, ali pa bi privedla do razkroja gibanja v ekonomski stihiji. Še bolj verjetno je, da bi se zgodilo oboje: množična samoiniciativna in samoregulativna aktivnost bi se razkrojila, v politični konformizem in ekonomski utilitarizem.

Institucija samoupravljanja lahko zaščiti gibanje, ne more pa ga obnavljati. Obnavljanje gibanja je povezano z nenehno obnovo »revolucionarne romantike«. Če bo vizija nove socialistične družbe zbledela in če bo splahnela njena motivacijska moč, bo prišlo do birokratizacije samoupravljanja in do vseh tistih posledic, ki smo jih zgoraj omenili. Zaradi tega utopija v jugoslovanski družbi ne more biti samo dekorativni dodatek institucionalnega sistema ali moralna utemeljitev družbenega delovanja, ampak mora biti

guenza del dissolversi della vecchia struttura sociale stratificativa e conseguenza pure della nuova struttura stratificativa non formata; il dissolvimento di quella vecchia genera l'anomia, la mancata formazione di quella nuova ci spinge a un'ideologia iliastica e a un'attività volontaristica.

Il movimento rivoluzionario istituzionalizzato nell'autogestione è sottoposto a queste oscillazioni e per questa ragione ha anche una parte notevolmente diversa nei singoli periodi evolutivi dopo il '48; a volte è mezzo di iniziativa di massa e di differenziazione sociale incontrollata, a volte invece è mezzo per la mobilitazione delle masse e mezzo di controllo su di esse.

In questa oscillazione tra estremi si manifestano i difetti dell'autogestione jugoslava. I difetti si manifestano nell'entropia relativamente grande dell'attività sociale, nella diserzione frequente su vie secondarie dello sviluppo, ossia nell'efficacia relativamente minore, mentre i vantaggi si manifestano nella grande mobilitazione economica e politica di tutti gli abitanti, nella stimolatività di tutto il sistema e nell'identificazione relativamente grande della popolazione con il sistema.

L'utopia

Ancora dieci anni fa all'incirca, era prevalente l'opinione che i movimenti rivoluzionari e populistici fossero caratteristici solo per i paesi in via di sviluppo e non già per quelli sviluppati. Le teorie sociologiche più attuali che constatano come le società moderne siano condannate a un continuo adeguamento a una quantità sempre più grande di modificazioni (Toffler, 1971) sottolineano invece che le società moderne dovranno essere soprattutto «società attive» (A. Etzioni, 1968), fondate su un progetto evolutivo e sulla partecipazione di massa della gente. I movimenti populistici saranno quindi sempre più frequenti anche nelle società evolute; senza di loro una società vitale non sarà possibile.

I movimenti populistici e rivoluzionari non sono basati sul sistema delle parti, bensì su un orientamento comune di valori. Perciò i movimenti sono più dinamici dei sistemi, più semplici

nella loro struttura organizzativa e anche più instabili. Ma nonostante siano la negazione dei sistemi sono anche un loro fenomeno complementare. I movimenti diventano sempre più una componente di quell'unità che diciamo la società moderna; la società moderna non può essere più solo un sistema politico, economico o culturale né può essere solo un movimento di massa, bensì solo una contraddizione dialettica di ambedue.

Ciò non vale naturalmente per una società che tenda alla pura riproduzione di se stessa e che si accontenti di un circolo equilibrato di produzione e consumi. Una tale società tende al pragmatismo dell'attività quotidiana e a un solido realismo che costruisce l'azione sull'analisi delle possibilità date. A una tale società il movimento è inutile poiché con la sua attività di massa apporta dei disturbi all'attività del sistema e minaccia l'equilibrio stabile delle forze. E le è superflua pure qualsiasi visione utopistica del futuro in quanto non vi è una forza sociale reale che possa realizzarla.

Nella società jugoslava che si fonda sul movimento istituzionalizzato, l'utopia è un elemento costitutivo. Il movimento non può riprodursi nell'istituzione dell'autogestione se non si fonda su un coordinamento di valori, ossia se non si fonda su una visione del futuro. Senza un tale «romanticismo rivoluzionario» non sarebbe possibile la motivazione di massa e la spontanea partecipazione di massa. Senza l'utopia l'autogestione si burocratizzerebbe in un sistema di parti che si regolerebbe con norme legali e organizzative e si controllerebbe con un sanzionamento gerarchico. In tal caso la burocratizzazione dell'autogestione porterebbe alla sottomissione del movimento alla gerarchia politica, oppure alla dissoluzione del movimento nella casualità economica. E, più probabilmente ancora, si verificherebbero ambedue i casi: l'autoiniziativa di massa e la attività autoregolativa si dissolverebbero nel conformismo politico e nell'utilitarismo economico.

L'istituzione dell'autogestione può tutelare il movimento, ma non può rinnovarlo. Il rinnovamento del movimento è collegato con l'incessante rinnovarsi del «romanticismo rivoluzionario». Se la visione della nuova società socialista sbiadirà e se sparirà la sua spinta motivante si giungerà alla burocratizzazione dell'autogestione e a tutte

konstitutivni element celotne družbene aktivnosti. Brez nje ni mogoča množična iniciativa, niti ni mogoč takšen institucionalni sistem participativne demokracije, ki mu pravimo samoupravljanje.

Vsebinsko je jugoslovanska utopija definirana kot osvoboditev dela, oziroma kot razodtujitev dela. Sekularnemu mišljenju je bližja druga definicija, ker manj spominja na tisto, kar nekateri jugoslovanski politiki imenujejo »juriš v nebo« in kar je v večji meri usmerjeno na razreševanje tistih protislovij, ki so značilna za sodobne proizvodne sisteme. Menim namreč, da je življenjska moč socialistične družbe v tem, da je sposobna razreševati tista protislovja, ki bremenijo sodobne kapitalistične družbe, ne pa v tem, da »zida gradove v oblakih«. Razodtujitev dela je torej vsebinsko bolj prazna, zgodovinsko pa bolj realna vizija v primerjavi s tisto, ki smo jo poimenovali z osvoboditvijo dela.

Sicer pa ni velikih razlik med projektom osvoboditve dela in razodtujitve dela. Oba zahtevata globalno preobrazbo družbe, ker izhajata iz predpostavke, da nove družbe ni mogoče oblikovati brez revolucionarne spremembe delitve dela, delovnih razmer in odnosov pri delu. V tem se oba projekta bistveno razlikujeta od Marcuseovih vizij o prihodnji družbi, v kateri naj bo uresničena svoboda od dela; to naj bi dosegli z visoko avtomatizacijo proizvodnje in učinkovito tehnostrukturno. Obe naj bi omogočile bistveno skrajšanje delovnega časa in podaljšanje prostega časa. Nova jugoslovanska ustava uzakonja vizijo nove družbe z ustavnim načelom osvoboditve dela in ukinitve delitve dela (poglavje II. in IX.). Ti dve načeli sankcionira 14. člen ustave, ki jamči samoupravni status slehernega delavca. Omenjeni ustavni člen pravi, da ima sleherni delavec »neodtujljivo pravico«, da »odloča o delu in poslovanju organizacije združenega dela ter o zadevah in sredstvih v celoti odnosov družbene reprodukcije, da ureja medsebojna razmerja pri delu, odloča o dohodku« in si »pridobiva osebni dohodek«. Vse te pravice delavci »neposredno in enakopravno uveljavljajo« v te-

meljnih organizacijah združenega dela.

Glede na ta ustavna določila lahko rečemo, da je značilnost jugoslovanskega modela participativne demokracije v primerjavi z drugimi modeli v tem, da postulira globalne družbene cilje in statusno avtonomijo delavcev; ta se izraža v oblikovanju ciljev in ne zgolj v njihovem izvajanju (glej tabelo števil. 1). V tem se jugoslovanski samoupravni model bistveno razlikuje od sindikalnega, managerskega in totalitarnega modela participacije. Za sindikalni model je značilno, da ne postulira globalnih ciljev, ampak le parcialno kontrolo nad personalno in mezdnio politiko. Cilji managerskega modela so prav tako parcialni, vendar so hkrati vsebinsko bistveno drugačni. Cilj managementa je, da bi si s participacijo zagotovil večjo odgovornost zaposlenih za delo, večje zaupanje podrejenih do nadrejenih in manj konfliktov v organizaciji. Različnim parcialnim ciljem ustreza tudi različen status delavcev: v sindikalnem modelu se poudarja kontrola delavcev oziroma sindikatov nad managementom, in odklanja soodločanje delavcev o poslovnih po-

Cilji Status	Globalni	Parcialni
	(1) SAMO-UPRAVNI	(2) SINDIKALNI
AVTONOMEN (oblikovanje ciljev)		
ODVISEN (izvajanje ciljev)	(3) TOTALITARNI	(4) MANAGERSKI

litiki, medtem ko se v managerskem modelu poudarja prav soodločanje delavcev in odklanja njihova kontrola nad managementom. Sindikalni del ni sicer radikalen, ni usmerjen v strukturne spremembe podjetja, prav tako pa tudi ni manipulativen, saj teži k povečevanju vpliva delavcev. Managerski model je izrazito manipulativen, saj skuša s participacijo delavcev doseči večji socialni mir, večjo ekonomsko učinkovitost in tudi večjo kontrolo nad delavci.

V isti smeri deluje tudi totalitarni model,

quelle conseguenze cui abbiamo accennato prima. L'utopia nella società jugoslava non può essere pertanto solo un oggetto decorativo del sistema istituzionale o una motivazione morale dell'attività sociale, bensì deve essere elemento costitutivo dell'intera attività sociale. Senza di essa non è possibile un'iniziativa di massa, né è possibile quel sistema istituzionale della democrazia partecipativa che chiamiamo autogestione.

Dal punto di vista dei contenuti l'utopia jugoslava viene definita come liberazione dal lavoro, ossia come non alienazione del lavoro. Alla mentalità laica è più vicina questa seconda definizione perchè ricorda meno ciò che alcuni politici jugoslavi chiamano «assalto al cielo» e che nella maggior parte è indirizzato alla soluzione di quelle contraddizioni che sono tipiche dei sistemi produttivi moderni. Sono infatti dell'opinione che la forza della società socialista sta nella sua capacità di risolvere quelle contraddizioni che gravano le società capitaliste moderne e non invece nel «costruire castelli in aria». La disalienazione del lavoro contenutisticamente è quindi una visione più vuota, ma storicamente più reale in confronto con quella che abbiamo definito liberazione del lavoro.

Non vi sono del resto grandi differenze tra il piano di liberazione del lavoro e quello di disalienazione del lavoro. Ambedue richiedono una trasformazione globale della società poichè partono dal presupposto che non è possibile formare una nuova società senza una trasformazione rivoluzionaria della divisione del lavoro, delle condizioni di lavoro e dei rapporti di lavoro. In questo ambedue i progetti si differenziano sostanzialmente dalle visioni di Marcuse sulla società futura, nella quale sarà realizzata la liberazione dal lavoro; questa dovrebbe essere raggiunta con una grande automazione della produzione e un'efficace tecnostuttura. Ambedue dovrebbero rendere possibile una sostanziale riduzione del periodo di lavoro e un prolungamento del tempo libero.

La nuova costituzione jugoslava legalizza la visione della nuova società con il principio costituzionale della liberazione del lavoro e la cessazione della divisione del lavoro (capitoli II. e IX.). Questi due principi vengono sanciti dall'art.

14 della Costituzione che garantisce lo stato autogestionale di ogni lavoratore. Il citato articolo costituzionale stabilisce che ogni lavoratore ha «il diritto inalienabile» di «decidere in merito al lavoro e la attività dell'organizzazione del lavoro unito, nonchè dei fatti e dei mezzi nella totalità dei rapporti reciproci sul lavoro, di decidere sul reddito» e di «procurarsi il reddito personale». Tutti questi diritti «vengono fatti valere direttamente e ugualmente» dai lavoratori nelle organizzazioni di base del lavoro unito.

In merito a queste norme costituzionali possiamo dire che la caratteristica del modello jugoslavo di democrazia partecipativa in confronto con gli altri modelli sta nel postulare obiettivi sociali globali e l'autonomia dello stato dei lavoratori; questa si esprime nella formazione degli obiettivi e non solo nella loro esecuzione (vedi tavola n. 1). In ciò il modello autogestionale si

Obiettivi Stato	Globali	Parziali
	1) Autogestionali	2) Sindacali
Autonomo (formazione degli obiettivi)		
Dipendente (esecuzione degli obiettivi)	3) Totalitari	4) Manageriali

differenzia sostanzialmente dal modello di partecipazione sindacale, manageriale e totalitario. Caratteristica del modello sindacale è di non postulare obiettivi globali, bensì solo un controllo parziale sulla politica del personale e dei salari. Anche gli obiettivi del modello manageriale sono parziali, ma nel contempo sostanzialmente diversi. E' obiettivo del management di assicurare con la partecipazione una maggiore responsabilizzazione degli occupati in merito al lavoro, una maggiore fiducia dei sottoposti nei confronti dei superiori e meno conflitti nell'organizzazione. Ai vari obiettivi parziali corrisponde anche lo stato diverso dei lavoratori: il modello sindacale sottolinea il controllo dei lavoratori: ossia dei sindacati sul management e rifiuta la partecipazione dei lavoratori a decisioni sulla politica dell'attività, mentre il modello manageriale pone l'accento proprio alla partecipazione dei lavora-

ki uveljavlja na vseh področjih takoimenovano programirano odločanje (Burns, 1967) oziroma vsiljeno participacijo (Meister, 1972), s katero se pasivna poslušnost zamenjuje z aktivno poslušnostjo.

Jugoslovanski institucionalni model je potemtakem radikalen in nemanipulativen model participativne demokracije. To seveda ne izključuje možnosti, da bo njegova realizacija drugačna: od ekonomskih, političnih in kulturno-zgodovinskih okoliščin je odvisno v kolikšni meri in na kakšen način se bo ta model realiziral.

Dosedanji razvoj kaže na to, da se jugoslovansko samoupravljanje realizira glede na to, katere sile se pojavljajo v središču družbenega dogajanja; kadar prevladuje liberalistična orientacija čim hitrejša gospodarske rasti in vloga managementa, se samoupravni model približuje managerskemu modelu participacije, kadar pa prevladuje socialistična orientacija k bolj egalitarni družbi in večjemu vplivu političnih organizacij pa se samoupravljanje približuje sindikalnemu modelu. Totalitarnemu modelu participiranja se samoupravna praksa približuje tedaj, ko se politokracija in tehnokracija združita v enotno dominantno skupino, ki ji pravimo meritokracija. Najbolj verjetno se bo pa pojavljala meritokracija v izrazito kritičnih situacijah, z njo pa se bo tudi samoupravna praksa približevala totalitarnemu modelu.

Realnost

Rezultati empiričnih raziskav kažejo na to, da je za zdaj praksa jugoslovanskega samoupravljanja precej drugačna, kot pa so bili prvotni cilji. »Klinična slika« jugoslovanskega samoupravljanja bi bila na podlagi dosedanjih empiričnih raziskav približno takšna:

1. Institucionalni model jugoslovanskega samoupravljanja deluje v smeri zmanjševanja razlik v moči med vodstvi podjetij in drugimi organizacijskimi skupinami v delovni organizaciji (glej sliko štev. 1). To še po-

sebej velja za manjša podjetja. Iz te slike je razvidno, da so v manjših jugoslovanskih podjetjih razlike v moči med delavci in vodstvi celo manjše kot v kibutzih.

2. Kljub sorazmerno visoki dekoncentraciji moči na vrhu pa ni prišlo do decentralizacije moči na najnižje nivoje v organizaciji. Decentralizacija se je v jugoslovanskih podjetjih ustavila nekako na sredi poti. Posledica tega je, da se je izenačila količina moči med vodstvom podjetja in srednjim vodstvenim kadrom, kar pa ni bistveno vplivalo na porast moči samih delavcev. Porazdelitev moči je potemtakem v jugoslovanskih podjetjih mezocentrična. Takšna porazdelitev moči ni ugodna in sicer zaradi tega ne, ker prevelika moč srednjega vodilnega kadra lahko blokira iniciativo vrha kot tudi iniciativo delavcev.
3. Iz že omenjene mednarodne raziskave je tudi razvidno, da so težnje jugoslovanskih delavcev po zmanjševanju razlik v moči bolj intenzivne kot v drugih deželah. Jugoslovanski institucionalni model potemtakem povečuje težnje delavcev po demokratizaciji razmerij znotraj delovnih organizacij in s tem vpliva tudi na aktiviranje zaposlenih.
4. Kljub vidnim učinkom samoupravljanja v smeri redistribucije moči pa je alienacija delavcev v jugoslovanskih podjetjih še vedno visoka, celo višja kot v večini drugih dežel. Iz tega sklepamo, da se je jugoslovansko samoupravljanje za zdaj uveljavilo še le na vrhu podjetja in zaradi tega še ni začelo vplivati na vsakodnevno aktivnost v osnovnih organizacijskih enotah. Privedlo je do porazdelitve moči med vodstvom podjetja, samoupravnimi organi, strokovnjaki, in srednjim vodstvenim kadrom, ni pa spremenilo razmerij med delavci in nižjim vodstvenim kadrom. To je pravzaprav tudi razumljivo, saj je bilo vse doslej jugoslovansko samoupravljanje organov na nivoju podjetja, ne pa neposred-

tori e rifiuta il loro controllo sul management. A dire il vero, il modello sindacale non è radicale, poichè non è proteso a mutamenti strutturali dell'azienda, e non è neppure manipolativo, in quanto tende all'aumento dell'influenza dei lavoratori. Il modello manageriale è chiaramente manipolativo in quanto con la partecipazione dei lavoratori tende a ottenere una maggiore pace sociale, una maggiore efficacia economica e anche un controllo maggiore sui lavoratori.

Nella stessa direzione agisce anche il modello totalitario che fa valere in tutti i campi la cosiddetta decisione programmata (Burns, 1967), ossia la partecipazione imposta (Meister, 1972), con la quale l'obbedienza passiva viene sostituita dall'obbedienza attiva.

Il modello istituzionale jugoslavo è quindi un modello radicale e non manipolativo di democrazia partecipativa. Naturalmente ciò non esclude la possibilità che la sua realizzazione sia differente: dipende dalle circostanze economiche, politiche e storico-culturali in quale misura e in quale modo questo modello si realizzerà.

Finora lo sviluppo indica che l'autogestione jugoslava si realizza in considerazione delle forze che si manifestano al centro della vita sociale. Quando prevale l'orientamento liberalistico dello sviluppo economico quanto più rapido insieme con il ruolo del management, il modello autogestionale si avvicina al modello manageriale della partecipazione; in prevalenza dell'orientamento socialista a una società più egualitaria e a una influenza maggiore delle organizzazioni politiche, l'autogestione si avvicina al modello sindacale. Al modello totalitario di partecipazione la prassi autogestionale si avvicina quando la politica e la tecnocrazia si uniscono in un gruppo dominante unitario che chiamiamo meritocrazia. La maggiore probabilità di manifestazione della meritocrazia ci sarà nelle situazioni di spiccata crisi e con essa anche la prassi autogestionale si avvicinerà al modello totalitario.

La realtà

I risultati delle ricerche empiriche indicano che per ora la prassi dell'autogestione jugoslava si differenzia notevolmente dagli obiettivi iniziali. Il «quadro clinico» dell'autogestione jugosla-

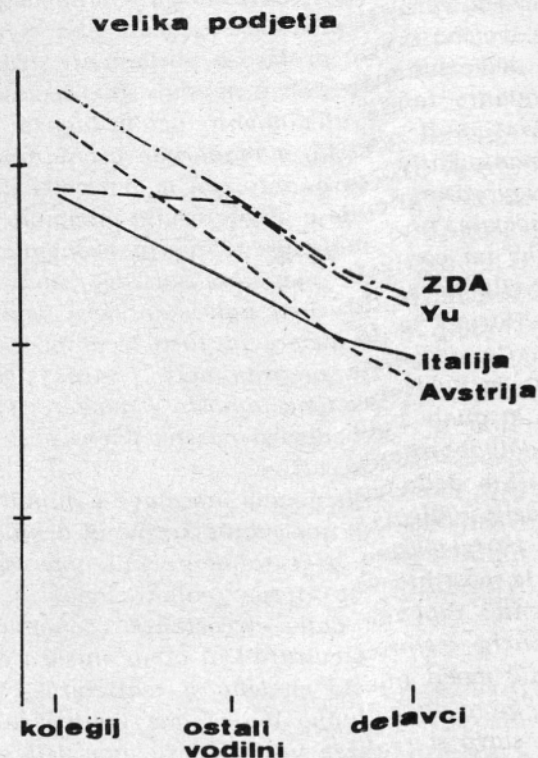
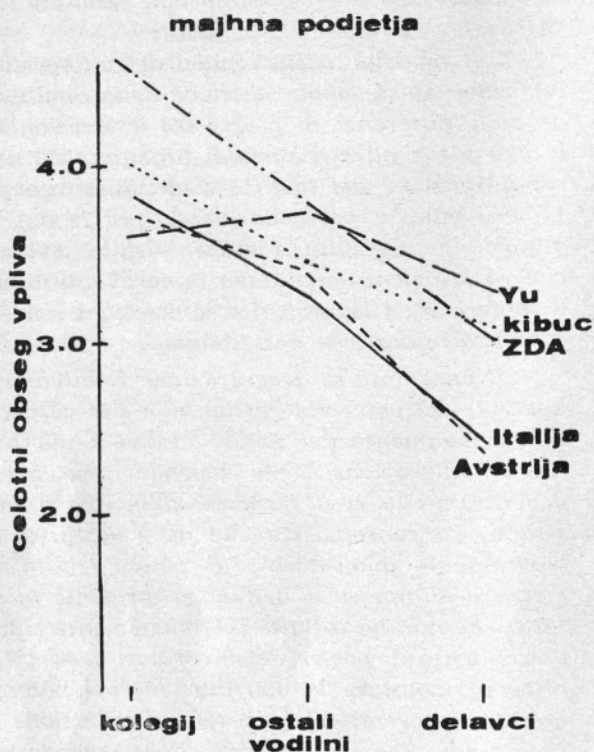
va in base alle ricerche empiriche condotte finora sarebbe all'incirca il seguente:

1. Il modello istituzionale dell'autogestione jugoslava agisce nella direzione della diminuzione delle differenze di potere tra le direzioni delle aziende e gli altri gruppi organizzativi nella organizzazione del lavoro (vedi illustrazione n. 1). Ciò vale in particolar modo per le aziende minori. Da quest'illustrazione risulta evidente che nelle aziende jugoslave minori le differenze di potere tra i lavoratori e le direzioni sono addirittura minori che nei kibbutz.

2. Nonostante la decentrazione relativamente notevole del potere ai vertici, non si è verificato il decentramento del potere ai livelli più bassi nell'organizzazione. Nelle aziende jugoslave il decentramento si è fermato all'incirca a metà strada. La conseguenza che ne è scaturita è il livellamento quantitativo di potere tra la dirigenza dell'impresa e il quadro dirigente medio, fatto che non ha influito sostanzialmente sull'accrescimento di potere dei lavoratori stessi. Nelle imprese jugoslave la distribuzione del potere è quindi mesocentrica. Una tale distribuzione del potere non è conveniente, poichè la potenza troppo rilevante dei quadri dirigenti intermedi può bloccare l'iniziativa del vertice come pure quella dei lavoratori.

3. Dalla ricerca internazionale già citata risulta pure che le aspirazioni dei lavoratori jugoslavi a diminuire le differenze di potere sono più intense che non in altri Paesi. Il modello istituzionale jugoslavo aumenta quindi le aspirazioni dei lavoratori alla democratizzazione dei rapporti all'interno delle organizzazioni di lavoro e influisce così anche sull'attivazione degli occupati.

4. Nonostante gli effetti evidenti dell'autogestione in direzione della ridistribuzione del potere, l'alienazione dei lavoratori nelle imprese jugoslave permane notevole, addirittura più grande che non nella maggior parte degli altri Paesi. Ne deduciamo che l'autogestione jugoslava per ora si è affermata soltanto al vertice della azienda e pertanto non ha cominciato ancora ad influire sull'attività quotidiana nelle unità organizzative di base. Essa ha portato alla distribuzione del potere tra la direzione dell'azienda, gli organi autogestionali, i tecnici e i quadri diri-



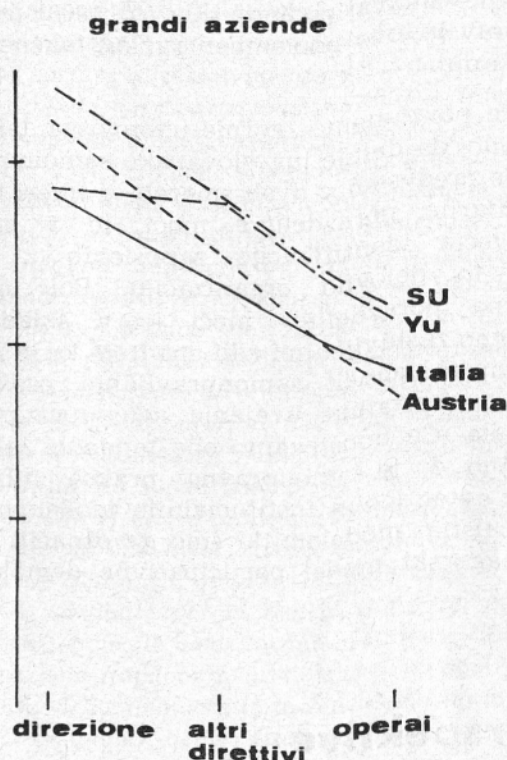
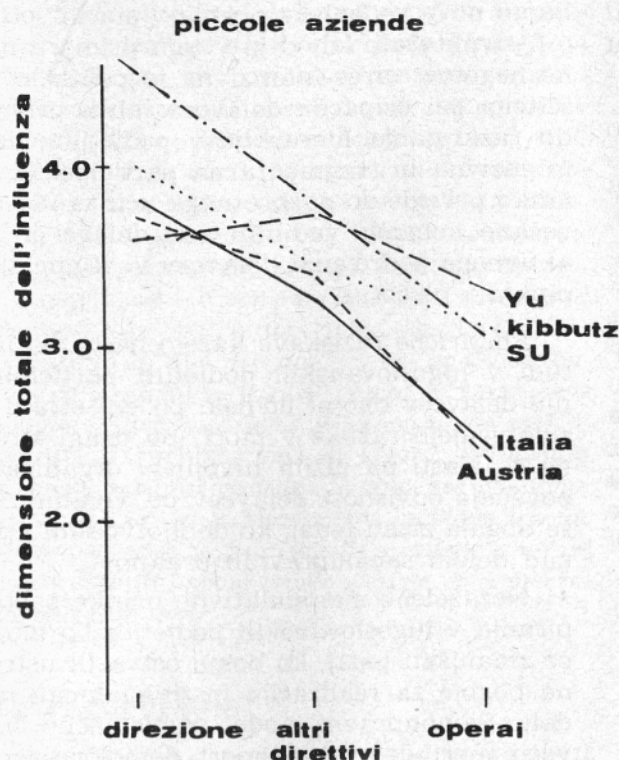
no s participacijo delavcev v osnovnih organizacijskih enotah.

5. V primerjavi z drugimi deželami je vodenje v jugoslovanskih podjetjih bistveno manj participativno kot v ZDA in v kibutih ter približno enako avtoritativno kot v italijanskih podjetjih. Avtoritativni stil vodenja je najbrž posledica tega, da se je demokratizacijo podjetij skušalo uveljaviti z večjim vplivom samoupravnih organov, ne pa tudi s prevzgojo vodilnih ljudi. Tudi druge empirične raziskave (Rus, 1971) kažejo na to, da se vodilni ne prilagajajo na nov institucionalni okvir, ampak ohranjajo patriarhalni stil vodenja, za katerega je značilen osebni in avtoritativni odnos do delavcev.

6. Kljub neustrezni vodstveni praksi pa čuti-
jo jugoslovanski delavci zelo visoko odgo-
vornost za svoje delo; njihov občutek od-

govornosti za delo je celo višji kot v kibutih. Menimo, da je ta povezana z večjo možnostjo participacije, ki jo nudi institucionalni model pa tudi z večjo dejansko participacijo delavcev v jugoslovanskih podjetjih. Analize empiričnih raziskav so namreč odkrile izredno tesne pozitivne zveze med občutkom odgovornosti in participacijo zaposlenih (Rus, 1972).

7. V jugoslovanskih podjetjih je zelo velik problem urejanje delovnih sporov v podjetjih. Empirične raziskave (Arzenšek, 1973) kažejo na to, da so delovni spori v veliki večini naperjeni proti delavcem v proizvodnji, da imajo delavci premajhno pravno zaščito, da se spori po mnenju večine ne rešujejo pravično in da se prizadei ne pritožujejo na razsodbe, ker ne računajo na podporo političnih organizacij oziroma samoupravnih organov. Majhen vpliv političnih organizacij na doga-



Nota: La raffigurazione è il risultato di una ricerca internazionale guidata da A.S. Tannen-

baum negli anni 1969-72; Bogdan Kavčič, Gerarchia e ideologia, Organizzazione e quadri 1971-72.

genti medi, ma non ha mutato i rapporti tra i lavoratori e i quadri direttivi inferiori. A dire il vero, ciò è anche comprensibile, poichè finora l'autogestione jugoslava è stata rappresentativa; si è affermata tramite gli organi autogestionali a livello dell'azienda e non direttamente con la partecipazione dei lavoratori nelle unità organizzative di base.

5. A confronto con gli altri Paesi, la direzione nelle aziende jugoslave è sostanzialmente meno partecipativa che negli USA e nei kibbutz e all'incirca altrettanto autoritaria quanto nelle aziende italiane. Lo stile autoritario della gestione è probabilmente un effetto del fatto che si è tentato di affermare la democratizzazione delle aziende con una maggior influenza degli organi autogestionali e non anche con la rieducazione dei dirigenti. Anche altre indagini empiriche (Rus, 1971) indicano che i dirigenti non si adeguano a un nuovo quadro istituzionale, ma conservano bensì uno stile patriarcale di gestio-

ne, caratterizzato da un rapporto personale e autoritario nei confronti dei lavoratori.

Nonostante l'inadeguatezza della prassi direzionale i lavoratori jugoslavi hanno un alto senso di responsabilità per il proprio lavoro; il loro senso di responsabilità nei confronti del lavoro è addirittura superiore che non nei kibbutz. Siamo dell'opinione che esso sia collegato con la maggiore possibilità di partecipazione fornita dal modello istituzionale, come pure con la maggiore partecipazione effettiva dei lavoratori nelle aziende jugoslave. Le analisi delle indagini empiriche hanno svelato infatti legami positivi estremamente stretti tra il senso di responsabilità e la partecipazione degli occupati (Rus, 1972).

7. Un problema molto grosso nelle aziende jugoslave è il regolamento delle controversie di lavoro nelle aziende. Indagini empiriche (Arzenšek, 1973) indicano che la maggior parte delle controversie di lavoro è rivolta ai lavoratori nella produzione, che i lavoratori godono di troppo

janje znotraj podjetij (Kavčič, 1968) je bil prav gotovo pomemben razlog takšnemu stanju.

Če povzamemo zgornje ugotovitve, lahko rečemo, da deluje jugoslovansko samoupravljanje predvsem v dveh smereh: v smeri bolj egalitarne porazdelitve moči, in v smeri večje identifikacije zaposlenih z delom in delovno organizacijo. Bolj egalitarna porazdelitev moči je v skladu s prvotno zastavljenimi cilji, medtem ko je motivacijski učinek samoupravljanja pravzaprav nusprodukt uvajanja samoupravnega modela. Če upoštevamo obe tendenci lahko rečemo, da je samoupravna praksa nihala med avtentičnim institucionalnim modelom in med tistim modelom, ki smo ga označili kot managerski model participativne demokracije.

Perspektive

Z uvajanjem institucionalnih oblik participativne demokracije raste po eni strani možnost demokratizacije podjetij in možnost humanizacije dela, po drugi strani pa raste tudi možnost manipulacije delavcev s strani vseh tistih skupin, ki imajo moč v svojih rokah. V tem smislu trdi Breed (1971), da je »glavni trend post-moderne družbe v naraščajoči alienaciji in neautentičnosti«. Po mnenju tega avtorja se v postmoderni dobi namesto izkoriščenega človeka pojavlja vse bolj pogosto manipulirani človek. Razlika med obema je velika: »Alienirani človek, ki se zaveda svoje situacije, čuti, da je izključen, medtem ko se človek, ki se zaveda svoje neautentične situacije, čuti manipuliranega in postavljenega v položaj, v katerem časti svoje zaslužnjevalce.«

Razlog za opisani trend moramo iskati v delstvu, da se novi modeli participiranja razvijajo v starih institucionalnih in organizacijskih okvirih, ki temeljijo na hierarhični porazdelitvi moči. To pomeni, da »vstavimo novo vino v stare sodove« oziroma, da uveljav-

ljamo nove vedenjske norme v starih socialnih strukturah. Izhod je v tem primeru nujno negotov: zares intenzivna in politično zaščitena participacija delavcev lahko privede do razkrajanja hierarhije v podjetjih, manj intenzivna in fragmentarna participacija pa lahko privede do nasprotnega učinka: do povečane kontrole vodilnih nad delavci in do aktivnega podrejanja delavcev vodilnim skupinam v podjetju.

Empirične raziskave kažejo na to, da ima tudi v jugoslovanskih podjetjih participiranje delavcev dvojni učinek: po eni strani se zmanjšujejo razlike v moči, po drugi strani pa se zlasti na nižjih nivojih v organizaciji povečuje odvisnost delavcev od vodilnih. To se dogaja zlasti tedaj, ko dobijo vodilni vpliv nad delom samoupravnih organov.

Nezaželene manipulativne učinke participiranja v jugoslovanskih podjetjih bo mogoče zmanjšati tedaj, ko bomo ostvarili ustrezne pogoje za realizacijo institucionalnega modela. Samoupravni model participacije bo v večji meri deloval v smeri demokratizacije organizacije in v smeri razodtujitve dela tedaj, ko bomo ostvarili naslednje pogoje:

1. Prvi pogoj za bolj adekvatno realizacijo samoupravljanja je destratifikacija celotne družbe (Evans, 1973), ki jo lahko dosežemo z zmanjševanjem socialnih razlik med udeleženci. Eksperimentalno je namreč ugotovljeno (Mulder, 1971), da se z intenzivno participacijo razlike med udeleženci večajo v primeru, če so velike in manjšajo, če so majhne. Brez sorazmerne velike socialne enakosti potemtakem ni mogoče nemanipulirano samoupravljanje.

Politične organizacije so v zadnjem času začele delovati v smeri zmanjševanja socialnih razlik, vendar so akcijo za večjo socialno enakost za zdaj omejile le na izenačevanje osebnih dohodkov, niso pa je še razširile na izenačevanje moči in dela. Ta razširitev pa je bistvena, zakaj šele tedaj, ko se bo akcija za večjo socialno enakost usmerila v organizacijo dela, šele tedaj bomo začeli spreminjati tiste pogoje, ki so osnovni in trajni vir vseh vidikov socialne diferenciacije. Šele, ko bo-

poca tutela giuridica, che a parere della maggioranza le controversie non vengono risolte con giustizia e che gli interessati non interpongono ricorso alle decisioni poichè non contano sull'appoggio delle organizzazioni politiche, ossia degli organi autogestionali. La scarsa influenza delle organizzazioni politiche sugli avvenimenti all'interno delle aziende (Kavčič, 1968) è stata certamente una causa importante di tale stato di cose.

Riprendendo le constatazioni di cui sopra possiamo dire che l'autogestione jugoslava opera soprattutto in due direzioni: verso una distribuzione più ugualitaria del potere e verso una maggiore identificazione degli occupati con il lavoro e l'organizzazione di lavoro. Prendendo in considerazione ambedue le tendenze possiamo dire che la prassi autogestionale oscillava tra un autentico modello istituzionale e quello che abbiamo definito modello manageriale di democrazia partecipativa.

Prospettive

Con l'introduzione di forme istituzionali di democrazia partecipativa aumenta da un lato la possibilità di democratizzazione delle aziende e dell'umanizzazione del lavoro, mentre d'altra parte aumenta pure la possibilità di manipolare i lavoratori da parte di tutti quei gruppi che detengono il potere. In tale senso Breed (1971) afferma che «il trend principale della società post-moderna consiste nell'aumento dell'alienazione e della non autenticità». Secondo questo autore nell'epoca postmoderna al posto dell'uomo sfruttato si presenta con frequenza sempre maggiore l'uomo manipolato. La differenza tra questi due è grande: «L'uomo alienato che si rende conto della propria situazione non autentica si sente manipolato e messo in una posizione nella quale venera i propri assogettatori».

La ragione della tendenza descritta deve essere ricercata nel fatto che i nuovi modelli di partecipazione si sviluppano nell'ambito dei vecchi quadri istituzionali e organizzativi che si fondono sulla distribuzione gerarchica del potere. Ciò significa che «si mette del vino nuovo in botti vecchie», ossia che vengono introdotte nuove norme di comportamento nelle vecchie strutture sociali. In questo caso la soluzione è necessaria-

mente incerta: una partecipazione dei lavoratori veramente intensa e politicamente tutelata può portare al dissolvimento della gerarchia nelle aziende, una partecipazione meno intensa e frammentaria può portare invece all'effetto opposto, cioè a un controllo aumentato dei dirigenti sui lavoratori e a un'attiva sottomissione dei lavoratori ai gruppi dirigenti dell'azienda.

Indagini empiriche indicano che anche nelle aziende jugoslave la partecipazione dei lavoratori ha un duplice effetto: da un lato diminuiscono le differenze di potere, dall'altro aumenta la dipendenza dei lavoratori dai dirigenti, soprattutto ai livelli inferiori dell'organizzazione. Ciò succede soprattutto quando i dirigenti acquistano influenza sull'attività degli organi autogestionali. Gli effetti manipolativi indesiderati della partecipazione nelle aziende jugoslave potranno essere diminuiti quando saranno create condizioni adeguate per la realizzazione del modello istituzionale. Il modello autogestionale di partecipazione funzionerà in misura maggiore nel senso della democratizzazione dell'organizzazione e in quello della disalienazione del lavoro quando verranno realizzate le seguenti condizioni:

1) La prima condizione per la realizzazione più adeguata dell'autogestione è la destratificazione della società intera (Evans, 1973) che può essere raggiunta con la diminuzione delle differenze sociali tra i partecipanti. Si è infatti constatato sperimentalmente (Mulder, 1971) che con la partecipazione intensa le differenze tra i partecipanti aumentano se sono grandi e diminuiscono se sono piccole. Senza un'uguaglianza sociale relativamente grande non è quindi possibile un'autogestione non manipolata.

Nell'ultimo periodo le organizzazioni politiche hanno cominciato ad agire in direzione della diminuzione delle differenze sociali, tuttavia la azione per una maggiore uguaglianza sociale per adesso è stata limitata al livellamento dei redditi personali e non estesa ancora al livellamento del potere e del lavoro. E questo ampliamento è invece essenziale, poichè solo quando l'azione per una maggiore uguaglianza sociale verrà diretta verso l'organizzazione del lavoro potremo cominciare a modificare quelle condizioni che sono fonte prima e continua di tutti gli aspetti del-

mo prešli iz problemov ukinjanja privatne lastnine v ukinjanje obstoječe delitve dela in ko bomo izoblikovali takšno organizacijo dela, v kateri bodo razlike v zahtevnosti posameznih vrst del občutno manjše kot so sedaj, šele tedaj bomo ustvarili trajno osnovo za bolj enakomerno porazdelitev moči in dobrin.

2. Drugi pogoj za bolj avtentično realizacijo samoupravnega modela je v redefiniciji in v profesionalizaciji vodenja. Neprofesionalni management, ki se selekcionira bodisi iz kroga političnih funkcionarjev, ali pa iz kroga bolj ali manj specializiranih strokovnjakov, nima zadostnega znanja o metodah in tehnikah koordinacije in organizacije dela. Posledica tega je, da vzdržuje tradicionalne patriarhalne metode vodenja, ki ne dopuščajo zadostne iniciative delavcev.

Poleg profesionalizacije, bi morale priti tudi do redefinicije vodenja. Vodilni bi se morali usmeriti v reševanje problemov, ki nastajajo med organizacijskimi skupinami, delavci pa bi morali reševati notranje probleme organizacijskih enot. Na ta način bi vodilni dobili funkcijo »zunanjih ministrov«, in bi skrbeli za urejanje mejnih pogojev (boundary conditions, Thorsrud, 1972), delavci pa bi morali oblikovati takoimenovane avtonomne skupine, ki bi kolektivno reševale notranje probleme organizacijskih enot. Takšna redefinicija vodenja bi ostvarila dovolj manevrskega prostora za neposredno participacijo delavcev in s tem omogočila realizacijo že omenjenega 14. člena nove ustave.

Redefinicija vodenja bi olajšala prehod od dosedanjega reprezentativnega samoupravljanja (ki se omejuje na aktivnost delavskih svetov in upravnih odborov na nivoju podjetja) k neposrednemu samoupravljanju na nižjih nivojih, s čimer bi se pospešila tudi decentralizacija moči v jugoslovanskih delovnih organizacijah.

3. Bolj avtentično realizacijo samoupravljanja bi omogočil tudi večji vpliv Sindikata in Partije znotraj delovnih organizacij. Do

nedavnega so empirične raziskave ugotavljale, da je vpliv političnih organizacij izredno majhen, celo manjši kot je vpliv nižjega vodstvenega kadra in manjši kot je vpliv kvalificiranih delavcev. Samo vpliv polkvalificiranih in nekvalificiranih delavcev je bil v zadnjih letih še manjši kot vpliv sindikalne organizacije (Kavčič, 1968). Zaradi majhnega vpliva političnih organizacij so bili jugoslovanski delavci v večji meri prepuščeni tehnostrukturi kot v drugih deželah, zakaj na vzhodu štiti delavce pred samovoljo vodilnih državno-partijski aparat, na zahodu pa močan in neodvisen sindikat. V Jugoslaviji je prišlo do politične nezaščitenosti delavcev zaradi tega, ker se je samoupravljanje gradilo na domnevi, da bodo samoupravni organi, ki odločajo o vseh bistvenih zadevah poslovne politike, lahko opravljali tudi tiste funkcije, ki jih sicer sindikati opravljajo v zahodnih deželah. Poleg tega se je samoupravljanje gradilo na domnevi, da bo z ukinitvijo privatne lastnine in z ukinitvijo državnega kapitala izoblikovano nekonfliktno sodelovanje med vsemi skupinami v podjetju, ne glede na to, ali so to vodilni, strokovnjaki ali pa delavci. Zaradi tega se je institucionalni model samoupravljanja oblikoval kot model brezkonfliktne participacije. Ker pa se interesne razlike kljub socializirani lastnini še vedno pojavljajo (in sicer zaradi obstoječe delitve dela), prihaja v delovnih organizacijah do konfliktov, ki jih v okviru zdajšnjega modela samoupravljanja ni mogoče učinkovito razreševati.

Razlog za neučinkovito razreševanje konfliktov seveda ni samo v tem, da je institucionalni mehanizem za razreševanje konfliktov premalo razvit, ampak predvsem v tem, ker delavci nimajo zadostne zaščite v ZK in v Sindikatu. Nova ustava daje političnim organizacijam večje legitimne pravice za delovanje znotraj delovnih organizacij. To bo najbrž povečalo vpliv političnih organizacij in ustvarilo tudi večje ravnesje moči med delavci in vodilnimi; večje ravnesje v moči pa je

la differenziazione sociale. Soltanto quando passeremo dai problemi dell'eliminazione della proprietà privata alla eliminazione della divisione del lavoro esistente e quando avremo formato un'organizzazione del lavoro esistente in cui le differenze tra le esigenze dei singoli tipi di lavoro saranno sensibilmente inferiori a quelle odierne soltanto allora avremo creato una base solida per la distribuzione più omogenea del potere e dei beni.

2) La seconda condizione per una realizzazione più autentica del modello autogestionale è la ridefinizione e la professionalizzazione della direzione. Un management non professionale che viene selezionato sia dalla cerchia dei funzionari politici che da quella dei tecnici più o meno specializzati non possiede una conoscenza sufficiente dei metodi e delle tecniche di coordinamento e organizzazione del lavoro. La caratteristica che ne consegue è che esso mantiene metodi di direzione tradizionali patriarcali che non consentono un'iniziativa sufficiente dei lavoratori.

Oltre alla professionalizzazione si dovrebbe giungere anche alla ridefinizione della direzione. I dirigenti dovrebbero dedicarsi alla soluzione dei punti interrogativi che sorgono tra i gruppi organizzativi, mentre i lavoratori dovrebbero risolvere i punti interrogativi interni delle unità organizzative. In tal modo i dirigenti assumerebbero la funzione di «ministri degli esteri» e si occuperebbero di regolare le condizioni di limite (boundary conditions, Thorsrud, 1972), mentre i lavoratori dovrebbero formare i cosiddetti gruppi autonomi con il compito di risolvere i punti interrogativi interni delle unità organizzative. Una tale ridefinizione della dirigenza realizzerebbe un sufficiente spazio di manovra per la partecipazione diretta dei lavoratori, attuando così il già citato art. 14 della nuova Costituzione.

La ridefinizione della dirigenza faciliterebbe il passaggio dall'attuale autogestione rappresentativa (che si limita all'attività dei consigli dei lavoratori e dei consigli d'amministrazione a livello aziendale) all'autogestione diretta a livelli inferiori, con cui si accelererebbe anche il decentramento del potere nelle organizzazioni del lavoro jugoslave.

3) Una realizzazione autentica dell'autogestione sarebbe resa possibile anche dalla maggiore influenza del Sindacato e del Partito all'interno delle organizzazioni del lavoro. Fino a poco tempo fa ricerche empiriche constatavano che l'influenza delle organizzazioni politiche è estremamente esigua, addirittura minore di quella dei quadri dirigenti inferiori e minore di quelle dei lavoratori qualificati. Soltanto l'influenza dei lavoratori semiqualeficati e generici in questi ultimi anni era ancora inferiore a quella dell'organizzazione sindacale (Kavčič, 1968). A causa della scarsa influenza delle organizzazioni politiche i lavoratori jugoslavi sono stati in balia della tecnostuttura in misura maggiore che non negli altri Paesi, poichè nel mondo orientale i lavoratori sono difesi dall'arbitrio dei dirigenti dall'apparato statale-partitico, mentre nell'Occidente li difende un forte sindacato indipendente. In Jugoslavia si è giunti alla mancanza di tutela politica dei lavoratori perchè l'autogestione veniva costruita sulla supposizione che gli organi autogestionali, che decidono di tutte le questioni essenziali di politica commerciale, avrebbero potuto svolgere anche le funzioni che nei Paesi occidentali sono state assunte dai sindacati. Inoltre, l'autogestione veniva costruita sulla supposizione che con l'eliminazione della proprietà privata e del capitale statale verrà formata una collaborazione non conflittuale tra tutti i gruppi dell'azienda, indipendentemente dal fatto che siano dirigenti, tecnici o lavoratori. Pertanto il modello istituzionale dell'autogestione si è formato come modello di partecipazione non conflittuale. Ma poichè nonostante la proprietà socializzata continuano a verificarsi differenze d'interesse (a causa della suddivisione del lavoro esistente), nelle organizzazioni del lavoro si manifestano conflitti che nell'ambito dell'attuale modello autogestionale non è possibile risolvere efficacemente.

Il motivo della risoluzione inefficace dei conflitti certo non consiste solo nell'insufficiente sviluppo del meccanismo istituzionale per la risoluzione dei conflitti, ma soprattutto nel fatto che i lavoratori non godono sufficiente tutela nella Lega dei comunisti (LC) e nel Sindacato. La nuova Costituzione conferisce alle organizzazioni politiche maggiori diritti legittimi per agire

socialni pogoj za ustrežnejše razreševanje individualnih in kolektivnih konfliktov.

Z novo ustavo se institucionalizira tudi delavska kontrola. Delavska kontrola naj bi bila od samoupravnih organov neodvisen mehanizem. Medtem ko samoupravni organi odločajo o poslovni politiki, naj bi delavska kontrola skrbela predvsem za zaščito in uveljavljanje interesov delavcev. To seveda pomeni, da je delavska kontrola bistvena korekcija dosedanjega modela brezkonfliktne participacije in nov instrument za razreševanje socialnih nasprotij v jugoslovanskih delovnih organizacijah.

4. Zadnji, čeprav ne najmanj pomemben pogoj za adekvatnejšo realizacijo samoupravnega modela, je oblikovanje takšnega okolja delovnih organizacij, ki bo omogočal večjo enotnost delavcev zunaj pa tudi znotraj delovne organizacije. Intenzivni kompetitivni odnosi med delovnimi organizacijami, so vodili v antagonistična razmerja med delovnimi kolektivi in v partikularizacijo interesov delavskega razreda. Institucionalno uveljavljanje družbenega dogovarjanja in samoupravnega sporazumevanja bo zelo verjetno privedlo do manj antagonističnih in do bolj kooperativnih odnosov med delovnimi organizacijami, s tem pa tudi do lažje manifestacije skupnih interesov celotnega delavskega razreda.

K večji poslovni in socialni integriranosti ekonomske aktivnosti bo najbrž bistveno prispevala večja avtonomija TOZD-ov (temeljnih organizacij združenega dela), ki imajo po novi ustavi neodtujljivo pravico na samostojno organizacijo dela in na samostojno delitev dohodka. Zelo verjetno je, da bo prav takšna avtonomija TOZD-ov zmanjšala strah delavcev pred združevanjem v večje poslovne organizacije, saj je očitno, da jim le te ne morejo odtujiti njihovih samoupravnih pravic. Ker bo v poslovnih združenjih ostala avtonomija TOZD-ov neokrnjena, je očitno, da se bodo morala ta združenja oblikovati po načelih federacije ali celo konfederacije.

Z novo ustavo se vnašajo bistvene spre-

membe tudi v razmerja med delovno organizacijo in širšim političnim sistemom. Delegatski sistem, ki je nova osnova političnega upravljanja, temelji neposredno na delovnih organizacijah in omogoča povezovanje samoupravne aktivnosti znotraj posamezne delovne organizacije s politično upravno aktivnostjo zunaj nje. To povezovanje obeh sistemov upravljanja lahko poveča vpliv družbe na notranje dogajanje v delovnih organizacijah, lahko pa poveča tudi vpliv delovnih organizacij na upravljanje v lokalnih skupnostih. Čeprav še ne vemo, ali se bo z delegatskim sistemom bolj uveljavila družbena kontrola nad dogajanjem znotraj podjetij, al se bo bolj uveljavila kontrola delovnih organizacij nad političnim sistemom, lahko že sedaj trdimo, da se z delegatskim sistemom ustvarja institucionalni okvir za integracijo dela in politike, oziroma za integracijo delovnih organizacij in političnega sistema. Bolj integrirano razmerje med tema dvema pa bo zmanjšalo možnosti nekontrolirane manipulacije tistih posrednikov, ki jih nekateri imenujejo tehnobirokratske skupine.

CITIRANA LITERATURA

1. Vladimir Arzenšek: Individualni konflikt v slovenski industriji, rokopis, 1973.
2. Warren Breed: The Self-Guiding Society, Free Press, New York, 1971.
3. Tom Burns: The Comparative Study of Organizations; Victor Vroom: Methods of Organizational Research, University of Pittsburgh Press, 1967.
4. Amitai Etzioni: The Active Society, The Free Press, New York, 1968.
5. William Evan: Hierarchy, Alienation and Organizational Effectiveness, Participation and Self-Management, vol. 4, Zagreb, 1973.

nell'interno delle organizzazioni del lavoro. Ciò aumenterà probabilmente l'influenza delle organizzazioni politiche creando un maggiore equilibrio di forze tra i lavoratori e i dirigenti; e un maggiore equilibrio di forze è la condizione sociale per una risoluzione più appropriata dei conflitti individuali e collettivi. Con la nuova Costituzione si istituzionalizza anche il controllo dei lavoratori che dovrebbe essere un meccanismo indipendente dagli organi autogestionali. Mentre gli organi autogestionali decidono la politica commerciale, il controllo dei lavoratori dovrebbe curare soprattutto la tutela e l'attuazione dei diritti dei lavoratori. E ciò significa naturalmente che il controllo dei lavoratori rappresenta una correzione essenziale dell'attuale modello della partecipazione non conflittuale, nonché uno strumento nuovo per la risoluzione dei conflitti sociali nelle organizzazioni del lavoro jugoslave.

4) L'ultima, ma non per questo meno importante condizione per una realizzazione più adeguata del modello autogestionale è la formazione di un ambiente delle organizzazioni del lavoro che renda possibile una maggiore unità dei lavoratori all'esterno, ma anche all'interno della organizzazione del lavoro. Gli intensi rapporti competitivi tra le organizzazioni del lavoro portavano a rapporti antagonisti tra i collettivi di lavoro e alla particolarizzazione degli interessi della classe operaia. L'attuazione istituzionale degli accordi sociali e delle intese autogestionali porterà molto probabilmente a rapporti meno antagonisti e più cooperativi tra le organizzazioni del lavoro e con ciò anche alla manifestazione più agevole degli interessi comuni dell'intera classe operaia.

A una maggiore integrazione commerciale e sociale dell'attività economica contribuirà probabilmente in maniera determinante una maggiore autonomia delle TOZD (Organizzazioni di base del lavoro unito) che secondo la nuova Costituzione hanno il diritto inalienabile all'organizzazione autonoma del lavoro e alla divisione autonoma del reddito. E' molto probabile che proprio una tale autonomia delle TOZD farà diminuire la paura dei lavoratori di associarsi in organizzazioni commerciali più ampie poiché è evidente che esse non possono alienare i loro di-

ritti autogestionali. Poiché nelle associazioni commerciali l'autonomia delle TOZD rimarrà integra è evidente che tali associazioni dovranno formarsi secondo i principi della federazione o addirittura della confederazione.

La nuova Costituzione apporta modifiche sostanziali anche ai rapporti tra l'organizzazione del lavoro e il sistema politico più ampio. Il sistema dei delegati, la nuova base della gestione politica, poggia direttamente sulle organizzazioni del lavoro e rende possibile il collegamento dell'attività autogestionale all'interno delle singole organizzazioni del lavoro con l'attività politica amministrativa al di fuori di esse. Questo collegamento di ambedue i sistemi di gestione può aumentare l'influenza della società sugli avvenimenti interni nelle organizzazioni del lavoro, ma può aumentare anche l'influenza delle organizzazioni del lavoro sulla gestione nelle comunità locali. Sebbene non sappiamo ancora se con il sistema dei delegati si affermerà di più il controllo sociale sugli avvenimenti all'interno delle aziende oppure il controllo delle organizzazioni del lavoro sul sistema politico, possiamo dire già ora che con il sistema dei delegati si crea il quadro istituzionale per l'integrazione del lavoro e della politica, ossia per l'integrazione delle organizzazioni del lavoro e del sistema politico. Un rapporto più integrato fra questi due diminuirà le possibilità di manipolazione incontrollata di quegli intermediari che da taluni vengono detti gruppi tecnoburocratici.

BIBLIOGRAFIA CITATA

1. Vladimir Arzenšek: Individualni konflikt v slovenski industriji, manoscritto, 1973.
2. Warren Breed: The Self-Guiding Society, Free Press, New York, 1971.
3. Tom Burns: The Comparative Study of Organizations; Victor Vroom: Methods of Organisational Research, University of Pittsburg Press, 1967.
4. Amitai Etzioni: The Active Society, The Free Press, New York, 1968.
5. William Evan: Hierachy, Alienation and Organizational Effectiveness, Partecipation and Self-Management, vol. 4, Zagabria, 1973.
6. Bogdan Kavčič: Distribucija vpliva v podjetjih industrije in rudarstva v Sloveniji, Javno mnenje RZ ZSS n. 15, Lubiana 1968.

6. Bogdan Kavčič: Distribucija vpliva v podjetjih industrije in rudarstva v Sloveniji, Javno mnenje RZ ZSS šte. 15, Ljubljana 1968.
7. Albert Meister: Nouvelles formes d'associations et de participations dans la société post-industrielle, Sociologia, Rivista di studi sociali 1971/1.
8. Mauk Mulder: Power Equalization through Participation, Administrative Science Quarterly 1971/1.
9. Veljko Rus: Prakse rukovodjenja i struktura mo-
či, v knjigi Janez Jerovšek: Industrijska sociologija, Naše teme, Zagreb 1971.
10. Veljko Rus: Odgovornost in moč v delovnih organizacijah, Moderna organizacija, Kranj 1972.
11. Einar Thorsrud: Democratization of Work Organizations, Work Research Institute, Oslo 1972, rokopis.
12. Alvin Toffler: The Future Shock, Pan Books, London, 1971.

7. Albert Meister: Nouvelles formes d'associations et de participations dans le socitété post-industrielle, Sociologia, Rivista di Studi sociali 1972/1.
8. Mauk Mulder: Power Equalization trough Participation, Administrative Science Quarterly 1971/1.
9. Veljko Rus: Praksa rukovodjenja i struktura moći, sia in: Janez Jerovšek: Industrijska sociologija, Naše teme, Zagabria 1971.
10. Veljko Rus: Odgovornost in moč v delovnih organizacijah, Moderna organizacija, Kranj 1972.
11. Einar Thorsrud: Democratization of Work Organizations, Work Research Institute, Oslo 1972, manoscritto.
12. Alvin Toffler: The Future Shock, Pan Books, Londra 1971.

Razmerje rodoljubov risorgimenta do manjšinskega vprašanja

JOŽE PIRJEVEC - PIERAZZI, Trst

Pred bridko izkušnjo v letu 1848 so tisti evropski intelektualci, ki so bili prežeti s svobodoljubnimi ideali, menili, da vprašanja o sožitju med narodi ne bo težko rešiti. Kritični odnos do sodobne politične stvarnosti jim je še dopuščal, da so pripisovali krivdo za sovraštva med narodi reakcionarnim režimom. Toda ko bo na novo izrisana karta Evrope, ko bo premagana sveta zveza vladarjev — tako je trdil Mazzini — se bodo narodi znali organizirati v harmonično enoto. Narodno zavest, ki je tako čvrsto zasedrana v čustvu, bo mogoče pod pritiskom višjih koristi človeštva usmeriti v strugo razuma. Tako se v Mazzinijevi misli že v tridesetih letih oblikuje zapeljiva slika Evrope, kot usklajene enote narodnih držav in širokih konfederacij, Evrope, ki s svojima skrajnima kriloma, Rusijo in Španijo, v zanosnem poletu nosi luč civilizacije v Azijo in Afriko. (1)

Revolucionarno leto 1848 je na ta svetla pričakovanja vrglo prvo senco: iz Frankfurt, kjer je zasedal nemški parlament, je bilo slišati nacionalistični hrup; iz Vojvodine so prihajale govorice o strašnih pokolih med Srbi in Madžari. V Italiji, ki je bila vsa zazrta v svoje reve in težave, ni bilo mnogo takih, ki bi se zamislili ob teh vesteh. Še najbolj so odjeknile v Benetkah, ki so jih oblegale čete Radetzkega. Tam se je zbrala

kozmpolitska skupina ljudi, posebej občutljivih za vprašanje sožitja med narodi. Načelovala sta jim Niccolò Tommaseo in Pacifico Valussi. (2)

Prvi, po rodu Dalmatinec, je že med sodelovanjem pri Vieusseuxovi florentinski *Antologiji* (1827-33) premišljal o problemu skupnega življenja v deželi, ki ima prebivalce različnih narodnosti in veroizpovedi. Najprej se mu je zdela etnična zapletenost Dalmacije zapreka za kulturni razvoj dežele. Pozneje, v štiridesetih letih, ko se je navdušil za slovanski narodni preporod, ki je pognal korenine tudi v Dalmaciji, pa je zasnove misel o urejenem sožitju Italijanov in Slovanov. Šele čas bo pokazal, katera skupina je močnejša.

Drugi, Pacifico Valussi, je bil Videmčan, a je dolgo živel v Trstu, kjer je izredno spretno urejal dva časopisa: *La Favilla* in *L'Osser-*

1) *Scritti editi e inediti di Giuseppe Mazzini* (S.E.I.), zv. IV, str. 226; zv. VII, str. 12; zv. IX, str. 221, 311; priloga, zv. I, str. 41, 198.

2) G. PIERAZZI, *Studi sui rapporti italo-jugoslavi (1848-49)*, Archivio storico italiano, p. 80 (1972), snopič II.

3) BIBLIOTECA NAZIONALE, FIRENZE, (B.N.F.), Tomm. 47, *Rami della famiglia italiana, La Dalmazia* (rokopis); *Edizione nazionale delle opere di N. Tommaseo (E.N.)*, *Scritti editi e inediti sulla Dalmazia e i popoli slavi*, uredil Raffaele Ciampini, Firenze, Sansoni, 1943.

Il rapporto dei patrioti del risorgimento nei confronti della questione delle minoranze

JOŽE PIRJEVEC - PIERAZZI, Trieste

Prima dell'amara esperienza del '48 la convivenza dei popoli non sembrava di difficile soluzione a quegli intellettuali europei che erano animati da ideali libertari. L'atteggiamento critico assunto nei confronti della realtà politica del tempo permetteva loro di caricare la colpa di tutte le tensioni nazionali esistenti in Europa sui regimi della reazione. Ma una volta rimaneggiata la carta del continente, sconfitta la Santa Alleanza dei re, come amava dire il Mazzini, i popoli avrebbero saputo ordinarsi in un armonico insieme. La coscienza nazionale, così saldamente radicata nella sfera del sentimento, sarebbe stata facilmente incanalata nell'alveo della ragione sotto la spinta dei trascendenti interessi della umanità. Nella mente di Mazzini prende forma così, fin dagli anni trenta, l'immagine di un'Europa unita nel suo intreccio di stati nazionali e di vaste confederazioni, dinamicamente tesa con le sue ali estreme, la Russia e la Spagna, a portare i lumi della civiltà all'Asia e all'Africa. (1)

Il '48 si incaricò di gettare una prima ombra su queste luminose aspettative. Non solo da Francoforte, dove siedeva il parlamento tedesco, si udivano clamori di timbro nazionalistico; non solo dalla Vojvodina, dove infuriava la lotta tra Serbi e Magiari provenivano notizie di orrende stragi commesse nel nome santo della nazione. A meditare su quelle notizie, per altro, non furono molti in Italia, occupata dai propri casi e dalle proprie miserie. Esse trovarono tuttavia un'eco

notevole a Venezia, assediata dalle truppe di Radetzky, dove s'era formato un gruppo cosmopolita di persone particolarmente sensibili ai problemi della convivenza dei popoli, gruppo capeggiato da Niccolò Tommaseo e Pacifico Valussi. (2)

Il primo, d'origine dalmata, s'era posto — già ai tempi della sua collaborazione all'Antologia fiorentina del Vieusseux (1828-33) — il problema della convivenza in una stessa regione di popolazioni divise sotto l'aspetto linguistico e religioso. In un primo momento considerò la complessità etnica della sua Dalmazia come una remora al progresso civile della provincia. Più tardi, negli anni quaranta, infiammato d'entusiasmo per il movimento nazionale slavo, che cominciava ad attecchire anche in Dalmazia, auspicò un ordinato coesistere, in quella terra, di Italiani e Slavi nella convinzione che solo il tempo avrebbe potuto decidere chi sarebbe prevalso sull'altro. (3)

L'udinese Pacifico Valussi visse a lungo a Trieste dove diresse con rara abilità La Favilla e

- 1) Scritti editi e inediti di Giuseppe Mazzini, (S.E.I.), vol. IV, p. 226; vol. VII, p. 12; vol. IX, pp. 221, 311; Appendice, vol. I, pp. 41, 198.
- 2) G. Pierazzi, Studi sui rapporti italo-jugoslavi (1848-49), in Archivio storico italiano, a. 80 (1972), dispensa II.
- 3) Biblioteca Nazionale, Firenze (B.N.F.), Tamm. 47, Rami della famiglia italiana, La Dalmazia (manoscritto); Edizione nazionale delle opere di N. Tommaseo (E.N.), Scritti editi e inediti sulla Dalmazia e i popoli slavi, a cura di Raffaele Ciampini, tomo primo, Firenze, Sansoni, 1943.

vatore triestino. Z njima je v mestu, kjer je imela trgovina glavno vlogo, nameraval vzbujati italijansko narodno zavest, seveda v mejah, ki jih je dopuščal Metternichov režim. To mu ni preprečevalo, da ne bi sledil s simpatijo slovanskemu narodnemu gibanju, ki se je, kot se je zdelo v letih 1842-44, usmerjalo k revolucionarnim ciljem. V svojih tržaških listih je odmerjal precejšen prostor južnim Slovanom in njihovemu kulturno-političnemu prerodu. Zavest o moči tega gibanja in temeljito poznavanje ekonomskih smernic tržaškega pristanišča sta Valussiju narekovala isto ugotovitev kot Tommaseu: za vse narode, ki živijo na obalah Jadranskega morja, je koristno mirno sožitje. To misel, ki jo je načrtoval že v Trstu, je Valussi razvijal dalje v Benetkah, kamor se je preselil ob izbruhu revolucije. V svojih časopisih iz let 1848-49, *Fatti e Parole* in *Il Precursore*, je predlagal, naj bi ustanovili med bodočo Slavijo in Italijo vmesno državo, ki naj bi segala od Devina do Boke Kotorske. Taka rešitev bi po njegovem preprečila etnične spopade, obenem pa bi koristila Italijanom in Slovanom, saj bi vmesna država kot svobodno trgovsko področje kmalu postala središče živahnih ekonomskih izmenjav za vso jugovzhodno Evropo. (4)

Ta poizkus kompromisa, ki mu je botroval tudi Tommaseo, ni preživel navdušenj revolucionarnega obdobja. Misel o bratstvu narodov so spodkopale v petdesetih letih, posebno po letu 1859, strateške in politične skrbi, ki so našle svoj izraz v zahtevi po **naravnih mejah**. Generali kralja Carla Alberta so že leta 1848 sanjali o vzhodni meji na pragu Ljubljane in v osrčju Hrvaške; sedaj so njihovi načrti postali zahteve mnogih. Pacifico Valussi se je prelevil v njih glasnika z brošuro: **Trst in Istra ter njuna pravica v okviru italijanskega vprašanja**. Brošura je leta 1861 vzbudila splošno zanimanje. Po Valussijevem mnenju teče ločna črta med Italijo in Slavijo od Triglava do Snežnika pa do skrajnih predalpskih vzpetin v Istri, saj ti vrhovi ločujejo jadransko področje Alp od podonavskega. Njegov predlog o vzhodni meji sta prevzela tudi Prospero Antonini, av-

tor obširne knjige o **Vzhodni Furlaniji**, ki je izšla 1865. leta, in Sigismondo Bonfiglio, ki je v istem času izdal razpravo o **Italiji in nemški zvezi**. (5)

Navedeni avtorji ne zanikajo, da živi v deželah, ki jih zahtevajo za novo Italijo, številno slovansko prebivalstvo. Vendar to dejstvo ne more izbrisati pravice, ki jo imajo Italijani do tega ozemlja. Da bi podkrepili svojo zahtevo, navajajo poleg zgodovinskih, strateških in geografskih podatkov tudi trditve o družbeni premoči italijanskega prebivalstva nad slovanskim. Slovani, trdi Valussi, so prišli v te kraje kot osvajalci in so se naselili na podeželju, ne da bi se jim uspelo strniti v zaključeno etnično enoto. V posameznih krajih govorijo različne kmečke žargone, ki nimajo nič skupnega s kakšnim literarnim jezikom, in teže k prostovoljni italijanizaciji. Videmski časniki ne zatajujejo svojih simpatij za južnoslovansko združitev in ugotavlja, da so Hrvati, Dalmatinci in Srbi brez dvoma zmožni ustvariti in uveljaviti svojo kulturno in politično samostojnost. V isti sapi pa poudarja šibkost vezi med Slovani s te in z one strani Alp, ki se mu zde tudi v svojih skrajnih obronkih težko prehodne. »Naši Slovani,« pravi Valussi, »ostanejo zvesti svojemu poreklu le, dokler ostanejo barbari.« Komaj jih obsije luč civilizacije, komaj se vključijo v ekonomsko življenje, postanejo Italijani. Narodna pripadnost je po Valussiju bolj izraz razuma in volje kot pa krvnega sorodstva: slovanska manjšina se bo izgubila v bodoči Italiji kot kaplja v morju, ne toliko zaradi pritiska od zunaj, kolikor zaradi vedno jasnejše zavesti, kje sta prava korist in pravo dobro. (6)

Podobno gleda na etnično vprašanje tudi Antonini v svojem spisu o **Vzhodni Furlaniji**. Da bi asimilacija potekala brez motenj, se spusti v polemiko s tistimi iz Ljubljane in

4) ANTONIO ANZILOTTI, *Italiani e Jugoslavi nel Risorgimento*, Quaderni della Voce, tretja serija, štev. 42, Rim, 1920, str. 80, 81.

5) *Ibidem*, str. 80-111.

6) ANONIMO (PACIFICO VALUSSI), *Trieste et l'Istrie, leurs droits dans la question italienne*, predgovor Giorgio Rasi, Capelli ed., 1954, str. 51-57.

L'Osservatore triestino, fogli per mezzo dei quali si proponeva — nei limiti concessi dal regime di Metternich — di suscitare nella città, che sembrava interessata solo ai commerci, la coscienza nazionale italiana. Ciò non gli impedì di considerare con simpatia il movimento nazionale slavo che sembrava indirizzato, tra il '42 e il '44, verso soluzioni rivoluzionarie. I suoi giornali triestini dedicarono ampio spazio agli Slavi meridionali e al loro risveglio politico-culturale. La coscienza del vigore di tale movimento, la profonda conoscenza dei problemi economici dell'emporio triestino e del suo retroterra, portarono il Valussi alle stesse conclusioni del Tommaseo sull'opportunità di una pacifica convivenza dei popoli che si intrecciavano sulle coste adriatiche. Queste idee, formulate già a Trieste, vennero pienamente sviluppate a Venezia, dove il Valussi si trasferì allo scoppio della rivoluzione. Nei suoi giornali quarantotteschi, *Fatti e Parole* e *Il Precursore*, egli propose di organizzare tra la futura Slavia e la futura Italia uno stato cuscinetto esteso da Duino fino alle Bocche di Cattaro. Tale soluzione avrebbe scongiurato, a suo avviso, i possibili conflitti etnici nella regione e sarebbe stata vantaggiosa per ambedue le parti. Infatti, il territorio costituito a zona franca dell'Italia e della Slavia, sarebbe diventato centro di scambi commerciali di una vasta area comprendente tutto il sud-est europeo. ⁽⁴⁾

Questa proposta di compromesso, che ebbe il pieno appoggio del Tommaseo, non sopravvisse agli entusiasmi del '48. L'idea della fratellanza dei popoli venne soppiantata nel corso degli anni cinquanta, ma soprattutto dopo il '59, da preoccupazioni strategiche e di potenza che trovarono la propria espressione nella richiesta di «confini naturali». Quelle che nel '48 erano state le aspirazioni dei generali di Carlo Alberto, che vagheggiavano una frontiera orientale alle porte di Lubiana e in piena Croazia, diventano richieste comuni. Lo stesso Valussi se ne fa portavoce nell'opuscolo *Trieste e l'Istria* e le loro ragioni nella questione italiana, che nel '61 ebbe larga diffusione. La linea divisoria tra Italia e Slavia, secondo il Valussi, corre dal Tricorno al monte Nevoso e al monte Maggiore, vette che separano il versante adriatico delle Alpi da quello danubiano. Tale proposta di frontiera orientale venne

ripresa anche da Prospero Antonini, autore di un ampio volume sul Friuli orientale, uscito nel '65, e dal lombardo Sigismondo Bonfiglio che pubblicò lo stesso anno un trattato sull'Italia e la Confederazione germanica. ⁽⁵⁾

Gli autori citati non nascondono che nei territori rivendicati alla nuova Italia vive una numerosa popolazione slava. Questo fatto però non può pregiudicare il diritto dell'Italia a quelle regioni. Per ribadire questa affermazione essi affiancano alle argomentazioni storiche, strategiche e geografiche anche la constatazione della superiorità sociale dell'elemento italiano su quello slavo. Gli Slavi, afferma il Valussi, giunti come invasori, avevano popolato le campagne senza riuscire a formare un omogeneo gruppo etnico. Essi parlano dei dialetti rustici, diversi da distretto a distretto, senza alcun rapporto con una qualsiasi lingua letteraria, e tendono spontaneamente ad italianizzarsi. Il giornalista udinese non rinnega le sue vecchie simpatie per il movimento unitario jugoslavo e sostiene che i Croati, i Dalmati e i Serbi sono ben capaci di raggiungere una propria individualità culturale e politica; sottolinea però la mancanza di legami tra gli Slavi al di qua e al di là delle Alpi, viste anche nelle loro propaggini estreme, come difficilmente valicabili. «I nostri Slavi», scrive il Valussi, «rimangono tali finché rimangono barbari». Appena raggiunti dai lumi della civiltà, appena inseriti nella vita economica, essi diventano Italiani. La appartenenza ad una data nazione viene valutata dal Valussi non tanto sotto l'aspetto di consanguineità quanto piuttosto sotto quello della volontà; la minoranza slava nell'Italia futura si perderà come goccia d'acqua nel mare non già per imposizione esterna, ma per una sua sempre più spiccata presa di coscienza del vero utile e del vero bene. ⁽⁶⁾

In tale senso continua il discorso anche l'Antonini dedicando alla questione numerose pagine del suo scritto sul Friuli orientale. Proprio perché il processo di assimilazione non venga turbato

4) Antonio Anzilotti, *Italiani e Jugoslavi nel Risorgimento*, Quaderni della Voce, serie terza, n. 42, Roma, 1920, pp. 80, 81.

5) *Ibidem*, pp. 80-111.

6) Anonimo (Pacífico Valussi), *Trieste et l'Istrie, leurs droits dans la question italienne*, introduzione di Giorgio Rasi, Capelli ed., 1954, pp. 51-57.

Zagreba, ki so se trudili, da bi navezali Slovane iz Julijske krajine nase. Po njegovem gre za napore, ki so obsojeni na propad že zaradi orografskih činiteljev, saj sta podonavski dolina in vse področje Črnega morja popolnoma ločena od eridanske doline in jadranskega območja. »Kako je mogoče razširiti slovansko leposlovje v odljudne doline?« se sprašuje Antonini. »Kako doseči, da se zakorenini v bednih kajžah ubogih in robatih gorjancev, ki govorijo pokvarjene žargone, v katerih mrgoli izrazov, izposojenih iz beneško-kraških narečij, in besed romanskega izvora?« (7) Prepričanje o bistveni razliki med Slovani, ki živijo na tej in na oni strani Alp, ga sili, da se obregne tudi ob trditve **Italijanskega statističnega letopisa** za 1858. leto, po katerem slovenskega prebivalstva Julijskih dolin ni imeti za tuj element na italijanskih tleh, ampak za izrastek, vejo bližnjih narodov. Takšna trditev, pravi Antonini, je nevarna, saj opravičuje težnje tistih, ki delajo za slavizem v imenu zmotnega etničnega načela, ne da bi upoštevali edino pravilno geografsko načelo. S svoje strani zagotavlja, da imajo slovanski zaselki značaj osamljenih in omejenih naselbin, podobno kot tisti v južni Italiji. (8) Trditvi, da je alpska veriga naravna meja Apeninskega polotoka, nasprotujejo — po njegovem — predvsem Nemci v skrbi za svoje koristi na Jadranu. Avstrijski etnologi gredo še dalje in si izmišljajo posebno furlansko narodnost, da bi dokazali maloštevilnost italijanskega elementa v deželi. (9)

V smeri, ki sta jo začrtala Valussi in Antonini z namenom, da bi zmanjšala pomen slovanske etnične skupnosti v Julijski krajini, stopi še za korak naprej Milančan Bonfiglio. V knjigi o **Italiji in nemški zvezi** govori namreč o »mešanici številnih ostankov raznih starih narodov, ki imajo s slovanskimi nekaj skupnih potez zaradi enotnega izvora, ki pa so pridobili z življenjem v Italiji etnične značilnosti, po katerih se razlikujejo od resničnih Slovanov.« Obstoj slovanskih otokov v pokrajinah ob Jadranu Italiji torej ne more vzbujati zaskrbljenosti. Prava nevarnost — zagotavlja Bonfiglio — je v nemškem pritisku na jug. (10)

Kot je očitno, se vprašanje narodnostnih manjšin, patriotom Risorgimenta ni zdelo vredno podrobnejšega razmišljanja. Nanje so gledali predvsem kot na oviro k popolni narodni združitvi, ki so jo videli v ujemanju jezikovnih in geografskih činiteljev. Zato je manjšine treba odpraviti, ne s silo, ampak s postopno asimilacijo. Taki načrti niso motili niti tako tenkočutne zavesti, kot je bila Mazzinijeva. Mazzini je leta 1866 prevzel Valussijeve teze o strateško varni meji in o asimilaciji tistih etničnih skupin, ki živijo na stran Alp. V članku **Mir**, ki ga je objavil konec avgusta 1866 je veliki apostol narodnosti — tako piše Vivante — zanikal narodnostno pravico in vključil v italijansko področje Po-stojno, Kras pod ljubljansko upravo in Tridentinsko vse do Retijskih Alp. (11) »V tisti pokrajini,« trdi Mazzini, »je na 500.000 prebivalcev le 100.000 Nemcev, pa še ti ne živijo združeni in jih zato ni težko italijanizirati.« (12)

Izhajajoč iz takšnega površnega reševanja vprašanj, ki se tičejo najintimnejših plasti človeške zavesti, patrioti Risorgimenta računajo s hitro rešitvijo manjšinskega problema. Trdijo, da bo spojitve različnih narodnosti v obmejnih pokrajinah okrepila sosedske vezi, a te jim ne pomenijo zavestnega posredovanja različnih kulturnih izkušenj, temveč le nekakšno krvno sorodstvo. Tako se po večini tudi ne zanimajo za usodo italijanske večine v Dalmaciji. Po njihovem mnenju je za Italijo izgubljena. Samo Tommaseo je, kot Dalmatinec in član manjšine, pridigal dalje, včasih tudi v preostrem tonu do hrvaške večine, o potrebi in možnosti sožitja med različnimi etničnimi skupinami. (13)

7) PROSPERO ANTONINI, *Il Friuli Orientale*, Milan, Vallardi, 1865, str. 520.

8) *Ibidem*, str. 519.

9) *Ibidem*, str. 612.

10) ANZILOTTI, *zg. cit.*, str. 106.

11) ANGELO VIVANTE, *Irredentismo adriatico*, Firenze, ed. Parenti, 1954, str. 81, 82; G. PIERAZZI, *Mazzini e gli Slavi dell'Austria e della Turchia*, Zbornik XLVI kongresa zgodovine italijanskega preporoda, Rim, 1974.

12) *S.E.I.*, zv. LXXXVI, str. 18-20.

13) *B.N.F.*, Tomm. 145, 9, Tommaseo a Costantino Vojnovic, Firenze, 8. okt. 1873 (rokopis).

egli sente l'urgenza di polemizzare con quanti a Lubiana e a Zagabria lavorano per legare culturalmente a sé gli Slavi della regione giuliana. Si tratta, a suo avviso, di tentativi condannati all'insuccesso dalla stessa struttura orografica che separa nettamente la valle danubiana ed il bacino del Mar Nero dalla valle eridanea e dal bacino dell'Adriatico. «Ma come estendere le lettere slave entro valli inospiti», chiede l'Antonini. «Come fare che penetrino ed attecchiscano negli squallidi abituri di poveri e rozzi alpigiani parlanti corrottissimi gerghi misti di locuzioni tolte a prestanza dai dialetti veneto-carnici e ripieni di vocaboli in molta parte derivanti dall'idioma romanico?»⁽⁷⁾ La certezza della diversità sostanziale tra gli Slavi transalpini e quelli cisalpini lo spinge a contestare l'affermazione dell'Annuario statistico italiano del '58, nel quale si dice che le genti slave delle valli giulie sono, piuttosto che colonie straniere in Italia, inserti e propaggini di nazioni confinanti. A sostenere tale tesi, scrive l'Antonini, si rischia di avvalorare coloro che caldeggiando lo Slavismo, sogliono far prevalere il fittizio principio etnico sopra il naturale principio geografico. Egli ribadisce il carattere di colonie, isolate e circoscritte, degli insediamenti slavi che paragona a quelli dell'Italia meridionale.⁽⁸⁾ Sono soprattutto i Tedeschi, a suo avviso, preoccupati degli interessi della Germania sull'Adriatico, a negare che la catena delle Alpi giulie tracci fisicamente i limiti della penisola appenninica. Gli etnologi austriaci si spingono anzi più in là e fanno dei Friulani una nazionalità a parte per dimostrare l'esiguità della presenza italiana nella regione.⁽⁹⁾

Il Bonfiglio compie un passo avanti nella direzione tracciata dal Valussi e dall'Antonini nel minimizzare il peso del gruppo etnico slavo nei territori rivendicati. Egli parla infatti di «un amalgama di numerosi residui di molte antiche nazioni aventi con nazioni slave affinità derivanti dalle antiche origini comuni e che vivendo in Italia acquistarono caratteri etnici che dagli slavi propriamente detti li diversificano». L'esistenza di isole slave nelle regioni adriatiche non può costituire, pertanto, una preoccupazione per l'Italia. Il vero pericolo, secondo il Bonfiglio, proviene piuttosto dalla spinta tedesca verso l'Adriatico.⁽¹⁰⁾

Com'è evidente i patrioti del Risorgimento non

consideravano il problema delle minoranze come degno di riflessione approfondita. Esse erano viste soprattutto come ostacolo alla perfetta unità nazionale considerata come simbiosi del fattore linguistico e geografico. Andavano pertanto eliminate, non con la forza, ma attraverso un'organica assimilazione. Tale programma non ferì neppure una sensibilità così acuta come quella di Mazzini che nel '66 fece sue le considerazioni del Valussi sulla frontiera strategicamente sicura e sull'assimilazione di quei gruppi etnici che si trovavano al di qua delle Alpi. Nell'articolo *La Pace*, pubblicato alla fine dell'agosto del '66, il grande apostolo della nazionalità, come scrive il Vivante, travalica il diritto nazionale comprendendo nella penisola Postumia, la Carsia, sottoposta amministrativamente a Lubiana, e il Trentino al di là di Brunico, fino alla cinta delle Alpi Retiche.⁽¹¹⁾ «In quella regione», afferma il Mazzini, «su 500.000 abitanti, soli 100.000 sono di stirpe teutonica, non compatti e facili ad italianizzarsi».⁽¹²⁾

Questa disinvoltura nel risolvere a tavolino questioni complesse che toccano gli strati più intimi della coscienza umana, porta i patrioti del Risorgimento ad immaginare una rapida soluzione del problema delle minoranze e a sostenere che la fusione di stirpi nelle regioni di frontiera avrebbe costituito un legame con i popoli vicini, legame visto non come mediazione cosciente di diverse esperienze culturali, ma piuttosto come una mera parentela fisica. Ciò li spinge anche a disinteressarsi della sorte della minoranza italiana in Dalmazia, che in genere viene considerata come persa all'Italia. Solo il Tommaseo, proprio perchè Dalmata e membro di una minoranza, continuò a predicare, talvolta con toni anche troppo aspri nei confronti della maggioranza croata, la necessità e la possibilità di civile convivenza tra gruppi etnici diversi.⁽¹³⁾

7) Prospero Antonini, *Il Friuli Orientale*, Milano, Vallardi, 1865, p. 520.

8) *Ibidem*, p. 519.

9) *Ibidem*, p. 612.

10) Anzilotti, *op. cit.*, p. 106.

11) Angelo Vivante, *Irredentismo adriatico*, Firenze, ed. Parenti, 1954, p. 81, 82; G. Pierazzi, Mazzini, *Gli Slavi dell'Austria e della Turchia*, Atti del XLVI Congresso di Storia del Risorgimento Italiano, Roma 1974.

12) S.E.I., vol. LXXXVI, pp. 18-20.

13) B.N.F. Tomm. 145, 9, Tommaseo a Costantino Vojnović, Firenze, 8 ottobre 1873 (manoscritto).

Problemi, vsebina in usmerjenost manjšinskih kulturnih revij

EROS SEQUI, Beograd

Eros Sequi, redni profesor italijanskega slovstva na beograjski univerzi, je avtor številnih kritičnih esejev iz sodobnega italijanskega slovstva, vrste uvodov v srbohrvaške prevode pisateljev našega stoletja (med temi tudi romana Itala Sveva *LA COSCIENZA DI ZENO*); poleg tega ima velike zasluge pri širjenju poznavanja italijanske kulture in slovstva v Jugoslaviji. Razen s strogo znanstvenim delom se Sequi ukvarja tudi z didaktično dejavnostjo razpolagajoč s posebno dobro opremljenim inštitutom za italijansko slovstvo.

V kulturnem življenjepisu Erosa Sequija zavzema posebno mesto urejanje pomembne kulturno-literarne revije, »La Battana« z Reke (Sequi je eden izmed njenih ustanoviteljev), v kateri se srečujeta sodobna italijanska in jugoslovanska kultura, pri čemer izstopa zlasti delež avantgarde in torej vrednote najsodobnejših literarnih teženj bodisi na področju kritike bodisi na področju slovstva. Ni pa »La Battana« šla mimo avtorjev iz preteklosti tako npr. številka posvečena Nicoloju Tommaseu, v kateri so sodelovali italijanski in jugoslovanski avtorji. O svoji bogati in zanimivi skušnji z urejanjem te manjšinske kulturne revije je govoril v Trstu na konferenci, ki jo je novembra 1974 priredilo Kulturno združenje Most in katere tekst posredujemo našim bralcem.

V jugoslovanskem uradnem besedišču so ukinili izraz **narodna manjšina**, s čimer so hoteli poudariti pravno sprejeto pojmovanje, da v državi ni več ne večin ne manjšin in da obstajajo le ljudstva, narodi in narodnostne skupine, ki uživajo iste pravice ne glede na svoje število oz. številčno moč. Upoštevati je treba takšna pravna pojasnila, ko želimo govoriti o kulturnih dejavnostih in o revijah narodnostnih skupin, ki bi jih mi lahko še naprej imenovali **manjšine**, toda brez tistega negativnega prizvoka, ki ga vsebuje beseda.

Moram tudi reči, da se človek znajde v za-

dregi, ko mora prevajati veljavne izraze iz srbohrvaščine ali slovenščine in makedonščine v odgovarjajoče italijanske izraze: razmere niso vedno enake in zato tudi ne definicije. V Jugoslaviji poznajo besedo »narodnost«, s čimer označujejo »narodne skupine«, ki jih drugod imenujejo »manjšine«, ki torej niso »ljudstvo«, »narod«, temveč so, gledano z narodnostnega stališča, del drugih ljudstev, narodov, pa čeprav so celoviti del države, kateri pripadajo.

Italijani iz Istre in Reke sami sebe navadno označujejo za »etnično skupino« in vsi razumejo, kaj to pomeni. Osebnost bi rajši hotel,

Problemi, contenuti ed indirizzi di riviste culturali minoritarie

EROS SEQUI, Belgrado

Eros Sequi, ordinario di letteratura italiana all'università di Belgrado, è autore di numerose pubblicazioni di critica nella letteratura italiana contemporanea, di una serie di prefazioni a traduzioni in serbo-croato di scrittori del '900 (tra questi la Coscienza di Zeno di Italo Svevo); egli è inoltre benemerito per la divulgazione in Jugoslavia della cultura e letteratura italiana. Accanto a attività propriamente scientifica svolge anche quella didattica operando in un istituto di letteratura italiana particolarmente attrezzato.

Nel curriculum culturale di Eros Sequi fa spicco la direzione di un importante periodico di cultura letteraria, «La Battana» di Fiume (egli ne è uno dei fondatori), la quale è caratterizzata dall'incontro fra la contemporanea cultura italiana e la contemporanea cultura jugoslava, con un'impronta in prevalenza avanguardistica nel senso che si prefigge di mettere in luce soprattutto i valori delle più recenti tendenze letterarie sia nel campo della critica sia della letteratura. In «La Battana» trova espressione anche la cultura del passato, così per esempio il fascicolo dedicato a Nicolò Tommaseo, con l'apporto di testimonianze parallele di studiosi italiani e jugoslavi. Dalla sua ricca e interessante esperienza con la direzione di questa rivista culturale minoritaria ha parlato in occasione di una conferenza organizzata nel novembre scorso a Trieste dal Centro Culturale Most della quale riportiamo qui di seguito il testo.

Nel linguaggio ufficiale jugoslavo è stato abolito il termine di minoranza nazionale, a sottolineare la concezione giuridicamente sanzionata che nello stato non esistono maggioranze e minoranze nazionali, bensì popoli, nazioni e gruppi nazionali, fruanti di pari diritti, indipendentemente dal loro numero, dalla loro entità numerica. Bisogna tener conto di siffatte precisazioni giuridiche allorché si parla di attività culturale e di riviste di gruppi nazionali, che noi potremo chiamare minoranze, ma liberando il termine della sfumatura negativa della sua accezione.

Debbo anche dire che ci si trova imbarazzati quando si devono tradurre i termini vigenti in serbocroato o sloveno e macedone in corrispon-

denti termini italiani: non sempre corrispondono le situazioni e non sempre, quindi corrispondono le definizioni. In Jugoslavia si è trovato un vocabolo, «narodnost», per indicare i gruppi nazionali, altrove definiti «minoranze», che non costituiscono un «popolo», una «nazione», ma sono parte di altri popoli, di altre nazioni appunto sotto l'aspetto nazionale, pur facendo parte integrale dello stato cui appartengono.

Gli italiani dell'Istria e di Fiume si definiscono comunemente «gruppo etnico», e tutti comprendono che cosa voglia dire. Personalmente preferirei si dicesse «gruppo nazionale», per togliere ogni non voluto sapore di razza a quel termine; e penso di aver ragione, specie se si consi-

da bi rekli »narodnostna skupina« in tako vzeli izrazu vsak možen rasni priokus; menim, da imam prav, posebno če pomislimo, da so med Slovenci in Hrvati taki, ki nosijo italijansko ime ali so sploh italijanskega porekla in na drugi strani Italijani slovanskega imena in porekla.

Nekatera načelna stališča pa se po mojem vidno razlikujejo tudi od upravnih navad: dejstvo, na primer, da je član italijanske narodnostne skupine označen na jugoslovanskih dokumentih kot »jugoslovanski državljani italijanske narodnosti«. In to velja seveda za vse državljane: jasen razložek torej med državljanstvom (državno pripadnostjo) in narodnostjo.

Mogoče bo kdo ugovarjal, da je to edina možnost miroljubnega obstoja narodnostno tako mešane ržave, kot je Jugoslavija; in tu smo povsem istega mnenja. Rad bi pa opozoril, kako niso v isti državi pred II. svetovno vojno priznavali celih narodov, tako makedonskega in tudi tako močne narodnostne skupine, kot je albanska.

Priznavanje popolne enakopravnosti med vsemi narodi in narodnostnimi skupinami Jugoslavije je dosežek v demokratičnem razvoju, ki ga ne bi imenoval za socialističnega, ampak za prvinsko človeškega; to je priznavanje pravice vsakega posameznika, da sme biti to, kar je, priznavanje pravice govoriti jezik, ki se ga človek nauči srkajoč materino mleko, govoriti in uporabljati jezik v družbeni skupnosti, kateri posameznik pripada. To ne pomeni niti od daleč dolžnosti govoriti ta jezik, še manj oviro pri prestopu iz ene v drugo narodnost: vsak človek mora biti res svoboden, da lahko izbira, brez kakršnekoli nacionalne prisile. Zdi se mi naravno, da sem, govoreč o jeziku, hotel nakazati celoten splet narodnostnih značilnosti, katere naj sleherni človek svobodno izraža in uporablja.

Ta uvod se mi je zdel potreben, ker bom govoril izhajajoč iz svoje osebne skušnje in sicer jugoslovanske. Ne bi imel kaj povedati, ko bi izhajal iz ponižujoče in protičloveške skušnje zloglasne fašistične dobe (in pravim ponižujoče zame Italijana) in prav gotovo bi

bile moje skušnje drugačne, ko bi moral govoriti o kulturnih razmerah in perspektivah narodnostnih skupin v Franciji, deželi meščanske revolucije, ki pa je tako presenetljivo neliberalna do narodnostnih manjšin.

Mojih uvodnih misli nikakor ne gre razumeti, kakor da je v Jugoslaviji v vsakdanji resničnosti rešeno vse v skladu z načeli, ki so izšla zmagovita in ki jih je uzakonil osvobodilni boj. Bilo bi utopistično to zahtevati. Gotovo je, da je dosledna uresničitev načel odvisna od ravnanja samih narodnostnih skupin; pripadniki le-teh morajo biti na eni strani odkritosrčno lojalni državljani, na drugi strani pa se morajo zavzemati za svoje pravice in se zato postavljati po robu neizbežnim izkrivljenjem, ki lahko izvirajo iz ostankov šovinističnega nacionalizma ali pa bolj pogosto, od pomanjkljivega zaupanja s strani upravljalcev, pa čeprav so slednji v dobri veri.

Oprostite mi, da sem tako razširil tale tako političen uvod, brez katerega pa ne bi mogel preiti na obravnavanje snovi, ki so mi jo zastavili. Moram pa opozoriti, da se bom naslanjal na osebno skušnjo, ki sem si jo pridobil že od prvih vojnih let.

Kateri so torej problemi, s katerimi se sooča narodnostna skupina, ko hoče ustanoviti in vzdrževati lastno kulturno revijo?

Razmere so od države do države pa tudi znotraj posamezne države zelo različne, glede torej na narodnostno skupino, o kateri je govor. Da se prilagodim navadam, bom od zdaj naprej narodnostne skupine imenoval manjšine, izhajajoč seveda iz jugoslovanskega primera.

Italijanska manjšina je začela biti del Jugoslavije ob koncu vojne, če nočemo upoštevati maloštevilnih skupinic raztresenih malo tu malo tam zunaj področja, ki ga naseljuje skoraj izključno (Istra in Reka). Toda druge, povrh številnejše manjšine so bile del Jugoslavije že od prve svetovne vojne in še prej. Madžarov je v Jugoslaviji pol milijona, že dolgo razpolagajo s šolami vseh stopenj, s časopisi in periodičnim tiskom, vključno z literarno revijo **Hid** (Most), ki nima problemov glede sodelavcev in financiranja, ki jih

dera che vi sono sloveni e croati di nome ed origine italiana e italiani di nome ed origine chiaramente slava.

Certi atteggiamenti di principio direi che si distinguano facilmente anche dalle consuetudini amministrative: dal fatto, per esempio, che sui documenti jugoslavi un membro del gruppo nazionale italiano è definito «cittadino jugoslavo» di «nazionalità italiana». E ciò vale, naturalmente, per tutti gli altri cittadini: distinzione netta, dunque, tra cittadinanza (appartenenza statale) e nazionalità.

Si potrà obiettare che questa è l'unica possibilità di esistenza pacifica di uno stato nazionalmente così composto come la Jugoslavia; e siamo pienamente d'accordo. Ma rileveremo anche come nell'anteguerra, nello stesso paese fossero misconosciuti interi popoli, come quello macedone, e gruppi nazionali così forti numericamente come quello albanese.

Il riconoscimento della piena parità di diritti tra tutti i popoli e i gruppi nazionali della Jugoslavia è una conquista democratica che non chiamerei socialista, ma elementarmente umana; è il riconoscimento del diritto di ogni uomo ad essere quello che in realtà egli è, il riconoscimento del diritto a parlare la lingua che si è imparata succhiando il latte materno; a parlarla e usarla nel consorzio sociale di cui si fa parte. Il che non significa nemmeno obbligo di parlare tale lingua nè impedimento al passaggio dall'una all'altra nazionalità: ogni uomo deve essere assolutamente libero di fare la sua scelta, libero da qualsiasi costrizione nazionale. E mi sembra naturale che parlando di lingua, io ho inteso accennare a tutto il complesso delle caratteristiche nazionali al cui libero estrinsecamento ed esercizio ogni uomo deve essere pacificamente autorizzato.

Era necessaria questa premessa, perchè il mio discorso scaturisce da una concreta esperienza, che è quella jugoslava. Non avrei niente da dire se uscissi dall'umiliante esperienza antiumana del ventennio famigerato (e dico umiliante per me italiano) e sicuramente ben diverse sarebbero le mie esperienze se dovessi parlare delle condizioni e delle prospettive culturali di gruppi nazionali viventi in Francia, il paese della rivoluzione borghese così stupefacentemente illiberale nei riguardi delle minoranze nazionali.

Le premesse fatte non comportano automaticamente l'affermazione che in Jugoslavia nella prassi quotidiana tutto sia risolto coerentemente ai principi codificati e vittoriosi fino dalla lotta partigiana di liberazione. Sarebbe utopistico il pretenderlo. Ma è certo che l'attuazione conseguente dei principi dipende anche dall'atteggiamento degli stessi gruppi nazionali, i quali devono essere, da un lato, sinceramente leali cittadini, e, dall'altro, affermare i propri diritti anche contro le inevitabili deformazioni, che possono derivare da residui di nazionalismo sciovinistico o, più frequentemente, da difetto di fiducia da parte di amministratori anche in buona fede.

E vogliate scusarmi se ho portato avanti fin qui questa premessa strettamente politica, senza la quale, d'altronde, mi sembra impossibile procedere nell'esame di un tema quale quello propostomi. Debbo anche avvertire che mi fonderò sull'esperienza personalmente acquistata fino dagli anni della guerra.

Quali sono dunque i problemi che deve affrontare un gruppo nazionale per promuovere e sostenere una propria rivista di cultura?

Le condizioni variano da paese a paese, ma anche, all'interno di uno stesso paese, a seconda del gruppo nazionale di cui si tratta. E per adeguarmi agli usi, dirò d'ora in avanti minoranza. Mi spiego subito, prendendo sempre esempio dalle minoranze esistenti in Jugoslavia.

Quella italiana è entrata solo alla fine della guerra a far parte della repubblica jugoslava, se non vogliamo tener conto dei ridottissimi gruppi sparsi qua e là, in zone diverse da quelle (Istria e Fiume) dove adesso essa risiede quasi esclusivamente. Ma altre minoranze di entità numerica assai più grande ne facevano parte fin dalla prima guerra mondiale o ancor prima. Di ungheresi in Jugoslavia ce ne sono un mezzo milione; da lunga data dispongono di scuole di ogni grado in lingua materna di giornali e periodici, compresa la rivista letteraria *Hid* (Ponte), che non ha problemi di collaborazione nè questioni di altro genere, come quelle finanziarie, che non siano comuni alle riviste della maggioranza. Bisogna inoltre tener conto del fatto che Jugoslavia e Ungheria, a dispetto delle divergenze note, sono fondate sopra un ordinamento simile almeno tendenzialmente. Quindi la rivista ungherese non offre motivi particolarmente a noi interessanti

ne bi imele tudi večinske revije. Treba pa je tudi upoštevati, da Jugoslavija in Madžarska, ne glede na znana razhajanja, temeljita obe, vsaj v izhodišču, na istem družbenem redu. Madžarska revija nam torej ne nudi kakšnih za nas posebno zanimivih plati, katerih ne bi našli v primeru italijanske manjšinske revije.

Pomebnejša je pobuda albanske narodnostne skupine, ki živi strnjeno v avtonomni pokrajini Kosovo in Metohija (v okviru socialistične republike Srbije) in v manjšem obsegu v republiki Makedoniji. Pred vojno ni ta narodnostna skupina, ki se zdaj bliža milijonu in pol prebivalcev, imela svojih šol, ni smela uporabljati svojega jezika, bila je brez najosnovnejših pravic: kakšno kulturno revijo naj bi bila imela, ko pa je bila brezprava in zaostala in skoraj v celoti nepismena?

Potrebno je reči, da razmere, v katerih so živeli Albanci v predvojni Jugoslaviji, niso bile mnogo boljše od onih, v katerih so bile prisiljene živeti manjšine v Italiji v dobi dvajsetletne diktature.

Takoj po vojni so Albanci v Jugoslaviji dobili svoje šole in začeli napredovati v svojem kulturnem razvoju, in to zelo hitro, od skoraj popolne nepismenosti do sedanje splošne pismenosti (nepismenost starih in tista delno povračujoča v ekonomsko najbolj zaostalih področjih ni upoštevanja vredna). Danes so celo dosegli to, da obiskuje univerzo v Prištini večina albanskih študentov, študentov torej, ki pripadajo takoimenovani manjšini.

Toda ko se je Esad Mekuli, dekan albanskih pisateljev v Jugoslaviji, leta 1948 spustil v izdajanje literarne revije **Jeta e Re**, so ga tudi najbolj dobrohotni opazovalci imeli za nepoboljšljivega optimista. Bil je brez sodelavcev in bralcev in to prav zaradi kulturnih razmer, ki jih je podedoval od starega jugoslovanskega režima. Vendar je Esad vztrajal; in imel je prav: deset let pozneje je, kot je rekel, imela revija približno 12.000 naročnikov; uredništvo, ki ni štelo samo nje, je lahko zbiralo med množico pesnikov, pripovednikov in tudi esejistov, ki so se na

mah pojavili v novem ozračju, v katerem je živel in delala albanska manjšina. Ne vem, če ima kaka literarna revija, tudi tiste iz zelo razvitih dežel, toliko naročnikov; ni vredno poudarjati, da so se reviji **Jeta e Re** pridružile mnoge druge publikacije. 26 let po tisti prvi številki, ki se je zdela prava uto-pija, nadaljuje najstarejša revija svojo pot brez velikih problemov.

Čisto drugačni so problemi, ki jih ima italijanska narodnostna skupina. Tu ne gre za nepismenost, ki je med sorojaki v Istri in na Reki nikoli ni bilo; tudi ne gre za slabe začetne razmere, v katerih se je nahajala toliko let albanska manjšina (ali slovenska in hrvatska pod fašizmom). Italijanska manjšina se je po popolni nadvladi, ki jo je imela stoletja, znašla v posebnem položaju.

Ne vem, kaj bi se zgodilo, ko se število Italijanov v Jugoslaviji ne bi zmanjšalo za toliko. Vsi vemo, da so se delavci, ribiči, kmetje ali obrtniki manjšine znašli na mah brez t.im. razumniških kadrov. Izhajale so revije in kulturne in literarne publikacije: bolje kot jaz poznate zgodbo teh publikacij in njihovo pogostokrat nacionalistično in nedemokratsko usmerjenost, ki prav gotovo ni mogla koristiti državi, ki je kot Jugoslavija, komaj izšla iz partizanske vojne. In ne smemo pozabiti, da večina tistih, ki so v partizanski borbi sodelovali, niso zapustili svoje zemlje.

Kako naj bi sploh mislili na ustanavljanje in vodenje literarne revije, če pa so bili v teku veliki premiki prebivalstva in ko so pritiskali na redke intelektualce, ki so ostali, bolj pereči problemi, tako npr. zagotovitev nemotenega odvijanja pouka na šolah z italijanskim učnim jezikom, ki so se naenkrat znašle brez učiteljev in profesorjev. Treba je bilo pripravljati učitelje na hitro s pospešenimi tečaji in poiskati profesorje za srednje šole. Vprašali so tedaj za pomoč neke bližnje ustanove in tako je npr. prišla iz Milana skupina profesorjev.

Treba je bilo najti »kadre« za manjšinski dnevni in periodični tisk in zbrati člane »italijanske drame« Ljudskega gledališča na Reki, ki še danes redno deluje in ki je takrat

che non possiamo ritrovare quando parleremo della rivista del gruppo nazionale italiano.

Assai più significativa è invece l'esperienza del gruppo nazionale albanese, che vive compatto nella regione autonoma del Cossovo e Metochia (nell'ambito della repubblica socialista di Serbia) e in parte minore nella repubblica di Macedonia. Prima della guerra questo gruppo nazionale che oggi si avvia rapidamente a contare un milione e mezzo di abitanti, non aveva diritto alle sue scuole, alla sua lingua, al riconoscimento dei diritti nazionali elementari: quale rivista culturale avrebbe potuto avere, priva come era di ogni diritto e in un miserevole stato di arretratezza e di analfabetismo pressochè totale?

Bisogna dire che le condizioni degli Albanesi nella Jugoslavia prebellica non erano migliori di quelle riservate alle minoranze nell'Italia della dittatura ventennale.

Ebbene, subito dopo la guerra, gli albanesi della Jugoslavia hanno ottenuto le loro scuole ed hanno iniziato il rapido cammino di elevamento culturale, passando con stupefacente celerità dallo stato di quasi totale analfabetismo all'attuale condizione di diffusione altrettanto quasi generale dell'alfabetismo (scontato l'analfabetismo dei vecchi e quello parziale di ritorno nelle zone più arretrate economicamente). Non solo, ma oggi le facoltà dell'università di Pristina sono frequentate in maggioranza da studenti albanesi, della cosiddetta minoranza.

Ma quando, nel 1948, Esad Mekuli decano degli scrittori albanesi della Jugoslavia, si avventurò nella pubblicazione della rivista letteraria Jeta e Re, anche i più benevoli osservatori lo presero per un illuso ottimista. Infatti, non aveva collaboratori nè lettori, proprio per le miserevoli condizioni culturali ereditate dal vecchio regime jugoslavo. Ma Esad resistette; ed ebbe ragione: dieci anni dopo la rivista aveva, come mi disse lui, circa dodicimila abbonati; e la redazione, che non era rappresentata più solo da lui, poteva scegliere nella messe copiosa di poeti, narratori ed anche saggisti sorti per incanto nel nuovo clima in cui operava e viveva la minoranza albanese. Non so quante riviste letterarie, anche in paesi molto sviluppati, possano contare su tanti abbonati; senza dire che a Jeta e Re si sono aggiunte altre pubblicazioni. E la rivista più anziana continua senza grossi problemi il suo cam-

mino, dopo ventisei anni da quel primo numero che sembrava un'utopia.

Ben diversi sono i problemi concernenti il gruppo nazionale italiano. Qui non si tratta di analfabetismo, che tra i connazionali dell'Istria e di Fiume era quasi sconosciuto; nè si tratta di posizioni d'inferiorità simili a quelle in cui s'era trovata per tanti anni la minoranza albanese (o quella slovena e croata sotto il fascismo). La minoranza italiana si trovò, anzi, a passare da una posizione egemonica, detenuta addirittura per secoli, ad una condizione particolarissima.

Non so che cosa sarebbe avvenuto se il numero degli italiani in Jugoslavia non fosse diminuito in grande misura. Sappiamo tutti, invece, come gli operai, i pescatori e i contadini o gli artigiani della minoranza si vennero a trovare quasi di colpo privi dei cosiddetti «quadri» intellettuali. Nella regione erano uscite riviste e pubblicazioni culturali e letterarie; conoscete meglio di me la storia di codeste pubblicazioni e l'intonazione spesso nazionalistica, in senso antidemocratico, che evidentemente non ne sollecitava l'uscita in un paese sorto dalla guerra partigiana, come la Jugoslavia. E non bisogna dimenticare che alla stessa lotta partigiana aveva partecipato la gran parte degli italiani che non abbandonarono la terra loro.

Chi era in grado di promuovere o sostenere una rivista letteraria mentre erano in corso grossi spostamenti di popolazione e problemi assai più urgenti assillavano i pochi intellettuali della minoranza, come quello di far continuare l'attività delle scuole con lingua d'insegnamento italiana, trovatesi all'improvviso senza maestri e professori? Bisognava provvedere a sfornare insegnanti, anche attraverso corsi accelerati e a racimolare i professori indispensabili all'attività dei licei eccetera. Si chiese aiuto anche a istituzioni simpatizzanti, e da Milano, per esempio, arrivò un gruppo di professori.

Bisognava trovare i «quadri» per la stampa quotidiana e periodica della minoranza, bisognava raccogliere i membri del «Dramma italiano» del Teatro del Popolo di Fiume, che ancora oggi lavora regolarmente e che allora trovò egualmente soccorso da Milano.

Poteva essere pensabile l'esistenza di una rivista letteraria italiana in quelle circostanze? Eppure si cercò già nel 1948 di raccogliere quel

ravno tako dobila pomoč iz Milana.

Ali je bilo v takih razmerah sploh mogoče misliti na obstoj italijanske literarne revije? In vendar se je skušalo že leta 1948 zbrati tisto malo, kar so nudile redke sile narodnostne skupine v letnih zbornikih (ki so izhajali do leta 1951) ali v priložnostnih publikacijah in sicer bolj množične narave, tako *Arte e Lavoro*, ki je izšla leta 1949 s pomočjo Hrvaške zveze umetniško-kulturnih društev in mnogih jugoslovanskih avtorjev. Vsega skupaj 240 strani, namenjenih italijanskim amaterskim skupinam. Toda prva številka je bila tudi zadnja.

V tistih razmerah so bili to neznanski napor. In začeli so celo ustanavljati dvomesečnik za mnogovrstno kulturo. Prva številka je izšla maja-junija 1951 na skomnih 44 straneh. Zanimivo, da je revija, ki se je klicala »Orizzonti«, imela za glavnega urednika sedanjega glavnega urednika revije »La Battana«. Tudi eden izmed ostalih njenih tedanjih dveh urednikov je sedaj član uredništva iste »La Battana«; medtem ko tretji že precej časa živi daleč stran, daleč tudi od vsake tovrstne dejavnosti. Prva številka revije »Orizzonti« je vsebovala prispevke devetih sorojakov in prevod proze Srba iz Hrvatske. Druge številke ni pa nikoli izšla: preveč je bilo nujnih problemov in premalo moči. Takratne uvodne besede revije zvenijo četrto stoletja pozneje seveda zelo naivno: »...Kakšni so nameni revije »Orizzonti«? Brez vsakih brezupnih in nadutih ambicij želijo »Orizzonti« zbrati na svojih straneh sadove kulturnega in literarnega snovanja sorojakov, jim dati možnost medsebojnega seznanjanja in presoje stvaritev in idej, ki so dozorele na kulturnem polju in obenem približati Italijanom kulturno bogastvo jugoslovanskih narodov.«

»Cilji naše revije bodo tem jasnejši, če dodamo, da se ne namerava obračati samo na ožji krog intelektualcev, saj hoče prispevati k dvigu kulturne zavesti vseh naših delavcev.«

»In če bodo »Orizzonti« uspeli postati tudi most kulturnega sporazumevanja in povezovanja med narodi Jugoslavije in Italije, potem bo to pomenilo, da smo uresničili eno

izmed najbolj dragih nalog, ki smo si jih zadali za pobratenje med narodi in krepitev miru in sodelovanja na vseh področjih človekovega udejstvovanja, zlasti pa na pomembnem kulturnem področju.«

»Trdno upamo, da bo iz »Orizzonti« šel nov glas miru, enotnosti in človeškega napredka v našem jeziku in to iz socialistične Jugoslavije.«

Srečna naivnost tistih let: in vendar in navkljub ljudskemu prizvoku, je tisti uvod vseboval nekaj izmed idej, ki seveda bolje opisane in definirane, tvorijo temelj, na katerem stoji revija »La Battana«. Takrat ni bilo dosti ljudi na razpolago, pa tudi razmere niso bile še zrele in to ne samo zaradi nerešenega vprašanja med Italijo in Jugoslavijo, temveč tudi zato, ker se je italijanska skupina nahajala v gibljevem stanju, ko so nekateri odhajali, drugi pa ostajali, zlasti pa, ker ni bilo italijanskih izobražencev.

Toda po malo več kot desetih letih se je položaj spremenil in izčistil glede italijansko govorečega prebivalstva (ne rečem italijanskih državljanov); povrh so iz vrst kmetov, delavcev in ribičev zrasli novi kadri izobražencev, ki so v številčnem pogledu že dosegli nekdanje in ki so tudi bolje odgovarjali novim zahtevam. Mimogrede bom omenil, da razpolaga italijanska narodnostna skupina v Jugoslaviji z deležem diplomirancev in akademsko šolanih ljudi, ki je nad povprečjem in ki nam vliva zaupanje v prihodnost.

Toda, da se povrnemo k manjšinski reviji, kakšni so bili problemi, ki bi jih bilo treba rešiti, da bi lahko končno razpolagali s trdno in dobro zastavljeno osnovo? Z uresničevanjem ideje, ki smo jo toliko časa nosili s sabo, smo začeli pred približno 12 leti: obuditi v spominu takratne težave, ki pa še vedno visijo nad nami, je poučno in, da se izrazimo z modno besedo, emblematično.

Hoteti izdajati literarno ali kulturno revijo, ki ne prinaša dobička, pomeni najti podpornika; prepričati morebitnega podpornika, pomeni predstaviti programsko usmeritev in približno vsebino, ki jo revija namerava imeti.

Podpornik manjšin v Jugoslaviji je drža-

poco che andavano producendo le scarse forze del gruppo nazionale in almanacchi annuali (che uscirono fino al 1951) o in numeri particolari di pubblicazioni che direi di cultura di massa, come fu Arte e lavoro, il cui numero 1 uscì con l'aiuto dell'Unione delle società artistico-culturali della Croazia e di molti autori jugoslavi, nel 1949. Erano circa 240 pagine, destinate all'attività dei gruppi dilettanteschi italiani; ma il N. 1 fu il primo e l'ultimo!

Erano sforzi improbi in quelle condizioni. E addirittura si volle promuovere una «rivista bimestrale di varia cultura», il cui primo numero uscì nei mesi di maggio-giugno 1951 in 44 mode-
ste pagine. A titolo di curiosità dirò che la rivista, intitolata «Orizzonti», aveva per capo redattore l'attuale direttore della rivista «La Battana» e uno degli altri due redattori è attualmente membro di redazione della «Battana» medesima; mentre il terzo redattore è da parecchi anni lontano da ogni attività del genere e dalla regione. Il N. 1 di «Orizzonti» recava i contributi di nove connazionali e la traduzione di un brano narrativo di un serbo della Croazia. Ma il secondo numero non uscì mai: troppi erano i problemi più incalzanti e troppo poche le forze. Sembrano assai ingenua le parole che oggi rileggiamo sulla premessa di «Orizzonti», dopo quasi un quarto di secolo. Sentite:

«..... Quali le intenzioni di «Orizzonti»? Senza presunzioni vanamente ambiziose, «Orizzonti» vogliono raccogliere sulle loro pagine il frutto dell'attività culturale e letteraria dei connazionali, offrire loro la possibilità di esporre alla conoscenza e all'esame reciproco le creazioni e le idee maturate nel campo della cultura e, contemporaneamente, avvicinare alla conoscenza degli italiani il patrimonio culturale dei popoli jugoslavi.»

«I fini della nostra rivista risulteranno più evidenti se aggiungeremo ch'essa non intende rivolgersi soltanto alla cerchia più ristretta degli intellettuali, ma giovare all'elevamento culturale di tutti i nostri lavoratori.»

«Se poi «Orizzonti» riusciranno a divenire anche un ponte di comprensione e di legame culturale fra i popoli della Jugoslavia e d'Italia, vorrà dire che avremo adempiuto uno dei compiti più cari che si siamo prefissi, per l'affratellamento dei popoli e il consolidamento della pace e della

collaborazione in ogni campo della vita e in quello importante della cultura.»

«E abbiamo ferma fiducia che in «Orizzonti» si sentirà una nuova voce di pace, di concordia e di progresso umano scaturire nella nostra lingua dalla Jugoslavia socialista».

Beata ingenuità di quegli anni; eppure, nonostante la sfumatura di populismo, in quella premessa erano presenti alcune delle idee che, meglio decantate e definite, stanno al fondamento della rivista «La Battana». Allora mancavano le forze e le condizioni non erano mature, non solo per l'irrisolta questione tra Italia e Jugoslavia, ma proprio perchè il gruppo nazionale italiano era in uno stato fluido, tra chi se ne andava e chi sarebbe restato, e specie perchè mancavano gli intellettuali italiani.

Ma, passato poco più di un decennio, la situazione era mutata, e cristallizzata per quanto concerne la popolazione di nazionalità (non dico cittadinanza!) italiana; inoltre dai contadini, operai e pescatori erano usciti i nuovi quadri intellettuali, che ormai numericamente sostituivano in pieno quelli di un tempo e meglio rispondevano alle nuove esigenze. Dirò tra parentesi che oggi il gruppo nazionale italiano della Jugoslavia dispone di una percentuale di diplomati e laureati veramente confortante e superiore alla media e ad ogni lieta speranza.

Ma per tornare alla rivista della minoranza, quali erano i problemi da affrontare per uscire finalmente sopra una base solida e ben ponderata? All'opera per realizzare finalmente l'idea da tanto tempo cullata in noi ci mettemmo una dozzina di anni or sono: riandare alle difficoltà superate allora, e sempre impendenti, è istruttivo o, come oggi di moda, emblematico.

Per promuovere una rivista letteraria o culturale, mai redditizia economicamente, bisogna trovare il finanziatore; e per convincere il finanziatore eventuale a sborsare i fondi necessari, bisogna presentare un indirizzo programmatico e un'idea del contenuto che la rivista intende avere.

Il finanziatore delle minoranze, in Jugoslavia, è lo stato, non esistendo mecenati privati ed essendo le grandi imprese economiche naturalmente piuttosto sorde a iniziative come quelle di una rivista letteraria minoritaria.

va, ker ni privatnih podpornikov in ker so velike gospodarske tvrdke precej gluhe do takšnih pobud, kot je izdajanje manjšinske literarne revije.

Gre torej do neke mere za kvadraturu kroga. Ni mogoče namreč rešiti finančno-vsebinskega problema nove revije, če niso bile prej razčiščene vse točke. Mi smo se seveda zagnali v pobudo z veliko vneto; in naleteli smo na razumevanje in pomoč. Ni se pojavilo tisto nezaupanje do manjšinskih pobud, ob katerem se lahko spotakne tudi program splošne koristi, za večino in manjšino. Mi nismo nudili drugega kot precej dobre volje. Podpornika smo našli pri hrvaški vladi. Sicer bi bilo zgrešeno predajati se iluzijam in veriti, da bo neka vlada kar tako pripravljena seči v žep. Bilo bi nelogično; problem financiranja manjšinske kulturne revije je konec koncev problem, ki ga je treba, nič drugače kot pri »večinskih« revijah, reševati iz leta v leto.

Toda mi smo našli dobro formulo za zainteresiranje tudi večine za izdajanje revije; takoj bomo videli. Vsebina in programska usmerjenost revije sta še vedno tista, ki sta bili prikazani ob izidu prve številke revije »La Battana« oktobra 1964. Menim, da je umestno citirati v celoti tiste besede, ki ustrezajo našim današnjim vprašanjem in ki tudi razložijo izbiro imena.

V tistem uvodu stoji: »Upamo, da bo naša »Battana« imela dolgo življenje podobno tistemu ribičev s te in one strani Jadrana, ki nikoli ne utonejo in ki so po nevihtah, potem ko so opravili nujna popravila, spet pripravljeni zápluti na morje. Naslov je skromen kot tudi nadut, mogoče v skladu z namenom tistega, ki jo je splovil.«

»Dvajset let približno po vojni ustanavljajo Italijani iz Jugoslavije revijo, ki presega položaj obrobности na meji dveh kultur. s čimer želijo poudarjati svojo vlogo mostu. Tudi meje, pa čeprav še tako odprte kot tiste med Jugoslavijo in Italijo, prinašajo neogibno nevarnost kulturnega zastajanja v oddaljenosti od matične kulture; »La Battana« želi posredovati literarni in kulturni dejavnosti Italijanov v Istri in na Reki na eni

strani sredstvo v boju proti »provincializaciji« manjšine in na drugi strani želi prispevati k živi prisotnosti italijanske in jugoslovanske kulture; in skupaj želi podpirati vzgibe in upanje na aktivno sodelovanje pri literarnem snovanju.«

»V izvrševanju te naloge pa »La Battana« obenem na tihem izvršuje še naloge, ki je mnogo bolj pomembna: in sicer biti mesto srečanja med italijanskimi in jugoslovanskimi pisatelji. Različnost zgodovinskega dogajanja, kulturnih tradicij in družbenih ureditev lahko nudijo, prej kot težave, obilo zanimivih elementov primerjave in preizkušanja; toliko bolj pri dveh narodih, ki sta jih ozemeljska nepretrganost in naravna komplementarnost že od nekdaj vabili k srečanju in izmenjavi tudi idej. Temu prijateljskemu in svobodnemu zmenku se odpirajo strani »La Battane« mimo vseh ovir, ki ne bi bile človeške in estetske narave.«

»Zavedamo se, da ne bo mogla revija, kot je naša, biti drugačna kot antologija; vendar se ne misli omejiti na pasivno predstavitev tistega, kar se dela na eni in drugi strani, temveč namerava prinašati na površje probleme, ki so v ospredju v obeh državah in kulturah in tako prispevati k medsebojnim koristim soočenja. Sprejela bo z odprtimi rokami vsako pozitivno spodbudo k diskusiji.«

Sklepne misli so bile sledeče: »Prvi odgovori na vabilo k sodelovanju so nam bili v veliko podporo pri pripravi te prve številke in pomenijo dobro voščilo za plovbo, na katero se odpravlja »La Battana«.«

Priprava prve številke je bila zelo dolgotrajna: toda prvi prispevek nam je poslal Salvatore Quasimodo, medtem ko je jugoslovanski nobelovec Ivo Andrić z neobjavljeno pripovedjo načeloval listi sodelavcev druge številke.

Zdi se mi, da sem s povedanim oziroma s tistim, kar sem si sposodil pri starih uvodnih besedah iz prve številke naše manjšinske revije, tudi jasno prikazal usmerjenost in vsebino revije.

Toda revija se je kmalu osvobodila prilastka »manjšinski« in se takoj izognila ne-

Si tratta quindi di un circolo vizioso almeno fino a un certo grado, perchè non si riesce a realizzare un punto del programma economico contenutistico di una nuova rivista, se tutti i punti non sono chiari. Ma ci buttammo; e si trovò comprensione ed aiuto. Non si manifestò cioè quella sfiducia nelle iniziative minoritarie che può inceppare la riuscita anche di un programma di grande utile comune, diremo, per minoranza e maggioranza. Non offrimmo altro che buone intenzioni, e il finanziatore fu trovato nel governo della Croazia. Naturalmente, non bisogna farsi illusioni e credere che un governo qualsiasi, anche colmo di comprensione, sborsi facilmente quattrini. Sarebbe illogico; e il problema del finanziamento di una rivista culturale minoritaria resta sempre da risolvere di anno in anno, come se si trattasse di una rivista «maggioritaria»!

Ma noi trovammo la formula buona per «coinvolgere» anche la maggioranza all'uscita della rivista; e lo vedremo subito. Contenuti e indirizzi programmatici della rivista sono ancora quelli esposti in apertura al n. 1 della «Battana» che uscì nell'ottobre del 1964. Penso che convenga riportare per intero quelle parole, che rispondono ai nostri quesiti odierni e spiegano anche il perchè del titolo allora scelto.

» «La speranza» — dice quella premessa — «è che la nostra «Battana» abbia lunga vita come quelle inaffondabili dei pescatori di qua e di là dell'Adriatico, pronte dopo le mareggiate a riprendere il mare con le indispensabili rabberciature. Perchè il titolo è modesto quanto presuntuoso, forse, l'intenzione di chi la vara.»

« A vent'anni, o giù di lì, dalla fine della guerra gli italiani della Jugoslavia promuovono una rivista che, superando una situazione di margine ai confini di due culture, ne esalta invece la posizione di incontro fra di esse. Confini pure aperti come quelli che uniscono Jugoslavia e Italia creano inevitabilmente un rischio di ristagno culturale nella lontananza dalla cultura madre; all'attività letteraria e culturale in genere degli italiani dell'Istria e di Fiume «La Battana» vuol porgere, da un lato, un contributo contro i pericoli della 'provincializzazione minoritaria' e, dall'altro, la presenza viva della cultura italiana e jugoslava; e, insieme, sostenere i fermenti e le

speranze di partecipazione attiva alla creazione letteraria.»

«Assolvendo questo compito 'La Battana' ne svolge implicitamente uno di ben più vasta portata: quello di punto d'incontro tra scrittori italiani e jugoslavi. Diversità di svolgimenti storici, di tradizioni culturali, d'ordinamenti sociali possono offrire, più che difficoltà, interessanti elementi di raffronto e di riprova; tanto più tra due popoli che la contiguità territoriale e la naturale complementarietà hanno da sempre invitato all'incontro e allo scambio, anche delle idee. A questo amichevole e libero appuntamento si aprono le pagine de 'La Battana', al di là di ogni preclusione che non sia quella della validità umana ed estetica.»

«Siamo coscienti che una rivista come la nostra non potrà non essere antologica; essa intende tuttavia non limitarsi alla presentazione passiva di quanto da una parte e dall'altra si va facendo, bensì portare alla ribalta i problemi che stanno in primo piano nella vita dei due paesi e nella loro cultura, e provocare confronti reciprocamente utili, accogliendo a braccia aperte ogni positivo stimolo alla discussione.»

E concludeva: «Le prime risposte alle richieste di collaborazione hanno confortato la preparazione di questo primo numero e restano il migliore augurio per la navigazione cui «La Battana» si avventura.»

Ebbene, la preparazione del primo numero aveva richiesto molto tempo; ma a mandare il primo contributo era stato Salvatore Quasimodo, mentre il Nobel jugoslavo Ivo Andrić aprì con un suo racconto inedito la lista dei collaboratori del n. 2.

Mi sembra che indirizzi e contenuti della rivista siano chiaramente esposti da quanto abbiamo detto o ripreso da nostre ormai antiche parole premesse al primo numero della nostra rivista minoritaria.

Ma la rivista si liberava di colpo dell'attributo di «minoritaria» e uscì subito dal pericolo del provincialismo più ristretto, proprio perchè rinunciò a diventare una rivista di massa giocando sulla facilità del testo o addirittura divenendo una specie di giornale aperto a soddisfare le ambizioni di chiunque mettesse quattro righe sulla carta. Ecco, questo era uno dei pericoli cui

varnosti najožjega provincializma, prav ker ni hotela biti množična revija, ki vodi politiko lahko razumljivih tekstov. Še manj je hotela biti časopisek, ki ustreže vsakemu, ki skuša z nekaj črtami na papirju zadovoljiti svoje ambicije. To je bila ena izmed nevarnosti, kateri smo se morali brezpogojno izogniti, tudi za ceno, da nas ne bi razumeli prav naši so rcjaki (kar se je večkrat zgodilo).

Ni namreč mogoče zadovoljevati vseh. To je toliko kot opehariti ljudi. Manjšinska revija se mora izogniti temu, da ostane manjšinska; in oprostite mi navideznemu paradoksu; toda upam, da je bilo dovolj jasno povedano, kar mislim. Kajti, če se literarna revija zreducira na to, da sprejme sad vsake male ambicije, izgubi kmalu svoj razlog obstoja. Takšna ne prinaša nobene ali skoraj nobene koristi.

Občutek imamo, mogoče zaradi prevelike zaverovanosti vase, da smo izbrali pravo pot tako glede usmerjenosti revije kot tudi glede sprejemanja vseh tistih tekstov, ki vnašajo nekaj novega v italijansko in jugoslovansko literaturo. Ugled, ki ga revija uživa v obeh deželah in zunaj, to dobro izpričuje; da so na mednarodnem kongresu italijanistov vsega sveta, ki se je vršil pred letom dni in pol v New Yorku, med tolikimi italijanskimi revijami omenjali, in to večkrat. našo revijo, pomeni nedvomno to, da tudi manjšinske skupine lahko prispevajo h kulturi nekega naroda ne samo na obrobni in provincialen način. Seveda niso bila vsa leta kulturno posebno plodna obdobja; neka revija, zlasti manjšinska, se ne sme izogniti razmišljanju o suhih letih oziroma o obdobjih, ko je na morju kulture in literature beležila slab ulov.

Povedal bom še, da se takšna revija, kot je naša, izpostavlja nevarnosti popolne odtujitve in izolacije znotraj manjšinske skupine, ki jo podpira. To pa je tveganje, ki ga je treba nenehno skušati preseči, ne da bi se s tem odrekli držati njeno vsebino na visoki ravni. Toda možno je vključiti tudi lokalne pojave in dogodke v splošnejše okvire.

Z druge strani je ravno tako potrebno obračati pozornost pojavom, ki zanimajo obe

deželi in med katerimi hoče revija odigravati pomembno vlogo posrednika, in ki torej zanimajo tudi samo manjšino. Obravnavati npr. osebnost, kot jo predstavlja Nicolò Tommaseo.

Drug problem, ki ga je treba rešiti, je problem zgodovinske raziskave, kar mora revija delati; treba je izbrati in preprečiti nelogične kompromise.

Glede sodelavcev le to: možna je izbira med slučajnimi in spontanimi sodelavci, možno je sodelavce tudi izrecno vabiti. Naša revija je izbrala zadnjo obliko. Vsaka številka bi morala imeti neko svojo značilno podobo, tako da bo moč posamezne prispevke vključiti v nek širši okvir. Tako bi moralo vsaj biti, v pretežni meri, v vsaki številki. Tudi glede poezije je bolj primerno predstaviti pesnika z vrsto pesmi kot pa več pesnikov z eno samo pesmijo, kar ne prispeva h kolikor toliko objektivni oceni nekega pesnika.

Toda to so problemi vsake revije. Tudi glede večje ali manjše odzivnosti najbolj priznanih pisateljev. Tu seveda odigravajo veliko vlogo osebna poznanstva in ugled, ki so si ga znali pridobiti uredniki.

Če govorimo o manjšinskih revijah, pri čemer uporabljam besedo manjšinski zaradi udobnosti, ni moč zanemarjati jezika, v katerem je revija tiskana: ali je prav ali ne, bržkone je odmevnost neke manjšinske revije toliko večja, čim bolj je jezik, v katerem izhaja, znan.

Zdi se mi, da je napočil trenutek, ko je treba končati z ugotovitvijo, da so problemi manjšinskih literarnih revij prav takšni kot problemi »večinskih« revij, nadalje, da je za izdajanje manjšinske literarne revije potrebno imeti mecena, ki pobudo podpre. V primeru naše revije je to republika Hrvatska in sedaj, kot kaže, tudi Slovenija.

Rad bi ponovil, da ni nujno, da mora kulturna revija narodnostne skupine, ki je ločena od matične domovine, po vsej sili postati »provincialna« in obrobna. Ali je potrebno ponoviti primer bistvenega prispevka, ki ga je dal Trst italijanski literaturi in kulturi,

dovevamo sottrarci, anche a costo di non essere compresi (ed è avvenuto non di rado) proprio dai connazionali.

Non si può fare di ogni erba un fascio, con lo scopo di accontentare, e ingannare, tutti. Una rivista minoritaria deve assolutamente evitare di restare minoritaria; e scusatemi l'apparente paradosso; ma spero sia chiaro che cosa intendo. Altrimenti, se una rivista «letteraria» si riduce ad accogliere il frutto di ogni piccola ambizione, perde ben presto ragion d'essere e serve a poco o niente.

Noi abbiamo l'impressione, o la presunzione, di aver imboccato la via giusta, sia negli indirizzi della rivista, sia nell'accogliere anche i documenti dei tentativi e dei fermenti (o delle velleità) innovatori delle letterature jugoslave e italiane. La buona fama che la rivista gode nei due paesi e anche al di là potrebbe esserne una prova; ma che al congresso internazionale degli italianisti di tutto il mondo, tenutosi a New York un anno e mezzo fa, tra tante riviste in lingua italiana, venga citata ripetutamente la «La Battana», significa certamente che anche da un gruppo nazionale minoritario può scaturire un contributo non soltanto marginale e provinciale alla cultura di un popolo intero.

Naturalmente non tutti gli anni rientrano in un periodo di particolare interesse culturale; e una rivista, specie minoritaria, non può non riflettere le annate magre o i periodi di stanca nel mare della cultura e della letteratura in genere.

Dirò ancora che una rivista siffatta corre il rischio di allontanarsi del tutto ed estraniarsi dalla vita culturale del gruppo nazionale da cui è sostenuta. Questo è un rischio che bisogna cercare continuamente di superare, senza accettare scadimenti di valore. Ma è possibile inquadrare fenomeni locali in cornici più generali e trattarne.

E' parimenti necessario rivolgere attenzione speciale ai fenomeni che più direttamente interessano i due popoli tra i quali una rivista vuol fare da tramite e, quindi, implicitamente, la stessa minoranza. Trattare particolarmente, per esempio, una figura come quella di Niccolò Tommaseo, tra Slavia e Italia.

Un altro problema da risolvere è quello del

carattere di ricerca storica o meno che la rivista deve mantenere; bisogna scegliere ed evitare i compromessi illogici.

Per quanto concerne la collaborazione, si può scegliere tra l'accettazione di collaborazione casuale e spontanea e quella a invito, che la nostra rivista ha scelto. Ma ogni numero dovrebbe avere una sua fisionomia precisa e trattare argomenti includibili in una cornice individuabile; così almeno, dovrebbe essere la parte prevalente di ogni numero; e, per esempio, bisognerebbe tendere a presentare un poeta con una serie più consistente di versi; molto meglio che la pubblicazione di una poesiola di vari scrittori: non se ne ricava un giudizio apprezzabile.

Ma questi sono problemi particolari di ogni rivista. Al pari di quello della maggiore o minore corresponsione da parte degli scrittori più validi; ma qui entrano in questione molti fattori, non ultimo dei quali le conoscenze personali o la stima che i redattori hanno saputo acquistarsi.

Parlando di riviste di minoranze nazionali, che ho chiamato minoritarie per comodità, non si può certamente trascurare la lingua in cui tale rivista viene pubblicata: giusto o ingiusto che sia, è tuttavia un fatto certo che la risonanza di una rivista minoritaria è tanto più forte quanto più larga è la conoscenza della lingua in cui essa esce.

E mi sembra sia venuto il momento di concludere, riassumendo che i problemi di una rivista letteraria di un gruppo nazionale minoritario sono, anzitutto, gli stessi che debbono affrontare tutte le riviste letterarie, appartengano pure alla «maggioranza». Che per l'uscita di una rivista culturale è necessario un finanziatore-mecenate, che nel caso della «Battana» è lo stato repubblicano di Croazia e adesso anche di Slovenia, pare.

Ma mi preme soprattutto ripetere che una rivista di un gruppo nazionale estraneo al corpo dello stato nazionale, non deve necessariamente divenire «provinciale» e di riporto. Bisogna forse ripetere l'esempio del contributo essenziale dato alla letteratura e alla cultura italiana da Trieste non appartenente allo stato italiano? Parlare ancora di Svevo e avanti di questo passo?

Certo, Svevo si appoggiava sopra un nucleo urbano importante come questa città; ma anche da un piccolo gruppo nazionale come quello degli

pa čeravno je bil zunaj italijanske države? Govoriti še o Svevu in podobnem?

Gotovo, Svevo se je opiral v Trstu na pomembno mestno jedro, toda tudi majhna skupina, kot je tista italijanska v Jugoslaviji, ki je razkrojljena po vsej deželi in ki nima večjega kulturnega središča, ki bi se lahko

merilo z drugimi po pomenu, si lahko privošči podpirati kulturne dejavnosti, ki objektivno presegajo njene moči. To odvisi od same manjšinske skupine kot tudi od »večine«, s katero živi.

Sicer, vse je moč urediti na temelju več ali manj popolne človečnosti.

italiani di Jugoslavia, sparpagliati per tutta la regione e senza un grosso centro culturale di carattere nazionale, anche per esso sembra sia possibile sostenere attività culturali obiettivamente superiori alle forze ch'esso ha. Dipende

dal gruppo nazionale medesimo e dalla «maggioranza» in cui esso vive.

In fondo si risolve sempre tutto nella domanda fondamentale della più o meno perfetta o imperfetta umanità.



CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE

(TRŽAŠKA HRANILNICA)

USTANOVLJENA LETA 1842

GLAVNI SEDEŽ IN RAVNATELJSTVO V TRSTU

Ulica Cassa di Risparmio, 10 tel. 7366, telex 46053

PODRUŽNICE V GRADEŽU, TRŽIČU, MILJAH
AGENCIJE V MESTU IN OKOLICI
IN SESLJANU DEVINU - NABREŽINI

Tržaška Hranilnica izvršuje na področju, kjer je pristojna osnovno in nadomestljivo funkcijo in sicer tako glede zbiranja krajevnih sredstev kot glede kreditne podpore, ki jo nudi gospodarskim operaterjem, javnim ustanovam ter privatnim državljanom.

S »Kreditom na delo« nudi uslužbencem in profesionistom posebne kreditne ugodnosti v razmerju z dohodkom in po možnosti tudi s prihranki pri naši ustanovi.

S »Specialno karto« deluje v prid odjemalcem, širi bančni ček in razvija podjetništvo.

Hranilcem in podjetnikom daje nasvete ter jih usmerja z učinkovitim posvetovalnim servisom na finančnem in gospodarskem področju.

Periodično tiska in širi med gospodarstveniki poseben list s podatki o gospodarski konjunkturi v deželi.

CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE

FONDATA NEL 1842

SEDE CENTRALE E DIREZIONE GENERALE IN TRIESTE

via della Cassa di Risparmio 10, tel. 7366, telex 46053 Tricassa

AGENZIE IN CITTA' E NEL CIRCONDARIO

FILIALI A GRADO, MONFALCONE, MUGGIA

E SISTIANA DUINO - AURISINA

La Cassa di Risparmio di Trieste svolge, nella zona di sua competenza, una funzione primaria insostituibile per quanto riguarda sia la raccolta delle risorse locali sia il sostegno creditizio offerto agli operatori economici, agli enti pubblici ed ai privati cittadini.

Con il «Credito al lavoro» offre a lavoratori dipendenti ed a professionisti particolari facilitazioni creditizie in proporzione al reddito ed eventualmente al risparmio effettuato presso l'Istituto.

Con la «Specialcarta» opera in favore della clientela per la diffusione dell'assegno bancario e per lo sviluppo degli affari.

E' a disposizione di risparmiatori ed imprenditori per suggerimenti e consigli con un efficiente servizio di consulenza economico-finanziaria.

Stampa periodicamente e diffonde tra gli operatori economici un bollettino con i dati sulla congiuntura economica della Regione.

BC|KB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
S.p.A.

Glavnica lir 600.000.000
Vplačanih L. 300.000.000

VSE BANČNE OPERACIJE - NEPREKINJENA
BLAGAJNA - POSLOVANJE
Z INOZEMSTVOM - MENJALNICA

Tel. št. 61-446 - Telex 46264
T R S T - Ulica F. Filzi, 10

BC|KB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
S.p.A.

Capitale L. 600.000.000
Capitale versato L. 300.000.000

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA -
CASSA CONTINUA - OPERAZIONI
COLL'ESTERO - CAMBIO VALUTE

Tel. 611466 - Telex 46264
TRIESTE, via F. Filzi 10

V prihodnji številki

- TOUSSAINT HOČEVAR** Gospodarske determinante v razvoju
slovenskega nacionalnega sistema
- GINO BRAZZODURO** Pesmi
- JOLKA MILIČ** Resnici na ljubo
- TARAS KERMAUNER** Srečanja z Borisom Kidričem

Nel prossimo numero

- TOUSSAINT HOČEVAR** Determinanti economiche nello sviluppo
del sistema nazionale sloveno
- GINO BRAZZODURO** Poesie
- JOLKA MILIČ** Per amore della verità
- TARAS KERMAUNER** Incontri con Boris Kidrič